REFERENCE LIBRARY
6 JUN 1973

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第臺六一四號
每份零售港幣式毫

今日出紙十大張

發行及承印:華僑日報有限公司

總司理:岑維休

電話:本報總機H二三二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址:香港荷李活道一〇一號 中區分處:中環香港人銀行大樓 旺角辦事處:上海街四九七號

台北分銷處:台北中山北路三段卌四號三樓 電話:五四六一四一號

華僑日報鳴謝各界啟事

敬啟者:華僑日報創刊四十八週年報慶,刊印紀念專刊,辱承社會賢達、僑領及婦女領袖、工商團體、各界僑胞,惠以週詞,光其篇幅,拜賜之餘,益增感奮,謹此致謝,諸維亮照。

華僑日報有限公司暨同人謹啟

水門事件嚴重打擊尼克遜
西歐美元狂瀉 或傳再度貶值
金價暴漲突破一百廿九元大關
面對貨幣新危機西方尚無對策

(法新社英國倫敦五日電)此間銀行界人士今日稱:歐洲各外匯市場今日瀕於「混亂」狀態,因為投機家拋售美元以搶購黃金或其他實力貨幣。他們上述談話已由東京及歐洲各金融中心的美元進一步下瀉獲得證實。今晨黃金牌價是一百廿七美元一安士。在交易開始後不久,金價即拔升至差一點每安士一百卅美元。較昨晨首次牌價上漲了每安士六元多。

(時事社漢堡五日電)四日的西德外匯市場,美元行市,繼續下跌,因此,此間盛傳美元再度貶值,似乎不可避免,「西德經濟通信社」同日下午報導稱:美元再度貶值的實施計劃,似乎業已擬成,該通信社又指出在目前情形下,與其說是馬克升值,毋寧說美元貶值的可能性較大,同日下午西德外匯市場銀行間的美元兌換率,曾一度變成一美元等於二.五八五〇至二.五九〇〇馬克,降至二.六〇馬克大關以下。

(合衆國際社英國倫敦五日電)黃金價格今晨在倫敦黃金市場開市之時,既即創新高紀錄。而美元價格在歐洲各地却乘而下降。銀行家們把這情況歸咎於水門醜聞的不斷披露。繼星期一收市時,黃金每安士創下一百廿三點七五美元的紀錄之後,在今晨未掛牌的交易中,黃金價格已拔升至每安士一百廿九美元。

羅傑斯要求美國會
批准軍援高棉 穩定印支局面
指出河內願意實現越南和平

(合衆國際社美國華盛頓五日電)美國國務卿羅傑斯今日向國會呼籲批准一億八千〇六十萬美元,俾在七月一日開始之會計年度內對高棉軍援之用,羅傑斯說:「直至高棉政府與高棉叛黨之間的談判結束為止,原則上我們要維持我們目前的政策」。羅傑斯稱:「國會在此點所掀起的行動,只可妨礙孫後和平的機會」。羅傑斯在國會外交事務委員會對支持政府外援法案作證時稱:「出售軍備據報包括幽靈式噴射機在內,貸給沙地阿拉伯是必需的,俾提高阿拉伯半島和波斯灣區域內之區域性安全」。

(美聯社美國華盛頓五日電)美國國務卿羅傑斯週二日稱:「他相信北越願獲致越南停火有意義的施行。」

(美聯社美國華盛頓五日電)美國務卿羅傑斯今日促請國會通過尼克遜政府廿九億美元對外經、軍援助計劃,以協助較貧困國家解決其主要所需及確保美國之繼續武裝力量。

(美聯社華盛頓四日電)美總統顧問基辛格星期二飛巴黎,與河內的黎德壽舉行新談判,出人意料的是除了美國代表團之外,白宮新聞秘書齊格勒亦與之偕行。白宮發言人說:尼克遜總統與基辛格要求齊格勒參加是次會議,是要增進他對實施越南停火談判的瞭解。

嚴副總統接見香港青年代表

嚴副總統二日上午在總統府大禮堂,接見海外僑胞青年觀摩團一行六十二人。他們是由僑委會副委員長利叔數陪同晉見。圖為:嚴副總統與香港青年代表合影。(中央社記者陳永魁攝)

周恩來抨擊美國破壞巴黎和約

(合衆社香港五日電)北京總理周恩來週一晚說,東南半島三個國家的人民仍面對「十分困難的工作」。周氏在北京設宴款待由北越共黨領袖黎筍,及總理范文同率領的共黨及政府代表團的筵席上講話,該代表團是應中共主席毛澤東的邀請,於是日較早時抵達中共首都的。新華社今天引述周氏在宴會中的演詞說:「道整個局勢正漸為對這三個東南半島國家的人民有利。不過,他們面對的工作仍十分困難。」他引述美國的繼續「胡亂濫炸高棉」,及堅持停火協議遭越南破壞。

美財長將訪巴黎
與西歐國家財長 商解決美元問題
美國銀行家在巴黎會議

(法新社法國巴黎五日電)美財政部長舒茲本週將兩度訪問巴黎,同時鑒於世界各首都對目前美元疲弱及黃金價格飛漲保持緘默,一般人都渴望地等待他發表談話。巴黎出版的「國際前鋒報」今日概括論述國際貨幣情況,並刊有一幅漫畫,把世界各大貨幣比喻為數艘小帆船,在遭受巨浪的沖擊。舒茲預定於明日出席美國銀行家在此間舉行的會議致詞。歐洲的中央銀行總裁們與及貨幣專家亦將出席這會議。

(合衆國際社法國巴黎五日電)經濟學家們今日稱:雖然,去年大多數國家的物價漲至空前的水平,但美國通貨膨脹程度最輕微。經濟合作及發展組織的西歐,遠東及北美廿四個成員國的物價上漲最小幅度為百份之五點一。而美國通貨膨脹的增加也祇此百份比而已。當經濟合作及發展組織在此間舉行三天會議於星期三揭幕之時,部長們首要討論問題將是通貨膨脹。

德輔道中·干諾道中·摩利臣街(原日新光酒店)

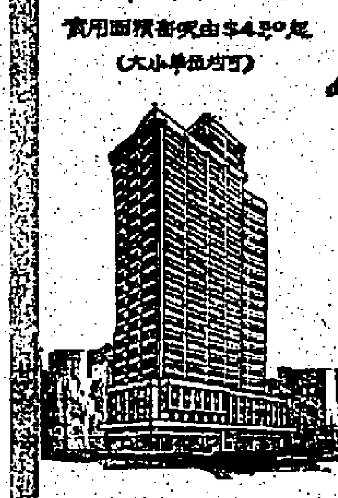
啟德商業大廈

開始招租!

本年八月底入伙

實用面積每呎由$4.50起

(大小單位均可)



交通方便 管理完善

知租處:本大廈地下·電話:5-444684

今天開幕

環宇汽車有限公司為特別隆重介紹三菱車系本年度之最先進產品—「力勁」型 COLT LANCER 車系及其高度之無廢氣引擎裝置,特於九龍海運大厦主辦三菱車展,更舉辦鉅獎問答比賽,而所列問題,凡參觀過三菱車展之人士,均能順利解答,歡迎各界人士參加。

特別敦請日本領事須磨未千秋先生於下午十二時三十分主持開幕剪綵儀式并設雞尾酒會招待嘉賓。

展覽會開放時間:
六月六日下午二時卅分至八時
六月七日至十三日上午十時至下午八時

歡迎各界光臨參觀指導

總代理:
環宇汽車有限公司
陳列室:香港希愼道22號 電話:H-761891,761892
九龍柯士甸道108號 電話:K-679941,682011
零件修理部:香港軒尼詩道256號 電話:H-726211
九龍馬頭圍道163號 電話:K-620311
澳門代理:順利車行,薩拉沙博士大馬路 電話:6992

夏巴集團

MITSUBISHI COLT
三菱汽車

美加特平機票

閣下只需付最低的代價,便可乘搭本公司每天所安排之直航客機前往美加各埠。

欲知詳情,請撥電話或親臨

泰通旅業有限公司

並出售各地廉價機票

香港—台北$450 大板$1350 東京$1050

九龍漢口道何鴻卿大厦311A室

電話:K-688420 K-668322 K-693100 K-693109

鰂魚涌 栢架山道

地庫高二十二呎

適合小型工廠或貨倉

每呎租一元伍角

(差餉另計)

有意請電H248429 H624733

專門調查 由本港榮休偵緝主任及名探主理

如有疑難 請即賜洽

遠東保安調查有限公司

九龍旺角亞皆老街二四一二六號東方大廈四樓(新華戲院斜對面)

電話:三一九五五九七八 三一九五七七八四

世界旅遊航空訓練中心 招生

由航空旅遊界專家主理,頒發畢業證書,並推薦就業。

A、旅遊導遊及航空全科三個月速成班,六月八日開課。

B、國際旅遊酒店導遊一個月速成班。

C、日文旅遊導遊班,本中心畢業學員,有機會月薪六百元至二千元。

適合目前急需就業於本港旅遊業,即日開始報名,學位有限。

報名處:中區永樂街一一七號五樓世界旅遊有限公司(先施公司斜對面)

電話:五-四五〇一五五六

九龍:旺角彌敦道五五九號寶大厦九樓A(旺角警署對面)

電話:三-八四七二五七

中環寫字樓招租

皇后大道中一八四號恒隆大厦每層二〇五〇呎至二八五〇呎,有意承租請於辦公時間電五-四五八壹三壹胡小姐洽。

某大旅運公司聘請

(一)秘書:精通中英文,能獨立處理文件,及公共關係。

(二)職員:通英語,具有服務熱忱,中五以上程度。

(三)會計:女性,字跡清秀,懂簿記能獨立處理全盤帳目。

請具備近照及履歷,寄九龍郵箱K六四六號。

萬達貿易公司旅遊部

菲律賓出發日期

六月十五日 七月一日

八天探親觀光團 HK $1,800.00

星馬出發日期

七月四日 七月廿五日

八天旅遊團 HK $1,800.00

台灣出發日期

七月十九日

十天超級豪華團 HK $1,500.00

報名處:

德輔道西26號永基大廈606室 電話:H-441746 H-436518

尖沙咀東英大廈1121室 電話:K-677796

彌敦道684號邵氏大廈401室 電話:K-944532

青年尋職好機會

某報社擬招排字練習生多名從事夜班工作學成後保證有五百餘元之收入在學習初期可獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期有意從事文化工作者必須年滿十八歲由即日起携備身份證于下午六時至七時至荷李活道106號地下與潘先生面洽

熱·美·新式

首飾機

鑄造黃白金及銀等金屬,鑲石美觀

萬國牙科器材公司代理

美參議員馬斯基宣稱
國會必須闡明國家領導制度
此時事實不必迫使尼克遜辭職

（合衆國際社日本東京五日電）參議員馬斯基今日稱：他不支持尼克遜總統「在此時」辭職以謝國人之議。該民主黨緬因州參議員在此間舉行記者招待會之時，答覆記者詢問稱：「祈利羅所談的涉及總統角色的問題，確實存在，且必須予以解答，愈快愈好」。

「愈快解決，則愈能減少這個問題所掀起的危險」。然而，馬斯基稱：「國會人士並無急於近使總統解職，或彈劾他的意思」。他稱：「國家及其領導的政治安定是重要的，不容稍爲瓦解。國會的意向是把這事件公開，同時確握國家的船舵」，「美國政治體系並非完全依賴總統的領導。而國會現應解答國家領導的問題」。

馬斯基會是一九七二年民主黨總統提名的候選人。

（合衆國際社日本東京五日電）民主黨參議員馬斯基今日在此間展開六天訪問的第二天時稱：尼克遜總統的於一九七一年決定不把他會與北京直接交手一事，向日本提出警告，是一「嚴重缺點」。他稱：「或許這已事過境遷，但我仍認爲尼克遜總統的對日政策是一嚴重缺憾。」他在記者招待會發表上述聲明時，提及前日本首相佐藤於一九七一年自北京電台廣播獲悉美總統國家安全顧問基辛格的抵北京訪問，使他感到震驚，儘管日本多年來支持美國的政策拒中共於聯合國門外，美國卻沒有把如此重大外交政策的改變向它的盟友提出警告。

至於今後數年的美日關係問題，馬斯基稱：儘管美日兩國之關係今日有貿易紛爭存在，但兩國的關係基本上是健康的。

水門事件擴大後
尼克遜精神脆弱
三數次出言錯誤
開罪法總統美戰俘誤認冰島總統

（合衆國際社華盛頓四日電）尼克遜總統說得上飽經憂患，他爲自己就任總統經初六年寫了一本書，但該書在一九五九年面世以來，有若干項危機是要加插進去的。尼克遜總統說過，他的身體是爲當機立斷而設，腎上腺素突然激增，使他的身體與精神處於極度緊張狀態，他說：在發生危機時，他吃得少，不眠不休。

但水門事件的危機比過去任何危機更甚，一向出言謹愼的總統，竟有失言的地方。他在歡迎美國歸國戰俘夫婦的白宮晚宴中，遇到一位年紀與相貌不大相稱的青年。尼克遜對一羣記者說：「他四十歲，四十歲看起來是否蒼老一點？」記者發窘了一會，其中一位問：「你是說他年青？」他在冰島會晤法國總統龐皮杜時，亦曾兩度侮辱了冰島總統。最明顯的是，他舉杯祝歡時，竟把冰島總統誤爲愛爾蘭總統。

美日兩國在香港投資
佔百分六八凌駕英國
米蘭銀行董事長承認

（法新社倫敦四日電）米蘭銀行董事長海爾穆斯今天在倫敦說，英國在香港的投資，已落在美國和日本之後。他在由香港貿易發展局和米蘭銀行所主辦的一個有關在香港投資的座談會上講話，他說：「美國在香港投資爲百分之四十三，日本爲百分之二十五，英國只有百分之十九。」香港貿易發展局主席偵悅強爵士指出，香港的經濟每年擴展，平均爲百分之十，工業產品的輸出，佔總出口的百分之八十左右，這個數字顯示香港已在世界前二十名的貿易國之列。在會上講話的，還有香港工商業管理處助理處長潘鐸和貿易發展局執行幹事蘇頌。

社論

希望行政局全面檢討兩巴及交通問題

政府有關方面日前對報界表示，行政局將於短期內討論兩巴及有關香港交通問題。而根據有關方面人士談話，有兩點是值得注意的：

第一、香港政府邀請外商來港研究是如何解決整個交通問題，並非單純更非針對兩巴。

第二、有關兩巴專利權延續問題尚在考慮中。

這是十分重要的，如果政府有關方面能够早在兩個月或三個月之前表明上述態度，則近半月來市民對所謂外資收購兩巴，所謂取消小巴行走，所謂壟斷貨車業務等等謠言，不值不會相信，也不會表現羣情激憤，或加實疑之不安情緒了。但亡羊補牢，未爲晚也。政府有關方面能够於此時表明上述態度，最低限度說明數點：

第一、揭穿了利用外資收購謠言來擾亂兩巴之眞正意圖。

第二、說明解決港九交通問題之重要性。

第三、安定兩巴員工，消除兩巴員工疑惑心理，這是使到兩巴繼續實現其改革業務，加強服務所必要的。

所以我們認爲所謂取消兩巴專利權，所謂外資收購等問題已成過去，今後所要全盤檢討的，是如何解決港九交通問題，及在解決港九交通問題當中，兩巴應分担多少責任？兩巴如何就改革業務與加強服務兩方面力求進步，以配合香港政府整個解決港九交通問題計劃之實現。換言之，改善港九交通事在必行，否則港九經濟發展將大受影響。而兩巴既爲公共交通機構，必然要分担責任的。如何分担責任？如何適應實在情勢之要求？相信在未來之行政局會議中必能作全面檢討，審愼研究，然後作出公平合理，具體可行之計劃的。

行政局議員都是一時俊彥，雄才偉略，海內外知名。作爲香港四百萬市民之代表，參預政府施政大計。基於愛護香港，愛護市民之光明磊落態度，一向對香港建設發展設謀獻策，輔助港當局行政，功積顯著，建樹良多，已是中外人士有目共睹之事實。毋需我們贅言矣。現在面臨解決港九交通之困難，對政府之決策，對有關方面所提供之計劃，對兩巴之發展業務方案；如何審查？如何取捨？如何決定？誠然是艱鉅之工作。但茲事體大，影響長遠，一則顧及現實之需要，一則體諒政府之困難，一則重視市民與輿論之反應，一則顧及兩巴數十年來辛苦經營之貢獻，一則考慮私人企業之前途，凡此問題，都是互相關連，牽一髮可以動全身的。我們希望行政局列位議員先生，一本初衷，任勞任怨，就兩巴及港九交通之改善與解決問題作全盤檢討，冷靜研究，作出公平合理具體可行之辦法，以求問題之全面解決，則行政局列位議員先生貢獻之偉大，鞏固香港經濟繁榮之功績，固非我們之筆墨所能讚譽于萬一也。

北京莫斯科是鬥爭還是妥協

我們一向懷疑北京與莫斯科所宣傳的鬥爭之眞實性。中國共產黨與蘇聯有密切關係，這是舉世人士有目共睹之事實。後來赫魯曉夫與毛澤東之鬥爭，雖然激烈，但並非不可以和解之仇恨。且看中日世仇都和解了，周恩來與田中今天不是稱兄道弟嗎？被目爲第一個敵人的美國，被目爲全世界被壓迫民族敵人的美國，今天也是和解了，不僅和解，而且合作。不見中國大陸人士是如何的歡迎美國人訪問，甚至以尼克遜到過北京爲亙古未有之光榮嗎？這說明了中國共產黨是在不斷改變之中，對資本主義國家尚且可以合作，對世仇日本尚且可以稱兄道弟，爲什麼對兄弟般友愛的「社會主義祖國」蘇聯不可以和解？又什麼不可以再建立友誼？爲什麼不可以再度合作。所以我們肯定的認爲北京與莫斯科正在改善關係，鬥爭固然不會繼續，而兩方關係解凍之時期相信亦不在遠了。

誠然，蘇聯不會就此罷手，而放棄侵略中國野心的。我們且看下列報導，據中央社波昂四日電稱：「據今日此間的報導說，蘇俄主要的報刊指責北京在與蘇俄邊界談判中的態度，並說北京可能發生戰爭爲威脅。昨天，蘇俄外交部所支持的月刊「國際生活」，就莫斯科與北京的邊界會談發表一文。十天前，蘇俄談判代表副外長依利契夫與大使托爾斯蒂柯夫，回到了北京的會議桌。」

該刊指責北京拒絕蘇俄所有建設性的提議，強調現有的歧見：「並逐漸增加進入較佳關係的障礙，該刊說：「北京逐步擴大歧見的範圍，而現在正在試圖煽動其成爲國際關係的衝突」。

「國際生活」在提到北京批評蘇俄於三月七日更改蘇俄遠東若干城市的名稱時說，北京對於黑龍江以北及烏蘇里江以東的一百萬方公里的蘇俄領土提出了權利主張……。

上週五，蘇聯政府的機關報「消息報」，甚至提出了更陰暗的展望，該報說，北京「對於和平共存的普遍性，投以懷疑」，它甚至「將蘇俄視爲第一號敵人，而有對蘇俄進行戰爭的可能性」。」

該報說：「北京提出了領土問題，以期挑起對全部二次世界大戰所產生的「整個國際協議的體系」。這種挑激的要求，不可能避免地引起今日世界上一連串無法解決的衝突。」

這就是蘇聯對中國之眞面目了，合作也好，鬥爭也好，蘇聯都是不忘向中國取得經濟利益及霸佔領土的，除非北京當局尚未洞察，否則北京與莫斯科一時之妥協，並不足以證明雙方眞正之友好合作。但時勢迫人，北京既被迫與美日合作，又安能擺脫來自北方之威脅，而不得不與蘇聯尋求妥協？

（美聯社美國華盛頓五日電）衆議院小組委員會主席希仕周一對美國情報局官員謂，他們將不能得到一千五百三十萬美元，他們想將美國之聲轉播站遷往韓國。參議院拒絕此項請求，希仕謂，「我現今可以坦白告訴你們，你們不能得到衆議院行動給該電台」。希仕謂，並非特定阻撓亞洲轉播站，但在另一方面而言，渠懷疑蘇聯聽衆是否會主冠收聽西方對他們國家之廣播。

美國財長舒茲說
政府是否增稅
目前尚未決定

（合衆國際社華盛頓四日電）政府星期一要求國會將借外債的合法數額增加二百億美元，使美國外欠債的數額增至四千八百五十億美元，成爲有史以來的最高數額。美財政部長舒茲在度支委員會前作此要求，他加；政府仍未決定是否要求將汽油稅每加侖說價四仙，或增加其他稅項的收入。

（合衆國際社華盛頓四日電）美國特別檢察官柯克斯，今天建議將參議院水門聆訊延遲三個月，但立即爲參議院水門調查委員會主席歐文所拒絕。歐文對記者說：「我不同意這個建議，若將聆訊延遲三個月，則審訊會延遲三個月到六個月，則檢察官要將去年六月所發生的水門案，擱置一邊。」由全國電視記錄的聆訊，定期於星期二開始，柯克斯將一封五頁的函件致送歐文稱：這種聆訊構成對核案控告極大的危險。柯克斯在函中指出：「在目前繼續作聆訊將對整個水門案件的事實，產生重大的危害，而使有案的案情未能水落石出。如此，許多犯有重大罪行的人，不會獲得司法上的制裁。」

（合衆國際社華盛頓四日電）今天發表的中央情報局秘密文件表示白宮去年企圖阻撓水門事件的調查，目的在避免在大選前使總統尼克遜遭尷尬，而並非在保護國家的安全。上述文件，係由中央情報局副局長華特斯所保存者，文件並透露，他和當時的聯邦調查局長格雷，原本與白宮合作來致力於掩飾水門醜聞者，但文件紀錄稱，後來華特斯和格雷，由於擔怕聯邦調查員會將秘密洩漏給報界，所以表示一部分不合作的態度。

除開紐約時報發表九月份有關華特斯的備忘錄外，國會調查員也證實他們有同樣的紀錄，顯示華特斯曾將中央情報局在水門事件中的角色，分別供給三個調查委員會。

安妮公主在西德會晤未婚夫

英國安妮公主（左），方與馬克·菲臘斯中尉（中）訂婚一星期，六月四日，此對未婚夫婦同在德國，但相隔約四百卅五哩。至是夜，在前德王太子（右）私邸宴會時晤面之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

太空署指示太空人
步出太空修理
實驗室壞電池

（美聯社休斯頓太空中心四日電）美官員星期一說：太空實驗室太空人的太空步行，不會在星期四之前舉行，他們進行太空步行，是要修理一個損毀的太陽能電池，以增加太空實驗室的電力供應。太空總署官員在阿拉巴馬的馬紹爾太空飛行中心舉行一整天的會議，決定利用太空步行，從事修理工作。發言人說：經過小心研究之後，未發現太空步行會帶來任何不尋常的安全威脅。又說：重大的收穫足以抵銷進行修理的危險而有餘。如何迅速地將電池板展開，詳細的技術問題，仍待設計，太空人孔拉德和葛文太空人將準備星期二舉行電視會議，討論進行修理的程序問題。官員們說：太空人可能在星期三練習這項巧妙的任務，並於星期四之後履行工作。太空人員說：太空實驗室後備隊長史威爾在馬紹爾太空中心，一個儲水池的水底試習這項修理工作，發現可以行得通。他在星期一的會議中報告說：如果不使用電池板，或其他辦法來增加電力，太空實驗室一號不能完成各項實驗，而太空實驗室二號及三號五十六天的實驗將不可能進行。如太陽能電池成功地展開，則太空實驗室獲得的電力供應差不多超過一倍。地面控制員對太空人說明他們的計劃，孔勒德回答：我們樂於做一切我們能做的事情。

安妮公主在西德
駕車時速百咪
扒頭轉彎飛快

（合衆國際社德國柏林五日電）在西德遲留一週後，英國安妮公主今日離開其未婚夫爲皇室事務而赴柏林旅行。現年廿三歲公主與菲臘斯中尉告別後即飛來此作三日官式訪問，剛於一週前，白金漢宮宣佈安妮公主與此位在女皇警衛隊中服役之軍官訂婚。

（西德史維斯馬斯加登四日路透社電）英國安妮公主在此間縱情於開快車，她沿循此間的汽車公路，開至每小時一百哩的速度。她開動車子時，她的未婚夫馬克菲臘斯中尉坐在她車子的客位上。她避開所有的車子，但其中一輛載滿英國及西德新聞記者的車子，則緊隨着她。安妮公主正駕駛一輛每小時一百三十哩的平治。該車是廠方在她逗留期間，供給她駕駛的。

華僑日報四十八週年報慶專文
世界大勢縱橫談
余陽

五月廿九日，加拿大外長宣布，加拿大將於六十日後，撤退其駐越南的監察和平部隊，換言之，加拿大代表團留在「國際停火監督委員會」，至本年七月卅一日爲止。加拿大代表團宣布退出的時間，正好是基辛格黎德壽越戰將可得到眞正停火的時候。基辛格在人們的印象中，似是漸漸由「出色的外交奇才」，變成「外交小丑」了！

高棉一年來的局勢，可說是越來越惡化，美國所支持的倫諾政府，可說是在風雨飄搖中。在前年此時，人們曾以爲，施亞諾想返回高棉，恐怕是渺渺茫茫的。而去年此時，即使倫諾的新軍尚未編練成功，人們仍估計，生活荒淫的施亞諾很難有重返金邊之日。然而現在，施亞諾卻大有隨時重返高棉的氣概。

高棉局勢在短短兩年間一變再變，可說是出乎一般觀察家意料外的事。這不是說倫諾力量的潰散，也絕不是施亞諾突然強大起來：倫諾的實力仍在，施亞諾仍然孤獨的，而形勢卻有啻亘大的轉變，這才是觀察家所難料斷的事！

高棉局勢的急轉，可說是越戰變化形成的結果；越共對力量較弱的兩越政府軍，不能爲所欲爲，在越高同是一個戰場作戰計劃下，越共先向力量較弱的倫諾政府下手。可以說，停火後的越共，大量投入高棉戰場作戰，一舉而將倫諾政府軍圍困在金邊。換言之，戰勝倫諾的，不是施亞諾的部隊，而是由湄公河下游三角洲轉移到高棉境的越共部隊。

越共接受停火，而高棉的共黨力量是不願與倫諾談判停火，這種計劃，就目前的局面觀察，大有可能是越共前所決定的政策，倘若此種估計正確，則基辛格加促成的越戰停火，無形中卻出賣了高棉的倫諾政府！

去年八九月間，金邊市西北面米區交通中斷，通向東南的河道運輸失常，金邊市的食米及物資日見短缺，引致發生民兵與游民洗劫市場，槍殺店主事件，倫諾政府在那時起就出現可怕的動搖，在那時，傳說倫諾擁練的約有二十五萬軍隊，已有約十六萬人參加作戰，軍事上如無意外，倫諾的實力是遠較施亞諾爲強大的，可是，幾個月來，倫諾始終無法擊破共軍對金邊的圍困，由南越經水路接濟金邊的運輸，合美國及南越的努力，所得成果亦不大，使人担心金邊市會失守。

三月間棉共奪取高棉最重要的海港白馬市，四月初又奪取高棉西北重鎮暹粒，施亞諾說已控制高棉百分之九十地區，看來不是無根據的誇言。

二、中共內政外交經濟都在轉變

過去一年世界大局另一個引人注意的，當是中共外交政策一百八十度的巨變。自七一年四月間中共邀請美國乒乓隊前往大陸後，跟着是尼克遜訪問中共；英國與中共正式交換大使；日本新首相田中角榮訪問並達成日、中（共）建立正常邦交。中共外交政策由強硬神秘變爲溫和，由緊密的關閉變爲局部的開放，這是西方國家期待已久的事。但是中共爲甚麼在外交上有此巨大角度的轉變？至今大陸以外仍未敢確言其原因？

中國大陸內部的變化莫測，所謂翻手爲雲，覆手爲雨，從毛澤東背年游長江，到紅衛兵的出現，到乒乓球手任外交的「過河小卒」，每一次的演變，自由世界固然在事前無法預料究竟將有何種事情發生，即使在事情發生之時，亦不敢輕下判斷的。

在中共乒乓外交展開之時，中國大陸以外的觀察家，祇能作出如下的假設：

一、中共在紅衛兵嚴重的全面破壞之後，內部——黨政需要一個適當的人出來收拾殘局，這個適當的人，就是周恩來，於是周恩來上台了。

二、在紅衛兵橫行之後，中共與世界多數國家的邦交，都受到破壞，中共內部需要正常，對外邦交亦需要正常，於是中共的外交採取溫和微笑的政策。

三、中共與蘇聯的關係，敵對之勢益見明顯，如中共對外關係仍然繼續孤立，則在對抗蘇聯的可能退攻，是處於不利之地，於是中共急於與蘇聯以外的國家增強邦交或改善邦交。

四、在「文革」期間，中共的經濟亦受到頗嚴重的傷害，局面稍見安定之後，工業經濟需要補整者甚多，因此，中共急需輸出取得外匯以購買工業設備及原料，欲求對外貿易正常，中共的外交姿態，非有改善就難以達到。

種種假設，都就是紅衛兵大亂之後，中共須求安定，求正常方面去推想，甚少人曾估計到，中共另一個政爭接蹱發生，而且是剛正作爲毛澤東「親密戰友、接班人」的林彪，突然在雲霄上摔下來。（二）

丹麥泰國台北貿易繼續增加
丹麥放寬入口限制

（中央社高雄五日電）由於今年從高雄港輸往歐洲丹麥市場的夾板及罐頭食品數量激增，預料今年中丹兩國的貿易額將創下新紀錄。據統計去年我國外銷丹麥總額爲二百三十萬美元，其中主要產品爲夾板、食品、罐頭、紡織品等，而自丹麥進口的物資共二百二十九萬美元，以乳類製品、藥品及運輸工具爲主。

據瞭解，中丹兩國貿易額不大，主要是受到丹麥政府對我國產品輸入的限制太多所致，但最近丹麥政府已經放寬限制，公布我國一千餘種商品可自由輸往該國市場，預料今年兩國間的貿易將進入一個新的階段。

丹麥的經濟以農業爲骨幹，輸出產品乃以農產品或農產加工品爲主，其次爲造船、柴油引擎等，全年輸出額約達四十億美元，而輸入額約四十九億美元，主要爲機器、木材，肥料、燃料，紡織品、食品罐頭等，我國生產的夾板在丹麥非常受歡迎，我國廠商要向丹麥拓展海外市場，可直接與丹麥進口商，丹麥進口代理商或北歐消費合作社連絡。

（中央社台北五日電）國際貿易局表示：未來中、泰兩國間的貿易有良好的展望，我國各項產品銷泰將在價格競爭上佔優勢，同時我國也將盡量採購泰國產品，以拉平兩國間的貿易差距。國貿局說：自美元第二次貶值，日圓和歐洲多數國家貨幣值宣告自由浮動，而泰國政府又宣佈泰幣與美元仍保持原定的匯率，造成該國進口貨價驟增的情形，也造成了國貨銷泰的絕好機會，今後我國各項產品銷泰，在價格競爭上都將佔優勢。關于今後進口泰國產品方面，爲增進中泰兩國間的貿易關係，與平衡貿易，我國除繼續向泰國政府拓展外銷的途徑如漁產、螢石、豆類、橡膠等，我國也宜儘量向泰採購。

希斯委任外交北愛次長
任上院領袖及空軍部長

（法新社英國倫敦五日電）英首相希斯今日委任兩人來填補因醜聞事件而辭職之部長空缺。北愛事務次長溫姆代替基高爲上院領袖兼掌璽大臣。外交部次官易諾代替林比頓出任空軍部長。

（美聯社西德波恩五日電）西德政府於週二否認反間諜負責任，該案與選舉舞弊事件有關，並造成西德政治大風暴。內政部發言人在回覆反對黨要求「無私」深入調查「史丹拿事件」，渠對記者謂：布蘭德政府拒絕評論此事，因爲巴登州政府應負起此責任。渠又謂：該州內部未向聯邦政府申報，暴露此案件之雙重間諜問題。四十九歲史丹拿，渠爲反對黨基督民主黨律師，但至去年十一月選舉時，渠承認爲東德作偵查其自己黨務之工作，並獲得西德反間諜組織同意，而造成此次政治大風暴。

尼克遜競選總統幹部大爆內幕

尼克遜總統競選連任，水門事件之致力之主謀人戈登·立第（左）及其秘書莎莉荷蘭妮夫人（右）六月五日在參議院水門事件調查委員會供稱：當時立第與她曾經擬就一封爲潛入麥高文總部內，竊聽一切秘密云（合衆國際社無綫電傳眞）

日航空專家指出
蘇航機表演失事
對蘇聯打擊甚大
法蘇組調查團研究失事原因

（東京電台五日廣播）據本日駐巴黎特派員電）在巴黎航空展覽會上，公開飛行中蘇聯的超音速客機「圖一四四」噴射式機發生爆炸失事墜落，有許多人死去或受傷。在發生事故當時，偶爾在會場中參觀看一四四型飛機公開飛行的日本航空評論家關方榮一郎說，由墜落的情景來看，和空中分解的樣子來看，的確是一瞬間失去了（努力）。似乎不是只是駕駛員的錯誤。又據本台駐莫斯科特派員來電：蘇聯的航空事業當局，因這次墜落事件受到巨大的衝擊。早期說明年底就要使它飛航的計劃，勢將大爲拖延。

（巴黎四日路透社電）一項由法國及蘇聯組成的調查團，預料在今日開始進行工作，調查一架「杜布列夫一四四型」超音速客機，因何於一次在巴黎上空作示範表演飛行時，會突然毀並衝入一個小市鎮內著火焚燒。在該架龐大三角形飛機的超音速飛機上首次發生的慘劇。位於巴黎北部的古塞尼村小鎮內，最少有九人慘遭從空中散播下來的該機殘骸所擊斃。當該架「TU一四四」型超音速飛機翻過十一間房屋的屋頂，然後猛頭衝入一間空置的學校時，地面上有另外廿八人受傷。由於「TU一四四型」酷似英法兩國合製的「協和式」飛機而得來一個稱爲「協和斯基」的渾號。一名正在其寓所門外玩耍的男童，慘遭該機的碎片削斷頭顱，一塊重達數噸的碎片擊中一座汽油缸而引起一次爆炸，導致附近房屋着火焚燒。古塞尼村的電力供應曾被切斷，至昨晚始告恢復。救護車及消防車擠滿在街道上，該鎮鎮長嘉斯頓說：「我代表本鎮的一萬三千名居民，對此事件感到十分的憤怒。」該鎮是位於巴黎以北約六哩地方，該機場爲上演的地方。嘉斯頓說：他以往曾反對飛機作空中示範的表演，在居民地區周圍的上空舉行。他並說：「對此大慘劇須負責任的，是允許裁判人員在此類環境下舉行一項空中示範表演的人。」但法國國防部長嘉爾萊則說：「巴黎空中示範表演，是法國及外國飛機製造商品，一處大型陳列地點，該項示範將會繼續舉行。他說：如對一項只有如此規模的國際性飛機展覽，加以中止的話，是不可思議的。」嘉氏說：法國國防部將與蘇俄合作，開始對此次意外事件進行調查。他並暗示，現時可能會對增加安全預防問題，進行一項單獨的調查。

西德法蘭克福機場
飛行控制人員
加薪問題解決

（路透社西德法蘭克福五日電）西德空中指揮人員全國性怠工工作今天進入第八天，他們要加薪百分之廿五至卅四，惟與昨天不同，此間國際機場約百分之六十名空中指揮人員，據報患病，惟大部份指揮人員今天返回工作。

（合衆國際社法蘭克福五日電）機場發言人謂，法蘭克福之來因河機場曾關閉夜航，因飛行控制室人員怠工，但於今日復工，由於延遲而減至最低服務，發言人謂：「各事恢復正常，但無人知道此種正常還會持續多久」。

法總統健康欠佳
數週內謝絕應酬
法政府研究建設計劃

（法新社法國巴黎五日電）總統府今日稱：龐比杜總統因健康理由，在未來數週將不會出席任何正式宴會。總統府稱，龐比杜所負之總統職責，使其於去年多季所患之感冒，一直未能休養醫理。

（法新社法國巴黎五日電）法國政府各部門正研究自一九七六年至一九八〇年之七項國家方案，是提供有關「法意實業之成長」。計劃專家提供各項建議，在工業上及汚染方面受到打擊，但法國經濟繼續擴張，要保留天然資源，改善工作條件及社會之不平等。總理梅斯瑪組成「成長委員會」，各計劃專家即作此建議。而麻省理工學院亦提出驚世界之類似同樣問題之報導。各專家們謂，目前國家計劃已下降百分之六，故應選擇一個高成長目標。

今日本港新聞精華

香港節定十一月底舉行

香港節已定十一月底舉行，規模比以前更龐大。警備當局今日將有詳細宣布。（第二張第一頁）

港九四地區昨龍舟競渡

昨端午節港九四個地區舉行龍舟競渡，每處均海陸擠迫，萬人空巷以觀熱鬧，競渡地區計有赤柱區，荃灣區，鯉魚門區及油蔴地避風塘，參加之龍舟均在廿艘以上，奪標健兒由長官或街坊首腦頒發錦標。（第三張第一頁）

安裝電話縮短等候時間

立法局議員今日將提出詢問，要求港府採取行動，飭令電話公司對申請安裝電話者縮短等候時間。（第二張第二頁）

港商籌辦冬衣料顯減少

四頭商向歐美日訂冬季衣料，訂盤只及半數，係一般價格高漲四成，而去年積壓相當多，今夏衣料滯市影響，今年減辦是五年來最甚一次。（第五張第一頁）

新界各區端陽競渡熱鬧

新界各區端午競渡情況熱烈，大埔區萬人空巷。港督前赴離島大澳觀看龍舟，並頒發錦旗。（第三張第四頁）

兩大專學生反對加學費

出版特刊，謂政府此舉將使大學教育趨於「貴族化」，而導致整個教育受影響。（第五張第三頁）

尼克遜總統要求
增加禁毒工作預算

他是由巴拉圭最高法院下令引渡至美；他於一九七一年三月在巴拉圭被捕。

美國國務院發言人指出，美國要求將他引渡至美，以就其被控串謀偷運海洛英至美的控罪進行審訊。李科德及其法律顧問曾堅決反對這項要求，但巴拉圭最高法院的判決否定了他們的反對，並於一九七二年九月初下令引渡。

李科德是一個法籍科西西人，相信他是一個販運集團的中心人物，過去五年偷運至美國的海洛英中，有一半是該集團所爲，去年十二月十五日，李科德因參與主持遍佈三大洲的販毒活動而在紐約一地方法庭被判罪名成立。

一月三十日，李科德曾在紐約被美政府指爲在美受審的最大麻醉品販子——據麻醉品管制官員稱，他過去從未到過美國。美國地方法院法官康尼拉判決李科德入獄二十年（係處此種罪名之最高刑罰），並罰款二萬美元。

據訓，李科德是過去五年或更長久期間每年至少將二千磅（九百公斤）海洛英運入美國的國際販毒集團的主腦。

李科德是人數日增的國際毒販中最罪惡昭彰的一人，這些毒販有許多從未在美居住或工作，他們正被按美國一九七〇年綜合禁毒法受審。

該禁毒法規定串謀製造或分發旨在輸入美國的麻醉品或其他「管制品」乃非法行徑。該法第一〇〇九節，是直接針對從事將麻醉品運入美國的毒販——不論是在歐洲、拉丁美洲或亞洲。這一節說：

關於法律問題

「任何人在下列情況下製造或分發管制品（包括諸如海洛英等無醫學價值的物質，或諸如嗎啡或美沙酮等有醫學價值的物質）均屬違法：（一）有意將這種物質非法輸入美國。（二）知道這些物質將非法輸入美國」。

美國國會曾就該法案的這一節的法律作用加以說明：「本節旨在爲處理在美國法權範圍外的製造及分發行爲，任何違反本節的人，均應在此人進入美國的地點的美國地方法庭或美國哥倫比亞特區地方法庭受審」。

在該法案下，國際毒販（他們也許從未親自處理毒品，但知道或有意使毒品者終於將毒品帶到美國）如果被帶至美國，現在可在美國法庭受審——（如李科德等。）一個人必須循法律途徑帶進美國法庭的法權範圍內，才能在美國受審。

將海洛英販帶到美國審判的法律途徑是引渡條約。這種條約有九十項左右，目前正在加以修正。美國國務院一位法律顧問稱，美國已完成或參與大約十六項談判，以在這方面加強引渡條約，因爲麻醉品買賣在目前的程度上是一項相當新穎的犯罪行爲。

全世界對販毒的刑罰，已越來越嚴厲。違反美國法律中的「串謀」條款，可使因犯正如李科德案那樣，被判五至二十年徒刑。若干國家則作更嚴厲的判決。

引渡是雙方面的：美國犯罪者亦可以透過使用同樣方法引渡至他國受審。（譯六月四日稿）

REFERENCE LIBRARY

南韓一週內破獲第二宗共諜
三名特務被捕 數十人受調查
搜出發報機密碼及大批美鈔日元
被捕者爲重工業專家與大學教授

（合衆社漢城五日電）據今日宣佈稱，南韓軍事保安當局捕獲三名北韓高級間諜，並進行調查數十名他們的同路人。

保安司令部證明被捕的三間諜是金哲武，康大宗及朴承重。三人均爲重工業專家。金哲武是一間國營鋼鐵廠的技術主任，康大宗爲一間炸藥公司的總經理，朴承重爲漢城大學工程學院教授，擁有博士學位。

據該司令部說，這集團在北韓共黨指導下，企圖在南韓的重工業界組織一控制勢力，擾亂國家經濟的成長，組織地下共黨部，煽動學生示威，以及爲北韓南侵作準備。

據佈告稱：調查員已從該集團搜獲一具無綫電發報機，兩套密碼書，一千七百美元及二千三百四十萬日元（約九〇，〇〇〇美元）的工作經費。

這是在一週內宣佈破獲的第二宗共黨間諜案。南韓中央情報局於五月三十日說，破獲一個由五人組成的北韓間諜集團，拘捕其中的三名間諜。

（時事社漢城五日電）韓國陸軍保安司令部五日破獲間諜案，將浦項綜合鋼鐵廠負責技術部門的理事等三人以北朝鮮間諜嫌疑予以逮捕，並扣押無綫電密碼等許多證據。被逮捕的三人是浦項綜合鋼鐵廠理事金哲武（四十三歲）及漢城大學工學院副教授朴承重（四十八歲），韓國化學公司常務董事康大宗（四十歲）等三人。據韓國陸軍保安司令部說：金哲武等接受平壤的指示：爲北朝鮮提供工業情報資料等從事間諜活動。

新加坡提煉食水無利可圖
馬柔州官員宣佈 星馬食水不分家
柔州考慮投資開發食水計劃

（泛亞社吉隆坡五日電）一週前表示要與新加坡「食水分家」之大馬，現已表示可以不必分。據大馬柔佛州公共工程委員會人員在州議會稱：州政府曾與新加坡訂立食水合約，大馬首相亦曾與星政府簽署食水合約，「保證新加坡可以永久獲得食水供應」。

（本報馬來亞新山四日航訊）柔佛州政府廢除與新加坡簽署的食水合約的時間還未到來，公共工程委員會主席亞當蔡松林今日在州立法議會答覆武吉士南邦區議員阿都拉兇的問題說，食水是一項服務，並非營利。

蔡松林指出，目前，我們向新加坡購買食水每千加侖五角錢，然後賣給人民的每千加侖價錢是八六點九分。

他解釋說，新加坡政府提煉食水的經費，每一千加侖須要八三點三三分，但他們只賣五角錢一千加侖給我們，由此看來，他們是蝕本賣的。

蔡督察說，政府是個行政組織，並非營利機構，如果我們要賺錢，可以將食水問題交給州經濟發展機構或某個機構管理。

他指出，柔佛州政府曾經與新加坡政府訂立食水合約，在新柔與大馬分家前，我國首相也曾與新加坡政府簽署食水合約，保證新永久獲得食水供應。

他說，我們必須顧國營及醫督，不能隨意廢約。

「目前，在柔佛州特別是由新山至榮珍，簡直沒有缺水問題，我們每天向星方購買一千萬加侖的食水，柔佛州目前的水源充足，無缺之現象。」

蔡督察說，目前州政府正考慮在地不佬河開發食水計劃，約耗資六千萬元，建竣後每天可以供應一億四千萬加侖的食水，用到二十年以後也沒有問題。

他說，新加坡政府在柔佛州投資食水供應計劃共達一億八千五百萬元，如果我們要花上那麼多的巨款向新方買回這些設備，倒不如我們撥出六千萬元去發展地不佬河食水計劃，何況，我們的食水並無缺乏之現象，因此與星延續食水合約的時間還沒到來。

騙吞廿億日元日人
傳已逃來香港 日請港警助捕

（泛亞社東京五日電）名古屋警方決定請求國際刑警組織合作，追緝一名涉嫌侵吞他人數項二十餘億日元後逃往香港或海外其他地區之日人。此人名中山勝雄，五十三歲，東京人。警方指中山先後三次利用偷天換日手法，侵吞廿一億五千萬日元，其中主要受害者爲一家體育用品公司，該公司最近已隨其主持人自殺而宣佈破產。據調，中山已於四月十一日乘國泰航空公司班機，自東京國際機場登機飛往香港，至於此人是否轉赴其他地區，則不詳。名古屋警方已獲得逮捕狀，只待國際刑警隊之合作。

義國記者罷工 電視人員加入

（合衆國際社義大利羅馬五日電）電視新聞人員今日參加報紙記者，舉行一次全國性廿四小時罷工，抗議新聞自由受到侮辱。

電視記者在報紙記者開始罷工十小時後，於午夜後不久便加入。是次罷工，使義大利沒有報章及電視新聞報導，據政府消息指出：「此事件可能導致右翼中央聯合政府，於今晚召開基督教民主黨會議。」

印度去年今年 赤字空前龐大
皆達十一億餘美元

（法新社新德里四日電）消息今天說，印度一九七二到一九七三年財政上入不敷出，赤字空前龐大，高達十一億三千三百萬美元。

在一九七三——七四年預算中對一九七二——七三年的預算赤字，已修改爲七億三千三百萬美元，但結果比這個經過修改後的數目還高出四億美元。

中國著名化學家 魏嵒壽博士病逝

（泛亞社台北五日電）著名的中國化學家與發生物學家魏嵒壽博士，昨病逝台北，享年七十四歲。魏博士曾任中央大學農業化學系主任多年，抗戰時期，利用醱酵化學方法製成酒精燃料，供軍方使用。來台後，曾與美國農業部合作五年，完成低價格，高蛋白的「豆腐乳」研究製造，得到美方的支助與讚揚，使中央研究化學所設備日漸充實。

女老師配偶稱謂 決採用師丈一詞
台內政部開會研究結果

（泛亞社台北五日電）中國人對人的稱謂：除有「姑丈」、「姊丈」、「妹丈」等外，今後將另有一個新類的「師丈」。內政部昨召集有關機關及團體開會研究學生對女老師配偶的稱謂問題，決定採用「師丈」一詞。內政部稱，女老師配偶稱謂問題，係教育部訓育委員會專任委員陳如一，於一九七〇年四月間在台灣南部國民中學視察生活教育時，在學生生活週記中偶然發現，嗣後不斷在報刊發表專論，分函有關學者專家，廣泛徵求意見，並在台北、台中兩地，向各級學校女老師一千餘人作抽樣調查，大部贊同「師丈」稱謂。現時各地學校學生計四百餘萬人，老師人數將近十三萬，其中百分之四〇・一六爲女老師。學生對女老師配偶的稱謂問題，亟應有所規定，以正禮俗。

最後探戈女星 神經過度緊張

「路透社維也納四日電」法國女影星瑪莉亞·舒妮德目前在維也納拍戲，據今天消息說，她在「巴黎最後探戈」一片演出經過大肆宣傳後，現已患「神經過度緊張」。

電影人員說，她還未獲悉，她和主角馬龍·白蘭度因爲「巴黎最後探戈」的演出，被義大利判被刑執行入獄兩個月。他們說，她拒絕接見記者，上述判決的消息還未通知她，因爲她現在神經很緊張。

曼谷飛群 炸電影院

（泛亞社曼谷五日電）一批企圖看穿王田影之恐少，連由影院當局拒絕免費入場後，竟投手榴彈，當場炸傷八名影迷，另四輛停在電影院門前汽車亦遭破壞，行兇之歹徒逃逸，此事發生於前晚吞武里施里巴諾戲院，據目睹此事者稱，當時共有八名男女青年乘的士抵戲院門口，企圖免費入場，但守閘員不允，旋即發生手榴彈爆炸事件，但不知此彈由何人所投，警方已在嚴緝兇手中。

日有巨蟒 搜捕不獲

（泛亞社東京五日電）日本德島縣林區發現一條長達十公尺之巨蟒，附近居民趕組捕蛇隊，但經多天搜索，毫無所獲。

據四名目擊者說：彼等於上月廿六日清晨在森林中工作之際，突見五公尺外出現一條巨蛇，蛇身長約十公尺，呈深褐色，蛇頭昂起一公尺高，各人心中發慌，急忙逃至一公里外之茅舍躲藏，驚魂稍定後，走告附近居民，組隊搜捕，但不再見其蹤跡，而多人不信有此事，因在此之前，日本出現最長一條蛇僅二公尺半而已。

瀛海一勺

接合斷手 澳醫成功

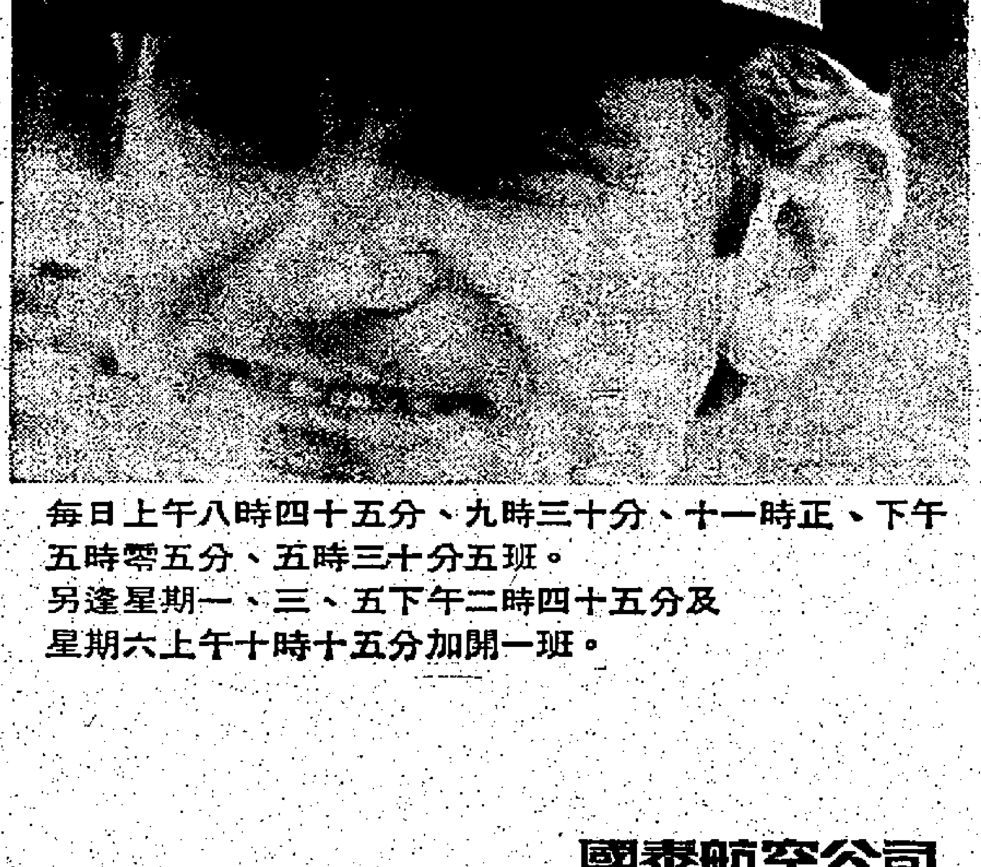
（路透社墨爾本四日電）澳洲墨爾本聖維新醫院的醫生宣佈，兩週前接合斷手的手術獲得成功，一個二十八歲的工廠工人在綿織地毯時，被工廠機器切斷了手。兩位外科醫生和一位整形外科醫生在顯微鏡幫助下，進行修補連接筋腱，神經，骨骼，血管等手術，工作十一小時。

醫院發言人說，現在他們對斷手接合已經不感覺成問題，醫生們正等待觀察，看接好的斷手是否能發揮正常功效。

台灣高等法院 再審隆乳官司

（泛亞社台北五日電）美籍女星白多麗與崔伯良互控的「隆乳官司」，昨由台灣高等法院傳喚雙方當事人到庭進行審理，並辯論終結，定本月十一日宣判，白多麗及崔伯良二人均由律師陪同出庭。白多麗兩天前由港赴台。

乘國泰遊亞洲 快樂又優游 每週三十九班飛台北



每日上午八時四十五分、九時三十分、十一時正、下午五時零五分、五時三十分五班。
另逢星期一、三、五下午二時四十五分及
星期六上午十時十五分加開一班。

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

HKG-3541

美人造衞星 繞月飛行

（合衆國際社甘迺迪角五日電）一枚無人駕駛，用無綫電控制的人造衞星於本週六發射，環繞月球運行，預料此人造衞星從事從未有過大規模的研究來自整個天河或更遠的低頻率聲音。

佛朗哥元帥檢閱三軍

六月三日，西班牙執政佛朗哥元帥及前王子嘉羅斯，在馬德里舉行勝利後第卅七週年閱兵慶祝之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

加州大學醫科華籍學生
在三藩市被槍殺 兇手是華籍青年
據稱死者曾圖勸助黑社會活動

（合衆國際社三藩市四日電）調查兇殺案的警察說，在華埠市中心被殺的一名醫科學生生活於恐懼中，因他曾勸阻當地中國青年黑社會黨徒的領袖。

冊二歲的葉義德（譯音），係加州大學醫科學生，他於星期日晚被一名華籍青年向他開槍五發被擊斃命。

警察稱葉氏曾對朋友說，他將是攻擊的目標，因他曾勸阻中國黨徒之活動。

據目擊者對警方稱：兇手年約十八至廿三歲，蹲伏用手槍向葉氏放槍三發，然後再加兩發。

調查員說兇手逸去，將武器棄於小巷，事件發生於華埠市中心的都扳街與太平洋街，有數人目擊其事。葉氏之死，係華埠街頭兇殺案兩週內的第二宗。

華埠商主席黃安東於五月廿四日遭槍擊斃命。警方稱，他們相信兩宗兇殺案係青年黨徒權力鬥爭的結果，最近數月間，曾發生衝突。

市長亞里奧多與警察首長史葛今晨會晤，討論此次兇殺案。張氏宣佈，華埠警察加緊活動，以期解決此等糾紛。

涉嫌刦機男子 槍械走火受傷
美波特蘭警員拘捕

（合衆國際社美國俄勒岡州波特蘭四日電）當局稱：一波特蘭國際機場向一名男子繳械時，左腿受傷。警官米沙勒與另一名警官向一名男子繳其強力來福槍時，在糾纏中，因該三〇點〇六來福槍失火而受傷。」被捕男子拉比治，卅四歲。

警方稱：「一名機場人員用電話通知警方，曾有人騎刦飛機，他們受派赴現場把該男子制服。」

何子一 專醫 白蝕

何子一專醫白蝕馳名中外卅年，特效藥功能徹底治癒一切白蝕頑疾，爲患者所稱譽。香港醫務所：灣仔道西17號二樓。外埠函治。

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化長城

王肇枝中學
大光中小學校
大美督公立學校
大埔公立學校
林村公立學校
明倫學校
明德學校
誠明學校
東莞同鄉會學校
沖涌公立學校
泰亨公立學校
六鄉新村公立學校
崇德學校
啓智公立學校
余東旋學校
舊墟公立學校
碗窰公立學校
大埔師範紀念學校
樹人學校
育賢學校
東園學校
大埔漁民子弟學校
大埔幼稚園
協恩幼稚園
鳳溪公立學校
石湖公立學校
博文學校
東莞學校
惠州公立學校
坑頭公立學校
蕉徑公立學校
田料米業商會學校
建德公立學校
東慶公立學校
何東學校
河溪公立學校
愛華學校
龍溪公立學校
岡陵公立學校
宣道學校
光裕學校
華山公立學校
育賢學校

嶺英公立學校
昇平公立學校
坪洋公立學校
羅湖公立學校
三和學校
沙田公立學校
平玲公立學校
大圍公立學校
文正公立學校
火炭公立學校
田心公立學校
挽根學校
排頭公立學校
顯徑公立學校
慈航學校
英華學校
聖母無玷聖心學校
德華學校
大華學校
沙頭角公立學校
敬修學校
南涌學校
萬和學校
羣雅學校
鏡蓉學校
山咀公立學校
覺羣學校
粉嶺公立學校
丹竹坑公立學校
和謙學校
從謙學校
龍山學校
軍地公立學校
佛教正覺學校
葵涌公立學校
荃灣信義學校
全完第二學校
荃灣卓英書院
元朗商會學校
元朗鐘聲學校
公立友恭學校
屯門天主教小學

同敬賀
（排名不分先後）

華僑日報創刊四十八週年紀慶

本校設有
中菜班
西菜班
燒臘班
出國速成班
（學成後發給有效證書）
即起招生・歡迎入學
校址：灣仔天樂里三號三樓A座
電話：五——七四五九七三

半島石油烹飪專科學校校長鄺瑞貞敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行四海
樂富坊衆事務促進會有限公司
會長 張國瑞 理事長 陳國忠
副會長 潘棣之 副理事長 鄧觀明 張濃民
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
利華布廠有限公司
張英燦敬賀
九龍土瓜灣道88號 電話K六二二三四一一四 六二二零一五二

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行寰宇
新界粉嶺潮州會館有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
讜論足式
永富證券投資公司同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
論重同僑
僑港惠州同鄉會大埔分會理事長吳國雄敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會明燈
全球客屬華僑聯誼總會主席楊展猷恭賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
消息迅捷
吉羊家庭手工藝社敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工業之光
聯光布包鈕器材出品廠敬賀
地址：九龍城城南道五十三至五十五號壹樓
電話：三——八三〇四五五 八二八三一六 八三五九七七

關相適息

■ 工作有入息
■ 定期存款九厘利息
■ 每萬元獲九百元年息
■ 生活更舒適

恒生銀行

定期存款

利息優厚・期間任擇

定期	年息
五年 …………	九厘
四年 …………	八厘半
三年 …………	八厘
二年 …………	七厘半
年半 …………	七厘
一年 …………	五厘六二五
六至十一個月…	五厘三七五
三至五個月……	五厘二五

（定期年半及以上存款特別付息辦法：
每年六月，十二月底計取利息，利上生利。）

恒生銀行總行
港九新界各分行均可辦理

聯達旅運有限公司 主辦

日本 本州東京日光團
九天 $2,650 六月九日、廿三日
七天 $2,350
五天 $2,100 六月九日，廿三日

台灣 豪華觀光 夏季 暑期特價 團
十二天$1,600包括個人入出境證
九天$1,400（歡迎持入台證者）
六月十六、廿三、卅日，七月十四、廿一、廿八日，八月四、十一、十八、廿五日

星馬泰
十天 $2,550
七天 $2,250
出發日期：六月九日、廿三日 七月七日、廿一日
歡迎持護照者參加，持C.I.者提前一個月報名

菲律賓團
五天 $1,150
七天 $1,650
日期：六月十五日，廿二日，廿九日

曼谷 豪華 特價 團
四日 HK $950 逢星期三出發
天期 HK $1,200 逢星期六出發

曼谷清邁 七天
豪華組：HK$1,150歡迎持護照者參加
六月十三日、廿七日
七月四、十一、十八、廿五日 八月一日、八日
·十五、廿二日 持C.I.者一個月前報名

西貢·曼谷團
全程九天 $2,900
日期：六月九，十六，廿三日

報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室 ★★星期日及例假照常辦公
電話：三·六六八一六〇 三·六七六七八六 三·六八九七二六 三·六九〇八二六

雅谷大廈

高尚獨立洋樓
跑馬地黃泥涌道79·A, 79·B

面對馬場　環境優美
交通方便　旺中帶靜
兩廳兩房　戶戶單邊
兩梯三伙　高尚安全

歡迎洽購
一次過付款或分期付款
無任歡迎

經售處：
東興業置業有限公司
地址：中區德輔道中28號
日昌大廈502室
電話：H-234624
H-243774

恒生銀行信託有限公司
地產部）
地址：中區德輔道中77號
恒生銀行大廈1008室
電話：H-255011
內線423或426

中華總商會大厦

樓下鋪位及寫字樓全層招租

香港中區干諾道中24—25號
適宜作銀行、航空公司、船務公司、
旅遊事業、百貨、時裝、工藝品等行業商行用途。
鋪位面積：24號約二千方呎　25號約四百方呎
寫字樓面積：全層約三千方呎
知租處：本大厦入樓本會辦事處　電話：5—224255　5—226280

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文化先鋒

廣安銀行同人敬賀

元朗教育路（26, 26A巴士均可到達）

兆壘樓

準期本年九月完成
開始預售、九折優待

六層唐樓 免管理費 洋樓設計
窗位特多 柚木地板 顏色潔具

單位無多、欲購從速

新鴻基　德輔道中香港華人銀行大厦10樓　H5-228205 H5-249182

寶山旅遊機構　THAI INTERNATIONAL

欣賞異國情調 飽覽彩色醇醪
遍遊名山勝水 享受人生樂趣

- **美加仙境遊** 28天 $9,800 7月22日出發
- **歐洲** 33天遊 $6,800　7月24日出發
- **西歐北歐** 33天遊 $7,800
- **菲律賓** 4天 $1,290 6月13日及30日；5天 $1,390 7月12日及26日出發
- **曼谷清邁** 4天 $888；7天 $1,168 逢星期五出發
- **泰星馬** 暑假特價團 10天 $1,999 6月16日，7月14日及8月4日出發
- **韓日** 南北九州 鹿兒島 暑假團 2天$3,700 7月22日 8月19日出發
- **日本** 本州豪華團 9天$2,650 6月3日，7月29日 8月12日出發
- **台灣** 4天 $950 6月30日；9天 $1,390 7月21日及8月4日出發

香港德輔道中111號 余崇本行1104室（11字） 電話：5—445531 5—453874
九龍尖沙咀亞士厘道10—14號雅士洋樓六樓(5字) 電話：3.689240・3.689249 3.689556

專門爲大衆服務而主辦各地豪華特價觀光團

捷成旅遊貿易公司

中環士丹利街24號興隆大厦804室(得勝酒家樓上)
電話：(5)254027 (5)254787

主辦

暑期台灣11天豪華特價團
收費：HK$1,350（包括個人證）
出發：7月25日，8月2，15，20日

（1）香港——台北（設宴豪華夜總會，住六國酒樓）
（2）台北——烏來——故宮——陽明山——北投（住設有泳池之華南飯店）
（3）北投——石門水庫——台中——日月潭（住涵碧樓）
（4）日月潭——台中——梨山（住梨山賓館）
（5）梨山——天祥——太魯閣——花蓮（住設泳池之亞士都飯店）
（6）花蓮——知本——高雄（住設有泳池之華園大飯店）
（7）高雄——澄清湖——台南——嘉義（住嗣鍊飯店）
（8）嘉義——阿里山（住阿里山賓館）
（9）阿里山——嘉義——台中（住鴻賓大飯店）
（10）台中——台北（往麗聲歌廳聽歌，住永安飯店）
（11）台北——香港（早若於紅寶石餐廳下午豪華客機返港）

日本本洲九天豪華特價團
收費：HK$2,650　出發8月16日

星馬泰10天豪華特價團
收費：HK$2,450　出發：8月17日
行程編排與別不同，節目丰富無與倫比。
膳食住宿一流享受，保證閣下稱心滿意。

招植字學習員

某報社招植字學習員二名，初中程度，男性，學習期間約三星期（日間訓練）有津貼，期滿任報社植字員，上班時間爲下午六時至二時。有意函華僑日報信箱73號合約洽。

嘉祐有限公司

本公司董事局宣佈，本公司在一九七三年三月卌一日止之六個月，未經核數之純利，除稅後約爲一百二十二萬。由此滿意之成就，董事局決定派發至一九七三年九月卌日止會計年度之中期息每股三仙，另紅利每股一仙，予在一九七三年六月卌日登記册上之股東。與一九七二年十月十四日發出之招股章程預料之每股三仙比較增加百份之三十三又三份一。本公司已收購嘉耀有限公司全部股權。該公司擁有九龍內地段一〇二二〇號位於九龍亞皆老街，與建最新型之十四層花園洋房。預期一九七四年九月底完成。本公司亦已收購聯安紙品廠有限公司百份之七十五控制股權，該公司以生產包裝紙箱爲主，業務展望良好。以上收購完成，本公司預料將來利潤有顯著增加。

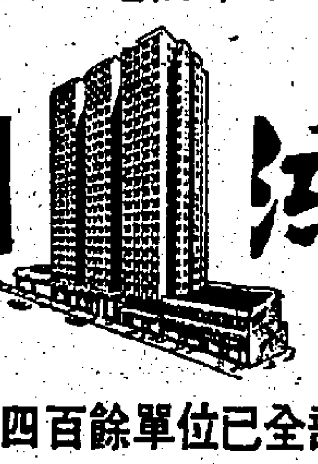
一九七三年六月十八日至一九七三年六月卌日首尾兩天在內，將暫停股東過戶及登記。

承董事局命
秘書 香港秘書事務有限公司

一九七三年六月四日

背箕灣道SIL-708地段（淺水碼頭村口）

新利 鴻利



樓上住宅四百餘單位已全部售清

現貨鋪位廉售

由三百餘尺至千餘尺面積大細任擇
地期142年無須補地價
鋪位及閣樓均全部鋪砌顏色紙皮石
歡迎參觀選購

新鴻基　H228205 H249182　地盤洽購處：電話：H609922（筲箕灣道2號巴士總站對面）
德輔道中香港華人銀行大厦十樓

京華財務有限公司開業啓事

METROPOLITAN FINANCE CORPORATION LTD.

本公司謹訂於一九七三年六月六日（星期三）上午九時開始營業特此敬告

同業先進
各界友好

京華財務有限公司
董事長 余子亮
董事總經理 鄭午樓
董事經理 李啓眞
董事副經理 鄭偉倫
謹啓

香港德輔道中四十五號八樓
電話：H二五九三一一至六

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

香港節十一月舉行 規模更龐大

負責籌備當局今日有詳細宣布 參與籌備工作人士將超過萬人

擬辦國際遊艇賽海灘嘉年華會

（本報專訊）本年舉行的第三屆香港節，將於十一月底舉行。本年的香港節，將會是歷屆規模最巨大的一屆，務使歡樂降臨到本港每一個市民。

據消息指出：香港節籌備委員會現正開始進行籌備本屆香港節的各項有關節目，並分別邀請各社會領袖，有關的社團合作，共同安排各項節目的進行。據悉，今年香港節，參加籌備節目的團體，將會比以往兩屆，更爲巨大，政府將會考慮，希望以目前存在的清潔運動及撲滅暴力罪行運動的各區委員會，作爲各區香港節籌委會的主幹。故此，可預料參與籌備工作的人士，能超過萬人以上。

出會

今年的香港節，若干將與上屆的項目，一樣大同小異，例如中國傳統的舞獅、舞龍、高蹺、樂隊表演、國術表演、數十輛花車的大遊行等，大型而最吸引的港島及九龍大巡遊，最受市民及遊客歡迎，而節目豐富的嘉年華會，各類的展覽會，音樂表演欣賞晚會，兒童節目外，更可能舉行張燈結綵船隻的海上巡遊，同時，委員會更希望，將節目擴大成國際性，故此，委員會在安排節目中，香港節中的新節目，將會增加一項國際遊艇大賽及海灘嘉年華會，不過，由於此等節目，尚未在港舉行過，如今年舉行，乃是一個大膽嘗試，故此，尚待籌委會詳細加以研究。

另一方面，本屆的香港節，將會充滿另一特色，是將節目的中心，集中於本港青年的活動方面，節目的安排，以青年人的興趣及身心健康的節目爲主。同時，節目的安排，亦將會照顧本港的傷殘人士包括兒童，使他們亦得參加香港節及全港市民共慶的節日。

軍操

在香港節舉行期間，政府大球場及大會堂，將成爲最主要的場所，據悉，今年的香港節開幕儀式，將會在大球場舉行，開幕後，並將舉行一次青年兒童表演大會，另一方面，去歲最吸引的節目之一，軍操表演，今年亦將會再在大球場舉行，據悉，今年的英軍表演的節目軍操表演，將會是最大規模的一次。

在大會堂方面，籌備委員會亦將會安排各項節目，例如芭蕾舞表演，中西話劇，粵劇，音樂會等，各色各樣的節目與市民欣賞。

不過，有關籌備香港節的節目，當局已於今日下午舉行一次記者招待會，屆時有關人士，將向報界作進一步揭露今年香港節一切詳細籌備情形。（譚）

將規定加租最高額 管制條例明年期滿 擬訂辦法繼續管制

（本報特稿）由於屋租上漲，引起種種不良後果，港府當局現已加緊擬定一項限制辦法，加以抑遏。據有關方面透露：該項限制辦法，仍在保密階段，俱料該項限制不外對住宅樓宇，將規定其加租之最高額，使業主每年增收之租金，不能超過該限額。

本港現行加租（住宅樓宇）管制條例，將於明年底期滿，因此，有關租務人士及立法局議員，在該項管制條例期滿前，研究一般意見，咸認爲應作出長久辦法，以防止租金過份上漲。

輔政司羅樂民爵士最近在立法局建議，政府將來對租金問題決定時，必須極力留心關於防止租金過份增加之長久辦法。羅樂民爵士透露：本港受薪人士每月入息在一千元至三千元間的家庭，現在估計約有二十五萬。照現行法例，而能受來種形式管制的樓宇，估計亦有一十七萬五千所，這些房屋大部份都應該適宜於上述中等入息家庭的居住，不過，這些中等入息的家庭，有若干是居住在公共樓宇，其他則在自置樓宇中。

本港不少大機構高級職員，居於千多尺的樓宇者不少，若非爲自置物業或是由公司津貼租金者，將勢必受到屋租昂貴之苦。

據某駐港領事館發言人透露：由於本港租金上漲，已迫使若干外商遷離香港。即以某國駐港事員寓所爲例，該事員原住於一幢月租一千零九十五美元的房屋，但租金卻激增到一千七百二十五美元。最近被業主收回出售，該事員迫得遷往另一處面積相若的房屋居住，上述事實一度曾引起有關方面之爭論，結論是本港房屋租金高昂難以遏止，即使是外國駐港使節，亦受到昂貴租金之威脅，每一位駐港使節如果祇居住在多層大廈的一個單位內，殊失國體，而昂高的租金使令這些官員也吃不消。

目前行情，本港銅鑼灣區和半山區樓宇租金，起碼是一千元，面積只是五六百尺而已，東角道某大樓，去年初落成入伙時，六百尺樓宇售價是十萬至十一萬元，業主以一分息來計算租值，因此租金是一千至一千一百元而已，可是最近該樓轉售價已高至一十三萬五千元，而月租也漲至一千三百五十元。

灣仔區樓宇租值上漲情形也相當利害，以洛克道一間大廈爲例，四年以來六十五個單位每單位每月約三百四十五元左右，最近，業主通告加租，六十五個單位，一律加租至六百一十五元，即每單位硬性加租二百五十元。

近年來才積極發展的鰂魚涌，過去只屬偏僻地區，但近來不少新樓落成入伙，頓使該區變成旺市，租值也不能與昔日的鰂魚涌可比，平均每尺租金也超過一元，照目前情形，租金還在不斷上漲中，預料不久其租值將向北角區看齊。（均）

配合清潔運動 新邨興建小販市場

（本報特稿）市政事務署最近在港九各人口稠密區展開全面性清潔運動，特別對於小販，更銳意進行大規模之整頓。據該處發言人表示：爲配合上述清潔運動，當局準備在人口稠密地點，如港九各新邨商業地點，加建小販市場及小型街市，以便小販集中一處，以改善各新邨交通及衛生環境。

改善新邨環境工作，早於年前開始，若干新邨均附設有新型街市，但仍有小部份小販，爲求減輕街市檔租負擔及擺賣靈活起見，乃作流動式販賣，阻塞於各交通頻繁之街道上，破壞新邨衛生環境。市政事務署當局對該等流動小販頗爲注視，一發現有阻街情事，即加以整頓，並勸告各流動小販遷入小販市場營業。

至於未建有小販市場之新邨，當局在可能範圍內，闢建小型街市，以安置該邨小販擺賣。據市政事務處統計，各新邨區現已按步增設臨時小販市場，目前已有六千名流動小販，被安置入臨時小販市場中營業，預料在短時期內，全港每一新邨均最少附設有一個小販市場，邨內各處街道再不容許流動小販隨街擺賣，以影響該邨交通及衛生環境。

據市政事務署發言人指出：各新邨之新小販市場未完成前，該署將設法覓臨時地段，將邨內小販集中，作臨時販賣場所，一俟永久性之新街市落成後，將全部遷入新市場營業。（均）

包伙食若遭取締 中區午膳更困難

（特訊）港府取締包辦伙食，將依三個階段進行，其細節部份早經報章上透露，但是關乎市民之需要，相信對部份需要包伙食之市民將因此而感不便，同時亦增加消費，蓋包伙食辦法的存在，對若干市民是有利的。

商人經營包伙食是否讓其繼續存在，或者用其他改善辦法，促其認眞改善，這些都是公共衛生上之事。但在一般情形下，上班之市民在擠迫之環境裏，包伙食使他們節省了很多外出膳食的時間，同時菜式也有三數種隨意選擇，加上五七人合膳可以有若干程度金錢之節省。

假如單指包伙食祇能對小職人的需要的話，那就忽視了因此而產生連鎖反應，例如便利的消費，一個職員因此而加重了負擔，這個職員對家庭的經濟自然有所影響。如一個工人因此而增加支出，家庭消費也要打個折扣了，這種壓力的產生，無疑增加了相當多個家庭的經濟困難，另外還使這個包伙食行業的從業員也發生問題，即使幾千人不算一回大事，但問題終是一個問題。

對於這個決策性的問題，記者訪問市政局議員陳子鈞，他在市政局中力持反對取締包伙食案，陳氏堅持上之渠道，無奈何此，個人之意見就可以完全改變。陳氏認爲包伙食的行業，強調此需取締的實施，對於市民之需要，是很便利的，實行後其不便情況是可以預見的，包伙食取締後，中區的午膳擠迫爲最甚，估計午膳所需消耗的時間至少超過四十五分鐘，並不包括進膳時間在內。（浩）

推行公用中文 撲滅暴力罪行

請閱新出香港年鑑

一九七三年全新資料之「香港年鑑」，爲華僑日報一年一度之成功巨製。暨中「香港全貌」一欄，爲年鑑之主題，有專文共廿九篇，論述過去一年來之香港財政，銀行，股市，商業，貿易，物價，工業，建築，公用，交通，旅遊，學生，勞工，婦女，兒童，保健，大專等，分別由專家學者執筆，網羅一年來的豐富材料，故內容最爲實用，極有參考價值，深得各界讀者歡迎。

今年更得香港中文專員黃劍琴執筆：「略談公用中文」一文，對中文公用推行有詳細論述，是關心香港推行公用中文的人士不可不讀的文章。又獲香港「立法局議員黃宜平特撰：「如何應付罪行問題」，對當前暴力罪行日趨嚴重，居民的生命財產大受威脅下，應如何謀求撲滅暴力罪行，有精闢良好的建議，實爲關心公安者必讀之作。

勿隨便開門 先查閱證件

不要隨便開門給陌生者，先向其查詢及查閱證件。

提防賊假扮訪客 切勿任由兒童應門

（港訊）撲滅罪行運動發言人提醒市民小心門戶，防範匪徒使用藉口入屋行劫。匪徒通常托詞是海外郵包，或冒充公共事業公司職員，甚至假稱是戶主家人發生交通意外，以騙門行劫。

該發言人稱，在應門時，戶主必須查明訪客身份及來意，才可開門。他又指出市民不但要在屋內安裝防盜設施，並且應加以使用，切勿貪一時之便而招致損失。以下爲應門時應注意之步驟：

（一）由防盜眼觀看到訪者是否親友。

（二）如到訪者爲陌生人，必須先隔門查問來意。

（三）在查閱到訪者之身份證件時，應將門鏈扣上。

（四）如發覺有嫌疑時，應即將門關上，然後大聲呼救或撥「九九九」報警。

該發言人強調，切勿任由兒童應門，市民應經常提高警惕，以免匪徒有機可乘。

三十六小時得雨三吋半

（新華社）由於盤踞華南海岸之低壓槽影響，本港昨日繼續有驟雨及雷暴，尤以晨間之雨勢較大，下午之雨勢漸疏，天色頗明朗，而陽光微露，但短暫時間，散發大雨及雷暴，夜後復有零星雷暴及大雨，陣狂風雷暴天文台於前日發出之警告，昨日一再延長至夜後仍有效，截至昨日中午止，過去三十六小時內之雨量逾三吋半。由於低壓槽今日仍留於華南沿岸，預料今日天氣不穩定。南華南沿岸各區風力昨吹西南風四至五級，間有狂風雷暴及大驟雨，天文台預料今日天氣不穩定，廿四小時後天氣展望繼續不穩定。

龍翔道擴寬路面 路心設高坪加燈

（特訊）爲配合第二條獅子山隧道，以及現有隧道之交通日益繁忙，成爲九龍排隧道口行車主要幹道之龍翔道，刻已有甚大之改善。該地區之龍翔道，經過一年多之不斷施工後，路面已擴闊一倍，與此同時，當局剷去老山坡北端所得之新地，劈出一條未定名之新路（參閱圖片），使從另一方面往來之車輛，亦可接入龍翔道。此外，爲使行車更安全，爲劃分範圍起見，大道中心，此復增建比其他馬路一般所設更高之「分隔坪」，此長坪高出路面達二英呎，當中且從新裝設強力鈉光燈，增加路面之照明光度，並有透霧作用。目前，由於一切工程尚在加緊進行中，故除少部份外，估大部份之加闊路面尚未開用。馬路中心之「分隔坪」，及沿途裝設路燈，仍需一個時期，方克全部建設完成云。（立）

龍翔道改觀

（上）剷去山坡擴闊龍翔道路心建高欄；（下）窩打老道口另闢新路接入龍翔道。（本報記者攝）

華僑日報四十八週年紀慶 鋤惡揚善 任重道遠 長風旅行隊同人敬賀

兩青年涉嫌藏刀 今解控粉嶺法庭

（新亞社）元朗一幫飛仔，糾黨偕同出九龍，準備與另一幫飛仔講數開片，相約分批出發，其中二人，同在青山警署對開之一巴士站上候車之際，由於行動閃縮，形跡可疑，引起警方注意，實施突擊檢查，當場在二人身上搜出各懷有西瓜刀一把，帶返警署，經嚴訊後，落案，同將以非法攜械罪名，於今日解粉嶺裁判署審訊。被告男子二人：（一）羅××，十九歲，無業；（二）×××，十七歲，亦住元朗，被控罪名，五月廿九日，在新界青山道附近之青山巴士站，被控攜有西瓜刀攻擊性武器作非法用途。

鷹君有限公司 派發中期股息啓事

本公司董事局宣佈：截至一九七三年三月卅一日止，本公司上半年度會計結算，除稅後未經審核之純利約爲柒佰柒拾萬元。本公司自從股票公開上市後，業務發展順速，成績美滿。董事局現決定派發中期息每股捌仙。（即較本公司招股說明書所預定之中期息伍仙半增加百份之四十五）該項中期息將於一九七三年六月二十八日派發與該日在股東名冊內業已登記之股東。本公司於一九七三年六月十四日至六月二十八日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命秘書 SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LTD.

一九七三年五月二十九日

特快簽証 ❖ 特價機票

赴星馬、泰國、日本、韓國、台灣、美國、加拿大，澳紐，歐洲暨南美洲各埠等世界各地旅遊探親，商業考察，升學移民，特價機票，免費解答。詳情請詢（星馬各地，均爲自選註址，規模龐大，與衆不同。）

TTA 港九最大規模之航通旅行社有限公司

香港中環德輔道中一一六號遠東銀行大廈五樓（電梯按4字）電話總機：5-431286 梁小姐

九龍旺角西洋菜街五號好望角大廈十一樓（電梯按11字）電話總機：3-314402 陶小姐

CONGRATULATIONS ON YOUR 48TH ANNIVERSARY

WITH THE COMPLIMENTS OF

THOMAS AND CO.

售 租 舖旺行北南

永樂街154—158號

永生大廈

建築完成 快可入伙

地下A(前座)2,700尺 地下B(後座)2,800尺 適合：銀行、商行、辦莊等

亨利建築工程有限公司

接洽處：志盛建築公司 永生置業有限公司

電話：H450017・234523・452100

靜寂無聲的選擇

聲寶牌冷氣机

聲寶牌冷氣機，不但靜寂無聲，清涼舒適，而且特別爲香港環境設計，冷度自動調節，強力抽濕系統，且配備眞正 200V 50cycle 壓縮器，慳電耐用，免費保用五年，各種款式馬力大小齊備。請即向就近電器行洽購，現買或分期，無任歡迎。

SHARP

總代理：樂聲電器有限公司 營業部電話：5-257272(9線) 服務中心電話：12-235151(7線)

陳列室：香港中環萬宜大厦U-24室 電話：5-228380 5-228385

華僑日報四十八週年紀念誌慶 樂聲有限公司同人敬賀

Manhattan MADE IN U.S.A.

祝賀父親節

六月十七日

獻給父親美國「曼克頓」恤，遠勝他日椎牛而祭。

韓詩外傳：「椎牛而祭，不如雞豚之逮親存也」。

龍子行 總行：香港大道中三十九號 分行：干諾道中康樂大廈 支行：九龍彌敦道一三四號

本港新聞②

立法議員要求港府採取行動
縮短安裝電話等候時間

（特訊）港府立法局今日下午二時卅分舉行會議，議程如下：

胡百全問：政府可否就麥建時公司提出之組織改革報告書範圍大小作進一步之表示？政府對撥付該項服務之公款，是否認為用得其所？

張有興問：購買股票人士常需兩月時間始能轉戶，政府可否考慮制定法例，以修改公司條例第七十條，將轉戶時間從兩月減為一月？證券諮詢委員會是否已考慮此問題，若否，可否提交該會討論？

安子介問：政府可否聲明，除可能增加生活津貼外，是否考慮再度修訂警察薪金？

黃宜平問：是否已採取行動以應付徙置安置區之迫切需要？政府可否保證眞正無家可歸者可獲安置于此等地區或臨時安置區？

張有興問：鑒于民政司署增派職員加速多層大廈組織管理委員會工作，以及基于最近之經驗，多層大廈管理法例之修訂，有何進展？

王霖新問：可否採取行動要求電話公司縮減等候安裝電話之時間？

霍仕傑問：厭惡性行業所牽涉環境問題日漸增加，政府可否考慮成立工作小組以檢討對該行業之政策？又問：葵涌厭惡性行業地區皮革廠佔地若干，而其他厭惡性行業又佔若干？

鍾士元博士問：政府是否知道使用港澳碼頭之旅客來自九龍半島及來自港島者各佔若干；若否，是否港行調查以取得此項資料？又問：何時可有港島至官塘之汽車渡輪？

港府購置私人樓宇
用作公務人員宿舍
已在薄扶林區購入百二十層

（特訊）據西報消息：香港政府現正計劃向建築商購買大量樓宇，以補政府宿舍的不足。現有百餘名政府公務員居住於各大酒店中。

據一位官方發言人透露，政府現正設法改善從海外聘入的政府公務員的居住問題，儘量避免他們居住於酒店中，不少居住於酒店的公務員曾向各西報投訴。

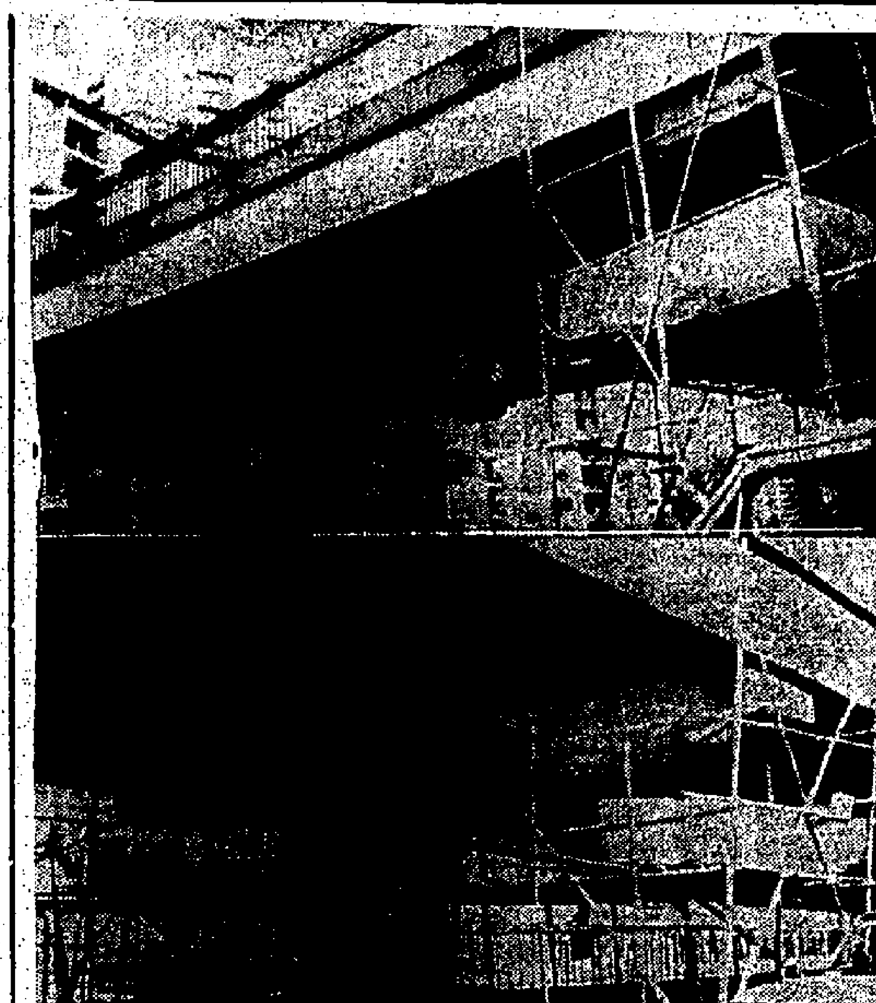
該批公務員向西報透露：他們不願意長久居住在酒店中尤其是有孩子的家庭，總會感到有很多不便之處，但這並不是說酒店管理欠缺妥善。

通常來說：從海外聘請來港的公務員，在夏天較易獲得宿舍，多天則較難，因在夏天，不少公務員因滿任期而離港，而有孩子的家庭亦較易獲得宿舍分配。

現政府在薄扶林購入一百二十層私人樓宇，該批樓宇於一九七六年落成，届時公務員宿舍分配問題，可望改善。

現有一百七十名高級公務員居住於臨時寓所中，其中包括住酒店的一百零二名，租賃樓宇者卅八名，及住政府宿舍者卅名。（淑）

路邊沙龍



守承諾・大修葺
圖・文・郭立

啓用已多年之九龍狹窄打老道一帶之行車天橋系統，由於最近有部份欄柱曾發生可見面並不十分嚴重之損壞，工務局發言人於答覆記者之查詢時，曾表示將於本月內，予以廣泛而澈底性之檢查及修葺。

此種對公衆之承諾，刻已踐期於本（六）月開始不久，即迅速施行。上述一帶之巨型行車天橋橋脚，現已紛紛紮搭竹棚及防擲物，澈底而廣泛之查驗修理已告展開。

由於施工範圍頗廣以及天氣等影響，全面性之修葺工程，要稍後時日，方能全部告成云。

讀者論壇

無眞姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

中學會考秘書答覆各考生提出問題

逕啓者：貴報五月卅一日「讀者論壇」刊載各函，有關本年度中學會考各項詢問，茲答覆如下：

（一）「一會考生」：地理試卷一第四題有關溫度之更改，並無影響考生之作答，故閣下實毋須焦慮也，有關該項宣佈事，亦已通知各閱卷員，考生均不致因此而對其成績有所影響。

（二）「一考生」：所詢問該科二題，均屬獨立者，故其答案亦不互相影響，閣下實毋須憂慮也。

（三）「一考生」：中國歷史丙組第二題，題目文字中，首先點明元世祖之統治政策，西方史籍推許其開明，而中國歷史則指其施行種族歧視。該題之主旨在要求考生就西史與中史所據之觀點，以闡述元代之統治政策。絕不應斷章取義而謂中史一科兼考西史也。至於多項選題之答題紙上，填寫一、二、三、四或A、B、C、D或甲、乙、丙、丁均無分別。此致華僑日報。

香港中學會考執行委員會秘書夏逸寧。一九七三年六月一日。

九巴解釋改善慈雲山區交通已盡力

逕啓者：閱讀貴報本月廿一日刊載讀者慈雲山一居民君提供改善慈雲山現有巴士服務意見數點，茲答覆如後：

（一）如將（十五A）綫總站由北站遷至南站，未免有顧此失彼之嫌，不切實際，須知北站尚有甚多乘客，需要使用該綫者也。

（二）（五C）路綫總站向在南站設置，本公司並無計劃予以遷移。

（三）本公司暫無計劃開辦（六A）綫之意圖。

（四）鑑道巴士現已開辦四綫，如欲再闢新綫，非本公司單方面所能決定，倘交通當局認為有需要時，當會飭令兩巴舉備開辦。

（五）（三D）綫主要任務係方便慈雲山一帶居民，來往新蒲崗工業地區工作，該綫現行至官塘裕民坊，已甚適宜，無須延展至官塘碼頭。須知所有一切路綫更改，或開闢新綫，均需有關當局批准，九巴無權獨斷獨行，敬希原宥。

以上各點統希察照并賜刊登為荷。

此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。一九七三年五月卅日

一讀者請深水埗警署注意治安黑點

編輯先生：深水埔的治安黑點，可以說是「九江街」和「營盤街」了。醫血醫院被封過兩次，嘉頓酒樓也被封過兩次，報紙已警戒過了。九江街是匯豐分行的所在，入夜常有「劏死牛」，小型的士多店也被光顧了，上季屋邨屋協會最近大修，也有匪徒利用棚架潛入住戶搶劫，希望該區警署通知房屋協會的辦事人員，指示防盜辦法，以保障住客的安全。

深水埔一居民上。六月二日。

嚴懲暴力傷人罪犯有保護良民作用

編輯先生：讀了貴報五月卅一日所刊載的麥理浩總督的談話，感到一針見血，正中要害。我以為，滅罪運動如果眞想收到實效而不是空有其名的話，就必須正視這個問題。而解決這一問題的重要一環，在於嚴懲一小撮兇徒暴徒，敢於向民衆下毒手的頑固匪徒，以彰正氣。否則，市民担心，寒心，動員民衆勢必成為「紙上談兵」。

有一件事件值得大家深思。報載：五月中旬，九龍界限街強富大廈宪有三匪徒，公然在光天化日之下一連三日匪梯間截劫，如此行水，橫行無忌，該處居民，幾無倖免。然所奇者，却從未有人敢挺身而出去報案。這件事粗略看來可笑，細想來可悲。居民為何不報警？匪徒為甚麼如此猖狂？無他，法制不嚴，無以安民也。民不安而賊猖狂，遂有此笑話。當然，我不是主張不分皂紅皂白，不別輕重緩急，將所有匪徒一律處置，嚴加打擊。這樣做只能絕其自新之路，同樣引起不良後果。我只主張：凡敢於在作案之時傷人殺人者，一律罪加一等，以警其餘。至於沒有達到這一程度者，不妨從寬處置，以示區別。須知無此區別，即無法扶植正氣，安定民心，亦無從動員民衆起來勇敢捉賊。有些人也許覺得對匪徒也必須講人道，赦死刑，殊不知他們是不和你談人道，講仁義的。你對一小撮匪徒講人道，只能使其他不過之徒為非作歹之時越無所顧忌，更加放心去殺人，只能使善良市民深怕自己送命，更加寒心地避進三舍。誰怕嚴懲匪徒？也將祇有一小撮匪徒自身，而絕非循規蹈距，安分守己之廣大市民。冀能借貴報一角，大聲疾呼，嚴懲頭匪，以期申張正氣，對滅罪運動稍為有裨益。周綱上。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

經期諸多禁忌乃屬迷信

玲玲君問：

（一）月經來潮能否吃凍品，綠豆，糖水和用凍水洗頭和洗澡？

（二）暗瘡留下的疤痕怎樣可以除去：到整容所是否可以把疤痕除去？

香港醫學會答：

（一）所有說月經期間不可做這，不可做那等，完全是古老迷信，市民切要摒棄此種誤解。其實，月經只是每月週期變化之一部份，腦下垂體分泌之賀爾蒙使卵巢排卵，而卵巢分泌之賀爾蒙減少，使子宮內膜脫落及出血，是為月經，有月經期間，絕對可以食任何食品，亦可以用凍水洗澡及洗頭，而對身體絕無影響。

（二）暗瘡留下之疤痕不能用藥物除去，唯一方法是由整容外科專科醫生施手術，可由普通醫生為之介紹。但切勿到整容所接受治療，因為所有此等整容所皆非正式註冊西醫所主理。

並無藥物可防流鼻血

楊健璋君問：

（一）孩子為何會流鼻血？有無藥物可以防止流鼻血？

（二）孩子流鼻血，要如何止血？

香港醫學會答：

（一）流鼻血多因以指挖鼻，鼻部受損傷，鼻腔發炎或生瘤，高血壓，血液患病，發高熱，預防方面等，應避免以指挖鼻使受損傷，但並無藥物可防止流鼻血者。

（二）孩子流鼻血時，暫時止血方法是使患者坐起，以手指緊揑其鼻十分鐘，通常流血會自動停止。

如經常流鼻血，則要由耳鼻喉專科醫生檢驗。政府有耳鼻喉專科診所，可由公立門診部醫生或私家醫生爲他介紹。

有病應求醫不應自作主張

陳規丁君問：

市面所售高血壓藥ADELPHANE ESIDREX是否對高血壓患者有良效，可否介紹其他良藥？

香港醫學會答：

本會曾屢向市民提出勸告，有病應找註冊西醫診治，不應自作主張，到藥房自購成藥服用，高血壓是嚴重內科病症，多數情形不能根治，而且會引致多種併發症，嚴重者足以致命。所以患者必須要長期接受西醫診治，所有能夠降低血壓之藥物皆有其危險性，如服用不當，或過量或不足，皆有性命之虞，除非有西醫處方，市民自己切勿輕試。因為所有特效藥皆有其特別副作用，除非有西醫處方及指導服食，否則切勿自作聰明而嘗試自療，以免自招危險。

肺炎因過濾性細菌入侵

張君問：甚麼是肺炎？甚麼是流行性感冒？其症狀如何？治法有何不同？

香港醫學會答：

肺炎就是肺臟發炎，肺炎有多種，可能由於細菌或過濾性病菌侵入而引起，症狀發熱，胸痛，咳嗽，呼吸急促等，治法主要爲用抗生素藥物，其他藥物作用在治咳，止痛及退熱等。

流行性感冒是由一種特別過濾性病菌引起，傳染快速，所以成爲一種疫症，此種過濾性病菌侵襲的地方多是口腔，鼻腔及氣管，患者有發熱，頭痛，疲倦，背痛，乾咳等，但流行性感冒常常帶有其他併發症，例如支氣管炎，肺炎，治法主要是控制症狀，因為過濾性病菌是無藥可治的。

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定於一九七三年六月七日及八日每日由下午五時十五分起在畢打行土庫內拍賣名貴郵票

嘉華石礦有限公司啓事

本公司為提高石屎品質及標準花式定於六月四日至七日（共四天）停工生產，安裝新型機械設備，在此安裝期內將現存倉石屎特價廉售價目如下：

石粉　每吔港幣拾圓正

三六分　每吔港幣拾叁圓伍角

貴客如蒙惠顧　請駕臨清水灣道本公司石礦場採購，或來電營業部經理鄒冲先生洽商

寫字樓電話：三一九五九〇〇　三一九五九四四

石礦場電話：三一弍〇五七五七　三一弍二六七二六一七

嘉華石礦有限公司謹啓

華人永遠墳場管理委員會招標公告

本會現招標承建歌連臣角內地段第七七一五號華人永遠墳場擴展墓地工程

凡投標者必須填具投標表格兩份用信封封密並在信封面註明「投標」字樣於一九七三年六月廿五日正午十二時前送達香港德輔道中一四一號國際大廈九〇五室華人永遠墳場管理委員會秘書收逾時概不接納

至於投標表格及有關細節可於一九七三年六月六日及七日辦公時間內到於仁大廈八三八室黃振輝則師樓索取

凡投標者必須為工務司署所編訂之承建商表冊內所載之C級註冊承建商或曾為華人永遠墳場承造工程其價值在每一合約超逾一百萬元者方得投標

獲選之投標人須繳付投標表格上所規定之保證金以保證完善履行合約上所規定之事項

本會對任何投標有取捨全權且有權接納任何投標之全部或其中一部份特此公告

華人永遠墳場管理委員會

一九七三年六月四日

聞

先夫黃江森律師於一九七三年六月五日上午五時四十分在九龍伊利沙伯醫院安息主懷溯生於一九三六年十一月一日即日奉移九龍殯儀館治喪并定於六月七日星期四上午十一時在該館大殮十二時卅分舉殯同日下午一時卅分在九龍太子道聖德勒撒天主堂舉行安息彌撒隨於下午二時卅分安葬香港跑馬地天主教墳場謹此報

未亡人黃林婉貞

女 思敏

子 卓敏 賢敏

胞兄 江憲 嫂 李少萍

江雄 嫂 謝淑英

胞弟 江衛 弟婦 鄭意貞

江健

江偉 弟婦 黃秀芝

胞妹 美媚

侄男 立德 國明 國棟

國維 劍波

侄女 蕙蘭 蕙華

美蘭 美華

同泣告

通訊處：香港德輔道中德成大厦一一〇一室 電話：五一二四二八九〇・五一二四四一七一

治喪處：九龍殯儀館 九龍楓樹街一號A 電話：九三一八弍三一六

鐵行貨倉

天台倉位（無上蓋）招租，總面積約二萬平方呎，可供存放貨物材料，每平方呎負荷力達150磅，設有兩噸半起重吊機兩部，有意租用部份或全部者請函寄荃灣青山道地段1222號或374-380號或電一式——四〇七四七五 四〇八七八二 商洽

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七三年六月六日（即星期三）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣場內將下開物業當衆出投

計開

（一）此物業坐落九龍在田土廳註册為九龍塲海地段三十二號之A段之第十八分段之四份一連同上蓋即九龍海景街十號地下連閣，該物業係憑一官批管業批期七十五年由一八九一年四月十一日起該年期七十五年經已到期

（二）此物業坐落九龍新界在理民府註冊為地段二三六號第一七九約地段五三六號第一八〇約地段一七五號一七六號及一七八號第一八六約此等物業係憑一總官批管業批期九十九年由一八九八年七月一日起

欲知詳細及投買章程請問賣主律師陳應達何耀棣律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師 陳應達 何耀棣 律師事務所 香港德輔道中日昌大厦七樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 同啓

香港一千九百七十三年五月廿八日

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在新界元朗錦田蓮花地修葺混凝土渠道及以混凝土鋪修葺河壩各處。

詳細情形已於一九七三年六月一日出版之香港政府憲報上刊印說明。標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 李國士

九龍鮮魚商會通告

茲定一九七三年六月八日下午八時在會所內舉行本年度會員大會此次爲再度召集依章規定不論出席人數多寡均作爲法定人數除分函外特登報公告會員週知此告

理事長 溫水生　副理事長 陶全 鄔揚興

（已被接管）資產招投

NYES ROYCE SHIRT MANUFACTURING CO. LTD.

接管人現根據該公司與債券持有人所訂立，並已於香港政府公司註冊處登記之按揭債券，將上述公司所有之機器設備用具及其他資產招標出售。投標需於六月十四日中午前交達接管人，欲知詳細情形，請與接管人接洽。

NYES ROYCE MANUFACTURING CO. LTD.

G. I. MC CABE 會計師啓

潘漢錦

香港太子行一五三〇室電話：二三〇一〇一

一九七三年六月四日

皇宮珠寶行啓事

朱錫欒君又名朱錫波經於1973年四月十六日起不在本號辦事嗣後朱錫欒君在外一切銀洋轇轕與本號無涉特此通告

九龍尖沙咀美麗華商場 皇宮珠寶行啓

一九七三年六月三日

通告

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七三年第一〇八〇宗

原告人：華生行有限公司（WAH SUN HONG）LIMITED

被告人：黃子潮經營潮成塑膠公司

啓者：本案原告人業於一九七三年三月二十九日在香港維多利亞地方法院向汝提出訴訟，該項訴訟中原告人要求上述被告人將所欠款項港幣一千捌百四拾二元四角三分予以清還，本律師行茲奉香港維多利亞地方法院副司何汝河先生（MR. DEPUTY REGISTRAR Y. H. HO）於一九七三年五月十七日諭令：

（一）將本案傳票之副本及該諭令之副本各一份郵寄上述被告人最後所知之地址。

（二）將上述傳票之副本及該諭令之副本各一份貼在維多利亞地方法院告示板上，及將上述文件之內容刊登於本港中文報紙華僑日報一天作為本案之合法傳遞傳票方式。

被告人務須由登報日起八天內親自向維多利亞地方法院或由其代表律師投案候訊，倘被告人逾期而不投案則原告人得申請法院對本案執行缺席判決。

原告人代表律師 蘇榮權律師事務所啓 香港德業大厦五〇五室

一九七三年六月六日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七三年六月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有容貨證及目錄表，投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 2167 OF 1973 準於一九七三年六月六日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH JUNE 1973 WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在九龍土瓜灣瑞興街（譯音）門牌三號地下之（KUAN TRADING AS LEE LOONG PLASTIC FACTORY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有鎗漏或意外之事與賣者自理特此聲明

電話 二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿拍賣行定期於一九七三年六月十九日（星期二）下午三時十五分起在畢打行土庫其拍賣房內當衆出投位於紅磡馬頭圍道大環道與佛光街之間近期落成義達工業大廈地下A座，其建築總面積約壹萬壹仟零壹平方呎，適合商業用途。該地區日趨繁榮，義達工業大廈距離海底隧道口與九龍新火車站不及半哩。又紅磡新地下火車站設在佛光街約距弍百柒拾碼。由地下火車站往抵港島中區僅需時約三分鐘而已。該地區近年新住宅建築達萬餘單位之多，人口急增，交通方便，誠為理想商業地區。地政測量處處長已同意該大廈地下准予作爲商業用途，故該物業適合銀行、超級市場、百貨商場、汽車公司陳列室或其他大公司樣子間等等。參觀該物業時間每日上午九時至下午六時。欲知詳細及投買章程請向業主代表律師胡百全律師行或拍賣行洽詢。

胡百全律師行 香港太子行一二二五室

欖勿拍賣行 畢打街畢打土庫 同啓

本港新聞③

環境問題專家專文分析
香港優越條件逐漸遭受破壞
經濟增長率將不能維持往年進度

（特訊）香港過去在環境上所獲得的優越條件，現時已逐漸遭受破壞，一位環境問題專家在昨日由聯合國訂定的世界環境日中，撰文概述本港的環境問題時，作上述表示。

該專家指出，在此環境問題備受關注的時代裏，香港在此方面却處於令人反感的地位，香港既缺乏本身的天然資源，而又有過多的人口，另一方面，在經濟增長已漸感不能維持過往進度的情況下，却似乎毫無計劃，加以應付。

關心本港環境問題的人士所憂慮者有三件事：其一是人口增長率，其二是政府對土地使用所持的態度，最後一點則是人們過於天真地認為本港將來能維持像過去一般的經濟進展。

重要的一環，在香港我們根本就沒有一個既定的土地使用政策。本港的土地面積僅有四百平方里，却要支持超過四百萬以上的人口，成為世界上人口密度最高的地區之一。因此，該專家認為：我們必需要有週詳的計劃，利用這僅有之寶貴土地，決定那些地用作工業，那些用作住居，那些用作市民康樂活動及那些用作種植食物，不然的話，總有一日會變成居地，連新界的其餘地區亦終，而香港市民所極端需要的康樂休憩場所則要完全失去了。

與土地政策同樣重要而亦需同時進行的便是人口計劃，目前全世界均面臨缺乏之地方以容納過多人口的問題。依現時情形推測，在二〇〇〇年的時候，本港人口至少將會較現時增加百分之四十，際此經濟正日益面臨重重困難的時候，屆時是否有足夠的地方及職業以收容此批增加的人口，實在未敢過份樂觀，基於此，該專家建議本港現時應有由一個由政府資助而有力量的家庭計劃及人口出生控制系統，並以向較多人的家庭徵取更多稅項作為鼓勵人們節育的方法。

該專家繼續指出：很多有關環境問題的討論都是集中在空氣染污的問題上，事實上，這是環境問題中最致命的一環，因此，我們必須採取一切方式，予以對付，在此方面，港府的態度顯然比較積極，並已於數年前成立一個空氣染污委員會，雖然此一部門僅側重於控制由工廠所發出的黑煙，但對於控制染氣，染污已有發生一定效用，對油污亦被認為是對環境有嚴重影響，惟現時所訂的處罰則似乎過輕，到時很少違例的人被捉到。至於垃圾清潔問題，保持香港清潔運動已實際收到多少效用，惟這僅限於商業地區而言，對於橫街及新區則似乎仍嫌不足。

該專家認為：香港直至現時止仍沒有跡象顯示願意對本身的環境問題加以深入研究，事實上，我們大可利用其他國家所研究得的結果，作為研究本身地區情況之藉鑑。本港之未能做到以上所指的研究，在市民及政府方面，都有責任，尤其是政府，更應起領導之用。

該專家最後指出：香港最近已與其他國家看齊，有專門政府部門管理環境問題，這是一個正確的步驟，惟倘若該部門主管沒有足夠權力的話，則可能會產生相反的效果。（中）

中英文新電視台本年內可望開辦

（新亞社訊）據可靠方面消息，當局決定增設兩間電視台，其中同時播映中英文節目之電視台，可能於本年內正式開辦，至於其他只播放中文節目之電視台，則延至明年始能實現。

查當局鑒於電視節目，已成為香港最受歡迎之廉價娛樂，因此當局不特早已決定增設兩個電視台，同時，對有關法案亦經提交立法局，以便當局通過後，對於籌備工作進行，即可全面展開。

據有關方面指出：就正常情況言，法案經提交立法局三讀通過後，屆時新法案即由當局批准實施，招標承辦。

故此，增設之兩個電視台，招標承投手續，可能於短期內公開辦理，同時，未來增設及同時播放中英文節目之電視台，最遲於當局收到招標後之三個月內正式揭曉，屆時獲得當局接納承辦之集團即可進行籌備工作，以便該新電視台可能在本年實現。

談及其他僅播映中文節目之電視台，據指出，由於技術上關係，當局在收到所有投標後，須於十二個月內，始能決定其承辦人，因此該新電台最快亦須延至明年始有可能播放節目。

毛里裘斯外長昨過港返國
在北京曾晤周恩來姬鵬飛

（特訊）非洲毛里裘斯外長戴華爾及隨從一人，於訪問中共一週後，本月一日由大陸來港，昨日下午五時乘印航班機由港取道新德里返國。戴氏昨行前在機場接見記者，據稱：他在北京時曾與中共人員包括周恩來姬鵬飛等討論雙方有關問題，並表達該國之外交政策，毛里裘斯與羅德西亞並無外交與貿易關係。他透露印度洋一向保持自由政策，所以蘇俄船隻經常在該處進出。

他曾向中共談及以該國則擬供應中共，並購入中共的輕工業機器，前此中共曾代予該國一億五千餘萬港元，用以建築該國機場，五年後開始還款，年息甚低。該國為統一非洲集團成員國，中共亦希望非洲各國都能獨立自主，該國亦願意遵重和平共存五原則云。昨在機場送行者有港府禮賓處主任陸富偉將。（恆）

產油國家提高價格
本港石油漲價難免
但目前本港仍未接得漲價消息

（新亞社訊）目前本港汽油價格，暫時尚無變動，惟自西方石油公司接納產油國對石油加價百份之十一點九，並須以後每月按一般世界主要貨幣幣值的變動作價格調整的協議後，世界各地汽油及液體燃料價格驟漲，因此一般預料本港汽油及液體燃料價格，亦勢將受到大影響，不過，時間問題而已。本港居民對於燃油加價之威脅，並深感本港石油公司已接納產油國之協議，雖然本港燃油公司，尚未宣佈加價，但油商相信此乃時間問題，而提高各種燃油之售價，預料加價乃不可避免者。

蜆殼石油公司總裁認為原油加價協議之簽署，本港石油價未必立即上升。

該項協定，由石油輸出國與西方石油公司簽署，雙方議定將油價提高百分之六點一，該項協定，使今年石油價格，共將加達百分之十一點九。

在該項協定宣佈後，西方石油公司談判首席代表史基夫爾，對於貨幣穩定之國家與地區

例如香港，石油價格不會有大幅度上漲，一切燃料幾乎全部來自中東，居民所用石油氣，包括火油之原料，提煉油，汽油等，甚至電燈公司所供應之電力，亦係採用石油所生產，故一旦燃油加價，全港四百萬居民均受影響。香港電燈公司剛於去月由港府豁除燃油稅而將電費減低，預料如果石油加價，電燈公司可能又將電費提高。據本港高氣油公司一位發言人表示未接獲加價的消息，但據其他氣油公司發言人卻說是，加價是事在必行。無比石油氣公司發言人亦表示未正式接獲加價的消息，但中東的石油加價，對於用油國家，是有很大影響云。

中央市場範圍內嚴禁電單車駛入

（中國社）中央市場主管當局最近發覺市場內地方每每常有電單車停放，使交通每每受嚴重阻塞，特於昨日懸出告示，不准電單車駛入或停放，該市場負責人為此迫於不得已特發出特別告示，內文如后：「在本市場內，嚴禁電單車輛駛入或停放，一經發覺，車主將會被票控，敬希合作。」

馬主養馬費八一起增加

（新亞社訊）馬伕加薪，羊毛出在羊身上，馬會宣佈，從八月一日開始，向馬主增收養馬費。

受馬會津貼，養抽簽得來的馬，每月養馬費，增加以二百元，由原日的五百五十元，增至七百五十元。

不受馬會津貼，養拍賣得來的馬，每月養馬費，增加一百五十元，即由一千一百元，增至一千二百五十元。

嬌小、方便、玲瓏、實用

具有電子35 GS/GT所有優點

YASHICA ELECTRO 35 MC
MICRO COMPACT–MACRO PERFORMANCE

「影攝佳」電子35 MC袖珍全格機

●採用世界最先進第一第二全自動"電子快打"及"光圈控制快門速度"之高級設備。
●配有f/2.8 YASHINON-DX 40mm鏡頭，感光速度由4秒至1/500秒，在任何光線環境下，甚至光到陽光下的景象或只有一枝燭光光源，均可拍得曝光準確的優美照片。
●如用閃光燈攝影，快門速度會調節至無限（普通相機只限要在1/30秒的固定時速）。

影攝佳
跨入一個電子動力的世界

總代理：永安祥百貨有限公司
全港九相機公司均售

紹榮鋼鐵廠有限公司

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保証照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，鐵料頭尾耗蝕，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理。請致電話本廠，即派員到洽。

打字機 電子計算機平賣！

全新手提型 $225-

本公司最近大量辦來各款打字機及電子計算機以特廉價格出售，大小平貴（新舊）都有歡迎參觀選購 保證滿意

電話送貨 不另收費

永發打字機公司

中環租庇利街十九號（順昌大廈）地下 電話：5-447766 5-439084

葵涌大貨倉
尖沙咀商業樓
窩打老道山洋樓
招租

葵涌大貨倉30,000尺尖沙咀寫字樓1800尺
一層文福道1150尺適合請電K670037四綫羅洽

海外酒店訓練中心

本港首創，擴充自置校舍、冷氣設備招早午晚男女生畢業後保薦就業

一、調酒班、全部用真材實料，正確份量教授注意實習一個月後畢業發證書。

二、餐廳、酒吧、實房專業訓練班。

三、酒店管理必修理。修業期限，每期三個月，發證書，畢業後時導至本港或海外各大酒店，餐廳俱樂部及有關機構。

四、酒店房務管理。（只招女生）

五、函授班。酒店管理全科（發證書）

六、酒店日語會話。（三個月畢業）

七、酒店設計。由本中心留歐美專家承接各項設計，改良新型酒店餐廳，及訓練各部服務員。

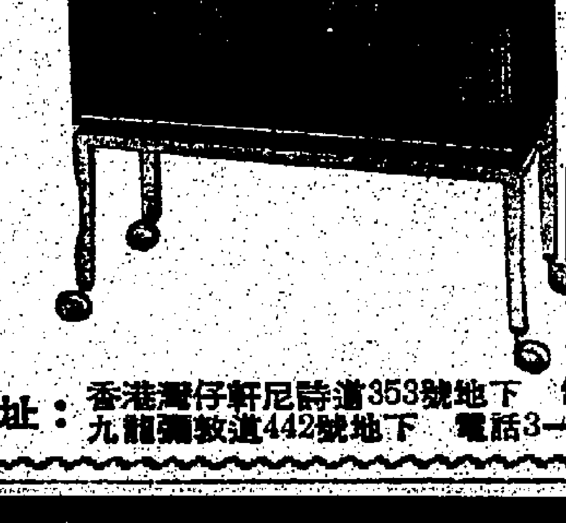
開課日期：一九七三年五月一日（即日開始報名）

地址：九龍旺角彌敦道五五四——五五六號七樓（按七字）

電話：K三一一八六九（學位無多，報名從速，歡迎詢問）

校長：宋懷德

彩色電視中心



顧客至上 忠誠服務

華僑日報創刊四十八週年紀慶

發達電子有限公司敬賀

地址：香港灣仔軒尼詩道353號地下 電話5—749969
九龍彌敦道442號地下 電話3—317702

國泰空運
安全快捷
預定艙位
請電
K-8297170

國泰特有的「預定艙位」辦法能確保閣下的貨物準時抵達目的地沿途並可受到國泰獨家貢獻的「專人照料」服務，使貨物完整無損加以國泰航綫遍佈亞洲十五個主要城市，班期頻密方便之極！閣下付貨請委托國泰安全快捷服務最著盛譽的國泰航空公司。

國泰空運·服務最佳

奧奇牌挖掘機
成本最低 效能最高

德國奧奇公司製造的建築機器，以其設計優越，性能超卓而享譽全球。怡和機器有限公司對其出品，充滿信心，樂意為其香港代理，負責銷售及保養服務。

O&K P&H

詳情請洽：
怡和機器有限公司
香港仔黃竹坑道54號 電話：5-520221內線694

「宇宙」表
無上高雅的禮物

夢寐以求……私心响慕……最高雅的名表……
贈予意中人，永誌歡樂時光。
也許，你選中的是發出嘀嘀微响的「宇聲」型電子音叉表，準確性之高，為同類中之冠（亦是世界上第一個獲得官方証實的電子音叉精密時計）。
或者，是特薄的「金貨」型，自動避震，而表機祇厚2.5毫米。
無論你選擇任何一款，祇要是「宇宙」表，都是最高雅，都具有瑞士最先進技術傳統。
請到各大表行參觀，你一定會選到一款最合你心意的「宇宙」表——無上高雅的禮物！
欲詢詳情，請函：
香港皇后大道中公主行419室
宇宙（遠東）有限公司

宇宙名表·名聞宇宙

本港新聞

兩飛刦英皇道泰通公司 掠欵物二千餘相率逃去

（特訊）兩名飛仔，以訪友爲名，昨晨十時，行刦北角英皇道二六六號三樓泰通貿易行，掠去欵物共值二千餘元，得手後逃去無蹤。事後警員抵埗，在樓口發現一柄一呎長利刀，懷疑是匪徒逃走時甩下者。上址貿易公司乃兼作住家，事主姓祁，事發時只有一男一女在內，突聞有人在門外按鈴，來者是兩名年約廿許的青年，聲言訪友。應門者開門納入，詎料兩人入內後，即露出一柄利刀及一枝類似手槍的東西，向屋內兩人指嚇。繼而將兩人綑綁大肆搜掠，刦去現欵一千元，美金一百元，另若干名貴物品，得手後即行逃去。事後事主在厨內大呼打救，驚動隣人，代爲報警。而事主亦掙扎脫綑綁，搖電話報案，未幾，大批警員到場，展開調查。（合）

各區街坊會 籌備慶祝街坊節

（國際社）港九各區街坊會首長，昨日正午十二時，假新雅酒樓召開籌備慶祝街坊節會議，參加有街坊研究會及街坊協進會兩會首長。會議由主席呂潞晉主持，決定去函邀請民政司爲監誓主禮，選出各部職員負責工作，選出：大會主席：呂潞晉，伍福康。秘書：沈啓陽，黎德生。總務：蘇浩，韋少秋。財務：李均，陳覺軒。發務：張育文，郭運福，張石夫，陳炳坤。佈置：黃平湊，衛棉。

中區市民會舉辦 四項運動錦標賽 明日招待記者報告籌備經過

（新聲社）中區市民服務會，爲配合暑期康樂活動與提倡體育運動，舉辦小型球、游泳、籃球、乒乓四項運動錦標賽，推出主任委員龐輝、副主委：楊漢堅（小球），吳文偉（乒乓），何鐵文（游泳），任桓君（籃球），委員：徐永文、陳中以、何志強、周家賢、李健宏爲賽務委員會，聘請體育界名流胡祖基、陳天華、薛緒初、吳欣榮、周振球、梁百強、梁桂榮、林維馳、駱錦泉、潘林、王錦輝爲賽務顧問，中區民政主任何蔭旗爲贊助人。明（七）日中午十二時十五分，假察浙同鄉聯誼會舉行記者招待會，由主席白光、主委龐輝報告籌備經過。

新會商會西醫贈診 會員可赴港九診所求治

（國際社）新會商會爲增强鄉親及街坊人士福利，辦有西醫贈診，聘註册西醫施診，歷年來由於改建會所大厦，好評，年來由於改建會所大厦，本屆董事會鑒察實情，決定仍然維持西醫贈診，並爲適應環境，由六月起暫行變更贈診方法，凡已清繳會費而家境貧寒之會員，可逕到德輔道中三〇九號三樓會所領取贈診咭，前往該會特約之陳榮棣醫生診症，分設港九：（一）香港波斯富街九十號一樓，C診症時間星期一至星期六每日下午六時至八時，（二）九龍彌敦道五六六號A三樓，診症時間星期一至星期日每日上午十時至下午一時。

屯門嘉喜大酒樓 配合暑期郊遊客 特別推出廉價海鮮餐

嘉喜大酒樓，位於新界屯門新城市，地方寬敞雅潔，空氣調節，食譜一流，價廉物美，招呼週到，早已馳譽港九，同時該區環境優美，左鄰青山灣，右近流浮山，背山綠水，富農村風光，而建設城市化，致有屯門新城市之稱，誠爲郊遊的好去處。該酒樓由梁麟及周榮兩君主理之下，業務如一日千里，最近該酒樓更配合當地旅遊的發展，再拓展新猷，推出廉價之暑期工友旅行海鮮餐，及謝師讌，每桌只收一百三十八元，奉送啤酒汽水，並推出富貴宴筵——乳豬網鮑席，採用四頭網鮑，只收五百九十五元。據該酒樓董事長梁勝對記者稱：該酒樓聘有廣州十大名廚之一的梁鴻師傅主理大良食譜，並全部採用大昌晁冠牌純正花生油，海鮮則由青山海鮮艇直接供應，由海鮮專家親自主理廚務，使食客能大快朵頤，同時該酒樓對嫁娶飽及特製結婚禮餅，中秋月餅等，均由一流餅師主理，用料上乘，早已享譽港九新界，所以對餅食及筵席的製作久已口碑載道，最近推出之廉價「海鮮餐」及謝師讌，是完全爲了發展當地旅遊之繁榮，使旅客獲得良好的印象，所以自推出以來反影良好，深受旅客及當地人士之好評，使業務更進一步，帶來了該區之繁榮不尠云。附圖：爲該酒樓門面壯觀。

美孚證券投資公司 蕭抗孚君信譽卓著

「股票」，是一種有價值的證券，亦是繁榮都市發展的經濟力量，證券交易愈發達，這是顯示，愈繁榮的都市，證券交易的監個商業中心經濟發展的力量，但證券交易的買賣中，須具有超卓的智慧與遠大的眼光，及選擇有聲譽的證券公司購買，纔能確保利益與保障。

美孚證券投資公司，是九龍證券交易所的會員，該公司設立於大道中萬邦行大厦七〇一室，據悉：該公司經理及持牌人蕭抗孚君，原籍中山望族，早年在港經營進出口貿易頗具規模，早有商業奇才之稱，後創立該證券投資公司，濟其卓越才華，觀察市道，億則屢中，深受顧客所嘉許，致信譽卓著，業務日進千里，更由於蕭君的交遊廣濶，及其對市道大小的分析深入鑽研，獨具眼光，使顧客大有所獲，所以該公司除聘有大量專門人材的職員外，每天甚客亦踴躍而至，交投頗盛，大有門限爲川之感。

打字機消息

本港永發打字機公司專營各國名廠打字機及計算機，直接來貨及批出，正式益用家，最近又大批辦來各款手提打字機以供應學生，暑期訂價特廉歡迎參觀使用。請到中環租庇利街十九號地下電話：5-447766 電話送貨不另收費

華僑日報 七海旅運公司 聯合主辦

華僑日報讀者 台灣寶島渡假團

十天豪華 祇收港幣 $1,490-

乘搭中華新聞航綫 直飛高雄 CAL

出發日期：7月27日 8月15日 9月14日

最新路綫
從香港直飛高雄，爲華僑日報與本港聲譽時譽之七海旅運公司獨家首創的最新遊台路綫，自1972年以來，即被譽爲前往台灣寶島遊覽渡假之最佳旅程安排，現循廣大讀者要求，再度携手合辦，酬答各界人士愛護雅意。

獨具優點
本團另一獨特優點，爲遊覽地區廣泛，行程包括高雄、台南、墾丁公園、嘉義、阿里山、日月潭、橫貫公路、梨山、花蓮及台北等，旅程緊湊，一流賓館，夜總會欣賞歌舞，節目豐富，多采多姿。

本屆特色
乘中華豪華噴射客機，先抵高雄，續往台南，後赴台北，環島遊覽，既節省時間，復可免除旅途奔波之勞，去年曾參加本遊台路綫之讀者，一致交口讚譽。

難忘旅程
在整個旅程中，將會使閣下領略到，此一最佳之節目安排，與及優良的服務傳統，而使閣下由衷地肯定，此爲一次永難忘懷之愉快旅程。

THAI INTERNATIONAL 直飛台北

台灣環島九天豪華遊覽團
（逢星期六出發） 祇收港幣 $1,390-

台灣環島十天豪華觀光團
祇收港幣 $1,490-

出發日期： 6月20日 7月20日 7月21日 7月25日 8月5日

詳情請詢：
七海旅運有限公司 華僑日報中區辦事處

JADE TOURS

歐亞旅行社 主辦 翡翠旅遊團

由七月四日開始每星期舉辦

由倫敦出發

歐洲旅遊
七天至二十天 由$ 770起

美加旅遊
十天至十四天 由$2990起

歐美加旅遊
廿一天至廿四天 由$4050起

費用包括一流酒店豐富膳食
遊覽觀光節目

請與各代理或
本公司接洽

歐亞旅行社
香港德輔道中國際大厦底層B2室
電話：5—448127（四線）

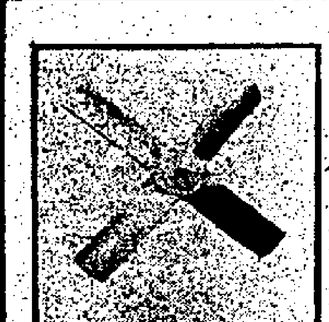
精美說明書請隨時到取
或電話通知按址送到

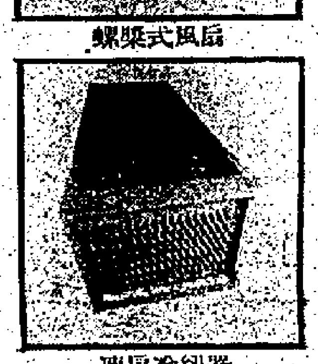
JADE TOURS

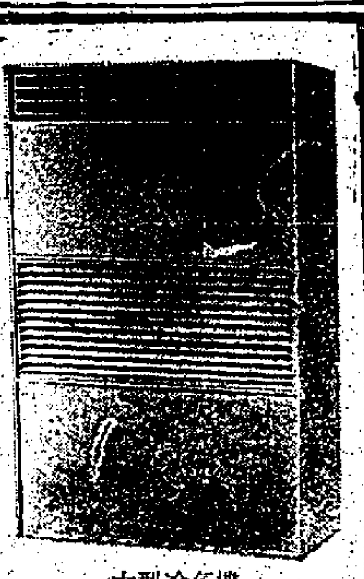
美麗華大酒店
主理
機場飯廳
增設
翠華飯廳
潮州 正宗
西餐 馳名
訂座電話：K829647
全日服務・泊車方便

直透心涼
雪寶牌大型冷氣機
具備四大優點：
- 冷氣機專家特別設計
- 備有全套配件器材
- 經驗技師服務快捷
- 專家免費提供保養服務

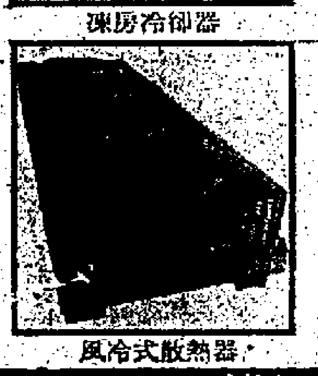
歡迎分期付欵


螺漿式風扇


凍房冷卻器

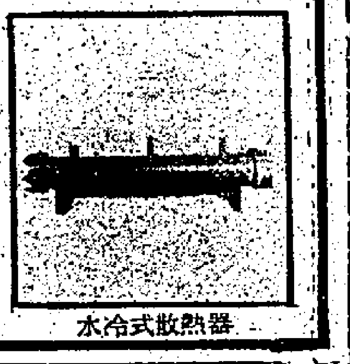

大型冷氣機

寶星冷氣工程公司 PS COOLMATIC AIR CONDITIONER
陳列室：北角清風街二十號地下 電話：5-712302
寫字樓：香港利園西街一號永昌樓 電話：5-228349 5-229366
工廠：柴灣利家街四十二號長匯工業大厦二樓 電話：5-560231 5-561372


風冷式散熱器

塔式水冷器

離心式風翼


水冷式散熱器

保利工程有限公司敬賀
通惠工商

華僑日報四十八週年紀慶

華僑日報創刊四十八週年紀慶
高瞻遠矚
香港西區扶輪社

韋基堯 葉謀遵 區百齡 歐陽百川 湛兆霖 陳俊 陳維樑 陳維信
陳漢明 程超桐 章志光 趙耀華 周明權 霍寶敦 馮漢柱 馮漢彥
馮兆康 何赤剛 洪祥佩 簡子略 古勝祥 桂華山 賴恬易 林文傑
林思進 林榮鑫 劉 宗 羅天携 羅大堯 羅桂祥 林繼振 林繼興
李才農 李漢忠 李志剛 李頎祥 李樹檠 廖桂昌 廖烈武 文彌
羅啓雄 呂高華 龍榮軾 麥濂 龐鼎元 龐熙 李義民 雪達雲
陳國恩 鄧顯毅 杜永鑑 杜志成 謝雨川 黃振明 黃頌顯 黃頌民
黃天送 黃秉槐 黃英傑 王澤生 王澤長 葉庚年 楊乃舜 余禮國 阮兆剛

同敬賀

K 建煌新記建築置業有限公司 召開常年股東大會通告

本公司定於一九七三年七月四日星期三正午十二時，假座香港花園道一號希爾頓酒店香港廳舉行股東週年大會，討論下列議程：
1. 省覽截至一九七三年三月卅一日止之結算書及董事會與核數師之報告書。
2. 通過董事會提議派發一九七三年三月卅一日止會計年度之末期息每股八仙。
3. 通過董事會提議派發一九七三年三月卅一日止會計年度現金紅利每股四仙。
4. 聘任核數師。
5. 通過下述普通議案：
「從股份溢價帳項下撥出九百五十四萬八千七百五十元作爲本公司面值每股港幣一元之未發行普通股九百五十四萬八千七百五十股已付足之股本，配發與一九七三年七月二日在股東名册上登記之股東，比例爲每四股配一新股，此新股除不享有一九七三年三月卅一日止會計年度之末期息與現金紅利外，一切權益與本公司現有股份相同。」
6. 處理本公司其他通常事項。

股東可派代表出席及投票，代表人不必有股東身份。

本公司之股票轉讓及股東登記，將由一九七三年六月十八日起，至一九七三年七月二日止，包括首尾兩天在內暫停辦理。

承董事會命 秘書 準確秘書服務有限公司

一九七三年六月四日

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1973
CITY HALL

本港新聞

端午節日港九競渡熱鬧
四處地區舉行
赤柱二十餘隊參加赤柱體會A隊奪標
油蔴地大中小龍船十九艘翟英東頒獎
柴灣及鯉魚門龍舟競賽激烈海陸均擠

（特訊）昨（五）日是一年一度的端午節，赤柱居民聯誼會，爲慶祝該節日，在赤柱大潭灣舉行龍舟競賽。大會在上午十一開始，首先該會主席韓焯球及會長翟禮分別致詞。繼由皇家空軍司令史丹頓准將，東區民政主任鮑明，食辦寧，赤柱街坊會理事長陳炳坤，三木行經理趙不求主持大會剪綵。英國駐港訊聯站夏堅士司令官，皇家澳洲空軍白時德司令官，英皇第一兵團副營長史勿夫少校等替各舟開光點睛。

龍舟競賽隨即展開，參加初賽之隊伍二十餘隊，俱由赤柱街坊及駐港海，陸，空英軍及澳洲空軍所組成，其中並包括四隊西婦隊伍，不讓鬚眉專美。

比賽進行激烈，各健兒在旋鼓當助下均全力以赴，其中實力較強的赤柱航海學校A隊，赤柱體育會A隊，及赤柱少年隊七隊獲得決賽權。

三隊年青力壯的健兒們，在決賽時扒得非常落力，緊湊異常，終於由赤柱體育會A隊奪得錦標。

賽後由皇家香港海軍史提芬准將，英皇第一兵團營長戴維斯中校，翟禮夫人，大會顧問郭帶喜頒發獎品。

赤柱海灘昨日人山人海，比賽進行異常順利，到會嘉賓，計有赤柱居民聯誼會有限公司名譽會長羅承德、鍾立夫，會長翟禮，副會長翁明光，主席韓焯球，副主席白德遜，委員黎金勝，張有廣，黃根麟，湯永和，黃耀明，郭帶喜，麥玉錦，翁月華，黃炳浩，司徒耀華，林義和，羅樹根，林之賢，麥仕寧，劉蘊長，溫振華，杜秀文，李婉儀，伊雅各，謝明儀，何運歡，陳燦祥，王樹渠等人。（萊）

（上）赤柱龍舟競渡大賽，兩隊英軍健兒抵達終點。（下）油蔴地避風塘龍舟競渡禮台上。左起：首席會長翟英東，霍達中將，主席彭細臣，霍達中將夫人及其他貴賓。（本報攝）

交通部廿名小巴司機
黑名單突失踪
疑與貪污案有關反貪污部調查

（港訊）最近交通部登記處有二十有關小型巴士司機黑名單的紀錄，不翼而飛，懷疑被人偷去，當局疑此與貪汚有關，已下令反貪汚部全力追查。

二十部黑名單的紀錄，內列所有小巴司機的駕駛執照紀錄，包括犯了不小心駕駛及其觸犯了其他交通條例，因而登記存案。據消息指出，當局之措施是令交通部在他們換領駕駛執照時，從紀錄而考慮他們是否獲得批准。其用意在於將那些不守交通規則及沒有紀律的小巴司機拒之於馬路，至於這批紀錄册，係於週二在琛士街交通部登記處內發覺不翼而飛者。爲此，該處曾暫時關閉半日，由當局反貪汚部人士進行調查及盤問該處之職員。

消息又指出，較早時，交通部一位高級職員曾與小巴商會召開會議，透露那些紀錄的存在及政府準備對付那些不負責任的小巴司機之行動。惟在此之後，該份紀錄册便失去了，是否與此有關，當局正在調查中。據消息的指出，曾有人出價三千元至四千元來買這些紀錄册。交通事務處長惠柳新昨日答覆記者詢問時，否認該事。他說，我對此毫無所聞，一定是那些別有用心者在散播謠言。

刦探員警槍及手錶
拘一疑犯還押解地院審

（新亞社）深水埗桂林街附近，今年四月十七日，發生一宗驚人劫案，一名駐守尖沙咀警署之警探，在踽踽獨行途中，突遭狙擊，被一飛仔截刦，搶去一枝實彈警槍，並連其腕上之一個名貴手錶，亦一併刦去，然後逃去無踪，事後警方積極展開偵查，於四月廿六日拘獲一名可疑青年男子，同時起回被刦失去之警槍，帶返警署，控以三項罪名，經過多次在北九龍裁判署提堂後，轉解九龍地方法院審訊，由於被告否認控罪，主審法官因將案押候至七月三日審訊，不准被告保釋，還押監房。

被告男子院榮文，廿四歲。被控三罪：（一）四月十七日，在九龍地區，行刦男子所有一個手錶，一枝短槍，及六發子彈，（二）同時同地，非法藏有一枝〇點三八口徑警槍，（三）同時同地，非法藏有〇點三八口徑子彈六顆。

觀塘鷄寮浴血混戰
兩帮小販六人受傷
據說因爭地盤各不相讓乃大打

（特訊）觀塘鷄寮第二十座與第十樓對開一空地，昨晨八時許，一十名飛仔及小販發生混戰，刀光血影，殺聲四起。附近居民，尤其[illegible]兒上市買餸的主婦，爭相走避，店戶關門，十分恐怖，避池魚之殃。經半小時斷殺，地上倒下六名傷者，全部滿身鮮血。警方接報告，抵達現場，將重傷倒地五名小販送院急救，另一名受傷較輕飛仔被警方扣押。據說，這場大廝殺，是小販爭地盤而起，早在年紀較大的小販，佔有自己的位置，在該處營業；新來的一批飛仔，由去年起便爭奪地盤，伏下殺機。昨晨八時許，廿餘名年約十餘廿歲飛仔，向該批正在營業的小販圍攻，一時殺聲四起，刀光血影，倒下五人。警方人員到達後，飛仔已散水。五名受傷臥血泊中男性小販爲劉承業、劉漢文、五十歲；劉振文、四十歲；李文洪、卅歲；黃錦滿、廿四歲。另外一名受輕傷青年，吳亞安、廿歲，敷藥後，被警方扣押，協助調查。（合）

柴灣區漁業堂奪標

（特訊）柴灣區龍舟競渡大會，昨下午二時假柴灣新區十三座對開海面舉行，參加龍舟八艘，結果漁業堂勇奪錦標歸。

柴灣海面船艇雲集，旗幟飄揚，萬頭攢動，爭看一年一度之龍舟競渡盛會。

大會公推成定邦爲主席，黎牛爲副主席，財務蔡裕耀，總務陳球，並聘李才生，李逆源，温興，丁熊照，張錦添，王志，馮明，梁達煥，胡鴻烈爲大會會長。到有東區民政司處李偉業，賈其培，梁達煥，胡鴻烈議員，新鳴謙警司，杜德警司，招廣容警司，葉塗標警司，陳錫光署長，陳錦坡警長等。

下午二時四十分初賽完畢，由主席成定邦致歡迎詞：「千百年來，爲了紀念我國詩人屈原大夫的忠愛德行，而每年度舉行端午佳節之龍舟競渡，以發揚我國固有文化，而使大家今天叙首一處，心情感到無限快慰。

此次龍船競渡，承蒙胡鴻烈議員，東區民政主任鮑明，銅鑼灣警察總部溢長新鳴謙先生等親臨主禮，並得各機關首長，社會賢達，蒞臨指導，本人謹向各位敬致熱烈歡迎。寄望今日參予競渡健兒，一本以往體育精神，勇往直前，勝固可喜，負則勉之，以歡欣喜悅心情，同慶佳節。」

下午三時十五分舉行決賽，萬槳齊發，鑼鼓喧天，水花四濺，競爭至爲劇烈，結果柴灣漁業堂獲冠軍，抗口民樂號獲亞軍，柴灣怡勝堂獲季軍，分別由市政局議員胡鴻烈，東區民政主任鮑明代表李偉業，銅鑼灣警署新鳴謙警司頒發錦標與獲勝健兒，大家歡呼聲中結束。（宇）

鯉魚門競賽頒錦標

鯉魚門街坊理事會，昨（五）日（農曆五月初五日）下午五時半在海傍舉行龍舟競賽大會，是日坊眾居民佇立海傍參觀者人山人海，參加競賽龍舟計有柴灣怡和堂，姚和堂，娛勝堂，筲箕灣漁業堂，聯順堂，（一）（二）（三），民樂（二）及民樂（三），茶果嶺合義堂。抗口民樂集待命，由首總理劉成歡致歡迎詞，隨由鯉魚門街坊會理事蔡志烈發號施令，一時金鼓齊鳴，合槳齊掉，疾如飛箭，浪花激濺，岸上觀衆拍掌喝采，異常熱鬧。裘演競賽完畢，由總理周英，陳品湖，實施，葉文浩，羅旺，陳木根，馮興，張均忠，劉天生，相繼頒發錦標與各龍舟代表接受，各龍舟先後行謝拜禮，然後得意洋洋各自而返。

油蔴地避風塘熱鬧

（特訊）九龍油蔴地避風塘昨日擠滿數以千計中西籍人士，觀看九龍市區中舉行最大規模的端午節龍舟競賽大會。龍舟競賽在下午二時四十分開始初賽，但觀賽市民老早已聚集於岸旁，等候觀看精彩的龍舟大會。競賽分大、中、小龍三組賽事，大龍五隊，中龍十二隊，小龍二隊。大會爲宣傳保持水陸清潔運動，特將小龍命名爲「清潔龍」，經過四個多小時激烈競賽後，結果由合眾龍以二十四分奪大龍組冠軍，亞軍由實船商會聯合龍奪得，季軍由有榮有限公司隊奪得。中龍屈居亞軍，「番鬼佬隊」的英國軍二十八旅居略運輸部隊奪取，殿軍亦由英陸軍第五十機械工程部隊勇奪，名得勝隊由大會首席會長翟英東頒旗。

昨日雖然大部份時間下雨，但並不阻減賽場內鑼鼓叮多聲，夾雜喧叫的人聲，充滿一片愉快的歡樂氣氛。會軍樂隊在場演奏，增加不少歡樂。主禮人三軍總司令霍達中將伉儷，民政司姬達，海事處長符德澤等人，在下午二時乘客專船抵達，專船開抵賽場時，五艘大龍紛紛鳴響歡迎，旋進專船泊岸。癸丑年端午節龍舟競賽演正式開始，在主席彭細臣致詞完畢後，龍舟競賽開始進入高潮。首先是中龍決賽，各健兒隨鼓聲，齊齊揮動龍舟，輕小的龍船在水花四濺中疾速前進，偶然有一兩隊因合拔術不純熟，弄至翻龍舟，使拯救隊又忙一番。番佬扒龍舟是每年端午節中賽龍的特色，但這番佬每次只是陪太子讀書，人扒我扒，但今年却一洗多年「恥辱」，勇奪兩項錦旗，錦旗分別寫上獨佔鰲頭，技若遊龍等語句，可謂實至名歸。

競賽大會在下午四時結束，三軍總司令頒旗後，由副主席致詞，及致送紀念品予霍達中將，各大龍舟即離場。（榮、光）

凌晨維園 賊刦情侶
事主呼叫 拘一疑犯

（特訊）昨晨零時三十分，一雙情侶在維多利亞公園內被一名持刀賊匪行刦，劫匪得手後搶去財物逃走。事主大聲呼叫，附近有巡邏警車駛經，聞叫，事主將事件告知警員，警員便在附近搜捕，終於在附近捕獲一名疑匪，於他身上搜出一把刀，及被搶去的贓物，將他帶返警署。疑匪二十歲。（合）

警察拾獲財物兩宗
招請失主到署認領

（警新聞社）警方拾獲財物兩宗，警務處長特發出公告，招請失主認領：（一）本年六月二日，在九龍彌敦道拾獲鈔若干，希失主向油蔴地警署警署長接洽：三——八五九三八八。（二）本年五月一日，在九龍明德街拾獲鈔若干，希失主向黃大仙警署警署長接洽，電話：三——二〇二三二一內綫四號。

WITH THE COMPLIMENTS
OF
BARCLAYS BANK INTERNATIONAL LTD.
栢克萊國際銀行

G. P. O. BOX 295
FUNG HOUSE
CONNAUGHT RD., C. H.K.
TEL. 5-256363

香港干諾道中十九至廿一號
馮氏大廈地下
電話：五一二五六三六三

加強暑期康樂活動 西區擴大舉行
各團體組成聯會計劃推動工作

（新聞社）西區青少年暑期活動聯會，為擴大及加強活動工作，俾青少年在暑假期內獲得身心康樂愉快生活，本年度在聯會主席陳洨峯，副主席黃秀山，方樹泉，謝傑團，鄭文華，陳覺軒，若望廿三世社會服務中心代表，小童羣益會代表義務秘書溫雲朋，名譽會長：許仕仁主任，歐文光，名譽顧問羊苐瑞博士，技術顧問關鑑泉，委員：陳仲生，甘時泰，熊振鏗，陳志堅，葉楚坤，張元波，鄭文華，董顯坤，黃志英小姐，吳鴻茂，黃炳熾，林燦然，楊粵輝，姜彥文，彭旭東，林柱麥，霍會鳳女士，黎滋根，陳若瑟，伊思高神父，黃幹英，李鼎新牧師，何鏡樂，謝錦泉，高譚根，高卓雄主持下擬定各項豐富活動節目，包括：遊河海浴大會，沙灘大會，區際籃球比賽由各參加團體分別在各區個別舉辦活動節目，招待區內青少年兒童參加，參加者可按照志趣選擇前往（一）西區民政司署：德輔道西二〇五號A（電話一四八〇一二七），（二）西區民政署香港仔辦事處：香港仔大道二百號二樓（電話一五二四四二九），（三）社會署西區社區發展辦事處：西區裁判司署大廈四樓（電話一四六五二二一），七月廿二日在西營盤英皇佐治五世公園舉行開幕典禮，嘉年華會招待三千名青少年及坊眾參加。

參加團體

參加聯會委員機構：小童羣益會，天主教福利會若望廿三世社會服務中心，石排灣街坊會，田灣街坊會青年康樂中心，西區婦女福利會，西區街坊會，社會署體育服務署，青石社，青年志願服務團，米業總商會，田灣水上漁民青年康樂中心，香港仔街坊會，香港仔瑪利灣學校，香港仔漁民體育會，香港西區扶輪社，青年協會堅尼地城青年中心，薄扶林村街坊會，羅富國教育學院，鐵塑慈善社，青年協會華富邨扶輪青年中心，摇滙總會，陳氏宗親會，基督教女青年會觀龍樓青年中心，基督教青年會必列啫士街會所，觀龍樓居民協會，南海商會，水上漁民福利促進會，黃竹坑農村互助會，常青社，西區童軍會，西南區青年活動促進會，進誼同學會，聖伯多祿堂聖類斯中學，鮑斯高慶禮院（康樂中心）上午部，福音道路禮會恩典堂青年中心，潮惠同鄉聯誼會，摩星嶺街坊會，衛理公會西區青年茶座，鴨脷洲青年會，鴨脷洲街坊會，鋼線灣居民互助會。協辦機構：西區民政司署，社會署社區發展處。

東區青少年康樂會 辦暑期攝影研究班

（中國社）東區青少年康樂會主辦，旺角攝影會贊助之暑期攝影研究班，為使青少年學期使用餘暇時間，作有益身心活動，七月及八月舉行暑期攝影研究班，每月舉辦一期，共分八講，旺角攝影會派出多位委員担任義務講師，（一）攝影班，幻燈機放映七彩幻燈片為教材，著重攝影機初步技術，包括攝影原理基本認識，黑房沖晒，彩色攝影，提高青少年對攝影興趣，歡迎青少年報名參加。（一）上課時間——逢星期一及星期四下午八時至九時半。（二）上課地點——銅鑼灣東區民政署，英皇道廿八號。（三）報名地點：東區民政署，電話：七二二六五八。（四）報名及教材費用：拾式元。課程：攝影原理，及相機之初步認識，菲林種類及濾色鏡之運用，人物攝影及光源之運用，攝影構圖及其他，（五）怎樣找尋攝影題材及閃光燈之運用，菲林沖洗，彩色攝影初步，放大照片示範。

香港謝氏宗親會歡送謝權伉儷及謝國華訪問海外宗親在機場留影。

北角大會堂將完成 陳麗玲允捐巨欵
擬冠陳樹渠命名紀念

（特訊）北角街坊會昨夕七時假陳維周夫人紀念學校舉行第六屆理監事特別會議，討論北角街坊會大會堂建費之籌措，擬擴紀念故陳會長之功績，以陳樹渠命名。會議由會長陳麗玲主持，報告大會堂已接近落成，為繼承陳樹渠遺志，加緊完成各項工程，本人樂意捐付港幣六十萬元至八十萬元應付工程費用，獲得理監熱烈響應。理監事一致提議，以陳樹渠創建大會堂，捐助二十萬元外，並負責以物業抵押貸借一百萬元，工程順利進行，出錢出力，功績昭彰，擬將大會堂冠以陳樹渠命名。會議通過陳麗玲兼任坊會學校校監，副理事長覃宇炳出席街坊協進會代表，陳廣河出席公益金代表，朱夢彝為社會服務聯會代表，陸文為港九社團代表。

昨出席者有：陳麗玲、覃宇炳、陳冠文、陸文、朱夢彝、曾繁光、蔡潔美、陳廣河、梁美儀、高相芬、鄧劍雄、羅榮明、鄧錫康、何汝宜、岑廷策、陳以時、區耀滿、張忠豫、劉大勳、陳樹桂、黃潔儀、盛寶琨、陸銳榮、陳志澄、陳佩珍、覃鳳珠、謝勛、恒生銀行北角分行、何士澄、陳家炳、張袞生、何根、鄭瑞貞、馬珊兒、楊美華、李汝翔、陳波、郭民法、麥林、吳濟民、葉焯南、胡劍雄、蕭榮新、何鐵、陳學海、谷燦明、潘肯基。（宇）

謝氏宗會派代表 遍訪環球宗親 參加昭倫大會

（特訊）香港謝氏宗親會，近年聯絡海外宗親不遺餘力，鑑於本年九會談、譚、許、謝四姓組織之昭倫公所在港舉行世界性懇親大會，派監事長謝權伉儷，副理事長謝國華遍訪海外宗親，廣邀四姓人士來港參加，帶備錦旗分贈各地宗會，藉留紀念。

兩氏昨乘機先赴曼谷，繼至星、馬、澳、紐、檀香山、三藩市、紐約、芝加哥、多倫多、溫哥華，然後經日本返港，行期六週。

赴機場歡送者有謝氏宗親會理事長壽騰，監事長麗生，理監事：覺榮、乃旋、榮炳、日東、子佳、謝應、鑑榮、樹炎、日汪、焯陵、文持、證守、天申、啟民、台灣謝氏宗親會總幹事坤鑑、昭倫公所理事長：謝國華、譚立仁、譚立朝、譚應東、許遠生，及友好盧少泉、徐良安、黃濤、鄺盛。

紅磡區街坊會社團聯合歡宴九龍城民政署紅磡分署主任胡文江榮調，招成堅榮任，大會主席團與嘉賓合照。（國際社）

今日潮汐

高潮 上午三時十五分。下午一時四十三分。

低潮 上午六時三十六分。下午八時五十九分。

九龍北區扶輪社慈善餐舞會，社長孫瑞坤致詞，右起理工學院院長奧特，社長夫人，孫瑞坤，奧特夫人，陳子鈞議員。（本報記者攝）

北九龍扶輪社 慈善餐舞會慶鬧

（特訊）九龍北區扶輪社，昨假凱悅酒店舉行週年慈善餐舞會，出席社友及嘉賓三百餘人，場面熱鬧。

週年慈善舞會於八時開始，香港理工學院院長奧特伉儷被邀為主要嘉賓，舞會節目豐富，並舉行抽獎，請奧特夫人，社長孫瑞坤夫人及舞會主席夏應棉夫人，前社長夏加利夫人主持慈善券抽獎，獎品有：富麗華酒店，包括印度航空公司雙人來回香港至曼谷機票，日本古董，收音機。（譯）

紅磡區街坊社團 歡宴胡文江招成堅

（國際社）紅磡區街坊會及社團，昨日下午七時，假潮州京華酒樓歡宴九龍城民政署紅磡分處主任胡文江榮調，招成堅主任榮任紅磡分處主任。歡宴會主賓外，嘉賓到有九龍城民政署梁定邦、何巧雲、劉廣泊、陳偉昌、盧偉成、單郭眞如、紅磡警署周大正署長，民選議員楊勵賢，主方到有大會主席胡盛孫，副主席賴文基、葉少雲、陳鼎譽、劉漢田、麥舜琮、古匯文、顧杞添、陳國武、蔡孟萱、陳國樑、與紅磡街坊會、大環山街坊會、京士柏街坊會、何文田街坊會、合義慈善社、土瓜灣街坊會、黃埔廣樓大廈促進會、譚公大廈會各社團首長百多人。

大會主席胡盛孫致詞：胡文江主任自一九七〇年一月紅磡民政分處開幕任職以來，為坊眾及地方社團下情上達，孜孜服務，協助策劃香港節，領導九龍城分區委員會推行「清潔運動」及交通安全示範，成績優異。胡主任本月廿一日榮調港政司署，招成堅主任榮任紅磡民政分處主任，現「撲滅罪行運動」行將開始，在招主任領導下，將來成績當極美滿。

主賓胡文江主任，招成堅主任分別致詞，對區內各街坊社團盛筵歡待致以謝意。

民政主任梁定邦致詞，表示見到紅磡區各街坊人士、社團首長對兩位同事熱誠歡宴，可見區內各社團對民政署工作支持，希望今後繼續鼎力合作。

副主席賴文基、顧杞添、劉田代表致送紀念品與胡文江，招成堅兩位主任，隨即歡宴，賓主暢敘甚歡，觥籌交錯，氣氛熱鬧。

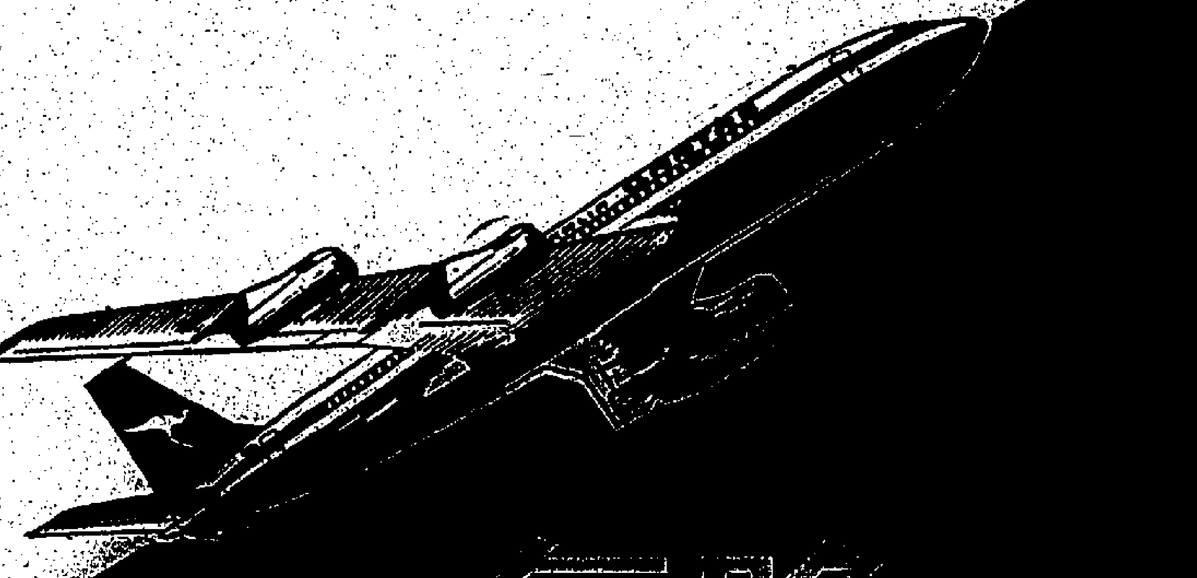
京華財務有限公司 今日開幕營業

（特訊）京華財務有限公司，為香港與泰國銀行界、實業界余子亮、鄭午樓等組創，資本額港幣一千萬元，辦事處設於德輔道中永隆銀行大廈八樓，今（六）日開幕。

京華財務有限公司董事長余子亮、董事總經理鄭午樓兩先生均為今日泰國之實業家，銀行家及慈善家，此一集團擁有曼谷京聯通行，泰商銀行，亞洲工商銀行等三家，又擁有曼谷金融聯合有限公司，京華信託有限公司，泰華信託有限公司，泰華三菱投資有限公司，暹羅信託有限公司，暹羅地產置業有限公司，曼谷酒廠、啤酒廠、當舖等公司廠百家，以及堆棧、保險公司、出入口行、地產置業有限公司等金融機構。把握今日泰國經濟金融之牛耳，為一具有雄厚實力信譽卓著之財團，尤其是余鄭兩先生，三十年來對於慈善事業貢獻最大，例如余子亮先生以價值約相當於港幣五百萬元之壽死探羅醫院還地產呈獻泰王陛下交予泰國紅十字會為治療病人之用。鄭午樓先生於戰後領導救濟廣東省機荒拯救災民居功至偉，現任泰國華僑報德善堂總理事長，發動興建委員會主席，募集鉅金造福社會，去年任泰國皇帝資助下之泰國公益金二十二層樓之華僑醫院大廈，將全部採用現代化之醫療設備，預算耗資約相當港幣三千萬元，為廣大僑胞病黎造福，因此曼谷社會譽之可稱為「鄭午樓時代」，其孚譽之隆，可見一斑。

該公司註冊資本港幣一千萬元，但如營業需要，隨時可以增加，營業範圍包括抵押放款，定期存款，外匯買賣，出入口貿易，代客調查設計，代理東南亞僑批以及本港股票包銷及買賣等，該公司董事經理李啟眞，董事副經理鄭偉倫，襄理姚香生等，希望將來對於本港工商實業之促進，市場之繁榮消步，能有所貢獻云。

MS4-40C



每晚
九時卅分起飛
澳航
每週九班
客貨專機
前往澳洲
方便快捷
載貨更多

祇有澳洲航空公司，每晚九時三十分均有客貨班機前往澳洲，閣下所寄付之貨物，翌日即可抵達雪梨，尚可有充份時間辦理海關手續及將貨物迅速運往目的地。澳航在澳洲的經驗最悠久，對於澳洲一般市況，認識最透澈，並特設各種貨運設備，以處理不同之貨物，所以交由澳航寄付貨物，可以確保獲得最完善的服務。

*澳航每週有七次班機飛雪梨，除有通常班機飛抵達爾文港及布利斯班，每週另有兩次班機飛往摩士比港。

請與閣下貨運代理商洽詢或撥下列電話聯絡：—

怡和有限公司貨運部：電話 3-829543

澳洲航空公司：電話 5-229131

優點特多，未能盡錄

QANTAS CARGO

澳航空運貨物

澳航，印航及英航聯營

長驅歐洲貿易 中樞—烏特麗 及米蘭秋季 展覽會

現在探測歐洲貿易區域的脈搏，比較以前任何時期都容易得多！

香港貿易發展局現正進行安排將香港產品參加歐洲兩個重要的貿易展覽會。荷蘭的烏特麗秋季展覽會（將展出一般消費品）及意大利米蘭的MACEF秋季家庭用品展覽會，分別定于今年九月九日至十四日與九月七日至十一日舉行。

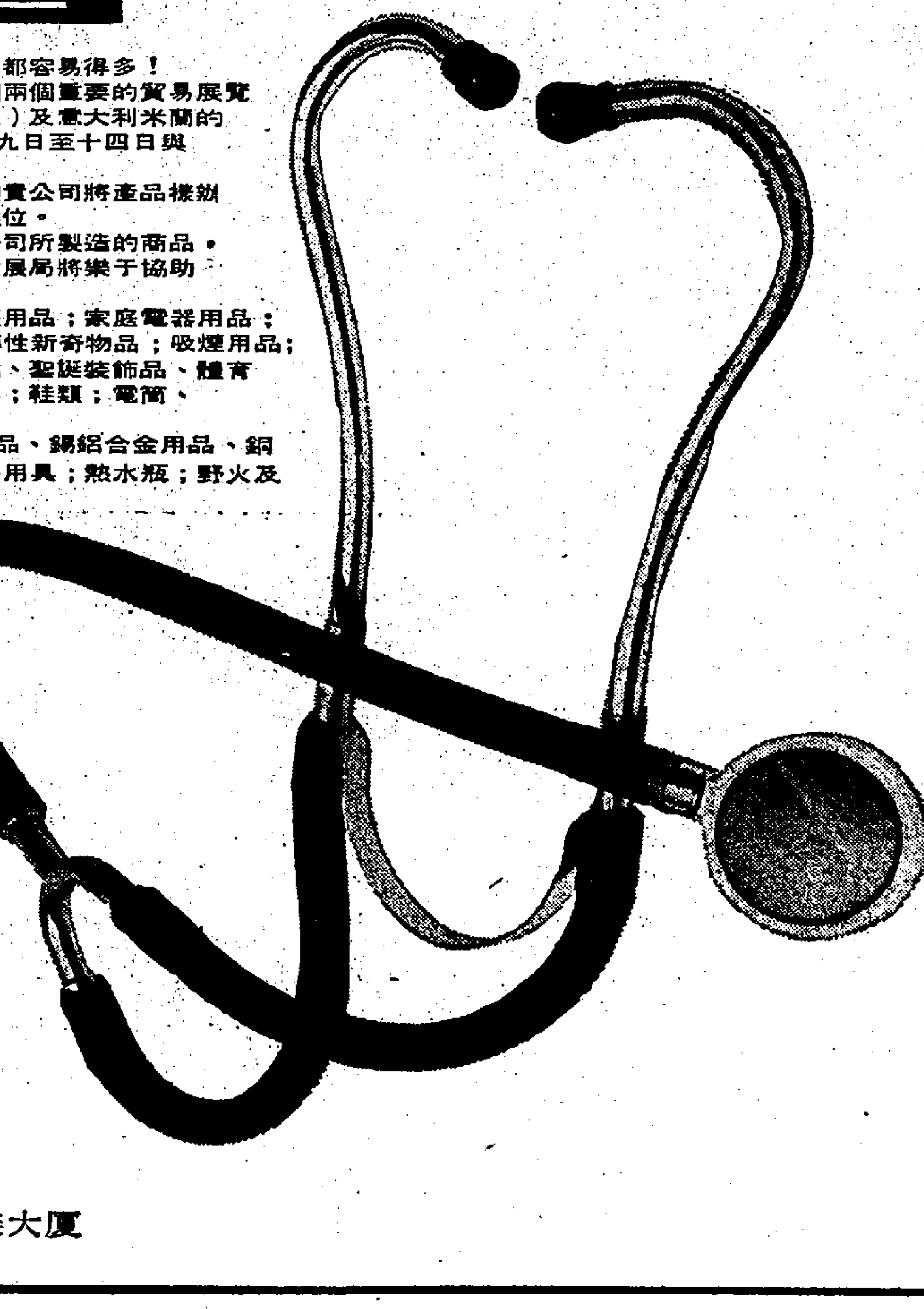
上述展覽會吸引來自全歐洲數以千計的買家。歡迎貴公司將產品樣辦寄往陳列。貿易發展局職員們將管理香港的陳列攤位。

歐洲買家向來只願意購買高水準品質的貨品。貴公司所製造的商品，如屬下列各類而能符合高水準品質條件者，貿易發展局將樂于協助貴公司向歐洲拓展市場。

烏特麗秋季展覽會：塑膠、金屬、木製、玻璃家庭用品；家庭電器用品；餐具、手工藝品、服飾珠寶；贈品、紀念品、宣傳性新奇物品；吸煙用品；鐘錶；旅行及皮製用品；玩具、洋娃娃、遊戲用品、聖誕裝飾品、體育用品；原子粒收音機及錄音機；電子計算機；文具；鞋類；電筒、燈飾；假髮。

MACEF秋季家庭用品展覽會：鋁質用品、塑膠用品、錫鋁合金用品、銅製用品、木製用品；不銹鋼餐桌用品、餐具及厨房用具；熱水瓶；野火及野餐器具；家庭電氣用品；藤製工藝品；燈飾、手提燈、洋燭；裝飾品。

貴公司如製造或出口上述任何貨品而有意參展者，樣辦參展可致電5-257151內線117索取表格。所有表格填妥後，請於六月三十日前送回貿易發展局，信封上請註明「MACEF」或「Utrecht」字樣。



HKTDC 香港

香港貿易發展局

拓展香港對世界各地貿易

香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

REFERENCE LIBRARY
6 JUN 1973
CITY HALL

本港新聞

服務社會保護隣居

香港輔助警察隊招募二百女輔警

（新聞社）皇家香港輔助警察隊，現大量招募輔助女警察，以協助維持社會秩序與治安，這是有志的青年婦女們在工餘服務社會的好機會，並可得到額外的新酬，有意參加輔警的女性，可到金鐘道輔警招募站接洽。

查本港的女警察，目前的工作已日益重要，不祗是在市區內抄牌和指導行人過馬路那麼簡單，有不少案件因有女警的協助而大奏膚功，其工作能力比諸男警不遑多讓，而且在某些事件上比男警更爲勝任愉快，最近有些女警還派到離島的鄉村服務，由此可見，其工作能力日益受到當局和社會人士的重視。雖然以上係指正規警察而言，但輔助警察係協助正規警察維持治安，其任務亦同樣重要。因此，除正規警察大事擴充女警外，輔助警察也同樣大量招募輔助女警。

皇家香港輔助警察隊，現有輔助女警空缺二百個，呼籲有志青年婦女們踴躍申請參加，既可於工餘服務社會，保護隣居，又可賺取額外新酬。以前參加輔助女警，其學歷條件較爲嚴格，要能寫英文說英語，具有英文中學會攷英文科及格或中文中學會攷英文科良好的程度才可參加。但現在條件已放寬，祗要有小學六年級程度，不識英文亦可參加，有意申請參加的青年婦女們，請於每日上午九時至下午九時，親到香港金鐘道輔助警察招募站面洽。

香港電台音樂節目吸引大陸青年逃港

節衣縮食儲蓄購買原子粒收音機
今年逃港人數比去年增加了一倍

（特訊）南華早報消息：香港電台中文台音樂節目，相信可成中國人民非法逃亡來港之主要理由。是項令人驚異之報告結論乃是經從查詢逃港之難民時所得，當他們被問及逃離大陸之理由時，彼等都作同一的答案，就是因爲香港電台播出之歡樂音樂所致。

據悉：廣東省各處對於該音樂節目之嚮往已有多項傳說，指出本港乃是一個富有，且是快樂的社會。然而，衆多人士都會感到失望，彼等認爲處身香港找待一份良好職業，必須先具有一定之技術才能，對本港的社會福利，工作和頗爲暗淡，不過他們工作勤懇，則亦不愁生活的支銷。

消息透露：廣東省縱橫數百里之廣闊內，很多的無綫電收音機均可隨時隨地收聽到本港電台之廣播節目，因此不少大陸青年均儲蓄其所能儲蓄，以期購買原子粒收音機，但他們只能夠在家中秘密收聽，因爲恐防被中共民兵或保安人員揭發。

在本年爲首之五個月內非法逃港之難民，較之去年同期增加了差不多幾達一倍多，本年一月至五月逃港之難民爲一千五百八十人，而去年同期則爲八百九十八人。

但在四月及五月逃港之人數已經大大地降低了，大概是因爲中共方面已經加強邊境之守衛，及加緊巡邏，並隨時檢查出海之漁船，以防止難民之逃亡香港。（鋭）

霍近拿遠近知名 供應名廠水晶器皿 仕女選購咸加讚譽

由李福兆夫人等名流太太們秀霖管之霍近拿公司，香港中區太子行開樓，精選歐美各國名廠出品器皿，水晶，室內小擺設，飾物凡數百種，供應士女選用。以提高居室之藝術氣氛，深獲各界讚譽，咸認爲是不可多得之藝術貢獻，是以業務極盛，近遠知名，附圖爲法國出品之水晶小擺設，中爲企鵝，小白兔，天鵝，發光閃閃，栩栩如生。

華僑文化

十六人畫展序

盧巨川

十六位愛好美術的青年，常常聚在一起，研究藝事。他們共同切磋，互相勉勵，鼓舞促進；因此，才有今天的畫展同觀衆見面。這十六位業餘美術愛好者，先後就讀於本港嶺海藝專夜校部。他們的藝齡都很短——有些是兩年多，有些不過是年餘而已。這裏展出的習作，都是他們最近的習作。由於他們的藝齡長短不同，技術水平是很不一致的。但他們都有一個共同的願望，就是想通過這次展出，求教於廣大的觀衆，給予他們更多的寶貴意見，作爲改進的參考。這次展出的作品共有一百五十多件。在衆多的作品中，素描的基礎習算穩健；有此穩健的基礎，以後在造型美術方面的發展就好辦得多了。同學們今天略有的成績，一方面是同學們努力學習的結果，另一方面也同老師們的負責指導分不開。在整個漫長的藝術道路上說來，只不過是一個起點而已；願同學們繼續努力不懈，將來綻開出茁壯的藝術之花。謹此數言，願與同學共勉。

寬如寬榮兩法師續講嚴楞經撮錄（續）

乃至遍歷恆沙國土，承事諸佛及善知識。

乃至是超略之辭，明我用此心，由狹至廣，盡未來際上求下化，如恆沙國土中，周徧無際，恭承奉事諸佛世尊，及一切善知識等，亦無非用此心。「善知識」：指大菩薩，辟支佛，阿羅漢，及一切導師等，能以道義相親，不以貧富離合者。知世間善知識也。知世苦空無常，不淨無我，知出世常樂我淨，教修四諦十二因緣，得出三界火宅；而證涅槃，出世善知識也。知三諦圓理，教觀諸法實相，能拔二死，證三德，到如來一切智地，是究竟出世大善知識也。唯佛與大菩薩，堪稱究竟真善知識。所謂善知世出世法，善識衆生諸根行業。凡有所說，無不機教相投，而能應病與藥，能知衆生身心重病，能識方藥，令離苦解脫。豈同現世好爲人師，所謂己眼不明，而思治他目？好唱高調，輕忽上古今聖賢，摒棄初學，毀金口所說之正典，撥圓因助道之修行，斥禮佛爲不是，但減人天之善種，效作探玄之士，不知反墮無修無知，成空見外道，無礙豈善知識耶？只增他過也矣！這種當名爲惡知識。

發大勇猛，行諸一切難行法事，皆用此心。

明發廣大心勇猛精進，所有一切難行能行，不可思議之法事，亦明承事諸佛及善知識之所以。

「發大勇猛」者：不惜身命，心無退怯，不畏苦難，以期求通達如來正法。從聞而思，思而修，精進不休，以期實證方已，以諸佛菩薩，皆勇猛苦修。如四祖道信大師，初見三祖，尚六十年脇不至席，勇猛以期證果，良以悟齊諸佛，證則尚遙，如佛因中求半句偈而捨身，爲一偈而剜肉燃千燈，華嚴經中普賢菩薩云：「我此法海中，報一句一字，無不從捨身肉頭目髓腦，國城妻子，輸出位，而求得來」。此約上求大勇猛，又此約經阿難發願云：「五濁惡世誓先入，如一衆生未成佛，終不於此取泥洹」。是約下化大勇猛。「行諸一切難行法事」者：佛法之事，無量塢過。如六度、十度，五行萬法，一一法事，皆不易得，今爲求佛法，修善隨行，則捨己從人，損身利物，忍辱含污，隱過揚德，推善與人，引過歸己，身命助益衆生，共一切難行，悉當備行，佛法之理當如此。「皆用此心」者；總括上來從發心之微，乃至推此法事之廣，俱皆因此心。顯其窮請盡之心，所執之心廣大善用，殊不知錯用此妄心，故卻…提，終不能得無上菩提。正如上文曰：不知二本，錯亂修習。幸則墮於聲聞緣覺，不幸則墮天魔外道，即今所謂「行諸一切難行法事」，若不悟真常心，亦必執相遺性，然則所修，亦屬有爲，有相之福，豈能一乘實相之旨哉？（未完）

盧展才陳崇興九日講「論語」與「周易通詮」

加路連山孔聖堂逢週六上午十一時至午後一時，假座大會堂北座學術性演講。本月九日（週末）孔道依時開講，聘陳崇興老師演講「論語」里仁第四：子曰：見賢思齊焉，見不賢而內自省也。子曰：事父母幾諫，見志不從，又敬不違，勞而不怨。子曰：父母在，不遠遊，遊必有方。子曰：三年無改於父之道，可謂孝矣。子曰：父母之年，不可不知也，一則以喜，一則以懼。子曰：古者言之不出，恥躬之不逮也。子曰：以約失之者鮮矣。子曰：君子欲訥於言而敏於行。子曰：德不孤，必有鄰。子游曰：事君數，斯辱矣；朋友數，斯疏矣。又請盧展才先生講「周易通詮」，歡迎各界到聽，聽講者派贈講義。

中華與商務 兩局重印各書

中華書局香港分局重印「觀堂集林」一書，是王國維早期所作學術性論文的結集。精裝一厚冊，三十二開本，港幣廿八元。又該局近并重印喻守真編「唐詩三百首詳析」，平裝一冊，定價五元。馮夢龍、蔡元放編「東周列國志」，平裝二冊，定價十二元；汪辟疆校錄「唐人小說」一冊，定價（港幣）五元。

商務 鄭振鐸著「插圖本中國文學史」一書，已由商務香港館重印發行。此書材料豐富，插圖精美，且開闢了不少一向缺少研究的方面，如變文、戲文、諸宮調、民歌等。這個版本曾經作者修改，並…

書法家史正中昨自台北回

（特訊）書法家史正中，日前應台北文教界之邀，于台北國際學舍展覽個人書法，作品百六十餘件，獲得好評。茲已于昨日下午四時乘搭國泰機返港。（樊）

又：…重排了第六至六四冊…定價三十二元，平裝四冊…

參天閣近稿

陳本 幹卿

民國第二癸丑華岡禊集分韻 主人代拈暢字賦呈諸公

民國二載春，頗難細開創。修禊萬生園，飲冰發首唱。和者四十人，不乏風騷將。懷事飄傷賢，旅風殆滂漾。溯周展淇管，祓除成俗尚。自從永和來，彈指千載上。晚曾思古人，山川引悵恨！今年月又三，癸丑曷可忘？節物不負人，風光舉異狀。萬邦未和同，中原久凋喪。陸沉人魚鱉，海翻鯨豕浪。波雲百譎詭，乾坤日震盪。人心恤其危，每下而愈況。佳兵云不祥，老氏豈我誑？機鉗倘交觸，火箭越州放。安得洗滌之？復我山河壯！數幾陽明山（陽明山），驟雨蒼生望。慕殊麗不均，生聚復教養。文場元帥張（謂曉峯院長），梁風老輪匠（陳老詩有梁風集）。更愛梁端州（謂均默丈），眞厚丈人行（均老近以哲學入詩眞厚可愛）。誰謂國無人？未覺知音曠。興藻揚天聲，破彼邪說妄。太白分韵來（謂易社長太白），我懷豁爾暢。羣公惜此日，每懷山陰釀。吳指城市塵，從不沾飲帳。物情類以聚，林竹佑相向。問舞有遠嘉，活水欣常漾。映帶當清流，雙溪桃花漲。迢迢寄所思，浩浩百川障。我願從之游，聊託一詩貺。俯仰吟所懷，恥學時世樣。短詠豈知言，民彝祝無恙。撥亂返太平，公羊義可賡。劉復自循環，否泰有消長。天地數符五，生生固無量。天氣漸開清，待續稽亭訪。化日開虞廷，庶欲容拜颺。（中華詩學研究所成立五週年，故彙及之，並申祝意。）

癸丑三月荆鴻書畫展題贈 陳本

從來文士不相輕，況是吾家好弟兄！無到淵嶽猶鬱鬱，豈眞欲作不平鳴？

（二）

開天一畫自心生，入妙能通萬物情。書到開張奇逸處，眞如豁鬣長鯨！

賀謝饒霖學長榮休 麥湛光

乍聞歸隱林泉去，無限依依在五中。振古文壇稱君是，于今天目豈其…詩…。飛騰還憶從前樂，弄斧常叨…。天下滔滔多罪惡，可堪掩耳欲教聾？

和李玉鸞詞長 麥湛光

瞬息流光月九盈，於今兒婦並留英。杏林深造西人術，橘井圖成堅子名。夙備醉鄉扳大糊，閒來對酌遣存生。仰公門下多桃李，金石聲同筆下擎！

培中英文書院

招考：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生

考期：六月九日（星期六）下午二時

報名：即日開始

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

本報又一次爲讀者完成安善旅遊服務

歐洲旅團組織成功 定期七月三日啓程

昨起停止辦登記尚餘名額四位 持英籍護照讀者仍可申請加入

華僑日報、泛美航空公司、四達SITA旅行社合作舉辦之「華僑日報讀者歐洲旅行團第三團」，經已組織成功，定期本年七月三日下午十時四十五分，乘泛美七四七客機PA一〇〇號班機啓程。讀者報名登記工作，已於昨（四）日截止，根據本報中區辦事處統計，尚餘名額四個，讀者中若保有英國護照者，仍可參加，但不能遲過本月十日，有意暢遊歐洲十多個國家的文化藝術與現代建設的讀者，請即辦登記，過此後機會。

本報年來與四達SITA旅行社合作，聯同各大國際航空公司舉辦之海外旅行團，成就輝煌，享譽之隆，有口皆碑，遊罷歸來的團友，無不一致讚許，好評如潮，認爲不但辦理完善，而且服務優良，在旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付出的代價。

今番歐洲旅行團繼續作第三次，及第四次舉辦，去蕪存菁，享受更高，節目更加豐富，整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

歐洲旅行團，係本報成功舉辦了十六屆美加、六屆澳紐、和兩屆歐洲旅行團之後，爲了擴展推廣超值安善旅遊服務，響應讀者要求而與四達SITA旅行社合作續辦的，定由本年七月三日及八月七日啓程，全程廿九天，費用港幣一萬〇式百元，包括全程預先訂妥附設私人浴室之一流酒店，（名單詳載行程表）旅遊期間早、午、晚三餐（早餐爲美國式）及參觀入場券費用，行李酒店，旅館小賬等，亦均包括在內。

茲將參加「華僑日報讀者歐洲旅行團第三、四團」簡則列下：

㈠旅程日期：第三團，由一九七三年七月三日至七月卅一日。第四團，由一九七三年八月七日至九月四日全程二十九天。

㈡旅遊地區：德克蘭、羅馬、維也納、慕尼黑、蘇黎世、洛桑、瑞得拉根、日內瓦、巴黎、布魯塞爾、海牙、鹿特丹、阿姆斯特丹、倫敦、漢堡、東西柏林、等。

㈢旅遊費用：港幣壹萬〇二百元——。

上列費用包括乘搭泛美航空公司最新客機來回及所有內陸航機票，包括私家浴室之一流酒店，早、午、晚三餐（美國式早餐）、參觀及入場券費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時先交全費或百分廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，需備護照旅行身份證（C·I）及照片。

㈤登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈥登記地點：

華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

專綫電話：二五一九七四。

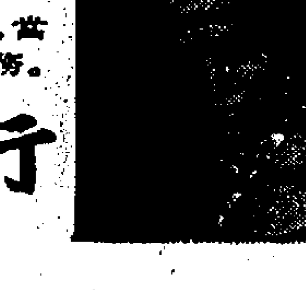
潘燕玲反對拜金主義

她只是有儲集古幣的嗜好而已。燕玲愛好儲蓄，平日渣打銀行工作，也是協助別人儲蓄，她耐心而友善的態度，深獲客戶稱許。閣下無論到渣打銀行三十一間分行的任何一間，都有像燕玲一般的職員，爲閣下辦理來往存款的開戶手續。

閣下只須花數分鐘時間，携同五百元及身份證，便可立刻開戶。以後按月有月結單寄上，來往帳目，一覽無遺，付款結帳一概可用支票，省時省力，毋須身懷鉅款，更爲安全便利。

潘燕玲和她同事的服務至上精神，令渣打銀行另幟一格，不單只是一所普通的存款處。

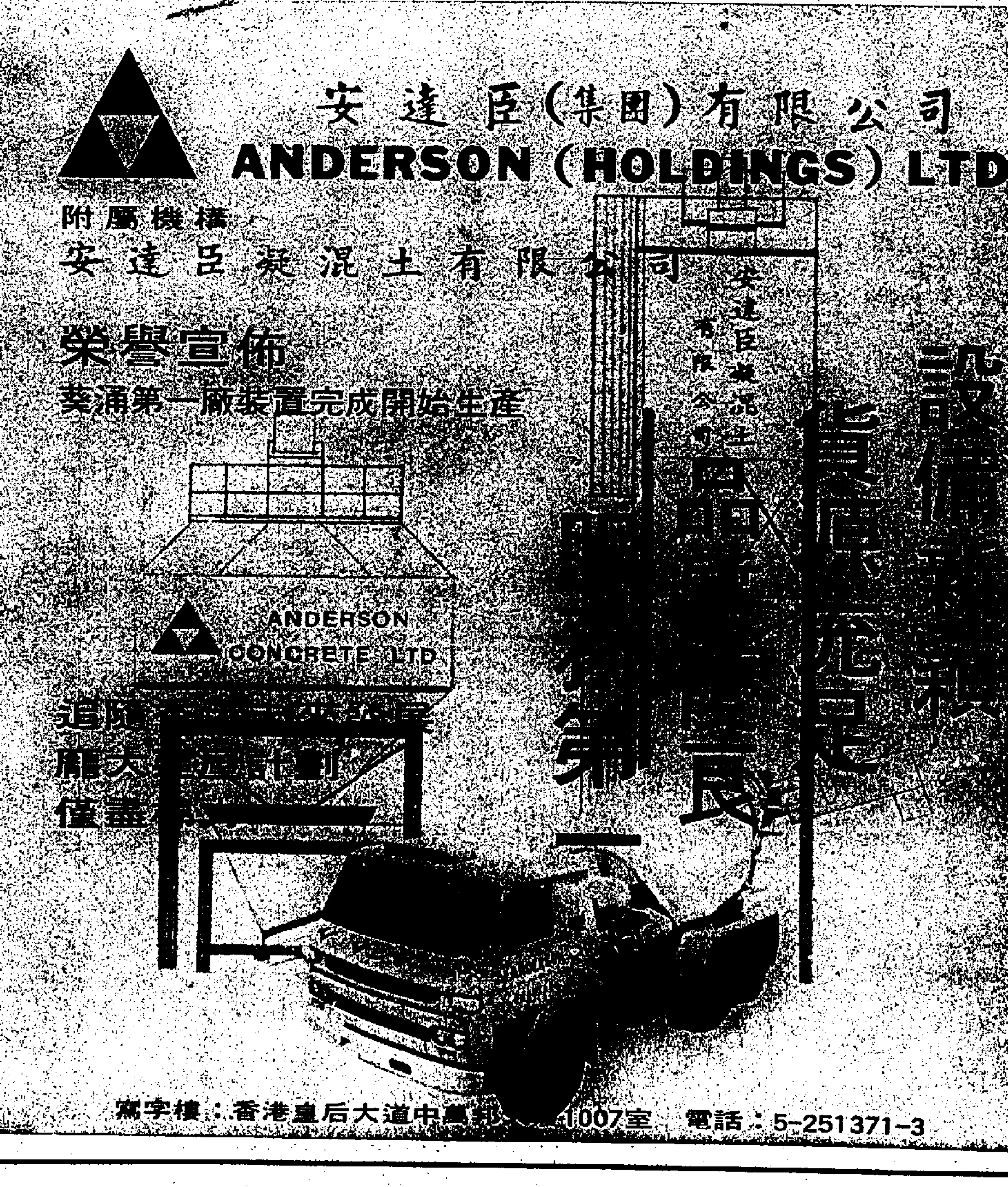
閣下蒞臨，請向身穿橙色制服的渣打客戶服務諮詢員垂詢，當獲指引至適當部門，取得滿意的服務。



渣打銀行

安穩可靠

L-22



新界版

新界民政署長主持頒獎
大埔競渡萬人空巷
卅二隊角逐金龍隊獨佔鰲頭
無綫電視隊輸了牙較一籌之微負於影星隊

（特訊）昨端午佳節，規模盛大之大埔龍舟競渡，依照原訂程序順利完成，全部參賽隊伍共達卅二隊之多，分四組初賽，每組取優勝兩隊再作決賽，結果：第二組之金龍隊獨佔鰲頭，榮膺冠軍，第三組之沙田蜑舫隊得亞軍，季軍爲同組之徐氏同心隊，去屆熱門隊伍名落孫山。

初賽於上午十時開始第一組舉行，參賽一隊伍八隊，計爲：海馬隊，石澳隊，大埔理民府隊，皇家海軍隊，王肇枝中學隊，新界東消防隊，蘇氏蘇源體育會隊及惠僑青年隊。經角逐後，蘇氏蘇源體育會隊及惠僑青年隊率先抵達終點，奪得該組決賽權。

第二組於十時半爭逐，競逐隊伍爲：惠僑隊，水務局隊，英騎兵團中隊，民衆安全服務隊，太平地毯廠隊，金龍隊，元洲安全同人隊及金門隊。結果：金龍隊及惠僑隊爭得出綫。

第三組初賽於半小時後繼續，爭取決賽權之八隊：皇家警察隊，沙田蜑舫隊，大埔七區體育協進會隊，漁農處隊，大埔青年中心隊，皇家第三騎兵隊，蘇安隊及徐氏同心隊。分由沙田蜑舫隊及徐氏同心隊兩隊晉入決賽。

第四組初賽接續十一時半開始，抽籤排在該組競逐之隊伍有：三門仔青年隊，皇家第二來福槍隊，蘇氏惠鶴隊，青鋒隊，屈臣氏隊，沙頭角鶴青隊，大埔青年會隊及元洲仔青年隊。獲進入決賽之隊伍爲：沙頭角鶴青隊，蘇氏惠鶴隊。

卅二隊健兒經過四次初賽後，決賽留強，八強選生，計爲：蘇氏蘇源體育會隊，惠僑青年，金龍隊，惠僑隊，沙田蜑舫隊，徐氏同心隊，蘇氏惠鶴隊，沙頭角鶴青隊八隊獲得決賽，爭奪冠，亞，季軍。

決賽於十二時正舉行，決賽前，由無綫電視隊與影星隊作「亦敵」表演賽：決賽時，無綫電視隊仍以一龍頭之微稍負。

沙田蜑舫屈居亞軍

接着決賽開始，由於八隊均爲強旅，實力相埒，過程異常激烈，分寸必爭，各隊健兒均奮力以赴，鼓聲擊擊，百槳齊扒，水花飛濺，岸上觀衆之吶喊與龍舟之鑼鼓聲混成一片，熱鬧而壯觀。經過一番激烈之爭逐後，結果：第二組之金龍隊獨佔鰲頭，奪得錦標，第三組之沙田蜑舫隊以半龍身之差，屈居亞軍；同組之徐氏同心隊獲得季軍。

賽後，恭請新界民政署署長麥法誠主持頒獎儀式（原定由市政司黎敦義民爵士頒獎因黎民爵士身體違和關係，改由麥法誠署長主禮）：冠，亞，季軍各獲銀盃外，獲得決賽權之隊伍，皆獲頒優勝盾，所有參賽之隊伍，皆獲大會頒發金豬，美酒，錦旗等獎品。全部項目於十二時廿五分完成。

官紳首長蒞臨觀禮

大埔區龍舟競賽大會係由地方社團、政府及鄉事機構共同組成，大會主席張惠棠（大埔鄉事會），副主席石永泰（大埔漁民合作社），吳傑林（沙田鄉公所主席），鄧華（大埔商會理事長），張人龍、廖潤琛，委員：黃俊威、黃源章、陳瑞璋、梁紹會、鍾金榮（義務秘書）、梁渡良、馬世安、劉蔭民、藍炳生、張枝繁、郭祥、張尚豪、陳瑞興、陳錦榮、馬楔順、葉草垣、趙鎮東、張鑑棠、黃可強、任展鴻、葉盛棠，何衍智、李十記、蘇帶妹、區彬。

昨蒞臨觀禮嘉賓包括政府機關首長，新界鄉議局議員：陳日新、陳友才、陳伯棠、李國士、李德宏、高敏和、米克准將、曾穗華、譚生、梁冠順、廖潤琛、鄭若瑜、黃立端、梁省德、藍伯平、巢能伯、盧志忠、葉勝、歐運安、陳流芳、彭志輝、彭木倫、潘志雄等逾千衆。市民前往參觀者，數以萬計，元洲仔長堤，萬頭鑽動，大埔公路上，車如流水，熱鬧異常。（木）

新界民政署長麥法誠昨主持大埔龍舟競賽頒獎，（一）冠軍金龍隊領獎，（二）亞軍沙田蜑舫隊領獎。（本報區彬攝）

港府實施改革結構
新界地位似被降低 地方人士極表關注
鄉議局與民政署將舉行會議討論

（特訊）新界鄉議局與民政署定明（七）日（星期四）下午二時卅分在新界民政署會議室舉行會議，其討論事項將特別着重政府組織問題。

本年五月間麥健時報告書發表後，政府的各部門的職權劃分，組織改革，似乎未能迎合新界未來發展的趨向，新界若干敏感人士對此問題，表示非常關切，因爲此將影響新界人的傳統權益，以及降低新界地區的重要性。據聞政府機構近日將與新界鄉紳共同研討此項問題。

自麥健時報告書發表後，對政府的組織，「擴展服務的新結構」，曾提供多項改革意見，其中最主要者，爲將布政司署各科的職責，依工作計劃重行分配：分

一、經濟科：負責有關工商業，貿易及外匯，銀行業，證券交易所，漁農收礦，公用事業如電力、煤氣、電話、集體運輸（對財政的全面控制及設立管理局）民航的對外問題，航業及交通專利權等的政策與計劃。

二、環境科：負責有關土地事務，全港設計，新市鎮的設計與建築和時間上的安排，污染問題，市政事務，道路，交通，鐵路，陸路運輸，停車場，集體運輸（建造工程），土地與工程問題），機場與海港的作業與工程問題等的政策與計劃。

三、民政科：負責有關新聞事務，公共關係，廣播，電視，民衆態度的資料，文化活動，旅遊事業，民政主任，及新界本土事務的政策與計劃。

四、房屋科：負責有關房屋，徙置，分層工廠，租金管制，及調協各機關在新市鎮的服務工作，例如教育，衛生與治安等的政策及計劃。

五、保安科：負責有關外部安全，緊急事故，內部治安，人民入境事務，監獄，毒品及消防事務等的政策與計劃。

六、社會福利科：負責有關教育，醫務衛生，社會福利，慈善事業，勞工及康樂事務等的政策與計劃。

現時統轄民政司署，政府新聞處，廣播處，市政事務署及消防事務署的新界民政署將取消，其工作很多將併入民政科。

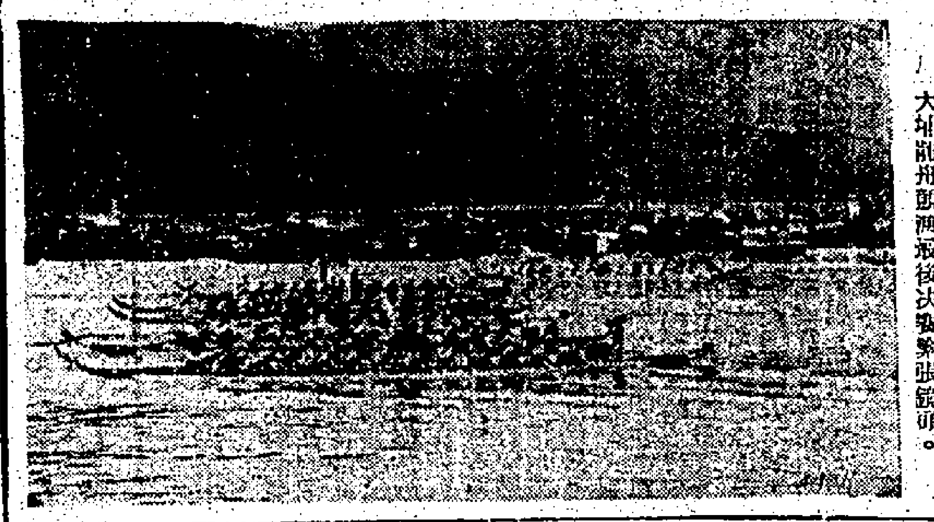
此項組織上的改革，目的仍在鞏固中央政府的權力，雖然上述六科的職責，可以自行擬訂政策，但中央政府仍具有全面控制的權力，在新界地區，目前的行政組織，下分大埔、元朗、荃灣、西貢、離島五個理民府，據聞在本年七月至九月間將分別在大埔區分設沙田理民府，元朗區分設屯門理民府，新界民政署及各理民府，雖半屬地方政府性質，然市政事務署在新界設有分署（新界科）新界各項大型公共建築工程，由工務局主理，交通、消防、警察、醫療、社會福利、生死註册、婚姻註册、人事登記等事務，亦各有專司機構。

惟一般民衆事務及土地事務，則由民政署與各理民府主理，在新界鄉民的觀念中，此等機構，乃屬地方政府，此次政府組織改革，新界民政署劃入民政科統轄。在新界一般人士之觀念中，往日布政司署內的各科，不大爲人注意，只知民政署的重要，現在民政署歸入民政司之下，是否顯示居於民政司之下，他們極希望獲得答案，又新界地區之重要性，是否會因民政署之歸民政科統轄而降低，此點均引起新界人士之關注，此次政府組織改革目的似乎在鞏固中央政府權力，而使逐漸形成之地方政府制度的概念，趨於破滅，換言之，港府主張中央集權，不贊同地方分權，此項改革行動，已使年前檢討之香港地方行政制度建議永無實現機會。降低新界地區的重要性，將來會發生什麼影響，政府此項改革行動是否明智，近週來新界各鄉人士正熱烈研討，將來可能會向政府提出若干意見。

配合地方發展需要
青衣將建警察分署 廉租屋邨亦將興築

（新新社）爲配合急劇發展中之新界青衣島治安防衛力起見，有關當局頃擬計劃在島上興建一間警察分署以適應需要，該項籌建計劃已在進行中，一俟就緒後便可付諸實現。

青衣島自開始發展爲工業衛星城市後，目前雖在發展初階，但年來一般廠商投資在該島設廠者有如雨後春筍，使靜寂之島嶼漸具工業市鎮雛型，大小工廠林立，人口直綫上升，而地方公共建設亦隨着環境需要而大舉興革，其報顯著者係於去年先後建成有消防局，及在政府協助下由青衣體育會籌建成之大運動場等。至於交通方面，一座橫跨青衣海灣通荃灣與青衣兩地陸上交通行車大橋。於本年底或明年初即可落成啓用，觀此青衣向外交通運輸將獲極大改善，其未來發展實未可限量。港府當局預算在大橋建成後即着手在該島興建廉租屋邨，附有學校、街市等設備，至於島上自來食水供應，由葵涌沿在建造中之跨海大橋敷設巨型輸水管直達青衣，工程已在進行中，預期在大橋落成後，自來水供應即可付諸實現，由於地方日益發展影響與建，今後青衣人口當必與日俱增，因此治安方面須有待加強必要，是以有關當局遂有計劃興建青衣警察分署之舉。



大埔龍舟競渡後決賽緊張鏡頭。

港督前往大澳觀看龍舟競渡
只屬表演性質不設錦標

（特訊）横風斜雨渡端陽，但對龍舟競渡，並未受絲毫影響，各處龍頭，均如常舉行，而看熱鬧的人羣，仍極擁擠，一片熱鬧。

離島之大澳長洲，昨均有龍舟競渡舉行，大澳今年更因港督麥理浩爵士前往觀看競渡而倍顯熱鬧。

昨日港督麥理浩爵士於一時乘搭麥理浩夫人號郵輪抵達，陪同者有離島理民府吳澤棠，前往歡迎者有鄉事會主席鄧商會主席及漁民代表簡松興，余元照，張新有，戴樂輝，梁福勝，修羅，陳就有等多人，港督於參觀龍舟競渡後，並頒贈錦旗與競渡之三艘龍舟，及後招待上述首長到麥理浩夫人號上茶會，各人直至下午三時始辭別返回大澳，而港督亦乘原輪返港。

參加競渡之龍舟，仍爲本地之扒艇行，魚行及合心堂三艘，競渡地點在差館對開海面，至涌口止，競渡屬於表演性質。並無錦標，亦無限次數，至盡興始止，由於競渡時天色放晴，故前往觀看者甚衆，岸上萬頭攢動，海面大小艇雲集，不少鄉民更以小艇泊在海面觀看，是以水陸均一片熱鬧。

大澳除舉行龍舟競渡外，同時亦慶祝關帝誕，聘請新聲劇團演神功戲，由初三晚開鑼，一連四日五夜，鄉民及漁民多返回渡節，附近各村鄉民，亦多前往觀看，因此更見熱鬧。

長洲之龍舟競渡，今年新裝三艘新龍舟，代替以前之「三仔艦」，連日均於初一點睛後，有競渡，昨日由下午五時開始，六艘龍舟，即分兩批輪流在正灣舉行，每次均由長洲警署署長佐儆及鄉事會暨商會首長馮北財，鄭炳有分別頒贈街坊送出之錦旗，由於同屬一家親，競渡乃表演性質，並無錦標存在，故各街坊送出之錦旗，亦一艘一面，無分彼此，故皆大歡喜。

昨日競渡之龍舟，爲平安堂所主理之新三仔艦，即昔仔之福緣堂，稱爲「龍公」，扒艇之合意堂，稱爲「龍仔」，曬家之慶善堂，稱爲「龍嫂」，統稱三仔艦，自成一組，另有三艘，係於三年裝置，由蝦艇行漁民主理，計爲新有堂，新盛堂，新勝堂，此三艘比新裝之三仔艦艇身略短，每艘划手約八人，約爲三十二人，但亦短少稍幹，兩艘輪住競渡，使觀衆並不寂寞，更感高興。（山）

粉嶺收回土地
興建消防局操練場
補償委員會下週審查

（新新社）由於新界粉嶺消防局興建操練場而須收回坐落丈量約份第五十一約，第一七五四號B段之餘段（一部份），及第一七五七號C段之餘段土地事，收回土地補償委員會，定於本月十二日（星期二）上午十時，在香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭內舉行會議，審查其事，對所收回之土地究應補償若干，予以決定。

凡因上述地段爲政府收回而要求補償者，無論其爲業主或其他人等，均須於該委員會舉行會議之前，將其對該地所有權益之詳情，及擬要求取回補償費之數額，繕列清楚，送交香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭轉交該委員會書記。

葵涌青年服務中心 男女童軍舉行旅慶

（國際社）葵涌青年服務中心發展童軍運動，至爲積極，先後成立有男女童軍旅，現定於本月九日（星期六）下午四時，在葵涌新區該中心舉行香港童軍總會葵涌區會廿六旅童軍團三週年，幼童軍一週年旅慶暨香港女童軍新界第三十六隊女童軍，五十六隊小女童軍成立典禮，敦請荃灣副理民官文太平紳士，荃灣鄉事委員會主席陳浦芳，香港佰義會監督吳明節博士，新界地域助理總監蔡家倫，全港女童軍助理總監何愛儀蒞臨主禮指導，及邀請各界嘉賓蒞臨參加，禮成後，並參加茶點招待，手工藝展覽。

該中心童軍旅務委員會職員如下：旅創辦人武恩牧師，旅顧問陳浦芳，何安石，牧光，李玉華，林友光，盧永得，彼理柏牧師，旅委會主席陳國鉅，副主席黃志恆，委員張中仁，劉卓恩校長，趙黎明，曾昭勝，林濟漢，李忠信，制服委員（童軍）李達平旅長，何保忠，團長李達賢，副團長楊雄生，教練梁炳輝，趙佩珍，教練（幼童軍）楊志雄，團長劉錦霖，副團長楊志健，教練女童軍三十六隊領隊長陳愛蓮，教練小女童軍五十六隊領導人李達平，小女童軍領袖范燕華，隊長潘綺雯，副隊長譚黎敏，教練。

・龍舟競渡大場面小鏡頭・
英軍隊伍全軍盡墨無一入圍
新紮師弟奮勇爭先威盡全場

△昨一年一度端陽佳節，港九新界各區皆盛大舉行競渡，尤以大埔區之元洲仔之競賽會，由於有外籍人士組隊參加，正式「番鬼扒龍船」，故亦以該區最熱鬧。

△早上雖天陰有雨，然坪觀看競渡之熱情，路局加開特別班車，乘客仍極擠迫，九巴也不執輸，除原有十九號及十九號A綫加車外，另增加九部巴士，專程來往大埔佐敦道，疏導乘客。

△初賽第一、二組時，雖天陰下雨，但稍後即告停止，微露陽光，使競渡進行，更見順利熱鬧，而觀衆亦擠迫異常，元洲仔堤岸，觀衆密麻麻，水洩不通，嘉賓台上，貴賓參觀亦比過去擠擁。

△參賽各隊健兒，服裝鮮明，有白衫白褲，粉藍衫褲，有黃背心黑褲，紫藍衫褲，紅衫白褲，紅帽，黃帽，綠帽，皆顏色鮮艷，整齊美觀，溢勝膨年。

△初賽小組，沽有由英軍隊伍參加，以示軍民同樂，惜全部均被淘汰，無法擠入決賽圈，而第三組之皇家第三騎兵隊，在三分一賽程途中，竟撞沉龍，潛水而返終點。

△去年獲得冠軍之惠僑隊，今年雖亦獲決賽權，怕難衛冕之想，冠軍由金龍隊奪得，亞軍則竟由「新紮師弟」，初次參賽之沙田蜑舫隊所獲。

△參賽卅二隊伍，水，陸各佔半數，沙田蜑舫隊屬陸上隊伍，因此雖獲亞軍，亦可稱得陸上隊冠軍，據該隊隊長葉東稱：該隊之「扒龍」健兒，絕大部份均爲同事，且不少係在廚房工作者。

△初賽組，早已於賽前兩週抽簽排位，而獲得決賽者，則爲四組賽完後始行抽簽，設各隊長倍見緊張，蓋抽簽分配龍舟旗色，有如跑馬之排位無異，對勝負有影響也，當然本身技術，力與合作也要勝人一籌。

△正如上所說：大埔扒龍舟，勝負要講排位：可試看初賽及決賽五次競賽中，黃白色旗獲決賽及二次賽冠軍，紅色旗獲決賽亞軍及初賽亞軍，不由你不信也。（本報記者參木）

港菲洽商成功
發展旅遊事業

順風旅遊社總經理，應菲律賓旅遊局長金文泰之邀請，前往菲律賓遊覽，參觀菲律賓旅遊事業，在金文泰陪同下，參觀各大型酒店，百勝大瀑布，碧瑤夏宮及馬尼剌日落風光等各勝地。金文泰力邀發展港菲旅遊事業，並宣佈菲政府已將入境手續簡化，香港遊客持有C I證件就可入境遊覽，由港菲雙方安排旅遊日程，一流酒店，一流招待，可以追及世界水準，而收費則比一般旅遊團體廉宜一半，較旅遊台灣、星馬泰更爲便宜。順風旅遊社已與金文泰商妥合作發展方策，且與菲航及各大酒店簽訂合約，將於日間有再進一步決定，及宣佈遊覽辦法。

華僑日報創刊四十八週年紀慶
萬家傳誦
室內設計・傢私裝飾・電器工程・
美高有限公司敬賀
香港告羅士打行七零六室
電話：三一二二四〇四一 三一二二四〇四二
陳列室 告羅士打行地下商場電話：三一弍弍九九七七

華僑日報創刊四十八週年
享譽海外
達榮證券公司
德記珠寶行
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商是賴
海外商業聯誼會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
金聲玉振
廣泰玉器行敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化寶庫
安華證券公司曾少甫敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
造福社會
香港華人基督教聯會敬賀

祝
華僑日報創立四十八週年
聯成輪船有限公司賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名揚宇宙
兆富有限公司 吳多泰
鴻星營造有限公司 吳多謙
美華有限公司 吳聲海
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
馳名遐邇
鼎大華錩金屬有限公司
九龍青山道六六六號 電話K71251
蔡章閣敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑羣南針
宇宙電影彩色冲印有限公司
九龍尖沙咀星光行九〇一室 電話K677161
董事長 廖銓祺 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
匡導工商

華僑日報創刊四十八週年紀慶
四海通銀行 香港分行 敬賀
香港文咸西街36號 電話H四三五壹五六

華僑日報創刊四十八週年紀慶
如日方中
香港塑膠製品廠有限公司
華盛頓塑膠製品廠有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
立德立言
曾權威敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
正聲導俗
長沙灣街坊福利會理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商之友
國偉製衣廠有限公司劉偉敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會南針
徐承烺
高大添
德利米行曾兆生
建國漆廠有限公司
同敬賀

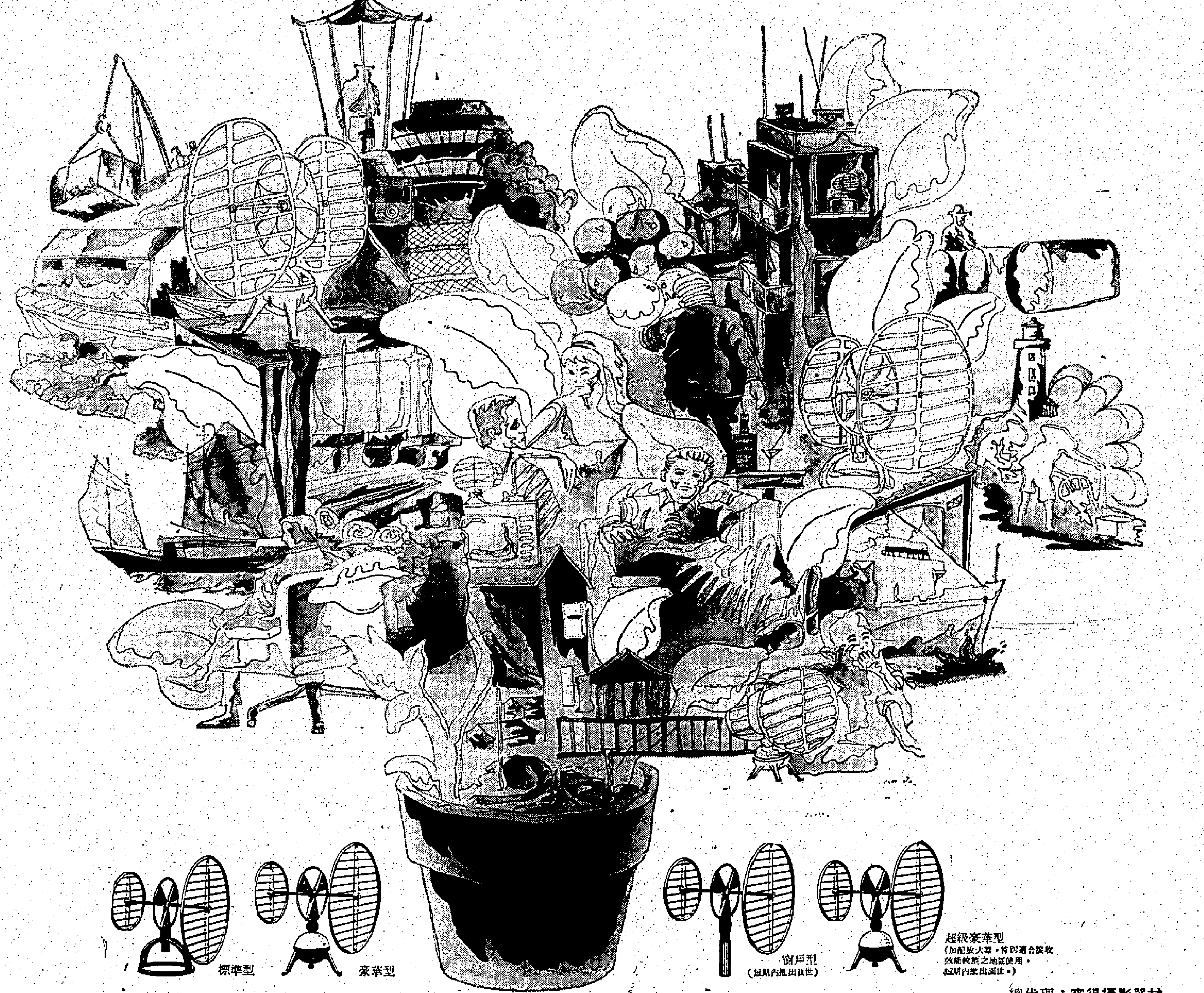
…ENCE LIBRARY
…JUN1973

今日開始，香港天綫令你得到更多采多姿的電視享受.

現時所用之天綫種類繁多，惟多需在天台設置，以目前之樓宇高聳入雲，安裝技術最感麻煩，此種呆笨之戶外天綫，縱無款式陳舊之嫌，亦有諸多不便之弊。香港天綫在此需求下，應運而生，此最新發明產品特別爲香港地理環境而設計，經多次研究，精密試驗而成。
此新型天綫製作精巧，性能卓越，最適合超短波播送，不獨戶外通用，室內裝置，性能更著。
香港天綫能作多種角度調整，以接收較佳電視發射波段，令畫面清晰穩定，
減除「鬼影」及「雪花」之弊病，黑白或彩色電視機俱宜。

香港天綫令你得到更多采多姿的電視享受。 今日開始，你都裝番支啦。

香港天綫－香港環境特別啱用



總代理：賓得攝影器材

本港新聞

山海之友遊台灣 果洲五島盡登遊
陸綫山谷林澗寒潭消夏 海綫遊貓眼洞東果北果

（港訊）山海之友暑期台灣環島橫貫十二天全程遊程，統遊全台名勝，更攬曾文水庫，南部橫貫公路，溪頭，月世界及台大，師大，東吳，東海，輔仁等八大學，第一等宿膳，乘用新型專車，全程由李君毅領隊，因報名者踴躍，提前於下星期一截止，請先用電話洽辦。──境內游旅上期兩綫美滿完成，海綫週穿兩大洞及破邊洲，浴游斧頭盤，本星期日即六月十日全新設計兩綫旅行：（一）與海上遊覽社聯合舉辦上午八時半在卜公碼頭乘坐大型雅多利亞遊艇直達果洲羣島，用快速電艇，全面大規模登遊貓眼洞、黑洞洞、三扮洞、天梯洞、雞籠洞、石室、大拱門、東果洲、北果洲、蝦瓶枕、大砲石、月球世。凡東果、南果、北果諸勝，皆由領隊李君毅在船上詳細講述，並展覽彩色精印圖文，以爲最佳之參考。過去七年山海之友開創果洲勝遊的新境界，知遊者遂衆，聞者皆嚮往。船上設浴室餐廳，船費連多程網費每券十六元。（二）陸行綫爲一山谷林澗行，中途與溪消夏」，上午九時正在半島酒店對面集合乘車，直達大帽山區起行，專遊三大石澗南勞，茂林區，印發地圖，下午六時許專車接返抵市區。交通費每券三元。各綫頒滿隨止。券站：彌敦道三一五「第一餐廳」閣樓，尖沙咀星光行九〇八室海上遊覽社，卜公碼頭海上遊覽社訂座處，大道西四二七大生書店，灣仔春園街九號地下黎森，大道中廣安銀行側佳麗唱片公司，余道生行五一一室柯學修。問訊：五──四七一三〇二李君毅。（注意：海上遊覽社只發海綫券。）

從大陸歸來 抑鬱者自戕

（特訊）昨晚八時，九龍油麻地偉晴街，發生一宗命案。一名霓虹光管判頭，在家中房內死去，三日後屍臭傳出房外，始爲同居住客發覺，報警到場調查一番後，懷疑死者係服毒自殺，乃召黑箱車把死者屍往殮房發落，警方並在現場檢去一個載有烈性藥物的空樽，返警署存案。

死者曾文，又名曾消，四十歲，住在油麻地案發現場之偉晴行四十五號三樓已有年餘。他住在中間房，月租一百一十元。以前曾在港島西仔活道一號二樓居住。

曾文任職安裝霓虹光管之判頭，有一妻二子及一女，均在廣州。於半年前，曾文曾回鄉探親，返港後即精神彷彿，不言不語，半年來亦無開工，與他相好之工人曾問他有何委曲，亦不答話，似有無限心事，終日沉默寡言，亦不肯去看醫生診治。

昨晚八時，同屋住客經過他的房門時，嗅得一般屍臭氣味，由於曾之房門未有關上，祇有一度門簾，遂拉開門簾察看究竟，祇見曾文僵臥床上，疑有別情，立即報警。

警方當局初時以爲是一宗謀殺命案，曾派大隊人員到場調查，後來證實死者是死於自殺，並在現場檢走一個載過烈性藥物的空瓶。

據悉：死者可能死去已有三天，但由於死者平日早出晚歸，再加上該處全部祇得三名住客，故死者在服毒斃命後三天，屍臭傳出房外，始爲人發覺。（合）

金釗隊本週節目 夏門灣海浴消夏

（港訊）金釗旅行隊定期六月十日（星期日）上午八時半，在佐敦道渡船街文華樓側集合，乘專車至西貢，轉乘專船開往夏門灣登岸，自由活動五小時，金釗隊在海灣附近有寬濶大帳幕供隊員息及炊茶，煮食。該海灣環境幽靜，水清沙幼，沙灘美麗，最適宜於海浴，垂釣。老少咸宜，歡迎參加。於下午五時由西貢乘專車返市區散隊。代辦串車費每位八元，自備糧水。請早領券，額滿隨時止截。皇后大道中三五號商業大廈四〇一室保健公司陳卓英，廣東道五〇五號大同冰室（近佐敦道口）。

中原電器行 遷折大減價

香港彌敦道中一〇五號之中原電器行有限公司，其店舖之樓宇行將折卸改建，特於機利文街五〇號（即國際大廈側）另設新店，現爲減除貨物搬遷之煩，並酬謝顧客，特舉行遷折大減價，彌敦道中一〇五號舊店內，各種家庭電器用具，錄音機，電視機及音響器材等一律削價，平賣，限期全部沽清，採購請早，勿失良機。

昔日當年
（一九五八年六月六日）

△一級二級空郵可寄大陸各地──郵政司通告社會人士：第一級及第二級航空信件，現可由港寄至中國大陸所有各地，郵資照第一區費率收取，一級航空信件每半安士五角，二級航空信件每半安士二角五分，但香港至廣州，尚無飛機來往，如將信件用空郵寄至廣州附近各地，並不能使該信件加速到達。

△限七月一日前日漁技工離港──當局爲保障香港漁民權益，對本港各漁業公司所僱日籍漁工，限于本年七月一日前，即所有須離港，不能繼續在港工作，換言之，即七月一日後，港漁業公司機構或漁船，再不能僱用日籍捕魚工作人員，據悉本港漁業公司或其漁船，爲欲獲得新式捕魚經驗人材，曾僱用不少日籍技工，自當局宣佈限期停止僱用後，已有若干日籍技工先後離港，截至目前尚有日籍漁工約有十八名，現距停僱及離港限期行將告滿。各僱主將陸續將該等技工解僱遣送返日。

△高雄香港運費提高──全國船聯會小型輪船聯營處，對於高雄香港間出口貨品運費，業已宣佈提高，并已自本月一日起實行，此項提高運費措施，引起進出口商的反對，認爲有礙獎勵出口外銷政策，他們經由進出口公會呼籲政府糾正制止中。

△太平洋區旅協宣傳幹事訪港──太平洋區旅行協會宣傳幹事泰萊女士今日抵港，作短期間訪問，本港旅遊協會執行委員史丹萊，親到啓德機場歡迎。

△大欖涌水塘續見引水道──新界大欖涌水塘另一引水道系統，大約一個月內開始建築。今日邀報招商投票承辦此一段之建築工程，該段長共二二，〇〇零呎，其水道內將以混凝土築成，預料工程需時約二十一個月完成，該引水道將於大欖涌及黃家園間拔海大約三零零呎山邊興築。此外，並擬將由引水道獲得之山泉，供給水源以爲灌溉之用。

華僑日報創刊四十八週年紀慶
言論公正
香港荳品有限公司 維他奶 百事可樂 羅氏即食品 敬賀
九龍官塘開源道52號 電話：三・八九一三四一

華僑日報創刊四十八週年紀慶
華僑之聲
利登有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
譽滿環球
香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名山大業
眞善美製衣有限公司 何壽康敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
推進時代
大工企業公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
時代先鋒
迅達航空貨運（香港）有限公司敬賀
九龍尖沙咀棉登徑十八號 電話：三・六七八〇〇一

華僑日報創刊四十八週年紀慶
一日千里
許樂群敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
濟世爲懷
天主教明愛醫院敬賀

亞展獎項雖無價值 金霏却因此而得益

銀色小語

香港五部片參加「亞展」，而能得六個大「魚尾獅」獎，這是多麼難得，多麼光榮的事，尤其難得者，每部作品裏都有一個代表獎，其中最難得的還是「應召女郎」，它竟囊括了兩個獎；還是「龍剛」的「最有教育和反映社會導演獎」，金霏的「表演突出性格女演員獎」等。

香港的六個得獎者，對該項獎每人都有不同的意見，但表現得最興奮的要算是「龍剛」，表現得最冷淡的要算是大衛和李翰祥了。龍剛得獎後的興奮之情，除在電視發光幕上得見之外，還見他在雜誌上撰文，在字裏行間得窺，見他的喜悅已超乎人們之想像的之外，眞不相信這是平常我們所認識的龍剛。這個獎可說是把龍剛隱藏了的性格，表現了出來。

收藏好的性格，金霏得獎後的喜悅也是興奮的。這個獎對任何人來說都沒有金霏這麼重要，因為她一向以來都不是性格演員所走的戲路，而一向以來她都是飾表演外表，而現在這個獎則告訴她，她是可以演戲的，可以演有內心表情的，這在她來說不是比甚麼還歡喜嗎？有了這個獎，她便擺酒慶祝一番了。雖然這個「魚尾獅獎」祇是鼓勵獎，而且有很多人不會重視，但這獎，却給金霏帶來好運。「追殺」上演時她的名字比誰還大，好像要觀衆往欣賞她的演技，而不是往欣賞「追殺」那部片子。很可惜，該片金霏所表現的機會不多，而該片所往重的亦是打殺而已，又何必把要看金霏演技的人引至戲院，出來祗會作反宣傳而已。

不過，「魚尾獅獎」雖然在票房上起不了作用，但對金霏來說是有用的，她得獎後片酬又漲了五千多元，難怪她要擺酒慶祝了。金霏的得獎可說是有人快活有人愁，因為金霏宣佈要在這大好的時光中多幹兩年，那胡君便祗能做情人而不能做名正言順的丈夫了。

用最佳證明是「愛的天地」，它的導演劉家昌和女角甄倩玉不也得了個大「魚尾獅獎」嗎？結果換天的收入也不及一部武打片的第一天呢！（朱侶）

娛樂圈

南宮勳在「搖錢樹」中大顯身手。

勝新太郎專心製片

近年不論中外影壇，都有一種流行的現象，大都一個成功的演員，或則演而優則導，或則演而優則製，不是當起導演，便當起製片家來。

以演盲俠而紅極一時的日本紅星勝新太郎，也未能免俗。他把他歷年累積下來的經驗，現在當起製片家來了。勝新太郎近來的興趣，似乎完全集中於製片，不論對訪問他的記者或朋友閒私下傾談，他的話題都三句不離製片。不久以前，他偕同夫人女兒路過本港，也對訪問者津津樂道他的製片經驗和抱負。

勝新太郎製片的目標，當然是他的本行動作片，但他認為一部影片要在國際市場上佔一席地位，萬不能固步自封，局限於本國的傳統，必須把外國片的長處兼收並蓄，才能自創新格。

勝新太郎拍製的影片，可說已體實現他的理想，例如他的精心設計的大製作「斬虎屠龍劍」，便是這項理想的產物。「斬虎屠龍劍」保留了「穿心劍」「用心棒」的日本武俠打鬥動作片的傳統優點，同時也兼採歐美動作片如○○七占士邦片的所長。所以「斬虎屠龍劍」動作快捷，而新武器的奇妙，也使人一新耳目。

勝新太郎監製「斬虎屠龍劍」，眞是竭盡了一切心力。他對選角更非常的認眞。

董力是誰 楊羣釋疑

董力是誰？當鳳鳴影業公司新片「古靈精怪女煞星」海報張貼出去後，楊羣，俞鳳至收到不少觀衆的來信，查詢這個問題。

本來楊羣和俞鳳至還不想這麼快宣佈謎底，奈何觀衆來信越來越多，不得不改變一下計劃，提前揭曉釋疑了。

董力原名康華，曾是邵氏的基本演員，合同一簽便是三年，等到三年過後，雙方協議再簽新約三年，於是便變成了六年。

去年八月間，康華和哥哥川原和邵氏商得很不愉快，雙雙回返台灣，希望能藉此提前解除合同，可是邵氏却堅持不肯。

康華回台灣後，一口氣拒絕了邵氏三個劇本，把一直提前解除不了的基本演員合同，竟然由於康華的三次拒絕劇本而告就此解除。

今年年初，康華為鳳鳴公司主演「古靈精怪女煞星」，楊羣嫌他的名字不夠響亮，經徵得康華的同意，而改名叫董力。

於是康華變成董力，使國語片影壇平添了一顆新的明星。

圖：金霏與男友胡君前晚歡宴新聞界朋友。

港台星十大歌星 昨經港赴星義演
姚蘇蓉甄秀儀等參加

遠東十大巨星慈善晚會由本月八日晚起，一連四天在星加坡國家劇場舉行，為星加坡裕廊工業鎮民衆聯絡所籌集建築基金，四晚門券業已全部售罄。

遠東十大巨星慈善晚會由名歌星尤雅、姚蘇蓉、凌淮、楊小萍、萬沙浪、楊燕、甄秀儀、甄妮、潘秀瓊、鄧麗君（排名筆劃序）義演。

昨（五）日下午三時卅五分，台灣名歌星姚蘇蓉、楊小萍、楊燕、鄧麗君、甄妮、萬沙浪、尤雅等七人，會同本港名歌星甄秀儀、留港馬來西亞名歌星潘秀瓊、星加坡名歌星凌淮等，昨乘星航六三七號班機飛往星加坡，由今（六）日起在星參加一連串拜會及排練工作。

此次大會演出顧問之一本港方逸華，接受大會邀請將于明（七）日乘坐星航六三七班機專程赴星參加盛會。

導演讚美許珊 晨星中演技佳

許珊拍電影的日子很短，但在短短日子中，一口氣拍了好幾部，大家都爭著請她，這不能不說是異數！

這與許珊是個一流模特兒有關，她的清麗脫俗氣質是最大本錢，

好幾位導演都說：「在開麥拉所見的許珊，每一寸肌膚都是美的表現，令人欣賞不盡！何況她確實有表現的天才，演文藝愛情戲是最佳材料。」

「晨星」的兩位導演——宋存壽與焦姣，對許珊同聲讚美不已。「晨星」是嚴沁的小說改編，將芸負責編成電影劇本，以多采多姿，感人心坎見稱，加上兩個導演的功夫，男女主角都屬一流之選，拍來成績斐然，不在話下。

宋存壽說：這部「晨星」，以一個空中小姐多采多姿的戀愛史為中心，故事就環繞在她身邊週圍發生，那個年輕貌美的空中小姐，地方去得多，面對和接觸的各式各樣人物更多，她的思想是開明而新潮的，對於男女間事，更抱着坦白，享樂態度處之，於是，多樣化的戀愛火花，接連爆發。令你大開眼界，你會覺得這位空中小姐所作所為是道理的，因為她在享受人生！……」

飾演那個「驕多的世界」的空中小姐，便是許珊，男主角有曾江、思維等，思維便是由歐洲鍍金回來的青年驚材。

圖：甄秀儀等與送機者合映於機場。

周蘋九日來港 為奪命客宣傳

這屆亞展，曾獲得最佳演技獎的泰國女星周蘋，現已定于本月九日來港，為其得獎之影片「奪命客」，幫助宣傳。

「奪命客」的導演陳鉌民氏，為了安排周氏來港，將于本月八日，先行飛泰，護送這位美麗的泰籍華裔女星來港，同時，在周蘋抵港之日，「大同公司」將假機場貴賓室，舉行一盛大的記者招待會。

周蘋是上屆的泰國小姐，其父為中國人，母為泰籍人士，周蘋自少接受泰國教育，愛好泰國的生活習慣。

「大同公司」為了周蘋這次來港，已安排了一連串活動，包括出現電視發光幕，招待記者及邀請本港攝影名家，為周蘋攝影。同時，安排在「奪命客」首映，周蘋將招待本港新聞人士，到戲院參觀。

「奪命客」將于本月十五日起，在本港首映，該片演員有許有之、潘浴、許珊、周蘋、解元等，陳鉌民執導。

王鍾警察月中義映一場 葉靈芝明天可免費遊埠

銀海微波

王鍾主演的「警察」，為響應推行撲滅罪惡運動，及籌備警察福利金，邵氏公司將於本月十五日晚九時十五分，假碧麗戲院舉行義映一場，全部收入均撥作警察福利之用。

警察的女主角是李麗麗。該片曾在黃竹坑警察學校實地拍攝，王鍾就在這間警察學校受訓。王鍾曾說，受訓並不如一般人想像的那麼輕鬆，是相當辛苦。

王鍾在「憤怒青年」的演出，備受影評家與觀衆讚賞，「警察」拍攝，於「憤怒青年」之後，對王鍾的信心更大，認為他在「警察」的演出當比過去更有進步。

葉靈芝將於明（七）日飛往大馬去代表邵氏公司參加「香港節」的開幕禮，之後，她將轉赴參加當地舉行的「香港節」開幕儀式。

葉靈芝此行，在馬來亞期間，並將主持「丹麥嬌娃」在當地獻映的首映禮。葉靈芝此次赴馬，大約一週時間即可返港，能有此免費遊埠機會，葉靈芝自稱感到高興。

一部描寫性的影片

「情慾奇譚」是一部從未出現過在銀幕上的影片；說它是一部妙片亦無不可。它的內容分開幾個片段，專門以描寫人的七情六慾為主，其中並包括同性戀、性變態以及獸戀等在內，是一部純粹講及「性」方面的影片。片中的演員在片中飾演的角色也妙不可言，既不是人也不是神，而是人體內的一些器官或細胞，像精子啦就是。它的內容一部份是這樣的：一個男子在進行性交後，神經中樞就領導各器官工作。大腦是指揮部，一切都要聽從他的命令去做事，大腦內有無數人在忙碌工作，首先，眼睛部門看到異性，大腦就命令手部去觸摸這異性，命咀唇去做接吻的工作，於是心臟就像火爐似的加速跳動，任務最繁重的性器官部份此時亦開始接到大腦跟着發佈下來的命令，但由於心理上的影響，他們只能使它勃起至四十五度角，於是性器部份就受到指揮官的指責，於是為了要使性器官工作趨於完滿，只好加強手部以及咀巴的服務，至於是性器官乃得挺起至一百度角，於是大腦就下令進攻，於此時精子囊部門也開始行動，只要一聲號令就立即出發，他們之中也有人在談論有些怕碰到避孕丸，但有些怕碰到膠袋，到最後命令下來，他們只有大叫一聲：「在子宮裏再見。」至此指揮部工作完成。

南北和大會串 「搖錢樹」中的演員
搜盡喜劇好手

在獨立製片家之中，吳協建是一位極具魄力，有眼光的電影工作者，在他主持下的「協利」公司，每年的出品不少，每一部片亦都能保持水準。在稍早下來的成績中，「協利」已成為獨立製片中的中流砥柱，吳協建的功勞不少。

吳協建還有一樣長處，就是知人善用，他是不講求名氣的，因此經常能出人意料之外的成功，這就證明他的眼光有獨到之處。

像最近協利出品的新型喜劇「搖錢樹」，他重用楊權為編導。演員中，他選用孟莉、陳浩、曾江、李昆、沈殿霞、謝炳文、伊雷、南宮勳、張瑛、高寶等，初時很多人都覺得奇怪，吳協建在這部片上既肯花大本錢，為什麼不選一兩個有號召力和名氣的演員增加吸引力呢？

吳協建的解釋是：「『搖錢樹』是一部喜劇，當然要找一羣擅演喜劇的演員來擔當，這一羣演員是有用的，名氣也不是差得到那裏，而且都能符合戲中人的身份，不找他們找誰呢？」

吳協建還說：「在物色演員時，初時在國語圈中，找來找去也找不到幾多個。因為能演喜劇的太少了。最後我……

希望雛鳳能向上學習 很多熱心者注意她們

桐軒先生：

你好，最近看見貴報刊登關於雛鳳鳴劇團的消息，並刊各讀者的來信，我也欲一訴心聲，故冒昧來函。

筆者之批評十分好，他不只注意到各藝員之一舉一動，就算臉部全局的動態也深入觀察到，足見他是一個有經驗的老前輩。我覺得帝女花之劇情很好，再加上藝員們的適當演出，確是令觀衆得到滿意的收穫。

任白在粵劇上的造詣，可說爐火純青，上加波伯，眞是天衣無縫。但希望她們能作一幕的示範演出，使後輩（未看過她們演出的人）也能有機會欣賞好的藝術，也可給雛鳳指導。

雛鳳曾到過不少地方演出過，但還有很多熱烈的心，渴望見到她們演出。希望雛鳳能更向上努力到處演出。已往的演出漸漸更好，演出者十分合作，而且能將注意力集中在戲中，演出中規中矩，若能繼續努力，將來一定不可限量。

圖為「新虎屠龍劍」裏男女兩劍客生死搏鬥的刺激鏡頭。

白賴仁基夫初拍床上戲
不宜兒童觀看的「標叔叔」

「標叔叔」白賴仁基夫，到西部當軍官，遇兩名性飢渴的女子，用槍威脅，喝令上床大搏殺。

白賴仁基夫和孩子結不了緣。他入演戲行多年，最成功也使他名字響亮的角色，是在「合家歡」電視片集中演標叔叔，照顧兩個父母離婚的孤兒女，在這片集後，他在「妙手回春」中演醫生，雖然有個已成年的女兒，仍是和孩子打交道。白賴仁最賣座的電影，是和茱麗安德絲合演的「歡樂滿堂」，他是有七個孩子的鰥夫，和有八個孩子的寡婦結成夫婦。

當然白賴仁也會擺脫孩子拍片的，如「龍虎大逃亡」，但不算成功。他不服氣，白賴仁認為，如果他能和孩子鏡頭的孩子演戲，而沒給他們壓倒的話，他和同樣年紀的成人演戲，應該會突出的。他考慮又和同是電視紅星人的甸馬田，合作西部喜劇「大搏殺」。甸馬田在片中是個要幹大事才結婚的土匪頭兒，白賴仁是即將退休的軍官，他的太太，給甸馬田搶了去，要將為大搏殺的本錢，白賴仁當任他將太太為所欲為，便也象徵地去營救夫人。

在「大搏殺」中，白賴仁有段不宜兒童觀看的戲。他在救太太途中，不幸闖入兩個性飢渴的姊妹家中，被她們威脅服務，不得已在槍管下鞠躬盡瘁，到她們放他走時，已虛脫無力。白賴仁說：「有一歎向電影前，有怯場的毛病了。演了幾十年戲也改不了。到拍這部戲時，因為他怯場得更厲害，但他為電視家觀衆形象所限，也只好咬牙了。」

「阿飛正傳」中的妮妲梨活和占士甸。

片中，才能達到願望的話，否則不會來個「南北和」了。吳協建說的也是實話。

事業和婚姻背道而馳 妮妲梨活在影壇
苦酒甜葉都嘗過

當妮妲梨活再作為羅拔韋納夫人的消息傳出來之後，她的朋友們都很樂意的為她祝福，都希望她倆這次再婚，能夠白頭諧老，不再情海翻波。

二十年來，妮妲梨活在事業上是十分成功的，但在婚姻上，却經過兩次的失敗，現在三作新娘，亦夠她受的了。

在事業上，妮妲梨活是個幸運兒，由「阿飛正傳」開始，就一直平步青雲，坐穩紅星的寶座，從沒有受過挫折，更沒有失敗過。

一直享有二十年盛譽的明星並不多見，妮妲梨活可說是個少見的例子，當大家談到她的成功時，結論都是一樣的，就是她的演技，祇有成熟，沒有退化，而她的美麗，由「阿飛正傳」的少女開始，而現在步入中年，一些也沒有褪色，反而越來越具風韻，每一次在銀幕上看到她，使人的感受不同，是屬於「越看越愛」一類，所以她在影壇上的聲譽是沉不下去的。

「阿飛正傳」中的妮妲梨活，正剛一出現，就被當時的觀衆譽為新玉女，她的美麗和青春氣色，壓倒了當年的幾位玉女明星，憑此她就一帆風順的在影壇上發展。

對於這部成名之作，妮妲梨活到現在仍念念不忘，還有一點秘密是，對於占士甸，到現在她的心底裏，仍有他的影子哩！

圖為「硬漢追兇」之打鬥鏡頭。

打女明星茅瑛最怕契爺 新片黑道即將在港獻映

影圈心聲

茅瑛與黃楓的拍擋早已公開了。傳出茅瑛與黃楓拍擋的不是別人，是黃楓。

黃楓是茅瑛的契爺，正式上契只是遲早間題而已。茅瑛是個打女，天不怕地不怕，却匪阿飛也曾敗在她的手下，但她却怕契爺。平時，她不屬於吱喳一類，有黃楓在場的場合，她的表現就更文靜，在影圈中，茅瑛的生活是相當正常的，和某些女星的搖擺，緋色新聞多多不相同。

黃楓並不刻薄茅瑛，他是愛護茅瑛的。他只是要求嚴，言出有理，茅瑛了解他的出發點是對她好，是幫助她的，這樣，日子久了，她便變得怕他了。據茅瑛自己說，她和黃楓相好，也是和黃楓商量過，獲得黃楓首肯才開始的。

黃楓在影圈中也是一位少有緋色新聞的人，他與茅瑛，在這方面是很相配的。

目前，茅瑛的合氣道正在歐美上映，賣座很盛，因此，茅瑛的名字在歐美是非常叫得響的。

據嘉禾公司傳出消息，由茅瑛主演的該公司創業片「黑路」，已排定一日在本港上映，「黑路」的男主角是黃家達，導演是黃楓。此外，參加演出的還有嘉香亭、李虹、易原、南宮勳、尹一峯、龍飛等。

「藍鬍大色魔」八美之一 揭發李察波頓無能
嘉蓮蘇柏慘死槍下

在「藍鬍大色魔」中，李察波頓用七種不同的方法謀殺八個美女，她們是麗歌惠珠，維娜莉絲，妮妲莉狄龍，瑪莉露桃露，嘉蓮蘇柏，茱兒喜花頓，雅葛士汀娜和西賢丹寧，這些美女國籍不同，風韻各異，眞是環肥燕瘦，各盡其妙。

也眞難為導演愛華戴米德麗有這樣大的本領，他不但把八位有豪華獨當一面的紅女星拉在一起，而且她們每個人都不惜犧牲色相，作大胆的暴露。

在幾位以作風大胆見稱，如麗歌惠珠，妮妲莉狄龍，雅葛士汀娜等來說，還不算什麼，可是運平時行規步矩，有演技派女星之稱的德籍女星嘉蓮蘇柏也破例作大解脫，那才是難能可貴。

嘉蓮蘇柏是歐洲紅星，型格高貴，端莊流麗，身裁尤其動人，在「藍鬍大色魔」中，她是藍鬍子李察波頓的第一個妻子，也是第一個被殺害的女人，在一次打獵中，她被一頭野豬追追，李察波頓一槍把野豬打死了，她高興地奔向波頓，想不到第二聲槍響，她便浴血在野豬旁邊。她之被殺，是因為揭發了波頓的秘密，在一次「周公之禮」中，發現丈夫是性無能的人，就在這場她戲中，作了大胆的嘗試。

獨行俠紅屋殲霸 伊士活佈魔鬼鎮

「獨行俠」奇遇伊士活自導自演的「獨行俠紅屋殲霸」中，出現一個全是紅屋的小鎮，這鎮上惟一的一所小教堂，也油上鮮紅色，的確是世間奇景。為甚麼會有這個一片紅色的小鎮出現呢？據說是因為鎮上的居民，以不正當的邪派人士為多，由於三名窮兇極惡的歹徒要返鎮上復仇，居民乃不惜代價邀獨行俠保護，獨行俠雖不恥鎮上居民的所為，但以除害為重，乃把全鎮房屋改油紅色，並改名為「魔鬼鎮」，以迎接歹徒的挑戰。

拍戲時，奇遇伊士活打趣地對工作人員說：「現在有誰向魔鬼投訴呢？」

為了拍「獨行俠紅屋殲霸」，奇遇伊士活特別要求在加州的孟奴湖畔的一處荒僻地區實地拍攝，並把這個地區改建成一八七〇年時代的西部小鎮，一切景物和當年的風光一模一樣，單是花在這一處佈景的費用，就龐大得驚人，如果製片人不是預算影片會大收旺台，就不捨得投下這麼大的資本了。

「獨行俠紅屋殲霸」還有一點特色，就是以前的「獨行俠」片，都不注重女角，就有女人出現，也是可有可無的角色，至於這部「紅屋殲霸」，却破例採用雙旦制，由維娜白朗和瑪莉娜希露兩性感艷星上陣，担綱吃重的角色，而奇遇伊士活也一反以前的作風，竟以風流種子的姿態出現，並向女性施暴呢。

「情慾奇譚」是一部別開生面談論性的電影，圖為該片兩主角，活地阿倫和安東尼莫路。

美麗得像一頭波斯貓的歐狄亞卡汀娜在她新作「鐵警官」中一個性感的扮相。

反罪惡運動聲中 死對頭堅持上訴

首當其衝，最近被電影檢查處禁映的第一公司新片「死對頭」，將於本月四日上訴，進行覆檢，香港的觀衆眼福如何，端賴這一趟「死對頭」能否過關了。

第一公司的負責人黃卓漢，作最後的決定，則還是「死對頭」必須上映，即使上訴失敗，第一公司也在所不惜。

因為那是一張絕對有益世道人心的影片，禁之實在可惜，那等於是香港市民的一個大損失。

「死對頭」裏面有激烈的搏鬥，動作是史無前例的刺激，那是必然的了，可是却絕無半滴血腥，絕無予人以恐怖或嘔心的感覺，為什麼會禁映？為什麼要禁映一張沒有半點血腥的動作片？沒有厲的動作，只不過是予觀衆們以刺激吧了，試問那一張好的電影不是予觀衆以刺激的？

而且，「死對頭」的故事純粹以警探去追蹤逃獄的重犯為經緯，主線簡單明朗，揭端配合香港警方最近展開的「反罪惡運動」。販毒是香港目前禁之不絕的大問題，香港警方的緝毒調查組織就確有成績，以如此的一張影片去影射香港警探的功勞，去暗示反毒行動的最後是無論如何難逃法網，該是多麼具有鼓勵和警傷性的一張影片。

香港的廣大市民和觀衆，都一致希望「死對頭」在上訴通過以後，以第一時間在香港推

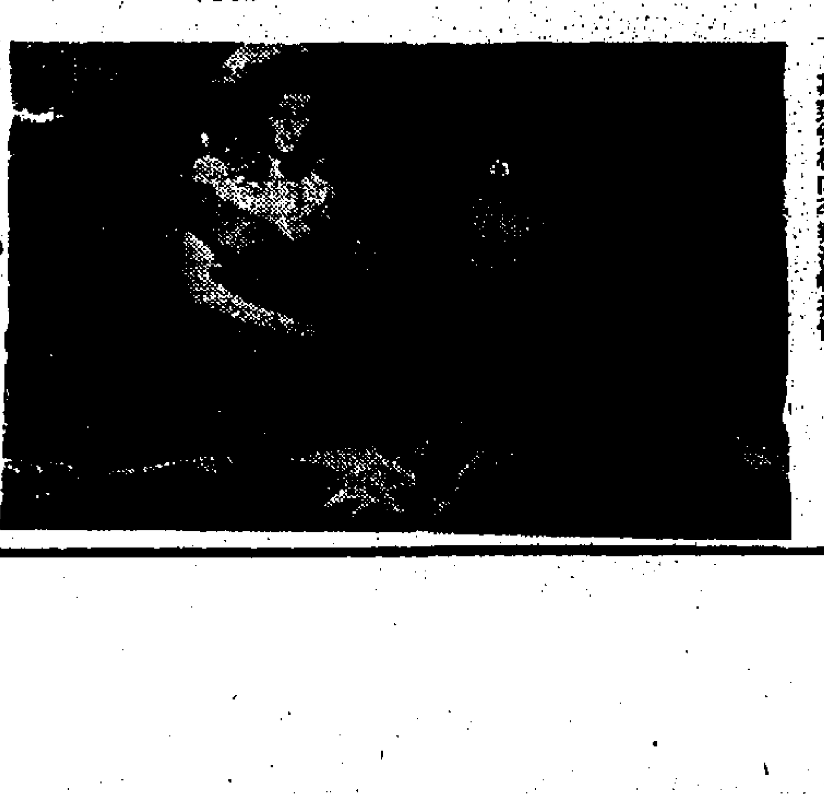
萬能神探

電視

今（六日）晚八時三十分在無綫電視翡翠台播映的影集「萬能神探」配音片集，萬能士接到一宗很特別的案件。

寧恩被殺，杜爾發現許羅加拿槍在死者身旁，警方便控告許羅加犯謀殺罪，可是他的妹妹許嫦絲却到萬能士的偵探社，自認是殺人兇手，請萬能士替她的兄長伸寃。她並且透露寧恩原是她的情人，後來發現他玩弄愛情，與女歌星高妮黛來往，便把他殺死，許羅加恰巧在場，為了救其妹，便自認是殺人兇手。

萬能士查出眞兇，曾聘私家偵探穿伯跟踪寧恩，發現他另有女友的秘密，萬能士再度偵查，更查出寧恩的死亡，實際上和黑社會有關，許氏兄妹都是無辜的人。



嘉蓮舒柏向李察波頓挑情。

每人都好戲 只要肯努力

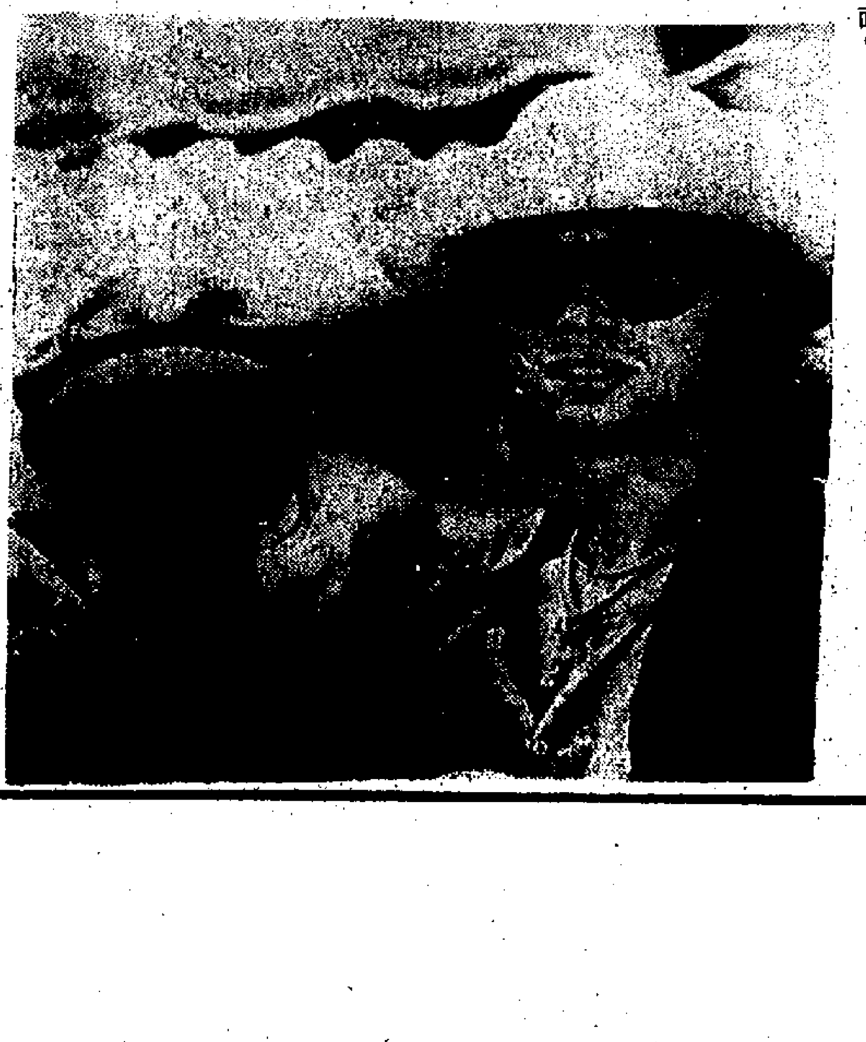
先生：自去歲經先生報導「雛鳳」到無綫電視台錄映「幻覺離恨天」以來，本人一直留意貴刊的「娛樂圈」，希望看多些關於「雛鳳」們的動向，近幾星期喜見報導，異常高興，雖得以客觀態度，批評得失，實為後起之秀難得之師。

本人雖未能到離島觀看「雛鳳」演出，但並不放過電台、及電視台的轉播和特輯，或者在無綫的「歡樂今宵」中短暫表演。早期聞得先生謂雛鳳將會在香港的新光戲院上演，未知何時和何戲目呢？因本人對「雛鳳」甚為關心，每個團員都是好戲之人，各人只要肯努力、研究、體驗，他各人均能一飛冲天，是無可否認的，這是我第一次寫信與報館，冒句中有不是之處，請驗原！

（按：雛鳳即將在大澳上演，不久并會在港九再演一二台）

情侶飛車刼銀行

法國小生米徹蓮士坦丁與情侶參加飛車打刼銀行後，正受千面包圍中，處身險境，外表雖然輕鬆，內心極為緊張，成為「飛車刼匪大逃亡」內一緊張場面。



唐人鏢客

連圖故事

（三）聖武赴柔道場為父報仇，被場主樓木（龍飛）打成重傷，羅門暗中救走聖武。

（四）柳生伯（馬斌）有哮疾，恐不敵樓木。太原為羅門妹苗子（紫蘭）回家，以針灸術為聖武治傷。

REFERE… …RY

申江璧已見成熟 升一班短途最好

老敵談馬

第一班馬「申江璧」，是在四月廿一日第廿四天賽馬，居第二班中，贏了一場黏地一二三五公尺易勝，然後升上第一班，可是升上第一班後，並未上陣，得獎金四九八七六元，在第一班中，名列獎金第七名，而在全部馬匹得獎卻輪到第八名。（新編班後，第二班的「寶富」與「友誼第一」一匹上賽跑第二，一四週出場都沒有，卻皆升上一班，最不值得是「友誼第一」了。

這匹「申江璧」，是七一年馬，雄性，今年剛達六歲，是一四一哩以下的短途馬。

馬主原屬朱如棠君，今年已易主退休騎師洪微康老弟與程祖翊君。而原在季殿林馬也早已換到了譚文居馬房了。

七一年新馬時期，洪微康君尚未退休，曾在黏地出過一次六化郎四十碼，得第三。

因跑出時間平平，前屆編入第五班。大佔便宜之至。

前屆洪君退休，此馬共出四次，在第五班第一次由游定桂君出一哩，又跑第三，頭、二馬是「馬雅麗」與「飛行炎」。

隔了一個月，由鬥手洪松心腹騎師伊籍上陣，仍在第五班跑半哩一七〇碼，天大熱門，一出即放，而放到終點，時間五十八秒六，獨彩祗有七元三，因贏來太易，乃升上第四班。

又過了三個星期在第四班出六化郎四十碼，又是壓倒性大熱門，出閘由著名快馬「少女」放頭。「申江璧」跟第二，未到會員席前已追過「少女」而易勝。時間一分十六秒五，是第二班工夫，當然，又要再升上第三班。

此後再出了一次一哩，陪榮而歸。

上屆此馬共出七次。初在第三班出一二三五公尺，又是第一大熱門，被小碼的「嘉華年」放出，末段伊籍力催，怎知此馬外閃，結果映相輸了，短馬頭，屬不值得。

再出九七五公尺，負一四七磅，換上伊丹尼上陣，仍是大熱門，結果後上贏馬，乃升上第二班在第二班中連出兩次，一八〇〇公尺及一大一六五〇公尺。落第後，再出九七五公尺又是第一熱門，結果被池仔的「豪勇」放到，伊籍後上還了一步輸了半馬位。

最後一次黏地又出一二三五公尺，再由伊丹尼上陣，雖負一三八磅，但因是第一熱門後上易勝，乃升上了第一班。

這是跑九七五與一二三五公尺最好的馬，因已成熟。下屆在一班中跑短途，應有相當成就的。（六）

老敵

漫談摩廐馬 神駒勝負要看狀態 良友速佳下季留意

佐治摩亞馬房，本季未有表現馬匹，還有「神駒」、「保必得」、「幸運女」、「標標好」、「良友」等駒，當然是各有缺點。「神駒」一有高質，且在盛年，若是健康正常，在佐治摩亞馬房，當然可充份發揮潛力。但轉入摩廐之後，上陣及操練俱疏，仍然出試，走勢勁力平常，形神俱滅，號氣全消，與上季有勇，想時比較，判若兩駒，初期有脾氣，而凡由劉福雄操，由於功夫有限，當然未能及時操起，未能改善神駒之脾氣，馬有高質且有脾氣，上陣就控制不宜，甚本功夫末操好，其後此駒就轉由高手出戰，連接兩次，於是足部有問題，脚部腫痛，情況日見嚴重，本季操練也追得停止，「神駒」如今由第一班降落第二，下季能否贏馬，主要是健康能復原，在未有正常操練之前，絕不宜隨便捧場。由於本季所見之「神駒」全無起色，季末操練仍疏，預料下季初期也不易爭勝。

「良友」仍然在第一班，本季一直未有表現，情況，操練與上陣俱少，也是一匹有脚病的高班馬，大家都記得舊路程五化郎最短途紀錄時速的，是「良友」所締造。記得「短途良友」實力不用說，未有脚病之前，邁遷獲獎次拚搏，跑出時迪都是特佳，可惜就此之後，這匹仍在盛年當起之短途良駒，就一沉不振，本季轉入佐治摩亞馬房也不敢將牠勤操，可見「良友」健康一欠佳的情況也不輕。唯一與「神駒」不同的地方時，就是「良友」於季末已有操練，雖然是慢功夫，跑來却見順暢，情況比「神駒」較佳，經暑期休養，可望續有進展，下季初期，先留意此駒在早課中之表現，若有正常操練且有佳態，出爭短途，在第一班仍足夠實力與任何對手周旋的高班馬！這兩匹雖然有脚病，但且在佐治摩亞馬房，下季能否有水準演出，主要是健康能否復元，在未見有特殊進展之前，也不宜隨便捧場。

·勞楚令·

華僑馬經

老吉主編

一九七二——七三 各班馬全季賽績表

神算子　馬武陳　聯合編表

場地情況說明：F 爲快地　G 爲好地　Y 爲黏地　S 爲軟地　H 爲爛地

必好彩 ALWAYS LUCKY

血統：GALA PERFORMANCE–FLYING CRADLE　F74　（殷）

6歲　棕色　雌性　上季獎金：0元　班次：5

☆ 上季未有出賽。

必得勝 ALWAYS WIN

血統：DIABLERETS–HELP YOURSELF　D98　（譚）

6歲　栗色　雌性　獎金：0元　班次：2

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
13	1650	1	G	1.45.9	陳毓麟	141	12	11	6-5-5-7-8	多馬位	15
39	1800	1	Y	1.58.2	陳毓麟	143	9	2	6-7-9-9-9	多馬位	5
65	1235	1	G	1.16.7	陳毓麟	141	12	5	9-12-12-9	多馬位	99
93	1800	1	G	1.53.9	伊丹尼	140	11	3	8-10-10-11-7	多馬位	70
139	1650	1	F	1.44.6	伊丹尼	135	12	7	6-9-11-11-12	多馬位	30
169	1650	1	G	1.42.1	陳毓麟	131	9	7	9-1-7-7-6	8馬位	30
195	2230	1	G	2.20.2	陳毓麟	132	7	4	3-2-3-6-7-7	多馬位	18

體育

甲組足球聯賽夜波 精工四遇愉園

今晚八時半在政府場挑燈火併

（特訊）甲組足球聯賽今晚排有一場精彩夜波，精工四遇愉園，在政府大球場挑燈決鬥。定下午八時卅分開波。門票收五元，四元，三元五角，二元五角，一元五角，共四種。頭場序幕戰高級組青年杯決賽愉園對警察，於六時卅分交鋒，先打頭陣。

精工對愉園甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第四次碰頭，甲組足球聯賽第一循環，精工以二比〇擊敗愉園，甲組銀牌半準決賽精工對愉園大戰兩場始分出勝負，首仗經過加時一百一十分鐘劇戰，精工以一比一迫和愉園，次仗重賽精工以五比〇狂勝愉園，愉園被殺到片甲不留，潰不成軍。今晚狹路重逢，愉園爲報復兩度慘敗於精工奇恥大辱，勢必放盡來搏命，與精工拚個你死我活。兩隊實力半斤八両，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，正牌五五波硬仗，非經至終場，誠難預料鹿死誰手。

精工在甲組聯賽已出戰廿三場，十七勝，四和，二負，得卅八分，高居首席第一位，領導球圍。精工較次席南華少出賽一場，反而領先南華兩分，已成爲大熱門奪標隊伍。精工尚餘對鑽行，南華兩場比賽。在今後三場比賽，精工只需要贏得任何一場勝利，添上兩分，精工便可奪得聯賽冠軍錦標，由於精工得失球比率較南華多淨贏十八只球之多，精工今後即使三戰登勝二負，而南華在最後兩場比賽，對流浪及精工，均獲得全勝，精工與南華各得四十分收咧，精工亦可憑得失球比率絕對優勢，壓倒南華獲得聯賽冠軍。南華在甲組聯賽已出戰廿四場，十五勝，六和，三負，得卅六分，已與冠軍錦標絕緣。爲了完成四料冠軍霸業，精工今晚將會傾盡全力爭取勝利，如能擊敗愉園，精工便即榮膺聯賽冠軍霸主，以後對鑽行，南華兩場賽事，勝負便無關宏旨。因此今仗精工絕不敢放鬆半步，決與愉園大幹一場。愉園在甲組聯賽已出戰廿五場，十一勝，四和，九負，得廿八分，愉園與鑽行，兩隊均爲廿五戰，各得廿八分，并列第五席。今仗是愉園在本屆足球的最後一役謝幕戰，打完便下台鞠躬，愉園今夜定必施展渾身解數，以一挫四料足球冠軍精工爲榮。愉園陣型組織較精工爲佳，死纏爛打戰鬥精神，非常可畏，如能把握臨門一脚，便有機會將精工打垮，絕不是冷門，今夜精工火併愉園，兩隊勢均力敵，將大開殺戒，必有白熱化惡鬥，雙方俱無必勝把握，是一齣五五波爭霸大戰，要憑球員狀態臨場演出鬥志後勁球運決定勝負，精工前鋒線食糊力較强，如鋒線拉開來打，[illegible]半線。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七壯）

（精工）

區永鴻　居翀

黃柏寧　陳鴻平　胡國雄

歐齊忠　何新華　遮律

何妙興

陳長強　受奴

（愉園）

黃文光　劉榮業

馮潤如　鄧國根　張子岱

黎新祥　周志雄　孫德維

盧德培

林英傑　黃永生

港督麥理浩爵士爲全港水上安全運動揭幕

組織五十拯溺大隊專爲公衆服務 三軍司令推動有功升英國副會長 警務市政醫療各首長均親臨致勉 吳耀慶李曜華等允加强服務工作

（特訊）香港總督麥理浩爵士非常注重市民之生命安全，渠昨日偕同三軍司令韋遜爵士親臨在怡東酒店頂樓風月軒，主持一項全港水上安全就職儀式及葡萄酒會，參加典禮之社團名流官紳至衆，一時冠蓋雲集，衣香鬢影。參加貴賓中有市政事務署署長亞歷山大，醫務衛生總監蔡永業，英國聯邦慨榻王家救生會副會長，市政局議員陳子鈞，市政局議員黃品卓，渣打銀行總經理梅大衛，匯豐銀行經理薄當及各機關社團首長約二百人。

督憲麥理浩爵士及三軍司令韋遜爵士於五時半抵達，當由王家救生會代會長薛幾輔（警務處長），拯救會長周有，趙不弱，蔡準，秘書長盛錦倫等，偕同水上安全主席吳耀慶，副主席李曜華，總監吳漢琛，吳祥，鄧文傑親往迎迓，並介紹與各首長王家救生會考委會主席羅英東，郭漢政，郭誼恆，陳炎明等認識，握手言歡，情形至爲熱鬧，港督對水上安全及救生工作垂詢甚詳，勖勉有嘉。督憲週旋於各貴賓中，態度自若，其親民之表現，得會場內各界一致推崇。

怡東頂樓之風月軒，佈置出互型生雪救生環，像徵救生吉兆，此雪環在禮堂中央，反映出拯溺總會徽，實爲此夏季葡萄酒會最別緻之點綴。禮堂兩邊飄展着英國國旗及會旗，室內杯酒言歡。從個別之談話中，都洋溢着和諧之情調，相信救生運動在各方支持下，將會更具前途。

席間首由皇家救生會代會長薛幾輔（警務處長）致詞，略謂：會長馮秉芬爵士適旅外未返，渠代表救生會及拯溺會同人，歡迎各界參與一九七三年水上安全運動，在兩會於一九五六年成立迄今，每年平均訓練四千合格青年參與救生行列，導致每年約可救回一百五十條市民生命。照此我們當可符合皇家救生會既定之宗旨與目標，薛處長並請港督頒授英國聯邦總部副會長榮銜與三軍司令韋遜爵士。

韋遜爵士致力香港救生事業，厥功至偉，英國國家救生會非常倚重其領導長材，特別選其于稍後返國時任國家副會長，以協助現任大會長雅麗珊郡主推進會務。韋爵士表示渠得任新銜及職位，至感光榮。

港督對於夏季游泳之蓬勃，强而有力之救生組織認爲非常重要，渠對於如何策動全港水上安全運動，以減少人命之意外損失，表示感興趣。港督隨即將水上安全主席徽章及委任狀頒與主席吳耀慶及副主席李曜華。香港總監吳祥，九龍總監吳漢琛，新界總監鄧文傑亦均獲徽章及委任狀。渠等一致表示將大力爲社會服務。

新任全港水上安全主席吳耀慶隨起立致詞，强調渠與副主席總監等將合力推動夏季安全措施，務使各市民能安心享受水上運動樂趣，而保持在該人員服務時間內，無溺斃事件之紀錄。渠將發動五十大隊義務拯溺隊伍，常川協助政府，確保公共泳場安全，渠希望能召集逾七千名義務青年救生員，以供給公共及私人游泳會之需要。任何社團，學校及私人游河會，得向該會服務組申請派隊爲其担任巡邏及安全任務，會方絕不收取任何費用。渠呼籲各界對會方之義務救生員予以敬重與合作，因爲渠等犧牲週末假期之個人享樂，爲大衆安全服務，港督繼續頒授救生殊勳章與馬汝檳總理，表彰渠去屆任全港水上安全運動之辛勞，與多年來爲會務努力之表現。（奕）

昨甲組聯賽 星昇之戰因雨改期

昨日端午佳節，甲組足球聯賽，東昇對星島，原定於下午五時卅分，在花墟球場舉行，但因賽前大雨，場地不適宜於作賽，足球總會，因此臨時宣佈改期。

下屆泳聯主席誰屬 第三勢力策劃競選

（特訊）泳聯十五屆改選，本屆形勢有變，何羲貴將與此無緣了。有意競選者，正在計票數，泳聯總共十九個屬會，其中以青年會四單位足以左右大局。珠海的票投誰，以往與青年會，東方筱英看齊，總共七票，向同一目標投以神聖的一票。海天東莞，旺角人事上的聯繫，故其票亦投同一目標的，不過這些票很多時與青年會方面不謀而合，南華似乎是孤軍作戰與各方面聯繫亦少，很多時隨其自然，它代表爲目前副主席羅瑞選，她既歡迎台東南泳隊在前，亦遊大陸在後，因此投票人對她迷惑了，很可能影響投她的票數。

到底誰是下屆泳聯主席，在端午節洗過龍船水後，有意者已開始計數了。如何去競選下屆泳聯會主席，傳聞有第三勢力出而競選，而且來勢甚勁，或因而成功。本來泳聯會開會已遲了幾個月，爲什麼？令人費解，不過季節來了，泳聯會不能不急起競選，以免一誤再誤，貽笑外方，惱圈中人寄望，下屆泳聯中人，必須有更活力之表現，方能孚衆望。（白浪）

南華柔道招生 辦普通班及暑期班

南華會今屆選出梁志權，擔任柔道部主任，大事刷新部務，擬定發展計劃：（一）柔道班定爲星期一，二，五下午八時至十時，及星期日上午十時至十二時上課，由柔道老前輩吳錦培師傅，及黑帶十餘名担任教授，普通班每月收費十七元。（二）訓練人材，以便參加全港柔道大賽，及香港節演出。（三）改善柔道地席設備。（四）增辦暑期柔道班，由六月一日開始登記，每月收費十元，開班日期：定於七月廿一日下午三時開班，嗣後逢星期六下午三時半至五時，及星期日上午十時至十二時上課，至九月廿三日完成，可繼續轉入普通班深造，報名地點：加路連山本會場館式堂辦事處。

美肯尼地大學女籃隊 十三日來港作賽

（特訊）：美國約翰肯尼地大學女子籃球隊，定本月十三日九時半，乘西北航機到港，十五日假伊館場與港聯作賽一場，繼而於十六日來港繼續其亞洲巡迴作賽旅程。

肯尼地大學隊，爲要認識亞洲籃球，亞洲巡迴演出行程包括香港，台北，日本，韓國及北京等地，而美國女子籃球隊來港作賽，此屬首次，屆時必引起球迷興趣。（正）

全港水上安全運動昨舉行就職典禮，港督麥理浩爵士親臨主禮。（上）港督頒授會徽與委任狀與香港區總監吳祥。（中）九龍區總監吳漢琛。（下）新界區總監鄧文傑。（本報記者攝）

花墟場預算十五號封閉

足球季今年特別遲完結，有兩支外隊月中來賽，現預算在六月廿日球季才告結束，不過聯賽是準備十六號便告完畢，旺丁旺財的花墟警察場，則已安排定十五號宣佈封閉養草，若然仍有賽事的話，則會排在大球場或南華會場上演，花墟場關閉後，將在市政場[illegible]，可能收費用，但暫時[illegible]在花墟有球賽觀看。

渣打奔弓盃 今日有兩仗

屆「奔弓杯」小球賽今日有兩場，東羅多利二號場舉行，六時入口部對會計部，七時匯兌聯對爲字樓，實力接近定有劇爭。

埠際聯管兩會 足總今召開 三角賽今可排定

足球總會，定於今日下午六時，在會所召開兩個會議，埠際邊譜外隊小組和聯管委員會同時召開，這兩個會議將決定本季尾的全部賽程，埠際小組若然決定辦三角賽的話，則是本屆球季的壓軸收場好戲了。

義大利拖運奴隊和西班牙愛斯賓奴隊的訪港，使已經臨到結束的高潮的足球季，掀起最後的高潮，由於義大利和西班牙隊都是初度來訪香港，遺給予球迷有較新鮮的認識，看兩隊的戰績，都算得是強旅，拖運奴是義大利第六，愛斯賓奴是西班牙第三，應列爲強隊之一，在歐洲他們是絕對沒有機會碰頭的，而轉到香港來一次交鋒，因爲職業隊爲自己利益和聲譽，是絕對不會放鬆的，勢必會演出一幕精彩戰，香港球迷在歐看前能夠看到好波，應該是眼福不淺矣。

聯管會亦是準備結束賽事的會，球季現時祗僅餘幾場補賽未排，若然再無變化，在十六號應該完結，否則的話，就要借政府場上演，今天就會安排妥當矣。

精工獲聯賽錦標 即赴東南亞漫遊

精工足球隊，現在差不多可以肯定獲得四項冠軍銜頭，籌備在季後遠赴東南亞各地巡遊，以給予各球員在歡娛的時間，仍然有球賽機會，精工自南華敗給鑽行後，已經無形可以穩取聯賽錦標，今晚若然戰愉園穩波或者和局，都有足夠的分數取聯賽冠軍，精工統帥都已經安排好七月赴星、馬、泰、印尼各地作賽。由于各地都經常有聯絡的原故，事情並不棘手，今晚賽後對於遠征的事，會有更進一步的確定矣。

全港水上安全運動昨舉行就職典禮，港督麥理浩爵士親臨主禮。（上）港督頒授徽章及委任狀與主席吳耀慶。（下）港督頒授與副主席李曜華。（本報記者攝）

昨日花墟足球 因場濕改期

昨日在花墟場的東昇對星島一場甲組足球聯賽和精工對鑽行的預備組，因爲天雨之後場地盡成澤國，因而球賽無法舉行，宣佈改期，現時已經有多場氏賽宣佈改期，將在今天的聯賽管委會中加以編排補賽了。

南華體育會泳部 訓練班今招新人

南華體育會爲培育泳材，推進水運，及提高游泳水準起見，本年度訓練班，由即日開始招生，歡迎青少年參加，俾增强體格作正途上的活動，至於參加資格：（一）年齡由十二至十八歲之日校男女學生，（二）A、男子十二至十四歲，能泅三百公尺自由式，B、女子十二至十四歲，能泅二百公尺自由式，C、男子十四至十八歲，能泅五百公尺自由式，D、女子十四至十八歲能泅四百公尺自由式，（三）年經測驗，教練：由本港六屆渡海泳冠軍，留英國際游泳教練溫兆明先生義務教授，費用：全免，報名日期：由即日起，至六月十五日止，報名地點：銅鑼灣加路連山南華會辦事處（電話：五——七六一式一七。

昨日足球戰果

△預備組

南華和愉園零比零

△丙組甲

友邦勝中青五比一

警察勝五一七六比一

三

港大勝渣打七比一

戰雄勝恩影（棄權）

怡和勝東華二比〇

勘誤：昨刊體育版下港九排球聯會會長陳富良君祝賀本報報慶廣告陳字誤植周字，特向陳君致歉，並予更正。

今年澳門賽車 二十週年紀念

格蘭披士大賽冠軍 加特別獎金一萬元

（新亞社訊）據九龍方面消息：自從一九五四年澳門第一次舉辦賽車以來，到今年已是第二十屆，澳門賽車會爲了慶祝第二十屆格蘭披士大賽，今年將對第二十屆賽車格蘭披士大賽的冠軍，給予特別獎金一萬元，此爲澳門賽車會負責人所正式宣佈者。

第二十屆澳門格蘭披士大賽車，定十一月十六、十七及十八日，一連三天，在東望洋跑道舉行。比賽項目，比去屆大致相同，初步擬訂的賽車秩序如下：

十六日（星期五）ACP盃賽（分初賽及決賽各爲十個圈），電單車（一五〇CC以下）比賽（十個圈）。

十七日（星期六）東望洋二百里長途賽（五十三個圈），電單車（一五一CC以上）比賽（十個圈）。

十八日（星期日）普通車新手賽初賽（十個圈），大型遊客車及普通車賽（二十個圈），普通車高級賽（廿五個圈），普通歇新手賽決賽（十五個圈），第二十屆澳門格蘭披士大賽（四十五個圈），第七屆澳門電單車格蘭披士大賽（廿五個圈）。

本屆各項賽車的優

英國乒乓球隊 定十七日來港

（特訊）英國青年乒乓球隊，定本月十七日抵港，乒總已安排客軍於十八晚在伊館與港選作賽一場，負責迎戰的主將已委派五人小組——薛緒初，吳欣榮，葉錦釗，易建瑞，周振球挑選，門券一律三元。

巴基斯坦代表隊擬於八月廿二日至廿四日來港訪問，但因行期與乒總有所衝突，乃決去函重新接洽，如時間適合將會接納。又亞非乒乓球賽，香港已決派出五男四女參加，並決定調派選手進廣州舉行云。有關人選方面，亦由上述五人小組負責。（正）

三角賽門券 最貴可能五十元

足總今天埠際小組會，將會編排在三角賽外隊訪港的秩序和票價，並會立刻決定發售預售券的日期，而票價的訂定是相當令人注目的，其收費預算義大利拖運奴隊對西班牙愛斯賓奴隊的價目，將會是五十元、四十元、廿五元、十五元。至於港聯對冠軍兩場，其券價會與精工對賽亦加的價目相同，今天會議將徵集各委員的意見而作最後的決定。

至於西班牙隊的實力，據說相當强，乃第三名，有勝馬德里的戰績，相信會吸引球迷的。

夏洛特六月四日肯珀高爾夫球公開賽韋士哥普夫以二七一桿總成績完成四天七十二洞賽程，較標準桿少打了十七桿，贏得首獎四萬美元，全部獎金爲廿萬美元。韋士哥普夫爲肯珀大賽第二次奪標之第一個歷史英雄，圖爲韋士哥普夫獲勝後向爲其歡呼之觀衆招手回禮之鏡頭。（合衆圖片社）

本報續推廣妥善超值旅遊服務

美加旅行第十七團 報名登記僅餘四天

參加者衆欲免向隅請即辦登記

一俟額滿即隨時提前宣佈停辦報名工作

華僑日報，四達SITA旅行社，泛美航空公司聯辦之「讀者美加旅行團第十七團」，現定期於本月九日（星期六）截止報名，現時預訂名額已將全滿，報名登記僅餘四天，有意在此宜人季節，前往美國加拿大探望子女考察業務，旅行遊歷的讀者，僅請在這四天之內，辦妥報名登記手續，否則將會錯過此一專爲閣下而設的旅遊良機。一俟額滿，即隨時提前宣佈停辦讀者報名登記工作，敬希留意。

華僑日報爲滿足港人需要，徇廣大讀者要求，再次舉辦美國加拿大旅行團第十七團，曾經參加過去十六屆旅團之舊團友，一致對服務與安排，大加讚許，認係目下最負盛名，安排妥善，服務週到的最佳觀光旅遊組織。

閣下如果嚮往於美國加拿大富饒迷人的風光，享受一次旅遊的真趣，參觀羅省的狄士尼樂園，荷里活影都，美國最大的動物園（LIONS COUNTRY SAFARY）觀賞工程宏偉的胡佛水壩，浮沉於檀香山或其甚海灘，到拉斯維加斯賭場碰下運氣，欣賞世界一流的歌舞藝術表演，還有氣勢磅礡，人生難得一見的尼亞加拉大瀑布……的話，請參加訂價最廉，服務最佳，十六度成功舉辦的「華僑日報讀者美加旅行團第十七團」。

本報與四達SITA合作的美加旅行團，今屆已是第十七次，成績斐然，有口皆碑，參加讀者無不稱心滿意，樂不思蜀，一致認爲旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付的代價，値得向各界鄭重推薦。

現第十七團，即將於本年七月六日出發，行程集十六度成功舉辦的精華，去蕪存菁，享受更爲滿意，節目更豐富多姿，閣下即使對旅行感到陌生，或從來沒有出門的經驗，又或對簽證手續，毫無所知，皆勿須感到有問題，這些只消參加本報美加旅團，即可迎刃而解，閣下僅花低廉公允的代價，就能輕易地前往兩個文明先進富庶迷人的國家，遊覽十多個世界聞名的城和數十處風光旖旎的勝蹟，令人獲得一次畢生難忘的旅程。

茲將參加華僑日報美加旅行團辦法列下：

（一）旅程日期：

第十七團：七月六日至七月卅日。

第十八團：八月十日至九月十日。

第十九團：九月廿日至十月十四日。

全程共廿五天。

（二）旅行地區：東京、檀香山、羅省、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、水牛城、多倫多、芝加哥、西雅圖、溫哥華、三藩市等。

（三）旅游費用：每名港幣一萬零二百元，包括乘搭泛美七四七新型客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀入場券費用，酒店，機場及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程前星期付足，帶備旅行證件，如護照，旅行身份證，相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

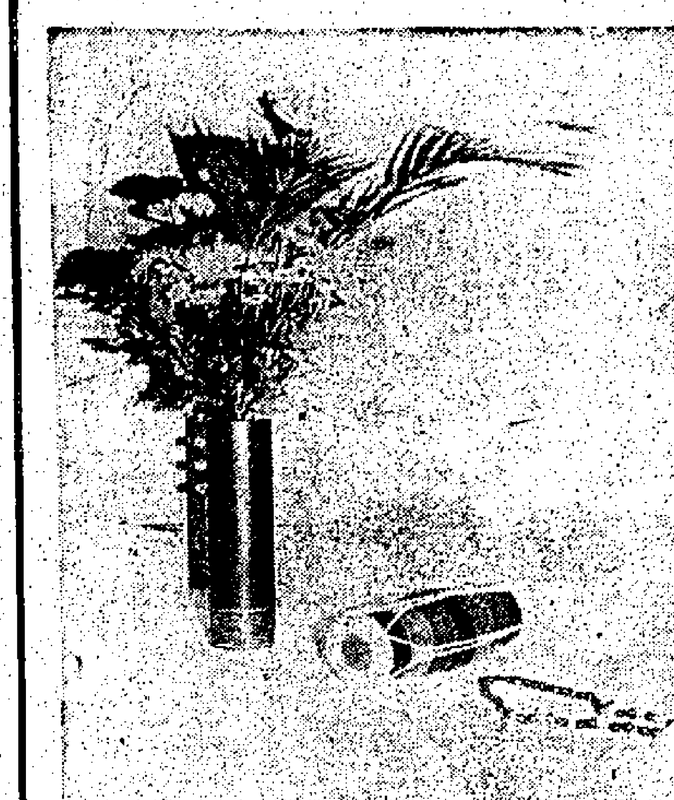
（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：

華僑日報中區辦聯處．香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

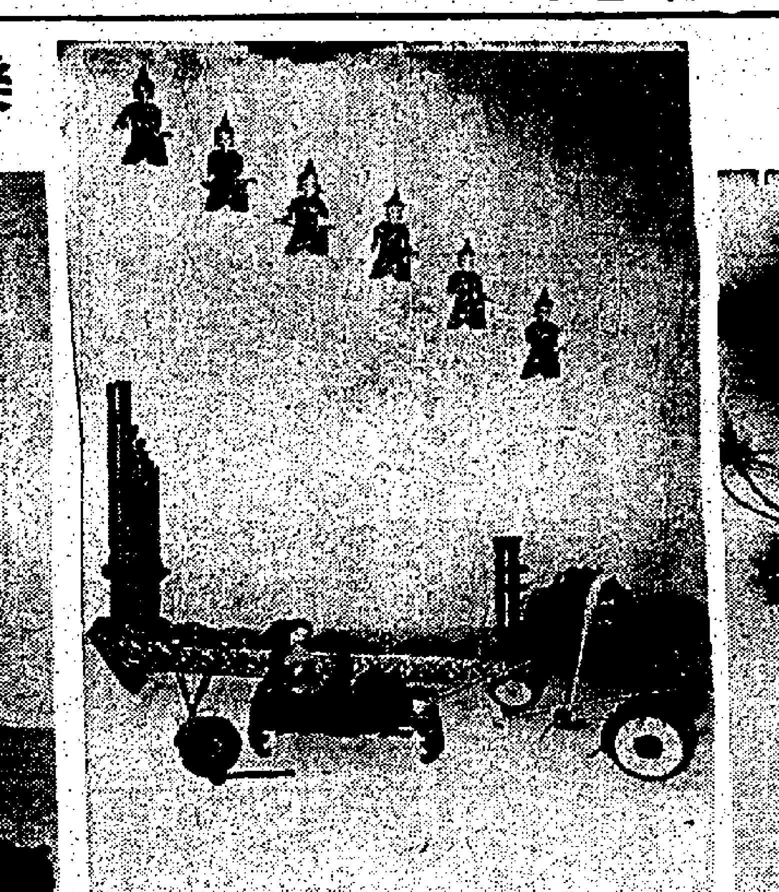
專綫電話：二五一九七四。

樂器插花展覽



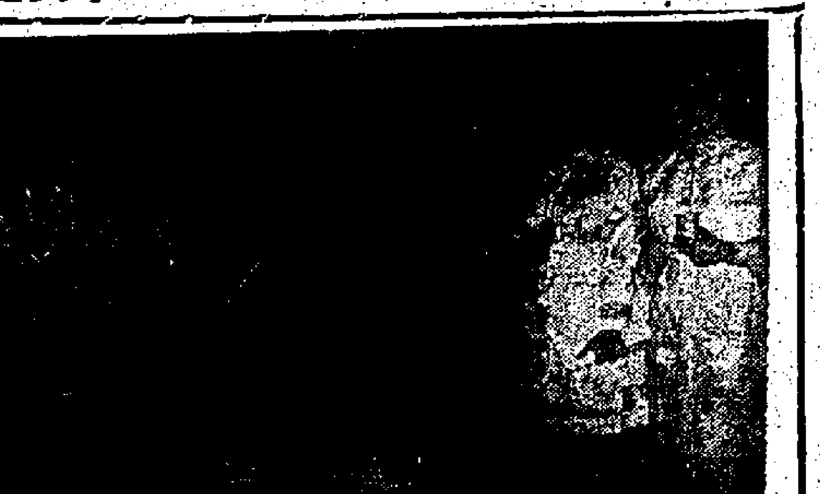
一個高擀瓶，花配小鼓，看來別有特式。

→中國樂器成為受歡迎的插花用料，如圖中便是用二胡和月琴合構成的一盆別緻展品。



泰國樂器在本港並不多見，這是一款表現泰國民族風格的樂器展覽，小巧別緻。

這一款是採取琵琶為主題的插花，配上松枝和古木，古色古香。



國際插花協會香港分會日前在大會堂有樂器藝術插花展覽，（上）圖樹綿夫人、關紫山女士、舊太太在大提琴為主題的一款展品中留影。（下）中外嘉賓忽觀此一別開生面的藝術展覽。

兒童天地（第二〇三七期）

寓言兩則：螃蟹學走路

·江河·

螃蟹媽媽在教兒子走路，兒子老是橫着身子走，姿態難看極了。

「孩子，橫走，太難看了，為什麼不直走呢？」螃蟹媽媽要兒子直走。

螃蟹媽媽要小兔子來教他的兒子，但總是橫走的，怎教也沒有用。

螃蟹媽媽又請小松鼠來教，也是一樣的，沒有多大作用。

螃蟹媽媽氣極了，大聲對兒子說：「唉，小寶寶，你眞是太笨了。」

「媽，為甚麼你不教我走呢？」

於是，螃蟹媽媽只好自己去教，可是自己却是橫走的。

「媽，你也是橫走的呀，你不會直走，我又怎會啊？」

小朋友，自己不會的，却硬叫別人去學，應該自己以身作則才對呀。

箕子的話

紂王叫人替他用名貴的象牙做了一雙筷子，並要做得最精美的。

箕子見了這樣，很是担心，他認為用象牙筷子，就不會用陶土的碗碟，必須用玉杯，玉盃相稱，而用了玉杯、玉盃之後，也就不會用來盛粗菜了。必須盛放最珍貴的食物。比如鳳肝，豹胆等珍品才相稱，若是吃了鳳肝和豹胆後，那麼，紂王一定不會穿麻衣，住小屋子了，一定要穿金銀造的衣服，住金碧輝煌的宮殿了。

假使這種享樂的慾望，不斷地增加擴大，必然，一天比一天奢侈了，而且永遠沒有休止。自然，百姓生活也沒有安定，結果，便招引百姓的反對，國家也毀滅了，而紂王也休想苟安。

箕子的說話，後來眞的實現了，王也變了暴君，終於身死國亡。

這就是箕子的從小事推想到大事的學說了。

預防霍亂快打針

小朋友：

現在天氣漸漸熱了，又是傳染病菌開始活躍的季節，香港醫務衛生處現已推行預防霍亂運動。

很僥倖，香港近年來沒有霍亂病發生，這都是預防有效的結果。

霍亂是一種很可怕的傳染病，染了這種病，嚴重的廿四小時便會死亡了。雖然霍亂症沒有發生，不過霍亂對於本港的威脅仍未消除的，因為在我們的鄰近地區，都有這種傳染病。小朋友，你們不要因為怕打預防針而對霍亂疏於防範啊。

除了打預防針是防霍亂的最好辦法之外，我們更要注意環境衛生，地方清潔，還有，我希望你們記着：「病從口入」這句話。霍亂的所以發生，是吃了不清潔的食物而起的。

小朋友們有時很「為食」。街邊的零食檔，往往吸引不少孩子去光顧，這些零食檔的食物，是不合衛生的，你們吃了不肚子痛才怪呢。

還有，你們在夏天去旅行，不要隨便飲未煮沸的山水，街邊那些切開販賣的爛生果也不可買來吃。

為了不讓霍亂在香港發生，希勸各位小朋友，不要忘記去打霍亂預防針。

·唐姨姨·

成語故事：立竿示信

—力仁—

商鞅，又叫公孫鞅，是衛代很有名的政治家、法律家兼軍事家。秦孝王知道他很有本領，便把他請來當宰相。

商鞅接受了任命後，便要大事改革秦國的政治，但他怕人民不信服他，自己必須先建立威信，於是他想出一個辦法，命人把一根竹竿移到北門去，便賞銀子十兩。

他這一奇怪的舉動，引起了百姓議論紛紛；大家認為移一根竹竿，是輕而易舉的事，商鞅竟會出十兩賞金，這裏面一定有蹺蹊，沒有一個人敢去移動。

商鞅見到好幾天也沒有人去移那根竹竿，於是下令把賞金增至五十兩，這一來，大家更詫異了，猜不透商鞅葫蘆裏賣什麼藥？

當時有個流氓，窮得連飯都沒有吃。他想，横豎要餓死沒飯吃，不如不管是禍是福，且去把竹竿搬到北門去吧。說不定眞的能夠得到賞金。他這樣一想，不去計較怎麼利害，便把竹竿搬到北門去。

他剛剛把竹竿豎好，公差便連忙捧了一包五十兩的銀子給他。這一來，大家知道商鞅不是騙人，信譽便立起來了。

從此，商鞅令出必行，百姓無不遵守，不到幾年工夫，秦國的政治，便煥然一新了。

縣官和農夫

有一個愛財貪污的縣官，忽然想要栽種茄子，但是種了許多，一棵茄秧也沒有生長出來，他不明白是甚麼道理？便跑去問一位老農夫。

「老兄，你是一位世代農耕的人民，我有點小事想請教你，可以吧？」縣官笑問。

「大人，可以的，若果知道，一定把實情告訴給你的，請問吧。」老農夫說。

「我的問題是這樣的：我種的茄秧全枯死了，你種的為甚麼却全活了？你用的是甚麼方法呀？」

老農夫知道縣官是個貪官，既愛財又貪污成性，因此想去教訓他一下，於是答道：「那麼容易，只要在每一棵茄秧的根旁，埋上一文錢，就能活了。」

縣官奇怪地問：「沒有聽說過這個奇怪的方法，這是甚麼道理呢？」

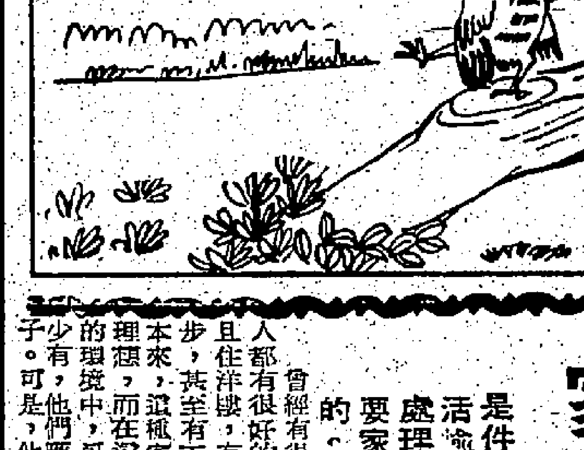
老農夫笑道：「這是有錢能活，沒錢該死的道理了，還用得我說嗎？大人。」

縣官知道老農夫是嘲笑自己貪污，於是悻悻然地走了。（江河）

連圖故事：貪玩的杜鵑（一）

·愛蓮·

（一）在森林裡，有一隻杜鵑，牠整天的玩耍，從不肯去勞動。這一天，牠又飛到各處遊玩，忽然看見黃雀在樹上造窩，牠却嘲諷地說：「黃雀，何必這樣忙做新窩，快來玩一會兒吧。」



（二）黃雀不理會杜鵑，只是埋頭在造窩，杜鵑很不高興。燕子看見杜鵑又在貪玩，便飛過來勸勸牠，但杜鵑不肯聽燕子的勸告，還在大罵燕子：「燕子去你的吧！我的事情不用你來管」（未完）

畫壇怪傑—達利

有些畫家喜愛畫風景靜物，例如塞尚。有些寫實人物肖像的，比如艾迪利，亞尼，但有些則愛幻想，就要把他們自己所幻想到的稀奇古怪的事物，東西做題材，畫到畫布上去。比如現在給大家介紹的西班牙畫家—達利就是了。

達利在一九〇四年出生，他也畫風景人物和靜物，而且都畫得不錯，但這些東西經過他的安排下，都變得很怪誕。他曾把人物畫滿了可以拉出的抽屜，他也會把水果放在空中浮動，他曾畫出的狗兒在水裏安眠，他的畫就像夢境一樣，給人一種神秘玄妙的感覺。

有人說達利是邪門的畫家，也有人認為達利是巫師，有人覺得達利的畫沒有半點藝術。

但是達利確是不同凡响的，只要細心欣賞一下，就不難發現有其奥妙之處。但也不是普通人能輕易看得出來的。不過，他畫的都是栩栩如生的，却又不能不說是事實。（江河）

康樂家庭

三婦女會救童助學 古今時裝今天上演

丘佐榮夫人任大會贊助人 周啓邦夫人領導落力演出

為响應華僑日報救童助學運動，港九三區（東，西，九龍）婦女會定於今（六）日下午五時假凱悅酒店舉辦一項盛大而隆重的慈善時裝表演，由著名時裝研究專家周啓邦伉儷策劃一切，並邀得多位名流夫人及公子千金担任演出八場不同型式的精彩時裝，中國婦女會副會長丘佐榮夫人為支持是項善舉，特捐助五千大元為大會贊助人兼主禮。

今年的時裝表演，陣容較前更為龐大，並且是採取新風格，新陣容出現，每場均以故事型式或歌舞劇上演，滑稽惹笑，諷刺幽默，兼而有之，這八場時裝表演計為：（一）中外傳奇性人物，（二）股票天下，（三）夏日天堂，（四）夏日天堂（小童組），（五）人約黄昏後，（六）鑽石是女人恩物，（七）睡公主，（八）夢中仙子等。

其中一場中外傳奇性人物，除由周啓邦夫人飾演法國皇后瑪利安東尼外，更邀到一羣熱心的太太分別飾演古代中外傳奇性的名女人，計有唐翔千夫人飾西施，李大偉夫人飾董小宛，周文軒夫人飾埃及妖后，古勝祥夫人飾小鳳仙，文洪磋夫人飾王昭君，陳經緯夫人飾楊貴妃，余經堯夫人飾武則天，賀錦平夫人飾刁嬋，光是看這一場，便足值回票價。以上服裝由邵氏兄弟影業公司借出。

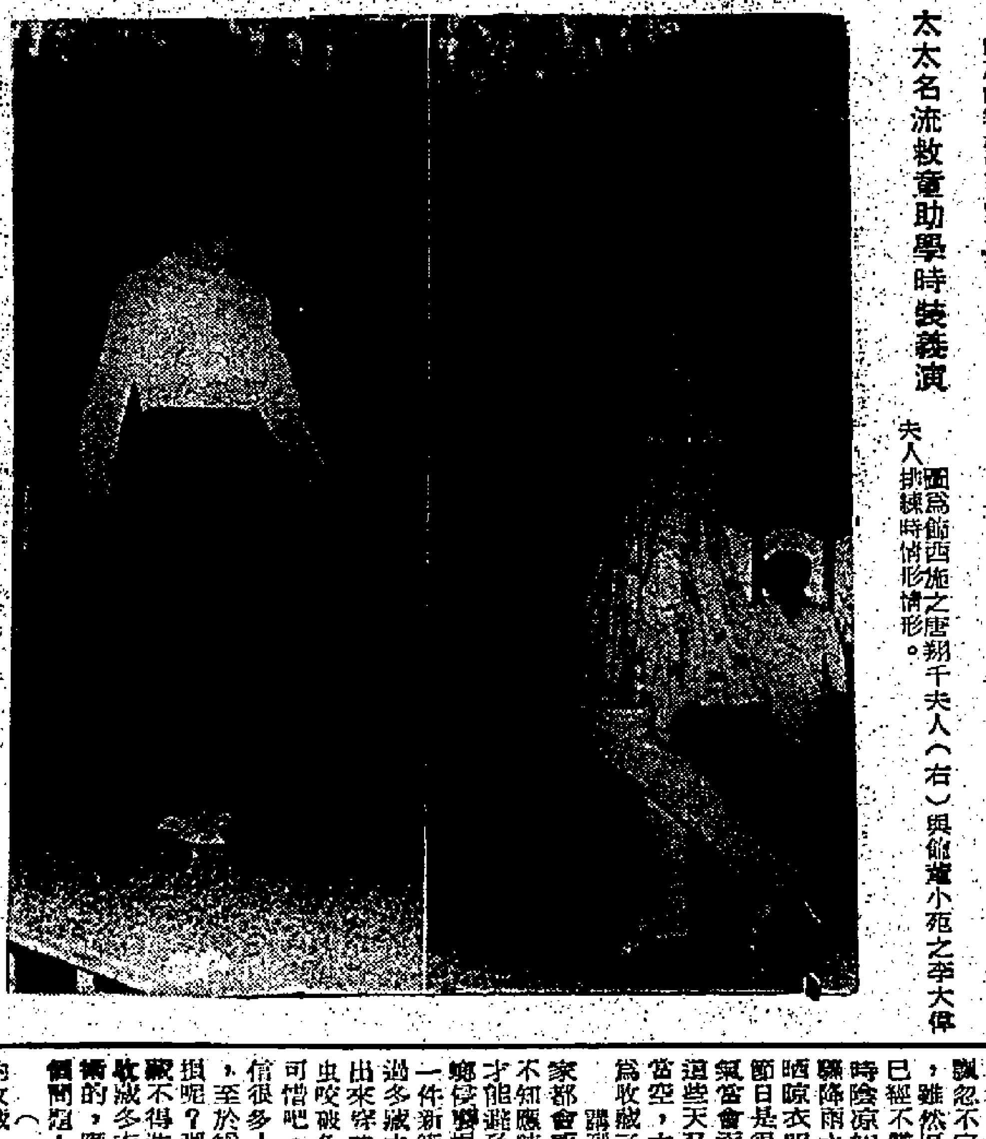
此外還有莊澤德夫人，許君邦先生及夫人，許敏葱，陳碧茵，黃敏敏，龍麗珠，陳麗妍，陳佩妍，何儀等亦客串演出成人組時裝。

至於童裝部份，也是由本港著名人士之男女公子担任，包括：甘艷文，陳冠華，陳淑妍，梁秀玲，梁國卿，陳伯傑，趙式亞，賀弘錦，賀弘禮，賀弘懸，賀弘綺，譚澤深，古鳳儀，這班小朋友將會都出「股票天下」，「夏日天堂」，「睡公主」等多場。大會方面由英嘉倫小姐指導儀態及司儀。

由於內容如此新頴多姿，服裝包羅萬有，令人耳目一新，入場券早已銷售一空，屆時又有爆棚之盛。

是次購票一千元或以上担任主席團之三區太太們有：龍鳳生夫人，柯思雄夫人，籌明夫人，張沛松夫人，李鈞洪夫人，李作權夫人，唐翔千人，陳樹渠夫人，許志笙夫人，陳鳳儔夫人，黎桂添夫人，蕭家禧夫人，李大偉夫人，潘世安夫人，李欣祥夫人，楊仕權夫人，周文軒夫人，黄球夫人，許建三夫人。

購票五百元或以上担任顧問者有張玉麟夫人，梁紹榮夫人，梁黄翠眉女士，楊鄒鳳岐女士，購票二百元或以上任贊助委員者有：馮演柱夫人，李淑芬夫人，鄧鋼律夫人，曾蘇濟夫人，陳區碧茵女士，王文強夫人，葉元龍夫人，曾德堅夫人，林拔中夫人，馬建新夫人，翁仲芬小姐。其他購票人士更有文洪磋夫人，周啓賢夫人，古勝祥夫人，周啓邦夫人，賀錦平夫人，郭碧淑員女士，麥由夫人，陳維信夫人，鄺桂昌夫人，趙邦圖夫人，鄧伯芬夫人，黃寶琛夫人，嚴鴻學夫人，古蘊祥夫人，翁霽麗華女士。



太太名流救童助學時裝義演　圖為飾西施之唐翔千夫人（右）與飾董小宛之李大偉夫人排練時情形。

今天演時裝的莊澤德夫人

家庭經濟的處理

大家都希望自己有一個幸福的家庭，本來這是件最易辦的事，首先要明白，幸福家庭是要生活愉快，但愉快的生活又與經濟有關。如果經濟處理得適當的話，自然會得到快樂的。所以，欲要家庭得到幸福，那麼家庭經濟的預算是最重要的。

曾經有很多夫婦兩人都有很好的收入，而且，住洋樓，有私家車代步，甚至有工人使用，本來，這種家庭是最符理想，而在這生活高漲的環境中，可以說是很少有，他們應屬天之驕子。可是，他們對於經濟沒有預算的計劃。認為自己有那麼多入息，那能用得完，所以對於用錢方面，只求能得到樂趣，多少是不去計較的，任性花錢的結果，可能將那大好的家庭破壞。

我們又看另一方面，他們的家庭收入有限，而且人口衆多，住的是舊樓或平價屋，每天的入息僅夠開支，但他們是過得那麼快樂，為什麼呢？這無他，因為他們知道賺錢的艱難，對於用錢是很謹慎小心的，一錢也不敢多花。

他們經過計劃，算過才去用錢的。可能他們除了日常生活實之外，還會有錢餘下也不足奇，因為他們精打細算，只求食得飽，穿得暖便算，但他們是快樂的。

所以，大家應該知道，就算你們目前有很好的收入，以為賺得來，應該要使去的，但使錢是無譜的，多少都會用去。所以一定要有預算，最低限度也要先將家用扣除起來，有了多除的錢，才好做其他的使用。

一個家庭的開支，其實是最雜把握得住的，很多時會給一件意料不到的事，令你全盤計劃失敗的。所以當你們在家庭經濟立下預算的時候，就應該要將錢預多一份，普通一個家庭的預算開支，不外是屋租，伙食，兒女教育，醫藥，娛樂等費用。那麼應該再預多一份儲蓄，這一項是最重要的，因為一個人有三衰六旺的時候，而且很多時會有人情要做，如果沒有一點儲蓄，那就難應付這些關頭了。

所以無論一個家庭是富有或貧窮，都應該為自己的家庭經濟立下一個完滿計劃。最好將每個計劃詳細用簿子記起來，而每天所花用的也列入帳部裏，到一個月結算時，便將計劃預算與付出的數目比較一下，有什麼地方不符合的。就希望在下一個月裏改過，這樣做下去，你們的經濟將不會成問題，因為有計劃合理的生活，就可減少很多傷腦筋的事，一個人精神好，經濟穩固，生活愉快，家庭自然有幸福。

如何收藏寒衣？

俗語說：「未食五月粽，寒衣不敢送。」即是說五月節前的天氣，飄忽不定的，忽冷忽熱，雖然厚綿之類的衣服已經不需穿，但天氣有時陰涼如秋，而且不斷驟降雨水，所以很不宜晒晾衣服的。不過，五月節日是很快過去的，天氣當會逐漸好轉，又如這些天又悶又熱，烈日當空，大可以將多衣服收藏了。

講到收藏冬衣，大家都會感到煩惱，因為不知應該要怎樣保存？才能避免那些蛀虫及蟑螂侵襲損壞呢，試想，一件新簇的衣服，如果經過多藏之後，下一年取出來穿時，才發覺被蛀虫咬破多孔，那未免太可惜吧。這個情形相信很多人也曾遭遇到的，至於為什麼會被虫所損呢？那完全是由於收藏不得法之故，所以收藏衣物也必須講究的，應該注意以下幾個問題：

（一）毛絨質衣物的收藏：例如，大衣，被褥及衫，西裝等衣服，是不宜用水洗滌的，首先應將其放在太陽下曝晒，如陽光過於猛烈，應在衣物上蓋一幅白布，以防衣服褪色和變色，陽光還具有紫外線，那是有殺菌和消毒作用的。但如果那些衣物太過汚漬，則應在曬晒前，拿去乾洗，或用白布蓋在衣物上，噴上水，用熨斗熨過，又如果沾染了油漬，那必須先用去漬油整理後，再行曬晒，經過數小時曝晒後，應該要將衣物在陰涼的地方一會，使熱氣散去，才可摺疊收入衣櫥或櫃裏，如果是淺色的衣物，最好用透明膠袋，逐件袋好，更不可忘記放些臭丸或樟腦餅在衣服內，以防衣物被虫蛀壞，如果能夠如此小心整理，衣物將會安全渡過夏季的。

（二）皮質衣物處理：多天很多人會穿皮大衣，皮外套，皮手套等，這些都是不宜洗滌的，但也不可放在猛烈陽光下曝晒，最好收藏之前先用肥皂水用布擦去污漬，然後放在通風處吹乾，再塗上一層薄薄的油，然後讓其吹乾，用膠袋裝住，掛在衣櫥裏，只要一年後穿時，用布抹擦一番，便會發出光亮，不受損壞的。

（三）其他羊毛衫及被褥等：凡是穿過的羊毛衫，必須要經過洗滌，洗乾淨後，還要放在陽光下曝晒，經過三幾天的晒晾，認為已夠乾了，再放在陰涼的地方吹之，才可收藏，收藏羊毛衫，最好用透明膠袋袋好，加入臭丸，封口，放在櫃裏，便不怕會受虫蛀了。

至於被褥之類，也不能用水洗，新的毛氈被也不宜用水洗，唯一的方法，便是放在烈日下曝晒一天，經過涼透後，放入一些臭丸及樟腦餅之類包妥，這樣收藏就不怕被霉。（四）最後要注意的，是那些要來收藏衣物的衣箱，樟木箱，櫃等，一定要保持乾爽，如果箱櫃裏有潮濕現象，便會使衣物霉壞的機會很大，而且當受虫蛀的機會很大，所以在收藏之前，應將皮箱放在陽光下照晒片刻，如衣櫃也不妨將其打開讓風吹爽一下，此外，在衣箱櫥的四週也應放些臭丸或樟腦餅，這樣，衣物便可以獲得妥善的保藏，安全地渡過夏季的，當不會再受蛀虫所侵襲及發霉的了。（寶）

醫藥顧問

任焯琪

少女發育不良與閉經

念知人小姐：

（一）現年十六歲，高五呎三吋半，體重八十磅，太瘦弱了。妳說不要再增高，不知有沒有方法？這觀點大抵你的身型瘦削，恐怕再高不好看吧！其實，現代女子的高度，到發育成熟時期（廿一歲），最理想應有五呎五吋至五呎六吋，故此，妳目前的補救，應增加體重，高度的進行，將會隨生理上的發育過程而增加，不能停頓下來。

乳部間中有時會痛，也不大發育，或羸弱之徵，必須找醫生檢查原因，先驅除病因，再從中培補，才是根本辦法。

（二）現在十六歲，還沒有月經，這顯然是生殖器系發育未臻健全所致，中醫學上是「室女經閉」，自是不正常，可試用下方製成藥丸慢慢培補。（委託名家中藥店代製）

功用：烏骨白毛母雞一隻（約重二斤，如果找不到烏骨白毛雞，則竹絲雞或普通雞項亦可），去毛皮及內臟，不用水洗，揩淨，用克熟地四兩，香附二兩，當歸四兩，川芎二兩，加陳酒三碗，清水二碗，入鍋文火煲至雞肉極爛，而以湯滾乾為度，然後將雞肉及藥焙乾，雞骨炙酥，共研細末，再加入下開藥物：吉林參二兩，紫河車二具，北芪二兩，茯苓三兩，牡丹皮兩半，於朮三兩，白芍二兩，鹿茸五錢。共研細末，與雞骨肉之細末和勻，鍊蜜為丸。

每服二錢，早晚各一服，開水送下。

（三）最近大半年來，下體排出像鼻涕般的東西，這可能是虛弱的帶下，是上方可予兼治。

此外，增取可用紫河車（每次五錢），生蛋（每日早晨可飲鮮牛奶一瓶，吃燉雞蛋一至二枚），牛油為了外士多一件。身體瘦弱，與缺乏適當運動亦有關係，則應多作戶外運動，吸收陽光和新鮮空氣，並要睡眠充足，使心境愉快，則體重將可漸漸增加。

婚姻講座

石金丁

續絃勿太苛求

男子中年喪偶，多有續娶的要求，不過，一個鰥夫的物色對象，如果年紀不太大，而又沒有兒女的話，比較容易，可是，假如已上了年紀，而又有前妻遺下兒女的話，那就不大容易了。

通常在這種情形下，欲求續娶，最好能夠物色鰥婦，或已離婚的婦人，這樣，彼此的處境與身世相類，起碼不致有所嫌怨。當然，你要找未婚少女結合亦無不可，不過，你自然也不能太苛求，因為欲求幸福的結合，你必須先替對方設想，假如你自己是一個女人，欲擇人而事的話，將會怎樣？或許願意嫁給一個未婚的俏郎君，她的兒女有的呢？就算你是富有之家，也未必願意嫁一個鰥夫而且有兒女的家庭吧！除非她是一個寡婦，才會考慮到與鰥夫結合的。

據眞善美婚姻服務公司最近提供的資料，謂曾有一名流，喪偶多年，雖獲適當對象以續之願，於是前往該公司登記，要求代為物色佳偶，而他的前妻遺下子女有五名之多，本來，在該公司過去紀錄中，這一類情況的求偶成果比率很高，何況這名流有良好的經濟環境，那自然是易於撮合的，可是，他所提出的條件是：（一）他的太太要性情同向，不要在外面流動，要在家裡照顧他的小孩子；（二）善於烹飪，（三）每天晚餐必須太太親自下廚。他還要先講好條件，然後才與對方結識建立友誼。

他的要求，本來是人情之常，不算太苛，祇是他還未了解到：對方尚未發生感情之先，反未認識你的條件，就會相信許多女子覺得不中聽的，除非她對你已有愛意，再慢慢提出這些要求，事實上，便會順理成章地唯命是從的。

子，都受過相當教育和有獨立能力的女子，她們當然希望有幸福的歸宿，對選擇對象自然也有清高的理智，對於這樣的條件而且首先提出來，那有甘願接納之理？所以該公司負責人也不客氣地告訴他，一個有知識地位與財富的人，並不能使一個女子委屈從權，必須在感情培養之餘，內心產生仰慕而依附之心，一切都不成問題了。這位名流經過上述剖釋後，果然改變態度，現在已經介紹一位女友踏進戀愛途程中。

家庭顧問

接受對方友誼 可以微笑點頭

家庭顧問先生：

素仰你一向熱心替讀者解答疑難，請早日為我答以下數問題，先謝謝你。

（一）請批評一下我的字體及猜猜我的性格怎樣？（二）身高五呎二吋，大腿是十七吋半，小腿是十二吋，是否太瘦？（三）請問，以綠色原子筆寫信代表什麼？又藍色及粉紅色信紙是否只限於寫給親密的朋友才可以用？（四）有一位朋友曾暗示想和我交往，但我當時因某種原因沒有作任何表示，因此可能令他誤會我不喜歡他，我應該如何表示我現在是樂意接受他的友誼？我不希望令別人產生誤會。祝工作愉快！

讀者林芷薇筆上

林芷薇小姐：

（一）你的字體寫得不錯，很有行氣，且筆法剛勁，有男孩子作風，我猜你的性格，保守中帶有反叛性，爽快豪放，不受吹毛求疵。

（二）不算很瘦。

（三）以綠色原子筆寫信，代表其人好做作，不切實際。藍色信紙是代表友誼，粉紅色信紙代表愛情，所以如果是普通朋友，還是用白色的信封信紙較佳。

（四）如果你想接受他的友誼，可以在大家見面時打打招呼，微笑點頭，可令他覺得你並不是有意迴避他，相信不難令他再次向你展開追求的。

·家庭顧問啓·

從對房地產市況看好看淡各有其人說到
屋供鬆弛與置業形勢改觀
由地產證券化與發新股收購所刺激的股價樓價，現在已告改觀，而屋供增加，政府大量建屋與管制租金勢必減少恐懼性買樓與人爲操縱，地價樓價之合理調整，是正當的估計。

（特訊）對房地產市況，目前看好看淡，各有其人。但是，最近的有價無市與寧願提訂，以至陸續向海外投資或發展地產的現象，則是無可否認的事實。從公私兩種表現，均足證明本港屋宇供應漸見鬆弛，而置業心理與形勢已有改觀當中了。

綜合房地產業與工商界的意見，目前對房地產復市看好看淡，各有相當。但是，即使是看好的人，也不認爲市價可以繼續力升，也不認爲購買力那麼的好了。一般認爲股價下跌與地產股票無法高價出售以吸收資金，是最基本的投機阻力，而市民儲蓄，新給與購買力之限制，亦不容忽視，港府切實推行十年一百五十萬人住屋的龐大計劃，以至行將實行的全面管制租金法例等等，也是和緩房地產缺乏與市價的繼續高漲的主因。

一位看好人士的意見：從去周來拍賣官地的情形看來，香港的地產的前景仍然十分樂觀，僑光置業公司出底價四倍投得深水埗地皮是一證明。一位地產界人士指出，該幅座落於璣林街的三萬多呎的地皮，由於其中一萬四千多呎是斜坡，不僅不能建築上蓋，投得者還須負保養之費，因此「每方呎平均價」是不能以總面積計算的。換句話說，除去此一萬四千多呎斜坡之外「有價地皮」値得一萬多呎，使這幅以七百五十萬元成交的地皮平均每呎約五百元。但是，有些地產界認爲僑光公司買入上述地皮，雖可能用以建倉時存大陸來貨，但並不表示中共有[illegible]，那些[illegible]公司置業的人，但是過於敏感者。

[illegible]

期供款。尤其甚者，牛山區若干高價樓（每單位五十多萬元以上者），已發生有違定事件，寧願蝕去五、六萬元定金而不再供款。此種情況，可以說明有此跡象：一、銀根緊細，炒樓花者不願輸頭[illegible]而不願被縛；二、炒樓者對物業情況不再肯[illegible]

[illegible]

，但不少有先見的地產商，却深感本港地價已達飽和程度，他們紛紛調集資金向海外，尤其是東南亞各國發展；東南亞各國地皮價格最近雖因港資入侵而大漲，但較諸本港仍然十分相宜。

嘉年及其屬下之明輝發展，最近在報上刊登開新股換取另一公司股票的啓事，該集團再一次向東南亞進軍之先兆，一位接近該集團董事局的地產商透露，嘉年與明輝最近以「部份股票部分現金」的方式，購下吉隆坡市中心一幅面積達六十六萬方呎的商業用地，代價約爲一億八千萬港幣；[illegible]的百分之三十股權。[illegible]「我們在大馬又有新發展」[illegible]

[illegible]拿大的購買行爲，並未達到令人驚異的程度，至目前爲止他仍未收到加拿大政府有關此事的特別指示。[illegible]

[illegible]大英商集團大量調資海外，都使本地投資金減少，均足以和緩港市房地產漲勢，並使本港股市投資者資金來源日減。

[illegible]市民關心與歡迎的消息，是港府決心全面管制加租。

據悉：港府現正草擬立法應付加租潮——本港生活費用高漲的主要原因，並已使許多外國廠商却步，[illegible]有關的法案，將提交行政局省覽，其目前內容仍保持高度機密。但據悉，法案中將規定一項加租水平（加租之頂點），住宅樓宇的加租率，不得超過該水平。[illegible]

另一方面，港府計劃在今後五年內，供應超過[illegible]

[illegible]大讓步。」在初，政府計劃當租期屆滿續約時，以一年前的估值作爲重估的依據。但在提交立法局通過時，[illegible]，且他們激烈要求反對，[illegible]再加以研究。[illegible]該小組經過研究後，建議廢棄政府原定的計劃，而主張以新的基礎來估值。[illegible]而消息說：這將會大爲減低地稅，而結果將會防止商業及住宅租金的猛漲。

我們認爲地產證券化與無限制的發行（印刷）股票收購地產，年來大大刺激了股價抬高了樓價，現在因爲股市的大跌，地產股的平淡，也使樓價臨下趨，特別是管制租金擬大，屋供的增加，政府大量建屋，與置業形勢與心理的變化，恐懼性買樓消失與購樓能力的不從心），地價樓價的趨於合理調整，自是合理的估計。

疋頭商向歐美日開訂冬季衣料
訂量只及半數
係一般訂價高漲四成，而去年積壓相當，今夏衣料滯銷影響，今年減辦是五年來最甚一次。

（特訊）最近本港匹頭商已開始向歐美日本訂購多季衣料，但初步訂購貨數不及去年同期的半數，由於今年一般羊毛衣料、羊毛與人造纖維混合衣料訂價比去年同期平均漲了百分之四十，同時因爲去年積壓的多季衣料尚有相當，況且今年夏季衣料滯銷，匹頭商訂購今年的多季衣料顯著減少是普遍性。

昨據本港匹頭商消息：最近歐美日本多季衣料代理商已陸續向本港匹頭商洽售今年多季衣料，包括純羊毛衣料、羊毛與眞絲交織的衣料，羊毛與人造纖維混織的衣料等，但一般訂價比去年同期平均高百分之四十，原因是天然纖維與人造纖維價格大漲，同時因爲染料及紡織工資比去年同期提高，故此今年多季衣料訂價比去年同期亘幅提高是普遍性。本港匹頭商一方面鑒於今年多季衣料訂價過高，訂購的貨量自然縮小，另方面鑒於去年積壓的多季衣料尚有相當，況且今年夏季衣料滯銷，資金的週轉受到很大影響，估計初步向歐美日本訂購多季衣料平均不及去年同期的半數，這是最近五年來訂購多季衣料減少最顯著的一次。

本來衣料訂價提高，售價也相應提高，但最近兩年本港匹頭商的營業利潤比前微薄，例如去年多季衣料訂價已經比前年提高約百分之十五，惟是本港匹頭商的批發及零剪價平均只比前年提高百分之十左右。唯一的辦法是向歐美日本訂價的多季衣料，是繼續側重於減身的，可以減輕成本，售價亦可以便宜一些。事實上，近年本港多季天氣並非很冷，比較薄身的多季衣料適合大多數市民的需要，然而匹頭商這種適合本港多季天氣的措施，反爲造成很多市民幾製一套新的多裝既能適合初多穿着，亦能適合深多穿着，更能適合初春穿着，如此一來，適足造成多季衣料銷量減少，非始料所及。

至於夏季衣料批發生意，每年端午節後就是尾聲，今年夏季衣料批發生意的淡淡，是五年來最顯著的一個。在三月初，夏季衣料批發開始的時候，一般匹頭商已經感覺今年夏季衣料實銷情況欠佳，折銷及零剪的匹頭商都減少購入，但在當時還希望稍後批發生意可能逐漸轉旺，誰料四至五月，批發生意依然未有較好的進展，到了現在，夏季衣料銷量退縮將成定論，雖然今後兩多月仍是暑季，可是現在尚未添置夏季新裝的，今後兩個月添置的機會不多，已經添置的，今後兩個多月添置也減少。

造成今年夏季衣料特別滯銷的原因，其一是生活費用增加，很多市民對於主要消費品的需求沒有較大伸縮性之外，對於伸縮性較大的衣服，不必急於添置的，也就得過且過，這樣，使夏季衣料銷量受到很大影響。其二是大部份工業欠佳，工人就業及收入都受到影響，由於很多工人減少添置夏季衣服，從而影響夏季衣料銷量減少。事實上，今年夏季以來，不但洋服商生意退縮，成衣商生意也是退縮，自然影響到匹頭商的生意了。

國際銅價突告急漲
打擊製品廠
日澳半製成品如銅片銅線銅枝，去年下半年來已漲五成，最近勢必再起。港市存量不大，成本大增，產銷將受影響。

（特訊）國際銅價突告急漲，倫敦市場紅銅每噸漲至六百四十七鎊，預料半製成品訂價亦將亘幅提高，本港金屬日用品生產亦將受到很大的影響。

昨據五金商消息：國際銅價突告急漲，倫敦市場紅銅每噸漲至六百四十七鎊，比上月間漲百分之三十，是最近五年來的新高價，原因是產銅區工資增加及生產量減少的影響。現時日本及澳洲的銅類半製成品未有新貨盤開來，預料近期內訂價將巨幅提高。事實上，自從去年下半年以來，國際銅價已經連續上漲，本港進口的銅片，銅枝，銅淺等半製成品價格亦比去年同期漲了百分之五十；目前國際銅價上漲更速，勢將影響今後短期內半製成品來途成本續增。

現時五金商的銅類半製成品存量不大，價格已有酌酸提高之勢。日本青銅捲片每担四百廿元至四百四十元，青銅平片每担四百九十五元至五百元，紅銅片每磅五元至五元〇五分，八至十二號青銅綫每担四百元，十四至十六號青銅綫每担四百二十元，十八至廿二號青銅綫每担四百四十元，廿四至廿八號青銅綫每担四百四十元，八至十六號紅銅綫每担五百一十元，十八至廿二號紅銅綫每担五百五十元，廿四至廿八號紅銅綫每担六百七十元，日本及澳洲青銅枝每担三百七十元至三百八十元。

銅類半製成品在本港工業用途很廣，包括銅製的日用品，原料配件，傢俬，電器等。過去兩個月間，因銅價上漲，本港的銅製品出口接單價格已經提高，現在國際銅價上漲更速，預料本港一般成本大大增加，出口接單價格將繼續提高，已接入訂單而未購入足夠原料的廠家，可能受到損失。一般認爲今後本港銅類金屬製品工廠，產銷將受打擊，經營者應付原料採辦與成品推銷，勢更吃力。

美元市值稍降仍在公價左右
對貿易物價無影響
辦貨賣貨盤口不動
市面一般主要美貨訂價，並未變化，去訂將增。出口商賣匯約，與入口商結訂美匯如常。旅客兌鈔虧損輕微，亦鮮怨言。日商原料賣盤則多抬高，預防日元升幅加多，最感頭痛。

（特訊）美元在歐洲各大金融中心遭打擊，美元價格在亘大的拋售壓力下，價格連剎下跌最低錄，然而本港市場所見，美元價格仍能保持在公定價格左右，而本港一般貿易，包括對美貿易，都未有任何重大不利影響，至於外幣找換方面，因美元下跌的幅度十分少，旅客虧損輕微，並未做成太大的不便。

據有關各方面人士表示：本港外匯市場美元兌港幣的價格雖然受到歐洲各大金融中心美元報跌的影響，而被拉低，但目前本港美元匯值仍在公價左右。前日所見美元的匯價爲最高五一〇、二〇五港元，最低五〇九、五〇港元，昨日在五一〇至五〇七點五之間，十分接近本港與美元兌五、〇八五港元的公價水平。美元價格的變動，並未有導致本港對外貿易任何不利影響，港商訂入或售出，價均無見有任何變動。一般貿易商表示：美元雖然受挫，但其幅度對本港來說是屬甚小，因此，因應關價而更改貨價盤價之可能性，目前而言，尚是甚少，相信要繼續觀察美元進一步的變動如何，方可作出決定。現時出入口商買美匯，及結訂美匯大部照常價，並無甚麼不同，可說是一般貿易並未受到影響。不過，日本原料來途價格則見有所變更，各日商唯恐日元對美元價格會再有所變動，故大多將貨價先行抬高，本港用家對此至感頭痛，事實上，日本原料的上漲已是進行多時之事，美貨漲勢無日不再，原料漲價已是不自現時美元價下跌時始。另一方面，美元二月貶值後，港商訂購美貨頗有增加，目前美元既再貶低，美貨到港成本更廉，各行採辦美貨將有更大的開展。

市面所見因美元匯價變動受影響較顯著者是一般外幣找換，不過由於美元兌港幣兌價與本週初的比較，上落不夠百份之一，一般旅客因此而受虧損幅度甚少，同時經歷兩次金融風潮，旅客心理多有準備，故鮮見旅客怨言。

本月來貨明顯增衆
食糖市況趨於緩降
國際糖價繼續回順亦有影響

（特訊）本月份進口砂糖供應將呈明顯增加，本港市價已有緩性回降之勢，預料端午節後的短暫時間內，糖市可能轉慢，而國際報跌對港也有影響。

昨據糖業人士指出：本月份砂糖來貨將呈明顯增加，同時遲到的入，滿現在市價售出，利潤不薄，況且七月份起，很多貨倉的倉租將再度提高，砂糖運到入倉增加成本，預料以碼頭交收方式出售較多。在端午節前，本港糖市已經轉慢，價格亦略爲回降，端午節後糖市可能繼續趨慢，價格亦有緩性回降之勢。

昨（五）日端午節，一部份批發商休息，另一部份批發商上午照常營業，下午休息，粗砂糖及幼砂糖成交甚少。

台灣特砂，本月中可以運到，商家的每噸一千四百五十五元訂入的，現在售出獲利相當，碼頭交收價格繼續抑低，比較上月底每順降了四十元，以一千五百六十元成交十噸。

大陸榴花粗砂，後發先至，碼頭交新價格仍穩，每噸以一千六百元轉手沽出五噸。中粗砂近期到貨亦有轉手沽出，碼頭交收每噸以一千五百一十元成交五噸。

日本幼砂，近期到貨價格繼續回降，碼頭交收轉手每担以九十元成交十噸。

國際糖價，繼續回降。倫敦市場原糖現貨，每噸一百〇一鎊，比上週手市價降一鎊，八月期貨每噸九十五鎊點七〇，比上週收市價降一鎊點八〇，十月期貨每噸八十九鎊點五〇，比上週收市價降一鎊點五〇，十二月期貨每噸八十五鎊點二〇，比上週收市價降一鎊點二〇。紐約市場原糖現貨每磅十點二〇美分，比上途收市價降點三〇美分，七月期貨每磅十點四〇美分，比上週收市價降點一七美分，十月期貨每磅九點一八美分，比上週收市價降點〇六美分。

菲島放寬入境旅行限制
港旅客赴菲將銳增
每月可增至五千名

（馬尼拉五日電）香港旅遊協會主席預測，在菲律賓放寬香港居民到馬尼拉旅行的限制後，由香港到馬尼拉的旅客將銳增。

該會主席估計，由香港到馬尼拉的旅客，將由每月三千名增至五千名。

該會在馬尼拉希爾頓酒店舉行第二屆年會，討論旅遊盈利問題。他在年會結束後舉行的記者招待會上發表上述意見。

在年會後一天中，馬可斯總統宣佈批准由香港來的旅行團體所需的人數，由二十名減至十名，並把他們不用簽證的逗留日期，由七天延長到十天。

馬可斯還把投資者及股票經紀不用簽證逗留此間的日期，由七十二小時增至十天。

該會主席在答覆記者提出的問題時說：香港每年有二十二萬人到外地旅行，主要目的地爲台灣、日本、泰國及其他東南亞地區。其中到台灣旅行的最多，這是因爲機票價格較廉，而且台灣是中國領土，香港居民到台灣旅行，在語言上和飲食上都沒有困難。

約八十名代表，包括三十七個旅行社和來自六家航空公司、五家酒店以及報界的代表出席該會年會。

這屆年會是該會首次在香港以外地區舉行的年會。它將於明天正式閉幕。菲律賓旅遊部長阿斯比拉斯將設宴招待各代表。（愛明）

黃金收市價

（美聯社倫敦五日電）星期一，歐洲各地黃金收市價如下（每安士計，括弧內爲上周五收市價）：

倫敦——一二四．〇〇（一一七．七五）

巴黎——一一九．六五（一一七．六〇）

法蘭克福——一二〇．三二（一一七．一二六）

蘇黎世——一二四．五〇（一一六．五一一一八．五〇）

南非礦砂出口增長

（南非航訊）據非礦務部長柯恩蘭夫報導，南非礦砂出口總值（不包括黃金），預料會由一九六八年的五億七百萬蘭特，增至二〇〇〇年的三十八億八千五百萬蘭特。

但他警告說，如果南非要維持它在世界礦業及礦砂出口的地位，必須對尋求新礦藏採取積極態度。（愛明）

華北黃豆市價急激上揚
豆朴隨俏生麩麥糠向榮
大生仁珠仁普疏中提生暫不放盆

（特訊）由於世界黃豆挺升，華北黃豆昨天影響，市價急劇上揚，遏羅黃豆，日本客向市場搜購，價亦挺好，遏徂綠豆，無大變化，紅豆當銷，後市看好，眉豆、烏豆市勢挺企，大生仁、珠生普已沽疏，中提生漸不放盆，可能是出口客正在斟介中，遏羅粟米，市續向榮，但比來途仍未北算，黃豆好價，黃豆朴隨市急升，生麩疏好，麥糠欣欣向榮。

大連黃豆，現拆一叁〇元，新偶由北江輪傍晚運到，碼頭成一式七元，東農黃碼頭成一式八元，宜佈沽滑，關溪及湖北貨，未有接續，遏大滑遇黃，早盆五十包，碼頭成九十元，五月中到三百包，碼頭成九十六元，倉交現貨六十噸成九十八元，純爲日本客購銷。

遏油綠豆，尚無貨作，新抱才拆欄九十二元，倉交八十包成九十元，大油綠畔當銷反淡，現拆七十元，新河北綠倉交成八十五元，張家口綠倉交成八十五元，張家口綠成一百元。

天津紅豆，轉拆二壹五元，後途弖少供應，唐山紅新涄碼頭成一三五，倉交加價三元，遏羅土紅拆六十一至二元，碼頭按六十元。

美國眉豆，無大進力，新偶百磅庄貨，每包九十八元，冷房靚貨按一〇二元，遏羅中烏有來不多，碼頭成九十二元，上海青仁烏，仍少供銷，台灣大粒貨拆一式五，普通貨拆一式二元至一二〇元。

大粒生仁及珠生，普已沽疏，中揭生暫不放盤，遏羅粟米，碼頭早成卅二元，繼成卅二元五，高粱白粟碼頭成廿九元五，大連黃豆朴，新到四十噸，船邊交成八十二，遏羅生麩，蓋區尙無輪出，青島機生麩，船邊交成六十九元，港產麥麩，再度調升。

蒲節雖逢大雨影響
物品減供價却勒高

（特訊）由於昨日上午大雨滂沱，很多市民出街購買物品及郊外活動受到影響。且因端午節前連續下雨，供應端午節貨品的商家以及小販，一方面鑑於天色不佳，節貨銷量難免減少，另方面鑑於今年端午節前貨價高昂，不敢大量購入應銷。在這樣影響下，昨日一般物品的供應量均比去年同日減少，尙幸下午天氣轉晴助，出街購買物品的人較爲便利，故此下午市面物品交易轉旺。

不過，昨日一般應節物品供應量減少，是最近四年所僅見的，例如街市的豬肉枱，雞鴨枱，肉食公司等，往年端午節前都是準備較大量的貨源，供應市民購買。但今年端午節前夕屠宰的生豬比去年端午節前夕減少，購入的雞鴨枱，白鴿在貨量上亦告縮小，甚至燒臘枱也減少燒豬、燒鵝、燒鴨的供應量。海鮮蝦、蟹、田鷄、生蠔、淡水魚供應減少更爲明顯。因此，昨日一般牲禽肉類，魚類、蝦、蟹、生蠔、田鷄等價格都比前（四）日提高，雖然往年端午節日，一般應節物品的價格都是比較前一日提高的，但不若今回的端午節那麼明顯。至於粽品，昨日上午很多燒臘店及檔口已經停止出售，這亦是過去多見所少見的現象。

尾市粽子表現出色
旺銷六天間總值約近去年貨量則減
酒席洋酒糖餅海味家禽送禮則大打折扣
鮮果佐食品生意尚穩銀行燒臘禮券略暢

（特訊）昨（五）日是端午節，適逢大雨不斷，節貨銷量受到一定的影響，但各行生意仍未致令人失望的程度。

據悉：今年端午節的節貨仍與往年一樣以粽子、洋酒、糖餅、海味、家禽及鮮果等爲主。其中粽子可算最富代表性的節貨。今年上市的粽子已於農曆四月廿九日左右上市。今年上市的粽子主要有：鹹肉粽、鮮肉粽、且黃滾粽、豆沙粽、蓮蓉粽及梘水粽等。由於裹粽的原料價格飛漲上漲，尤其是糯米的價格已較去年同期了五、六成之多，其他的原料，如綠豆、且黃、肉類、燒臘、蓮子及竹葉、竹蔗等亦都較去年平均漲價二至三成，加上入口的增加及其他雜用皮費加重，使粽子的成本比去年提高了三至四成，故提高毛利率，銷售商總通提高了粽子的價格，爲今年端午節上市的粽子，售價均較去年上漲了二成左右。由於粽子已漲價，加上銷售商又考慮到本港市民經濟收入平平，且一般人對粽子的興趣已逐減，故訂料、訂貨預先打入折扣，以免爛了尾市。

在過去數天中，粽市的銷路仍屬平平，直至農曆五月初三，粽子的銷量依然不振，正當銷售商大感頭痛時，在農曆五月初四，尤其是晚間，粽子的銷量突然增加，許多升斗市民亦紛紛購買粽子，雖然各人購買的數量多祗爲三至五隻，但由於採購者衆多，故使粽子的尾市顯得異常興旺銷。尤其是登黃溶粽及鹹肉粽等，至顯得特別暢銷。估計，今年端午節期間粽子的銷售總值與去年大致相同，但所銷售的貨量却較去年銳減了二至三成。

至於洋酒，糖餅，海味及家禽等節貨，由於貨品及原料的進口成本大幅度上昇，遂使該等節貨的售價亦大幅上漲，特別是洋酒的價格上漲得最爲利害，目前市面上最普通的威士忌酒亦要近三十元一枝，拔蘭地原要四十多元了。由於今年港之商業欠佳，一般市民收入亦不豐厚，加上受投機性股市暴起狂跌的影響，一般人的消費能力大受削減，在百物騰貴聲中，許多人對節日送禮都有一種可免則免的情緒，故今年端午節洋酒，糖餅，海味及家禽等節貨的銷售生意大受影響，估計該等行業的銷量祗及去年的一半左右。

在各種節貨當中，鮮果行業的生意還算穩健，由於鮮果漲幅不大，且與其他節貨相比，亦較價廉物美，故一般人亦多採用鮮果送禮，再加上香港人多對鮮果的愛好，日常生活中必消耗一定數量的鮮果，故端午節期間，鮮果的銷量尚屬穩健。同時應節的時果大概有荔枝、西瓜、木瓜、啤梨、菠蘿、香蕉、西橙、蘋果及杧果等。

除上述各種節貨外，今年端午節期間，港九各大小中西銀行及酒家，燒臘的禮券銷售較去年同期稍有增加。這主要是一般人多已取消了端午送禮的習俗，但某些未能破例者，却因爲物價太昂，故而改用送贈禮券的方式。

佐食品方面，生意相當，但豪情已減。所謂過節人有我有，總不能太節省，估計銷值增一成至一成半，佐食品數量反而減銷一成至一成半。

總的來說，今年端午節的節貨生意未能令人十分失望，但確較去年稍差，生意額大概祗及去年同期的七成左右，大多數業內人士皆希望將來中秋節時能改變此種不利的局勢。

財長說貿易改善中
美元與股市跌
實在是很費解

（華盛頓四日美聯社電）財政部長舒爾茲今日說：他對於海外美元價值的下跌和國內股票市場的下跌兩事迷惑不解。他告訴衆議院預算支委員會說，美國國際財政地位，尤其在貿易差額方面，正在逐步改善。

追問美元爲甚麼有麻煩的時候，他說：「我不知道，而且我亦不能向你們解釋股票市場何以演成這個樣子。」

他憶付股票市場應有「旺盛的交易」。他說：「我幾乎希望我不是身居現職，讓我可以弄一點錢在股票市場投資。」

南太平洋股
四交易所
一齊報價

南太平洋地產置業有限公司，該公司副主席潘蓉宜佈，該公司最近向香港證券交易所申請准予其股票在該交易所報價及買賣，現已獲准，由六月六日星期三上午十時起，南太平洋股票將在本港四間交易所報價買賣，該公司董事會認爲，此爲繼最近在港設立公司辦事處後，更進一步的重大發展。

該公司上個月在港舉行股東週年大會時，主席孟彼德曾表示，「今年首年溢利可觀，較諸去年同期增加頗大。」

渣打老總談外資拋股調走
英商集團新動向
資金還在外調中
外商外調年半前在暗中進行，最近資金乾涸才被揭發，動機爲何，令人莫測。對本地華資機構將有重大影響，盼華商認識時艱，拋棄急功近利心理，改採共存共榮公私兩利宗旨而加強團結，才是本港經濟前途之福。

經濟漫談

最近股市疲淡不振，一般認爲是由于外商及外資瘋狂拋貨套現所造成的惡果。有關外商在港調走資金的事，連日來各大報章均有專文論及，惟對外資在港的活動情況與是次大市下跌的關係，則似乎忽略了。

事實上，外資的興風作浪，對本港股市當前頽勢亦有重大責任，作爲本港金融界領袖之一的渣打銀行公會主席，渣打銀行總經理梅大衞承認了這個事實的存在，我們可從他最近對報界所作的一次談話中，得到證實。梅大衞指出：「政府宣佈的統計數字顯示，本港銀行存款的數字在一九七二年十二月卅一日有八十三億元，到七三年三月底，僅得六十七億元，也就是說存款減少了十六億元。對這種銳減現象的成因，我們祗能加以揣測。但可以想像海外及本地投資大戶拋售他的股票（其中許多在二月至三月這段時期間退出本港股市），有些由本港的小投資者接手，他們可能爲此動用了部份積蓄。如果屬實，則有理由假設海外投資大戶不但調回注港的資金，而且帶走了利潤，某些情況中可能相當豐厚，這種資金突然流出的情況，無可避免會產生擾亂性和資金供應收縮，因而導致授信條件更趨嚴緊等後果，但資金的調出並非僅限於熱錢而已。」

顯然地，梅大衞並不願意正面指出外資在過去兩個月間確實是大量拋貨套現金，所以他在談話中引用了「臆測」及「假設」字眼，但我們從近期外資拋貨之明顯及市面銀緊短絀等種種跡象看來，則實在有理由相信梅大衞所指出並非無物，否則，他亦不會說出「海外投資大戶不但回注港的資金，而且帶走了利，在某些情況中可能相當豐厚」的話了。

熱錢的流動，長期以來一直困擾着世界每一個金融市場，本港對于資金進出向來無管制，自然更是熱錢流竄的主要目標，因此，熱錢之在本港擾攘一番後挾利逸去，尚可說得過去，然而，根據梅大衞所說「資金的調出並非僅限于熱錢」看來，則今次調離本港的資金並非單純是熱錢，其中且挾雜着來港作眞正投資的外資大戶及以本港作爲發展基地之外商在內，倘若屬實，便與最近某些報界揭露某英商集團大量調走本港資金到海外去之事不謀而合了。

外資大舉拋貨的原因，據梅大衞解釋是由于「多數人認識到股市格須自行調整了」所致，此項因素在恒生指數高達千餘點的時候說來，尚可以成立；然而，在目前恒生指數已回落千點以下的時候，而仍作無間斷式的拋售套現，則想不能苟同了。到現時爲止，各類股份價格平均已較最高點時跌整了接近百分七十，難道還不夠？因此，說外資（包括那些以本港爲發展基地的外商集團）拋貨的原因單純是爲了市價過高是難以令人信服的。然則，外資大戶急于拋貨求現調走的目的究竟何在呢？是他們對香港發展前景不敢看好嗎？但梅大衞却認爲「當前股市的氣候對吸引外國投資者是有利的，最重要的因素是政治穩定，這與中共採取放眼世界政策而俱來；……更多各地商人來港當會發現東南亞（特別是香港）存在着的良機，香港各公司可以將任何各地的競爭條件比下去」，如果英商渣打銀行首腦對香港看好的意見是對的話，那麼，外資及外商實在是沒有理由在當前形勢下面撤退的。那末，其調走資金的眞正目的是什麼？相信祗有他們自己才知道了。

談到本地英商集團將大部份資金調到海外發展一事，其動機亦令人難以明瞭。事實上，彼等將在本港賺得的資金大舉調走，已不是始自最近數月，根本上在一年半至二年前已開始在暗地進行，但因數量不大而未爲人所注意，但是，積累數字已甚巨大，直至最近股市暴跌，資金乾涸，始告揭發。側聞外商調走資金的措施現仍在繼續進行，未有中止之意，倘若屬實，則對本地華資機構將有重大影響，在股市一再疲弱不振下，華資機構實有被英商大戶鯨吞之危，各華資機構應認識此一危機之存在，好好地拋棄既急功近利的行爲，改採公私兩利與社會共存共榮的宗旨，開誠公佈，從而加強團結合作，則誠爲本港經濟前途之福矣！（陳大計一九七三年六月五日）

倫敦金市
開市仍俏
美元在德續降

（倫敦五日電）倫敦黃金市場今晨掛牌前的金價爲每盎斯一百二十六美元至一百二十九美元。

（法蘭克福五日電）在此間的外匯市場上，美元兌馬克的價格今天降至空前新低價，每美元兌二點五七五〇馬克。

交易商說，開市後美元降至二點五九五〇馬克的新低價，但在開市後一小時內，回升至二點五八〇〇馬克。（愛明）

（倫敦五日電）今天開始交投時，金價每盎斯漲至一百二十八美元。

昨天收市價爲每盎斯一百二十三點七五美元，即比上星期五漲了六美元。

（倫敦五日電）美元星期二繼續在歐洲大跌，跌至新低點。金價則連續第五天漲至新高峰。在早市交投時，美元兌英鎊價格下跌了半美仙以上，每英鎊兌二點五九美元，昨晚收市價爲二點五八四三美元。

在蘇黎世，早市交投時跌至三點〇二五至〇〇七五法郎的新低點，後來略爲回升至三點〇一一〇至〇一六〇法郎。（愛明）

市景素描

今年端午節生意落至，說眞平穩。初時表現很差，零售商人大皺眉頭，初四那天說眞「好尾市」，生意大量趕往，補救了較早幾天的損失，但是，即使如此，利路平平而已。

大陸貨品漲價，是過節最大的噩訊，不但使節貨普遍上升一成至四成，小市民大家還恐怕節後冷續還要大漲價，香港不易居，近年已是大家的苦惱，近月尤感困惑。

端午節下雨，人們說是龍舟水。今日過節，雨落得大了，成爲暴雨，粽市受到影響。銷途稍遜往年。茶樓、燒臘店賣粽，今日得半日市，中午後便多收市，伙記也要過節。

食粽，鹹甜粽都漲價，食葉蒸粽一隻賣四、五元，水粽八毫一隻。

今年裹粽原料漲價，用量最多的是糯米，而糯米之中又算珠糯最上乘，茶樓用家搜購至多，貨疏價揚，珠糯每斤由去年幾角漲至一元三、四角一斤。

過節有上海供應的肉用鷄「白鷄」，肉質嫩滑。做菜可將一隻「白鷄」製油跛鷄，或炒鷄丁。菜市場的菜販，果販過節生意原應旺，但連下大雨，節市受影響，流動賣鷄的攤販開檔不便。生意也大打了折扣。

應市果有深圳黑葉荔枝、江門沙枝、大荔、蒲桃、甜桃、南華李，還有山東大櫻桃。大櫻桃果粒大，色鮮紅，新鮮可口。生果店、果販價貨上市，甚爲暢銷。

美國果品空運船運應節，也很不少。蕭橙過造，品質不好，已經變味。新橙既鮮又多味，最合助消化，實際上也不算酸。車厘子最是甜美，只是價錢稍爲貴一點。

筵席專家與酒樓，往往是社會消費力量寒暑表。以目前消費力之低落，許多生意已經不景，擺酒設宴可省則省。今年端午節酒席生意只得一半左右，往時擺酒席的店廳，今年「發辦」由「一伙開」加桌而已。

教育行動組提出反罪惡運動意見

認定須從教育改革入手

教育背景，以瞭解教育與犯罪的關係。

（港訊）一向力主改革教育的教育行動組昨日就「反罪惡運動」表示意見。

據謂：教育制度的流弊直接或間接引起罪案的滋生，以下是其中犖犖大者：

（一）本港教育並不重視五育的傳授，令到很多青少年不辨好壞正邪。加以缺少公民教育，使到普通市民缺乏責任感，遇事畏縮，使不法者爲所欲爲。

（二）中學學位不足，衆多十四歲以下失學少年因未足年齡進入工業界，流離街頭，徘徊犯罪邊緣。

（三）教育質素低落，過份重視考試，形成教育與現實脫節。加以在師資訓練不足，小學一點一及半日制下師生關係不易建立，學生未能得到應有的訓誨和輔導。

（四）課外活動未能充份發展，此等活動對學生的心智有很良好的影響，不幸地有很多學校對課外活動的推廣只是敷衍了事。

（五）缺少工餘進修機會，前途暗淡，青少年或爲虛虛誘惑，因而逆而走險。

爲加強「反罪惡運動」，教育行動組作以下建議：

（一）加強五育及公民教育的灌輸。

（二）供給充足中學學位予十四歲以下少年，以免彼等因失學而走入歧途。當局應對十四歲以下失學少年作出深入的研究，以作出適當的補救。

（三）給予學生適當輔導，改善教育制度漏洞，加速擴展師資訓練，促進師生瞭解。

（四）加強課外活動，使學生心智有正常發展。

（五）改善及重視夜間教育，使就業青年有工餘上進機會。

（六）研究罪犯的

高級教育官金波露榮休

（港訊）教育司署體育組主管高級教育官金波露在教育司署服務十八年後，將於本月退休。該署同人定今（六）日致送紀念品予金氏留念，致送儀式由教育司簡寧主持。

金氏於一九五四年加入教署服務，於一九六三年三月任署理高級教育官，同年眞除該職。金氏曾担任市政局康樂組，香港學界體育協進會及新界學界體育協進會顧問。

他現爲香港業餘體育協會及奧林匹克委員會委員，香港體育教師協會主席，香港傷殘人士體育協會副會長，及香港皇家拯溺會名譽顧問。

EVELYN WOOD READING DYNAMICS

COME AND FIND OUT ABOUT THIS EXCITING ADVANCED LEARNING TECHNIQUE

WE WILL BE HOLDING FREE DEMONSTRATION EVENINGS ON THE FOLLOWING DATES AND AT THESE VARIOUS LOCATIONS AT 7.00PM EACH EVENING

INTERNATIONAL SCHOOL ROOM 704, SOUTH BAY CLOSE REPULSE BAY. — MONDAY JUNE 4TH, WEDNESDAY JUNE 6TH

LA SALLE PRIMARY SCHOOL AUDIO VISUAL ROOM, LA SALLE ROAD KOWLOON. — THURSDAY JUNE 7TH, FRIDAY JUNE 8TH

TAYLORS COLLEGE 2ND FLOOR, 128 CAINE ROAD, HONG KONG. — SATURDAY JUNE 9TH, SUNDAY JUNE 10TH

FOR FURTHER INFORMATION REGARDING READING EFFICIENCY, STUDY METHODS, CONCENTRATION AND PERSONAL MOTIVATION: PHONE ME: RALF TERREN H245589 H245593

政府津貼 王肇枝中學招生

招考班級：英文部FORM2—FORM4每級約六名。中文部中二至中三每級約三名，中四約二名。

考試日期：七月十六日（星期一）上午八時四十五分。

考試科目：英文、中文、新數學三科。

報名日期：六月十一日至二十二日（每日上午九時至十二時，下午二時至三時半，星期六、星期日休息）。

校址：新界大埔廣福道。

報名手續：親携二吋半身近照兩張，最近學校半年試成績表，出生紙或宣誓紙，到校填寫入學申請表，並繳報名費二元。

大學預科：本校另招FORM L6（ARTS），FORM L6（SCIENCE）及中六各級學生，每級約十名，在中學會考放榜後一星期內，攜同證件到校申請，免繳報名費。

校監黃國芳　校長譚國榮

高雷中英文中學招生

一、本校以不牟利爲目的，爲配合香港工業社會發展需要，而推行半工讀中等教育。

二、特點：㈠由校方安排工作之清苦學生，每月可獲得相當報酬。㈡自助自立精神。並體驗工業社會之實際生活，增進其適應能力。其他有普通中英文中學相同課程，逐年辦至會考班。

三、招收工作者就讀。工作不拘。

四、即日開始報名。考試日期：報名時通知。

五、校址：九龍界限街一八三——一八五號。

上下午班中一——中三，及英中F1——F2各年級新生。電話K三六三八二三

監督龐鼎元　校長凌啓章　副校長吳源興

崇文英文書院

本校大道東新建校舍本年秋季啓用

招中一、二、三及小學五、六年級男女新生

校址　北角英皇道北角官立小學左鄰　北角渣華道九十六至九十八號　電話　六一三三五一　七〇〇四九八

考試　六月十日（星期日）上午九時　即日開始報名

校長黃永年

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F1—F2　中文部：中一至中二　小學部：一至六年級

試期：六月十七日（星期日）上午九時

校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）

電話：三一八四四一七六・三一八四三九四七。

監督洪慧清　校長盧世農

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in June 1973（六月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Mercantile Law 商法
CIF Calculation 進出口貨務及計價　Company Law 公司法
Commercial Correspondence 商業信札　Auditing 審計學
Business Administration 商業管理　Typewriting 打字

ACCOUNTANCY COURSE (AIA) 會計全科班

Subjects: Part I-Bookkeeping and Accounts (Part I & II) and Auditing.

SUMMER COURSE 商科暑期班

學制：兩個月結業，上午授課

科目：簿記，商業信札，進出口貨務及計價，打字。

校外試：備考 A.I.A. L.C.C. & Pitman Examinations.

校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）
香港德輔道西51—57號二樓（海外信托銀行樓上）
TEL: H-461226 H-476464 H-480172

諾貝爾書院

英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招男女生

班級：日、夜校P.1—P.6（保送升中試送會考）F.1—F.5 F.6（大學預科）F.4以上班級分文理班上課（全部保

校址：正校——九龍界限街一〇七號全座（火車橋東面附近）自置園林永久校址

電話：K370815 K371904（索章，報名，考試在正校辦理）

△取錄F.1中一新生，由六月一日起免考英數科補習▽　校長：梁德參

美孚新邨天主教 聖德肋撒書院

M.F.S.C.ST.TERESA COLLEGE

招收1973至74年度新生通告

班別：英文小學P.1——P.6（男女混合班）
英文中學F.1——F.5（上午全女校 下午男女校）

報名日期：（即日起，額滿即止）

（升中試合格者可免試直升本校）

辦公時間：上午八時正至下午六時正　星期日休息

校址：九龍荔枝角美孚新邨百老匯道23A-23L

電話：K715470・K715494

一九三三年創辦 世界電機工程學校

招電視，工程，先修，報務班

屆畢業生多由校介紹在大東電報局，商船担任電機及電視工作

商船担任機械及電視台電子工廠

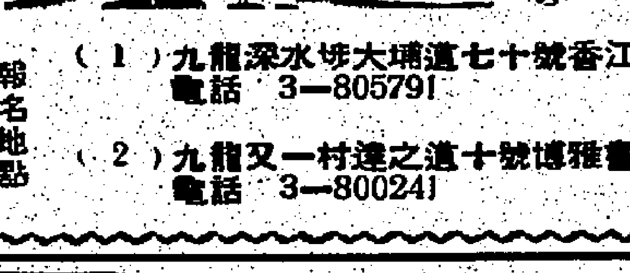
考試日期：六月十日

校址：灣仔盧押道五號

電話：H二七六九六〇

香江書院 博雅書院 中英文中學

聯合招收秋季 英文部F.1—F.4 中文部中一至中四 男女新生入學申請



報名：每日上午九時至下午五時（假日休息）
考試：六月十日（星期日）上午九時
本校以男女生分班爲原則

報名地點
（1）九龍深水埗大埔道七十號香江書院中英文中學，電話 3—805791
（2）九龍又一村達之道十號博雅書院，電話 3—800241

金冠　大華　新約

狂滿

每日五場　請早定座

「海神號遇險記」主角 喧尼斯鮑寧
「鱷魚虱趣」主角 譚馬士米蘭
美艷女星：嘉德蓮史柏
英勇巨星：羅拔伯力
主演

歐洲公司全部動作片

TOUGH GUY

硬漢追兇

緊張・刺激
懸疑・驚險

「撲滅罪行」運動最佳片

七彩鬧幕

黑社會黨橫行無忌逆我者死殺案重重

黑黨控制拳壇，只許敗而不許勝！
硬漢不畏暴力，頭可斷志不可屈！

兒童不宜

拳王虎穴追兇！探長巧破奇案！

麗宮

昨狂滿今仍映

傻瓜大運

傻瓜大鬧世運會。原班人馬再度傑作

五個傻瓜鬧得滿天神佛
一團糟糕笑到地覆天翻

每個鏡頭都有笑料，每一動作都極盡詼諧

笑！笑！笑！

老幼咸宜一味好笑

明珠・倫敦

下期隆重獻映

金像獎巨片 光輝不滅 占士甸不朽作 百看不厭

有深度 有個性 有動作

・預售戲票・

力哥勒利導演

阿飛的內幕・阿飛的悲劇

阿飛正傳

占士甸
妮妲莉活
領銜主演

國泰

最後兩天

七彩色情大膽香艷無敵巨片

泰莉桃黛・夏勞列尼斯 主演

欲仙欲死 滿堂春

香艷熱鬧非凡，增加你的活力
原始武器上陣，大飽你的眼福

兒童不宜觀看

色情响尾蛇

華僑晚報 分類廣告 每天元半

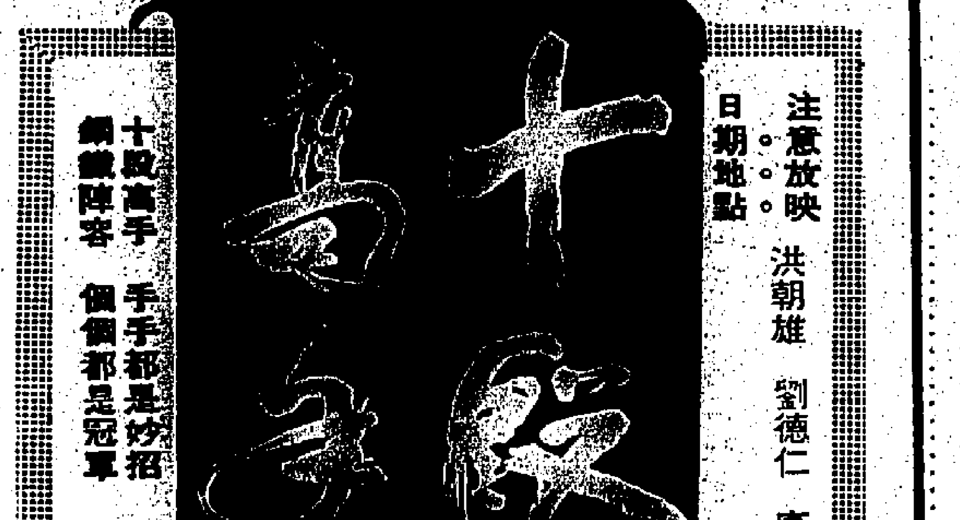
注意放映日期地點

洪朝雄　劉德仁　唐沁　易原　聯合主演

十段高手

十段高手 手手都是妙招
鋼鐵陣容 個個都是冠軍

導演 李作楠



手足情深　拳腳犀利

哥哥一拳鬧下命案
弟弟二人陪坐死牢

東南亞拳術冠軍洪朝雄大露鋒芒
潮州怒漢男主角劉德仁再顯絕功

SHAW SCOPE

華僑文化

旅美名畫家林清霓 月中在港展覽近作

包括與黃君璧張大千合作畫 在大會堂正座二樓連展四天

我國旅美著名畫家林清霓教授，月前回港渡假，並曾赴曼谷訪親，兩週前，回港後僑其近作展，林氏此次畫展，係應此間文藝界友好之敦促，其作品包括與張堉宗師張大千，黃君璧二氏合作山水牧丹十餘幅，作風新穎，筆路表現，有融會貫通之妙，實屬難能可貴，林氏旅美十二年，曾在一九六四年創中國藝術館於三藩市，宏揚國粹，不遺餘力，近且致力於中國畫的創作，林氏從事繪畫四十餘年，於中國繪畫傳統基礎，功力渾深，加以學養精湛，故其表現，不論傳統技法，或創造新風格，俱可運用自如，故港中友好，均欲一睹其近作的新面目。已定本月十五至十八日，假大會堂正座二樓展示其近作六十件，將爲本港畫壇放出異彩，可預卜云。

（林清霓教授揮毫作畫時姿態）

三團體合辦佛學星期班 本屆課程共八個月結業

可用電話報名 定十七早開學

世界佛教友誼會港澳分區總會，佛教法相學會，三輪佛學社，聯辦之第十三屆佛學星期班，過去六個月結業。本屆充實課程內容，延長兩個月，敎授除由三團體之佛教學者担任外，並將延聘海內外學者主講，申請入學者，可函索報名表，或電話報名，亦可接納，三團體之佛學星期班，最初由三輪佛學社主辦，由梁隱盦主持多屆，以佛學十八講爲課本，一向沿用附以個別「專題研究」。定期本月十七早開課，開課一星期內，仍可入學，額滿即止云。

德教紫靖閣錄出 呂祖師聖誕乩文

指出「理」與「靈」之重要性

德教紫靖閣，癸丑年四月十八日，恭祝呂祖師尊聖壽無疆。乩文由正副乩掌，吳燕瑜，陳秋浦，錄出如下：

德教之揚，非揚於揚之日，蓋必有所由來。其從於理者漸，其寓於世者深。久則徵；徵則悠遠；悠遠則博厚；博厚則高明，爲可和也。要非二三子驟至，所揚則揚也。年來宣教未限擴擴，喧口沸騰，曰數，否之徵，抑不知一字之徵，一句之契，運氣串通，首尾銜接，易无思也，无爲也。寂然不動，感而遂通。天下之故，非天下之至神，其孰能與於此？非天下之至靜，其孰能司其事？是故有本必有源，有物必有則。方寸之亂，雖才過濟前，亦難拾靈萎頹倒，雖彥聖庶許，更難爲辭。夫「理」者靈也，理屈則靈失。「靈」者變也，靈整則害生，故欲育萬物，如陂塞潦，振大業而爲天下式。苟非其人，道不虛行，愐世之下愚不移者，無足與衡也。世言東方之教，不若西方之教，何也？夫東方之妄毀藏生，不及西方之文明；東方之教多，西方敦少，豈東方之物，誠非西方之宏博也？嘅等災害有種，聚於國族；實諸家之旨，秉百世之說；人能弘道，非道弘人。今之德教，綜五教以同休，扛夏鼎而振世，稀木鐸而警世，作砥柱於中流，任重道遠，仁爲己任，不亦遠乎！詩云：溫溫恭人，惟德之基。其維哲人，告之話言，順德而行。其維愚人，覆謂我僭，民各有心。又曰：未知臧否？維夙莫成，賦也。（乩文淺近，勸世人順德而行，可濟天下之溺也）。

出版消息

眞知社出版「人類的進化」「試管嬰兒與生命增殖」。前者重點談人類的產生和進化，並談及未來的人類發展，現代類人猿會不會發展成人。後者有系統地把人造生命的研究，與人工孕育（試管嬰兒），同等繁殖等作了介紹，港九各書店有售。

填詞紀舊遊

（續昨「東京紀遊」一段）

今試以哥麿之作品爲印證，例如他的「兩國橋美人泛舟」（六幅聯屏）。它的色彩調子，原屬極其複雜的。試看他橋上所畫的，可民形的少婦、新娘等，其表情一若絕無愁慘，只知追逐人世的榮華，蓉蓉浮生之好夢而已。至於橋下所畫，則「愚堤」之舟遊爲背景：舟中之藝妓、歌女、飲酒唱歌，把放恣之心，寄托於「三絃」。（按：三絃是藝妓彈唱時所用樂器），盡情行樂。隨盾水之東流，而追逐「三味線」之樂音。夫至於如此，似覺人世之歡樂，已到了盡頭；而在大一刹那，則幻滅之悲哀已相追而來了。吾人因看了哥麿的作品，不期而會引起如斯：「哀樂無溯」的感念者，蓋由於他運用的色而然也」。亦感賦一絕云：「六朝金粉夢南柯，江戶風流付逝波。阿堵傳神浮世繪，丹青千古說哥麿」。註：按：「麿」字，漢字所無。或讀「呂」，亦可讀作「磨」。又中井氏皆以「夕顏花」比喻藝妓，謂歡樂悲哀無常，正如牽牛花之朝開暮落也。所謂「夕顏」，即牽牛花之一種。

華僑教育

毒害小學教育

文教人員社會改進協會批評升中試

認爲小學生須接受刻板式教育 最後二年之課程更純以訓練學生應付升中試爲依歸 使教學方法有捨本逐末之嫌

（特訊）文教人員社會改進協會在該會所發表之序論中，就本港教育一般情況發表意見。在小學教育方面，該會認爲升中試損害了小學教育。這個具有高度競爭性的考試，斷定了學童能否進入一所較佳的中學；而且更影響學生們進入小學攻讀。一所升中試成績優良的學校頓成爲衆望所歸，造成了投考的人數衆多，學位不足以應付的現象。學校便以入學試取材，而六歲的稚子，惟有受入學考試的甄別，很多孩子便進入幼稚園預備應試，或在家中補習。該會又認爲：孩子們一旦進入了學校，但會接受很刻板的教育，通常，不同的教師教導不同的科目，所以沒有教師給予連貫性的指導。課堂外的活動甚少，主要原因是大部份的小學分上下午兩班制授課，每一晝的時間表都十分緊湊，很少有唱遊或堂外活動的時間。在學生們不用上課的一晝裏，學校當局方面也很少爲他們安排固定的活動。

小學最後的二年，純粹是以訓練學生應考升中試爲依歸。學校當局於是加强訓練學生們的算術，中文及英文，其它的科目便受到忽視。老師們教授這些主要科目的出發點，是訓練學生獲得良好的成績；以致教授方法常有捨本逐末之嫌。（殊）

孔教學院宣道委員會 推聘委員分期主講

黃允畋、梁端卿分任正副主任

（國際社）香港孔教學院本年度董事會前經選出：院長黃允畋，副院長梁端卿，主席周泚梳，副主席盧展才，顧問黃國芳，陳佐乾，司理莫儉溥，副司理區潔名，司庫黃允畋（兼），副司庫周有，秘書陳欣甫，副秘書劉光漢，常務董事羅鴛赤，朱夢蝶，鄧浩然，鄺錫光，朱中，潘朝彥，劉宗，梁迅，林仁超，程昌，盧國主理院務，並以該院近年設有宣道委員會，經常邀請國學泰斗，宣講孔學，決定加强是項工作之策劃，本年度委員會敦聘下列人士參與有關宣道工作：主任委員黃允畋院長，副主任委員梁端卿副院長，周泚梳主席，盧展才副主席，鄺錫光校長，司理莫儉溥校長，司理區潔名社長，秘書陳欣甫校長，劉光漢校長，程昌校長，委員黃國芳院長，盧國洪校長，朱夢蝶院長，容宜燕校長，陳湛銓教授，蘇文擢教授，黃維琩教授，陳繼新教授，陳本教授，佘少颿教授，郭騫沉教授，溫中行教授，彭幹教授，宋郁文教授，黃簡名先生，林仁超教授，兆鈴先生，區海天先生，簡鐵浩先生。各學者將作專題演講，講座定於每月第一個星期日上午十一時至十二時，在九龍黃大仙區大成中學禮堂舉行，備有講義派送，對研究孔學及德育修養，將有不少裨益。

教育司署暑期辦 三個球類訓練班

足球班及網球班下月開課 欖球班則定八月一日開課

（特訊）今年本港暑期青少年康樂活動的籌劃工作，現已分由各有關機構及數以百計的各學校積極進行中。各暑期活動通常在下月開始，爲期約二個多月，項目普通包括露營、康樂中心、學習興趣訓練、參觀、遠足、戶外活動、體育活動、遊藝會、比賽、展覽等，多姿多采，皆在使本港衆多的青少年及兒童能有一個愉快的夏日。

教育司署及有關機構現計劃，在球類訓練方面，有下列三個訓練班，供各校學生參加：

中學生足球訓練班：暫定於七月十七日開課，每班約須上十八課，每課兩小時，上課時間爲下午四時至八時之間。此訓練班係由教育司署體育組及香港華人足球聯誼會合辦，教練將由華人足球聯誼會延聘，凡參加一九七二至七三年度學界足球比賽年齡介于十四歲至十八歲之間之中學生均可報名參加。每間學校可推薦學生多至十二名，六名正選將會全部接納，但六名副選之被接納機會則將要視乎餘額之多寡而定。

訓練地點將在教育司署銅鑼灣遊樂場及大坑東運動場舉行，報名費每名十元，學員參加受訓考試及格又次數如達總次數百分之八十以上者，則報名費于訓練班結束時全部發還與該學員。至於受訓之詳細時間將會寄給被接納之學生。報名表可向九龍教道九龍政府合署八樓香港學界體育協會秘書高威林索取。

網球訓練班：由香港草地網球會與教育司署及香港學界體育協會聯合主辦之暑期網球訓練班，定下月二十三日至八月卅一日期間，假香港維多利亞公園網球場舉行。該訓練班每班每場學員只限六人，每課時間爲一小時，敎練將由香港網球會職業教練MR. P. HEARNDEN及格教練數名負責，於每一球場，担任指導各球員，網球將由訓練班供給，而學員之未備球拍者亦可由訓練班供應。各校欲參加該訓練班者，可逕向MR. M. G. F. PREW HON. SECRETARY HONG KONG LAWN TENNIS ASSOCIATION 407-409 GLOUCESTER BUILDING HONG KONG 或MRS. E. ROSE 31 BISNEY RD. POKFULAM, HONG KONG 查詢。

學童欖球初級訓練班：此爲期三天之學童欖球訓練班，係由教育司署與香港欖球總會聯合舉辦，定八月一日至三日，每日上午九時至中午十二時，下午二時至四時，假銅鑼灣高士威道教育司署銅鑼灣運動場舉行。每班人數將加限制，凡對欖球有認識或未有認識者，如有興趣均可報名參加，惟申請者應于七月二日之前送到香港灣仔大廈五樓教育司署香港分署體育高級教育官。（成）

香港教師會近訊

提建議書改善私校教師待遇

函政府擴大資助學校範圍

（特訊）香港教師會鑒於本港私校中小學教師待遇微薄，生活艱苦，較之官立及政府資助學校教師同工薪酬，固然相差甚遠，即與其他行業工資相比，亦屬偏低，不平之事，孰甚於此！良以本港二十年來發展教育過程中，私校教師始終佔極重要地位，貢獻尤多，社會人士對彼等所處生活環境之惡劣遭遇，一致認爲其待遇「可悲」，表同情。該會過去曾多次要求當局設法改善及援助，仍未獲若何結果，故該會私校組委員會本年首次學行會議時，將再具體建議書，提付三月十五日理事會議議決通過，并交由審查小組修正，并分發各私校代表會員教師徵詢意見後，業已分別呈行。教師會近以面臨政府擴展中學教育階段，更應從速擴大政府資助學校範圍，使私校教師同仁均能改善其待遇與服務條件，裨益於本港教育前途與文化發展，茲將其建議書錄后：

甲、建議要點

A、有關資歷，薪酬及進修

一、凡在本港私立中小學任教之教師，均應獲得政府之援助，使能改善其待遇及服務環境。

二、在擴展中學教育階段中，政府應從速擴大資助學校之範圍（包括私立受助，補助，津貼中學等），（一）凡已獲准改爲政府資助學校之私立中學，其原任教師應一律照舊聘用，同時改善其職級待遇，并有優先調集訓練之機會。（二）凡未獲受助之私立中學，政府應仿照私立受助學校辦法，給予教師津貼。

三、政府應規定私立小學專任教師之待遇與政府資助學校乙級教師相同。

四、凡在不牟利學校任教之教師，政府應仿照補助不牟利中學教師辦法，補助其教師薪金。

五、私校教師具有十年或以上教學經驗經轉冊爲檢定教師者，應獲得與檢定教師相同之待遇，并得優先參加專業訓練。

六、正式承認非英聯邦大學專上學院（包括國內外文、理、法、工、商、農及師範學院各學系）之教師資格與學位教師資格相同，並按其服務年資而定其職級薪酬。

具有上述相同學歷，任教二十年或以上，其中有五年曾担任高級科目或行政經驗者，應獲高級學位教師之資格。

七、凡在本港私校任教二十年或以上之中小學校主管，教師會審查保證，經香港教師會審查保證其入中小學教師在職訓練班受訓者，教育當局應優先取錄。

八、爲健全兒童之基礎教育，教育當局應擴大幼師在職訓練班，使任教於私立幼稚園教師獲得進修機會，並津貼幼兒教育，藉以改善其待遇。

B、改善服務條件與職業保障

九、受聘任教於私立中小學教師，自到職之日起兩星期內，校方須爲其妥辦申請註冊或轉冊手續。倘有藉故拒絕簽證、或延遲辦理者，教育當局應依照教育則例予以查究。

十、教育當局應速接納香港教師會於一九六九年之建議，頒發私校教師標準聘約及訂定服務條件，通令各級私校遵辦，使私校教師獲得合理之職位保障，并改善其服務環境。

十一、凡在私立中小學任教滿一年或以上之教師，每年均須獲得足十二個月之薪金，於學年結束後，不論其是否在原校繼續任教，校方不得藉故短扣八月份有薪假期之薪金。

十二、任教於私立中小學教師，應享有分娩，疾病等有薪假期，假期長短與政府資助學校教師同。

C、增進教師福利

十三、任教於私校教師係屬智力勞動者（其薪金在一千五百元以下），教育司署應遵照勞工法例，爲該等教師購買勞工保險，以保障其工作安全。

十四、任教於私校其月薪在五百元至九百元，及九百元至一千二百元之間者，經香港教師會證明其確屬需要居住者，應獲得優先考慮，以促進解決私校教師居住之困難。

十五、私校教師既無退休金，應獲得政府之助力，仿照津貼學校公積金辦法，舉辦儲蓄，以備退休時領用。

十六、政府當局應訂定優待私校教師進入公立醫院辦法，便利私校教師之身體檢查或留醫，給予有效之健康保障及醫藥援助。

十七、凡在私校任教滿十年或以上之教師，因年老或傷病，不能勝任教職，又無其他職業影響生計者，有關當局應優先考慮其公共援助。

十八、任教於私立中學之學士，應有參加在國內外大學進修之獎學金考試，申請者，或由本港政府遴選資助派往海外進修之機會，其再求深造。

乙、爭取實施辦法

一、由理事會核定分函政府教育司署及立法局、行政局、教育委員會，以促其成事，教育司署施行。

二、爭取本港各教育團體及輿論界之協助支持。

三、分發各私校代表會員教師參酌，并徵詢意見。

本建議書經三月一日常務理事會初步接納，提付理事會三月十五日第三次會議決議通過，并授權審查小組修正。（殊）

兩大學學生會出版特刊

反對大學增學費

認爲大學教育將趨「貴族化」影響到將來整個教育制度之變質

（特訊）港府當局於本月一日宣佈本港兩所大學的學費於明年七月一日起增加後，兩大學學生會均表示反對大學學費增加，除於本月三日召開記者招待會外，並於昨日出版「大學增加學費事件特刊」，內文包括有「對政府增加大學學費的幾點疑問」、「加學費乃學位荒之政策論」、及「對香港政府增加大學學費公佈之幾點商榷」等多篇。

在這份特刊中，其中之「對香港政府增加大學學費公佈之幾點商榷」一文中，指出了政府增加學費之公佈，事涉整個社會大學教育的發展，然而此公佈在內容方面就顯得極度簡略，部份地方更是避重就輕，字眼上只表現得如此模棱兩可。對於這項公佈，文內提出下列幾點質詢：

（一）公佈中提出此次增費及新訂收費辦法是「大學及理工教育資助委員會」同意後而實行，但「大學及理工教育資助委員會」的成員絕大部份爲非本港人士，恐怕未能真正的了解及考慮本港社會之實際情況。且大學當局對於此項增費的重大決策，竟然完全漠視社會各階層人士校中各職員，及在校同學之意見，事先全未提出任何事前諮詢，對於這種草率行事及獨斷的作風，我們深感遺憾。在這裏，我們要求當局詳細解釋此次加費之真正動機及整個籌劃過程經過，向廣大社會人士交待。

（二）公佈中大力强調增費一事將絕不影響一九七四年以前入校供讀的同學，但我們認爲此事涉及將來整個大學教育發展及將來新生之命運，這次增加學費必然引致將來部份清貧學生運大學之門而卻步，及使學生家長負担更沉重之經濟重担，和嚴重地阻塞了清貧學生接受大學之途徑。

（三）公佈中指出兩所大學及各學科學費將統一收費，但衆所周知大學中各學科發展程度，組織結構所需設備及經費，或專業前途所需供應年份非一致，兩所大學及各學系學費統一收費之措施，不知當局是根據甚麼準則而行，實令人感到疑惑。

（四）公佈中特別强調「大學及理工教育資助委員會」將作大幅度的調整兩所大學學生之財政援助計劃，傳怕援助未能負担學費及其它費用之清貧學生，有關這樣關鍵性之一點，公佈中竟然未有任何具體及較詳盡之說明，而只以「適當地調整」、「原則」、「基於需要」、及「大力援助」等近似敷衍之字眼輕輕帶過。有關此點，我們可以反映出當局對此事之毫無誠意。在這裏，我們要求港府提交一個詳盡及具體之計劃內容，向社會人士解釋，否則所謂新的財政援助計劃就只能算是一種空洞藉以蒙蔽所有社會人士有關加費的擔扼辦法。

（五）公佈中指出港府居然會向兩大學當局建議每隔一段時期（大致上是四年一次）重新檢討大學學費收費問題，此點反映出港府並未尊重高等大學教育之存在意義及價值，反而視其爲一純粹消費品之商業企業！再者，當局亦未提及任何作爲將來檢討學費之準則，此點勢將導致日後收費之不穩定，影響至爲重大。

（六）公佈中指出港府將全力調整助學金及貸款數額以補新增之學費，但據以往數年之觀察，在財政援助方面，實感比學費增加比率爲高，按比趨勢發展下去，將來增費後之新財政援助計劃，亦將措置於依賴方面而已。對於政府是否能援助清貧學生使其能完成大學教育，此點實令人感到擔憂。

（七）公佈中指出政府將行所謂「旨在使被取錄之大學生不致因家貧而無法入學」之財政援助計劃，而卻未能指出或甚至考慮到如何保證具體地保障在校之學生能在新增之沉重負担下，能在不影響學業的原則下，順利完成學業之經濟負担及甚至其學業進度，有關此點，港府並無眞正及具體之保障提供。

（八）綜合上述各點，我們可以推測到在這個新增學費之措施，及缺乏完備妥善之財政援助制度之影響下，將使大部份有志於學的清貧學生在大學門前望門却步，而能入學之學生亦將會在經濟負担的威脅及陰影下，無法全力應付大學沉重之功課，而學生家長亦勢將感覺到經濟負担上百上加斤，長遠大學教育方面將會走上「貴族化」之路，影響到將來整個教育制度之變質！

中華基敎青年會 辦暑期進修課程

另有千人習泳班 甚爲盛大

（特訊）中華基督教青年會今年暑期於必列啫士街會所舉辦各項康樂活動，在訓練班方面，則有下列各班，歡迎參加：

暑期綵帶花班：七月廿五日至八月廿九日，逢星期三、六上午九時至十一時上課。

暑期升中班：定七月卅日至八月廿四日，逢星期一、二、四、五上午九時至十二時上課。

暑期少年乒乓球訓練班：七月廿四日至八月廿三日，逢星期一、三、五下午七時至九時上課。

暑期剪裁車縫班：定七月十八日（A班）及十九日（B班）至八月卅日，A班逢星期一、三上午十時至十二時半；B班逢星期二、四下午二至四時半上課。

暑期彩色幻燈片班：定七月十七日起逢星期二晚八時至九時上課，全期四個月。

暑期現代舞班：七月十七日至八月卅日，逢星期二、四上午十時至十二時上課。

暑期太極班：定七月十六日至八月卅一日，逢星期一、三、五下午八時至十時上課。

暑期器械操班：定七月十六日至八月卅一日，逢星期二、四、六上午十時半至十二時上課。

暑期彈床班：定七月十六日至八月卅一日，逢一、三、五下午二時半至四時上課。

該會舉辦本年度暑期千人習泳班，經於本月一日起接受報名，並於本月一日至十五日先開男子初班及女子初班兩班，七月十六日至卅日將開女初甲班，少年初班，女初乙班：七月十七日至卅日：兒童A班，少年A班，童B班，少年B班，女初C班，八月一日至十五日：少年C班，女初D班，女初E班，中級班，兒童C班，八月十六日至卅日：男初B班，女初F班，女初G班，中級班等。凡參加中級班者，必須曾經初班及格者或學生自己能用自由式蛙式游十碼以上。（成）

讀者來函

一考生謂有烏龍事

英中會考香港瑪利諾試場 能導致考生平白損失十二分 盼會考委員會有所補救

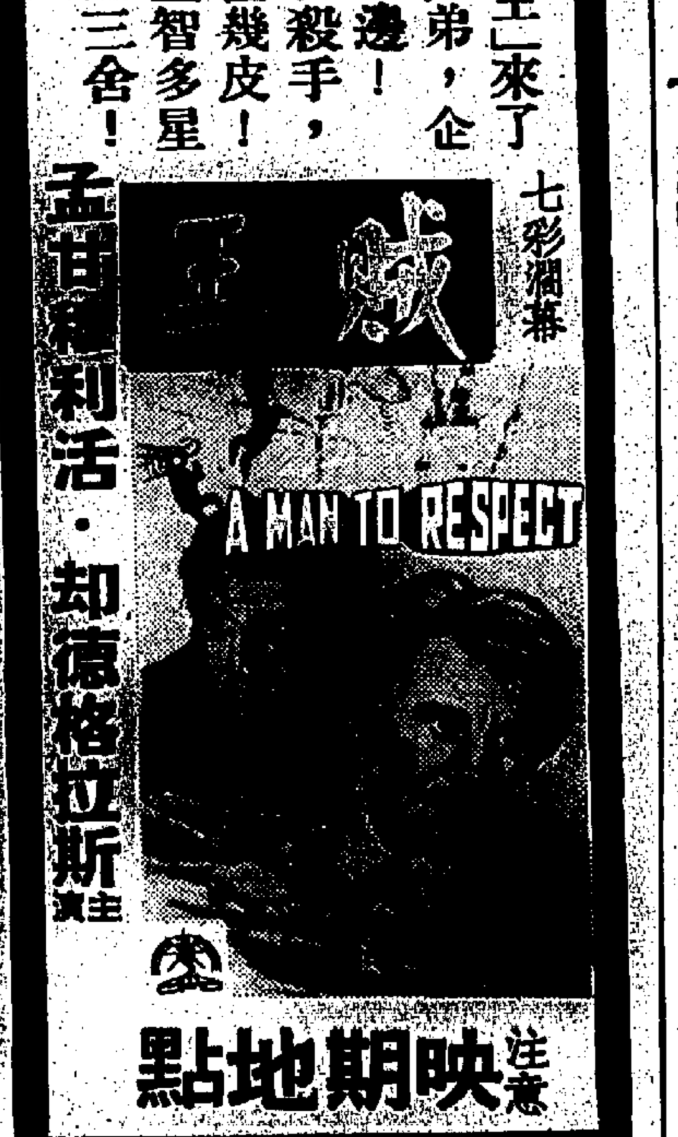
編輯先生：本人爲應屆英中會考生，於五月廿五日在香港瑪利諾學校（試場編號一一六）參加地理科考試，該卷分甲乙兩部，乙部問題先做，如常完卷，別無他故。小息片刻，續考甲部選擇題，主考官分派試卷，並宣佈此卷第四頁人文地理（HUMAN GEOGRAPHY）第四題的溫雨圖要更改溫度，大家馬上翻卷查看，並無此題，登時全場哄動，紛紛舉手發問，主考官答稱無事，遂覆道歉。當時我亦以爲無事，後來和其他試場的同學談起，始知主考官所要更改的地方，應在乙部問答題，不幸的我恰巧選答該題，主考官的一句「無事」，浪費了我不少腦汁。依據該題的錯誤資料作答，不用說，答案必不符合更改了的題意，白白損失總分的百分之十二，我相信同場選答此題的考生都同受損失，想其他試場必無此「烏龍」。百分之十二雖少，相比之下，此消彼長，則爲百分之二十四，不可謂不多也。

故欲託貴報向英中會考委員會詢問：

（一）委員會對此「烏龍」事件的意見及措施。

（二）受害考生的損失將如何補償。

一會考生上，五月廿九日。



華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

華僑晚報 分類廣告 每天元半

華僑經濟

商場假後今復常

銀行金鈔股票恢復開做

港內外運輸與出入倉將倍加忙碌，節貨零售批發店昨多休半天，一般零售商亦提早休市。一節淡三墟，消費將靜數天。

（特訊）端節已經過去，港九市面今日又恢復常態，經過昨天的休息，銀行及金融業有關的機構，股票市場等亦恢復開做，銀行各種業務又趨繁忙，金鈔市場隨着國際的變動，今天做價亦將出現較大的波幅。

今天（六月六日）所有的受薪階級均需要返回自己的工作崗位，所以市面一切的交通公具，巴士，渡海小輪等的運輸亦恢復忙碌。而目前差不多已是洋貨付運出口的高潮，因此假期過後，運出口的貨物，將會倍加忙碌，此外，海外運來的貨物，因爲昨天假期的關係，所以一般的碼頭工作將以昨日運到的外洋貨物要等今天才可以卸下入倉，在今天更爲繁重。另一方面，貨倉的進出也將特別繁忙。

昨天爲政府法定的公衆假期，除小部份工商業開工外，絕大部份工廠，寫字樓均放假一天，一般的零售商及批發店在生意告一段落之後，昨日多數休業半天，一般的零售店亦在端節前一天，提早幾小時收市，以便職工們購買節貨及回家與家人渡節。所謂一節淡三墟，大部份市民已於節前購備節日食品貨物，故預料今天起一連數日，市面上一般的消費將會略爲減縮。

（特訊）昨（五）日端午節，各銀行，洋行，出入口莊，運輸公司、保險公司，證券交易所，金銀貿易場，一般工場均告休息，少數批發商上午照常營業，下午休息，零售商亦有一部份全日休息，因此，昨日端午節氣氛一片濃郁。今（六）日工商業可以恢復常態。

香港經濟發展研討會聯合公報之五

物價不斷急劇上升　應即控制通貨膨脹

造成通貨膨脹的原因莫過於政府重估地價，增加差餉，使物價租值樓價上升，物價循環上升。

四、政府在經濟發展中應担負之角色

七十年代的香港，在困難重重的阻滯下，極需要一個擴大市民謀福益的政府，主動與工商界人士合作，以便充份有效地利用本港之經濟資源。

（一）金融政策：（A）考慮設立中央銀行，以幫助香港金融制度納入正軌。（B）放棄以英鎊爲主要儲備，儲備金方面，不應集中於英鎊，應適當地分散於某幾種較爲穩定之貨幣，以免某一儲備貨幣發生貶值時，對香港經濟造成嚴重的損失。

（C）善用盈餘，政府應考慮將每年之巨額盈餘投入公共建設上。

（D）控制通貨膨脹，政府宜控制急劇與惡性的物價上升，以免發生過度通貨膨脹，造成通貨膨脹最大原因，莫過於政府重估地價，增加差餉，使租值、樓價上升，物價相應上漲。政府宜對症下藥，針對通貨膨脹的成因，以紓和通貨膨脹。

（E）管制股票投機，賭博性的股票市場，使市民資金不投入生產行業。政府應從速立例管制此種投機活動，以免擾亂及阻碍本港金融及工商業正常發展。

（F）詳細考慮亞洲美元市場問題，撤消利息稅，能使香港成爲亞洲美元市場之一。亞洲美元市場能幫助香港成爲東南亞金融中心，政府應慎重考慮之。

（G）考慮應否發行公債　香港政府應否大量發行公債，以作爲地方建設之經費。如發行地底火車公債，實爲一值得重視之問題。現在政府在公共建設方面之經費，通常是以當年稅收（CURIENU REVENUE）支付，若能發行公債，則可將此筆稅收款項移作其他用途，有助社會經濟之發展。

（二）貿易政策：（A）政府應保持現有自由貿易政策，令到本港貿易得以自由發展。（B）香港應保持現時之低稅率，吸引各國際性機構在港設立區域性總部，促進國際貿易。（C）政府須立例保證香港固有的良好商業行爲。（D）政府應改良

某英國經紀商意見

未來數週港股市下跌危機不大

惟仍未趨成熟，炒短綫活動使市勢反覆，指數可站七〇〇至八五〇間。

（本港訊）據英國經紀行嘉思父子有限公司的意見：在未來數週，本港股市可以支持恒生指數七〇〇到八五〇之間。而且，從中綫投資而言，要有下跌危機之險實小。不過，據嘉思父子的意見，本港股市仍未趨成熟，炒短綫的活動將使市勢較爲反覆。

世界主要各國最近利率比較表

（市場利率以一九七三年五月卅日爲標準每年百分率）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	六·〇	五·七五	七·七五	七·五〇	六·〇	四·〇	四·五〇	五·五〇
每日拆息借款利率	八·一二五	四·七五	七·七五	七·六二五	〇·五〇	—	二·〇	六·三七五
國庫劵九十一天	六·八八	五·一九	七·〇	七·五五	五·八三	五·八二	—	四·八七五
商業單據三月期	七·三〇	六·三七五	八·五七	—	—	七·〇〇	—	六·一二五
銀行短期放款利率	七·二五	七·二五	九·五〇	九·四五	一〇·〇	七·〇〇	七·〇	八·〇
銀行三月期存款利率	七·五〇	六·二五	九·一二五	七·三七五	一一·七五	四·七五	二·五〇	四·〇〇
各國貨幣對美元兌率	—	一·〇〇三五	二·五六六〇	〇·二二九〇	〇·三六九五	〇·〇〇一七一〇	〇·三二三五	〇·〇〇三七七五

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內五月卅一日按價）活期七·三七五，一個月期八·四三七五，三個月期八·五六二五，六個月期八·六八七五。

黃金進出可觀

價格波動性相當大

再上升可能性存在

（本港訊）本港黃金價格隨着歐洲金價突飛猛漲而上升至有史以來的高峯，週五倫敦金價最高做至每盎斯爲一百二十美元，到週六開市時，本港金價更瘋狂地做至每兩七百二十六元，隨後還扣上七百卅元的高潮，據觀察家認爲，這次黃金價格再上漲的可能性是存在的。

日前，香港金銀業貿易場理事長胡漢輝先生說：「每天有成千上萬兩黃金成交，每年都有八十萬兩至二百萬兩以上的黃金進口，同時每年也有幾十萬兩轉到外國地區去，因此，香港已成爲一個世界金融中心。」

黃金價格的波動性相當大，遠在一九四六年至四九年間太平洋戰爭結束不久，香港黃金行情暴起暴落，炒友更乘機推波助瀾，四七年間，黃金每両最高價四百零五元，最低二百五十五元，波幅達一百五十元。四八年每両最高三百七十二點五零元，最低二百八十三元，波幅八十九元半。四九年最高六百五十元，最低二百八十點五零元。最近一兩年間，黃金價格的升幅又令人瞩目，去年六月間，英國宣佈英鎊浮動，本港金價暴漲至四百三十三點五元一両。八月間，倫敦得悉司黃金漲破七十美元大關而達七一點四二美元。香港黃金市場陷於混亂，價格大起大落，最高升至四百六十點二五元。到目前，倫敦金價已衝破大關而每盎斯超一百二十美元，本港金價跳升至七百卅元。

黃金的價值，如衆所週知，除了供富豪紳士的儲物，各國的需求更日益增多。例如日本的工業金進口亦相當大，日本纖通常需求每年約五十萬兩左右，此外台灣年銷五萬兩，南韓年銷約十二萬兩。

由於美元動盪不定，再加上投機者的推波助瀾，結果美元被拋售之風潮四起，從而掀起了黃金的新漲風，日來金價冉冉上漲，是其中的一個原因。

但是，美國經濟轉好使其赤字減少，是可以把黃金價格高漲之風減弱下來。近期美國政府宣佈，由於經濟日益繁榮而未可預料的收入將使本財政年度的聯邦預算赤字由去年的二百卅二億美元減至一百八十億美元，即減少百分之二十二。

家家戶戶慶端午節　佐食品市況晉高潮

需求殷切，銷勢暢旺，市況推展至高峯，一般品類如猪肉，魚蝦，瓜菜等均搶手，價格乘時推高。

（特訊）本港佐食品市道，昨（五）日爲端午節，雖然天雨連綿不絕，略感美中不足，然而紀念愛國詩人屈原之情不減，再且昨日是公衆假期，各工廠亦多例有放假一天，歡樂之餘，自不免飲宴一番，故此昨日佐食品市況更見熱鬧，市面需求之殷無以復加，但一般品類的售價，亦因而更加推高。其中以猪類，蔬菜，三鳥類最爲暢銷，其他如淡，鹹水魚及鮮蝦類在市勢暢旺下，更因貨疏之故，也是搶手十分，比較平平的是水盤具介類及牛羊類。

據市場消息來源：昨日三鳥類因逢正誕，市面求勢更殷，賣家因而更搶高售價，其中所見，上鷄項再漲五角，錢鷄雖在批發價企定之餘亦提升四至五角，谷鴨升四角，元朗吹米鴨上升二至三角，糟鵝上升二角。昨市一般零售價格如下（每斤計）：上鷄項八元，錢鷄七元，谷鴨四元，元朗吹米鴨四元六角，黑中鵝五元六角，糟鵝五元六角。

鮮蝦類昨日來量更疏落，在暢旺市勢中，更形供不應求，中蝦花蝦均報升。中蝦上升二至三元，花蝦漲三至四元，泥蝦上升一元，赤蝦，黃蝦等亦上揚數角至一元，可說是全面性的上升。昨市一般零售價格如下（每斤計）：大花蝦二十六元，隔流中蝦十六元，黃蝦七元二角，花蝦四元五角，赤蝦八元，隔流中蝦頭十八元。

淡水魚類再形供不應求，甚且有些鮫魚缺供售價應市。而最爲搶手的鯇魚昨市再升元餘，每十三元五角，牠和長期穩定的筍殼魚亦乘時報升三元。昨市一般零售價格如下（每斤計）：鯇魚十二元五角，大魚六元八角，筍殼二十一元。

意大利限制錄音機入口　港產受影響

（本港訊）歐洲經濟同盟委員會經與會員國作多次商討後已決定賦予意大利以執行權，以限制歐洲經濟同盟以外國家製造的錄音機的入口。本年四月一日至九月三十日止期間，包括香港在內的錄音機輸出國，輸往意大利的錄音機總額不可超過十五萬部。以上消息乃本港工商處透露。

該委員會除予意大利以暫時執行錄音機的入口限制權力外，並提醒歐洲經濟同盟成員國家注視相類的貨品入口。

三月初，意大利向該委員會投訴，謂外國高水準錄音機的入口，損害意大利本土的錄音機製造業。

一九七二年間，港製錄音機輸入意大利的總值達一百二十萬元；輸入整個歐洲經濟同盟的錄音機總值則爲一千三百二十萬元。

股市瘋狂削弱購買力　傢俬銷路比前減縮

木製品呈現世界性漲價

（特訊）最近本港房地產市道已陷於低潮，新樓求售者日多，但售價雖降而仍覺偏高，故問價的多而眞正要買樓的不多，因恐防樓價會繼續下跌，所以近日一般的傢俬、裝修等生意亦受其影響而趨平淡，從這裡也反映出過去兩個多月來股市大跌，使市民的購買能力大大的削弱了。

據一些傢俬商人指出，過去幾年來，傢俬生意均年有增加，一方面是由於本港市民收入增加，購買力强，新樓入伙的多，另一方面市民受外國風氣影響，對居住環境要求更高，室內裝飾更求美化舒適，追上潮流，因此無論擁有較高經濟能力或一般的購買者，都懷着此種心情選購傢俬，所以一般新型的歐美傢俬，日本貨，港貨或大陸製品均有良好的銷路。但近期生意已比前減縮，雖則是個別商店或一些較特式的歐洲傢俬尚有落行，但對整個行業而言，無疑是比前減弱。

目前，由於世界性木材缺乏，因使各類木製傢俬價格上升頗大，大陸製品經升百份之二十，日元的升值及其國內工資不斷上漲，使日製的傢俬價格直追歐美產品，但歐美的傢俬近期亦已起價。

故此經營傢俬的商人在內外兩種不利因素牽掣下，對傢俬的售價不能作明顯的提高，恐防對生意有所影響，寧願減低了營業利潤，以免存貨積壓，只求銷路以利資金週轉。

又據專營裝修業工人士稱，近日該行業生意亦趨平淡，一般裝修工人雖不如早期疏缺難求，但由於生意不多，故價錢也不敢收受太高，只保持近期水平而矣，事實上，一般裝修工人的工資亦趨穩，例如：木工每日工資五十五元，泥水匠七十元，鐵工五十元，油漆工五十元，工資和今年首季一樣。至於裝修材料，除了水泥，防火板來價稍升外，其餘的反而回跌，比較之下，裝修材料成本亦無多大增加。

據說：該行生意起碼要在八月份後方能轉旺，因爲聖誕，新年將到，此乃季節性的旺月，同時亦是每年最旺的時期，到時，對裝修行業生意幫助甚大。

歐金市繼續扳升

張過百廿元

交投遜於二月金潮紀錄　美元跌至官價下面六厘

（倫敦四日專電）今日此間黃金價格出現新高價，每安士一二四美元。

在法蘭克福也打破紀錄，每安士一二零點六四美元，上星期五日是一一七點一八美元。蘇黎世的價格是每安士一二零美元，巴黎一一九點八八美元。

上星期美元的價格跌至官價以下百分之五至百分之六。今日美元對日元與歐洲主要貨幣的官價以下百分之七，對西德馬克在官價以下百分之八。

（倫敦四日合衆社電）星期一，倫敦、蘇黎世和法蘭克福市場的金價首次衝破每盎斯一百二十美元的水平，而美元對大部份主要貨幣匯率却跌至新低點。一些經紀認爲這次搶購黃金投機活動，與華盛頓報紙水門事件報導有關。這些報導引述前總統顧問狄恩的話說，他曾與尼克遜討論如何掩飾白宮在水門事件中所扮演的角色。倫敦羅思財商業銀行一位發言人說：「水門事件拖得愈久，問題發現得愈多，美國遭受的壓力更大。」

星期一，倫敦市場第一次議訂金價時，金價爲每盎斯一百二十三點五美元，上星期五收市價爲一百二十美元，比今年二月美元貶值時所訂的黃金官價四十二點二二美元，漲了將近三倍。倫敦經紀說，黃金交投蓬勃，不過成交額遜於二月搶金潮的紀錄。

蘇黎世金價扳升一百一十九至一百二十一美元，上星期五的紀錄爲一百一十六點五至一百一十八點五美元。法蘭克福金價扳至一百二十點五四美元，上星期五收市價爲一百一十七點〇七美元。

在法蘭克福外匯市場　美元跌至二點六〇五馬克的新低點，使美元自二月世界貨幣危機發生以來，實際上已貶值百分之十八點七。法蘭克福一位銀行家說：投資人爭相放出美元，市場形勢非常混亂。蘇黎世美元跌到三點〇三至三點〇三五瑞士法郎的新低點，自二月以來實際上已貶值了百分之十。巴黎金融市場美元跌至十五年來的最低紀錄四點二五法郎。商業市場美元跌至四點二八五法郎，上星期五的紀錄爲四點三四法郎。

一位巴黎銀行家說：「在今後一段日子中我們懷疑美元是否能夠在法國復甦。」他說，尼克遜和龐比杜無法在世界貨幣改革問題上達成協議，使人們對美元的信心動搖。在布魯塞爾，美元跌至三十七點八三比利時法郎的新低點，自二月以來實際上已貶值百分之七點五。星期一下午，美元兌英鎊價格爲一英鎊兌二點五八〇七美元，比上星期五所創的最低紀錄二點五八七美元略升。

紐約股市仍下挫　連續報低已五天

工業股指數落八點子

（特訊）據美國既得投資公司香港分行總行來電報導紐約股市行情如下：星期一股市連續第五個交易天下跌，但金礦股及若干公司消息良好之股票，則作一元或以上的報升。本日股市表現與上週情況相同，股價急挫成交疏落，各平均指數跌幅相當凌厲，分析家指出世界金融市場美元沉弱，金價急漲，水門事件，通貨膨脹與及優惠利率可能會不久再度上升等，仍然使投資者感到憂心忡忡。

杜氏指數下跌八·〇五，爲八八五·九一，上週曾下跌三六點子。紐約股市指數下跌〇·五八，爲五四·二八，起跌股票爲三二四對一一三八，成交爲一千一百二十三萬股，上週五爲一千〇四十一萬股。

杜琼斯工業股平均指數收市於八八五點九一，下跌八點〇五，鐵路股收市於一五九點三五，下跌二點四七，工用事業股收市於一〇六點四七，下跌〇點三八。

當日交投的股票有一七八〇種，上昇的股票有三二四種，下跌的估一一三八種，無變化的估三〇八種，創本年度新高價的有三種，新低價的有三三六種。全日交投共一千一百二十三萬股。

紐約股市　六月四日	△漲　×跌
道瓊斯指數	
工業股	×八八五·九一
鐵路股	×一五九·三五
公用事業股	×一〇六·四七
成交股數	一千一百二十三萬
股票收盤價	
美國電話	五〇·三七五
亞納鋼鐵	一七·五〇
波音飛機	一七·五〇
寶樂夫郵輪	二三·〇〇

克雷斯勒汽車	二六·七五
高露潔棕欖	二六·六二五
陶格拉斯飛機	二三·五〇
杜邦化學	一六五·一二五
柯達照相	一二七·七五
美童照相	三八·七五
福特汽車	五八·七五
萬國寶通銀行	三四·六二五
通用電器	五六·一二五
通用食品	二三·〇〇
通用汽車	六六·三七五
好時年輪胎	二五·七五
萬國商業機器	三〇九·七五
萬國農具	二七·一二五
萬國電話電報	三二·八七五
洛歇飛機	五·八七五
美高梅電影	一四·八七五
孟山都化學	五〇·七五
摩托路拿電子	四七·七五
國民餅干	四二·三七五
國民收銀機	三二·八七五
泛美航空	七·七五
派德西藥	—
保樂來相機	一二九·二五
譚雅遜公司	六三·〇〇
雷諾斯五金	一三·二五
雷諾斯煙草	四二·七五
施樂伯百貨	九五·一二五
新澤西汽油	—
環球航空	二六·〇〇
聯合炭化	三七·〇〇
聯合太平洋鐵路	五五·一二五
美國鋼鐵	三〇·六二五
西屋電器	五六·五〇
些洛士映印	一四四·二五

香港—長堤—紐約
"K"LINE 特快貨運
25天即可抵達

"K"LINE 又實現一項貨運需要

'K'Line的跨洋越洲橋樑系統，使由香港至紐約的貨運，更快捷，更方便。
本公司與美國內陸的著名鐵道，作密切聯系，故能保證獲得最直接的轉駁和續運，直達目的地。
經跨洋越洲橋樑系統的運費，雖然和一般海上運費相同，但交貨早，週轉快，既可減低成本，又可使貨品，儘早推出應市。
'K' Line採用水陸聯運提單，無論在海上或陸上，本公司將負起貨物在途中的一切責任。爲了方便鐵路運輸，每個'K' Line的巨型四十呎貨櫃，都載於專用的車架上，並且整個運輸過程由電腦指揮，因此轉運準確快捷。
請利用'K' Line橋樑系統，助你增加利潤。

K LINE

香港代理：川崎（香港）有限公司　香港干諾道中康樂大廈十五樓　電話：5-256131(十線)

華僑經濟

美國零售生意價值進步
工廠新單大增後略回減
一千家大廠設備開支繼續增加
建築簽約減少表示房屋增建旺態結束

（特訊）美國最近經濟統計數字，顯示經濟活動互有強弱，但是，官方對於工廠訂單之減少，反表歡迎，認為這是冷卻過熱經濟，實激反通貨膨脹的一種進步。

（一）在百貨零售生意方面，表現良好。茲將今年截至五月廿六日為止的四星期主要百貨公司銷售價值，列下（百萬美元）：

施伯雲	九八五·八	（八五五·六）	增加一五·二巴仙
潘尼	九二九·九	（八三三·八）	增加一二·〇巴仙
科力芝	三二八·九	（二七八·七）	增加一八·〇巴仙
伍和富	二七六·六	（二三四·四）	增加一八·〇巴仙
孟哥馬利	二四三·二	（一九一·六）	增加二六·九巴仙

（二）總零售生意方面，截至五月廿六日的一週間，全美零售生意總值九十九億二千萬元，比前週增加一巴仙，比一年前同週增加十五巴仙。

（三）一九七三年首季，全美一千家大廠商資本開支達九十五億一千萬元，比較去年末季增加百分十五點五，這是罕見的高紀錄，比較去年首季增加百分四十四點八。廠房設備開支計劃增加將延至一九七四年。

（四）全美建築業在今年四月簽訂的合約減少至八十八億一千萬元。道濟指數由今年三月高峰的一九三點降為一七七點，下降百分之八。表示一九七一至七二年的房屋興建繁榮已達結束階段。

（五）全美新工廠訂單，今年四月減少零點五巴仙；經過季節調整後統計是七十三億六千萬元，亦即減少三億九千六百萬元。還是隨着今年三月增值四點二巴仙後的回減。

倫敦金價續漲
美元受新壓力
每盎斯一二一點五美元

（倫敦四日電）今天倫敦早市交投時，金價漲至每盎斯一百二十一點五〇美元的新高峯。美元受到新的壓力，在西德降至新的低價。

倫敦早市交投時，金價每盎斯一百二十一點五〇美元，以前倫敦的最高金價為上星期五所創的一百二十美元。

在法蘭克福，美元降至二點六五四〇馬克，以前的最低價為上星期五所創的二點六七四〇馬克。

在倫敦，每英鎊兌二點五八二三美元，比上週五的二點五八七七美元略升。

在蘇黎世美元降至三點〇五三七五至三點〇五八七五瑞士法郎這個新低價，上週五收市價為三點〇七至三點〇七七五法郎。

蘇黎世金價漲至新高峯，每盎斯一百一十九至一百二十一美元，上週五為一百一十六點五〇至一百一十八點五〇美元。（愛明）

黃金漲價使鑽石也上升
本港最通行鑽石是中價中上價貨
以色列鑽石上月大增銷

（本港訊）鑽石在本月中將價升百分之十，據周大福珠寶有限公司經理梁志堅指出，這次鑽石的起價是因為黃金價格的上漲，和美元的動盪。他更強調這是一個世界性趨勢，與日本商人之搶購鑽石無關。該公司另一位高級職員李國庭說，鑽石的世界市場有百分之八十五是由一鑽石貿易公司「控制的，該公司在南非，美國和歐洲都設有分公司。它於今年五月二十三日宣佈，所有鑽石的價格將於六月中上漲百分之十。黃先生指出本港的鑽石價格，近月來都有上漲，上漲的幅度為百分之四至五。但周大福公司只把其存貨的價格另稍為提高來出售，但如果是新貨，則其價格則是根據「鑽石貿易公司」所訂下的新貨。

本港的鑽石可分上，中，下三種品質，上等品質的鑽石價錢是每卡一萬七千元至三萬五千元不等，中等品質的價錢是每卡一萬元，下等的價錢，則是每卡一千四百五元。黃先生認為本港現在通行的鑽石是每卡六千元至一萬六千元，這即中價鑽石和中上價鑽石。至於下價鑽石，多為菲律賓，印尼和緬甸等東南亞國家所採購。日本亦有採購本港的下價鑽石，但他們多選購色彩鮮艷的，據說是賣給日本的鄉村地區。

（台拉維夫二日美聯社電）官方稱，以色列的鑽石工業上月售出磨光鑽石價值達五千三百三十萬美元之巨，此乃以色列鑽石業有史以來銷售額最大的一個月。

鑽石為以色列的首要出口項目，其次為鮮橙。（本港為其市場之一）

華僑日報創刊四十八週年紀慶

時代先鋒

東九龍地方童軍會　主席：陳全奕　會長：趙士海　總監：吳鉅源　暨會務委員會仝人鞠躬

南九龍地方童軍會　主席：區慶熹　會長：簡日塗　總監：伍靜坡　暨會務委員會仝人鞠躬

西九龍地方童軍會　主席：甄　球　會長：張玉麟　總監：文鎮海　暨會務委員會仝人鞠躬

北九龍地方童軍會　主席：蕭金活　會長：曹紹松　總監：黎鐵瑛　暨會務委員會仝人鞠躬

何文田童軍區會　主席：高沛霖　會長：吳耀慶　總監：黃文泰　暨區務委員會仝人鞠躬

紅磡童軍區會　主席：葉中生　會長：湯兆垣　總監：林熾森　暨區務委員會仝人鞠躬

九龍城童軍區會　主席：許賢瑛　署理會長：彭瀚天　總監：聶　斌　暨區務委員會仝人鞠躬

九龍塘童軍區會　主席：李錦濯　會長：盧榮昌　總監：伍靜坡　暨區務委員會仝人鞠躬

油蔴地童軍區會　主席：張錫晉　會長：李樹繁　總監：林祺祥　暨區務委員會仝人鞠躬

九龍仔童軍區會　主席：包石元　署理會長：沅　秋　總監：林鶴華　暨區務委員會仝人鞠躬

李鄭屋童軍區會　主席：李世能　會長：余文倫　總監：黃國材　暨區務委員會仝人鞠躬

深水埗童軍區會　主席：伍旋操　會長：黃鑾焯　總監：張金泉　暨區務委員會仝人鞠躬

飛鵝山童軍區會　主席：衛　棉　會長：蔡　準　總監：劉家賢　暨區務委員會仝人鞠躬

華僑日報創刊四十八週年紀慶

OMEGA 亞米茄　TISSOT 天梭表

安天時洋行敬賀

新界屯門

嘉喜大酒樓

暑期三大貢獻

（一）謝師讌

（二）工友旅行海鮮餐

（三）乳豬網鮑席

1. 謝師宴

兩熱葷　璧扒鮮菰　四式蝦仁

玉液鴛鴦燕

翡翠麒麟鮑

羌冲生抽雞

西檸煎軟鴨

一品冬瓜窩

雞油蒸鮮鯇

乾燒伊麵

蝦仁炒飯

奉送大生力兩支　汽水壹打

每席：一百三十八元

（嘉喜酒樓門面壯觀）

2. 工友旅行海鮮餐

錦綉燒鹵大拼盆

兩熱葷　鮮菰雞柳　脆奶拼蝦仁

生劏大石斑三味

時菜炒雞球

生炆石斑片

豆付青衣湯

羌葱生抽雞

豉椒灼花蟹

九王乾燒伊麵

鮮蝦仁炒飯

奉送大生力兩支　汽水壹打

特價：一百三十八元

3. 乳豬網鮑席

化皮乳豬全體

兩熱葷　百花蟹拑　龍穿鳳翼

清湯大散翅

炆燒豬仔脚網鮑片

金華玉樹雞

原燉珍寶瓜盅

清蒸大青衣或紅斑

上湯水餃

鮮蝦荷葉飯

什果凍豆付

美點雙輝

每席：五百九十五元

接洽：周榮　陳仁　汪峰

地址：新界屯門新城市電話：一二—八一八一七壹號　一二—八一五六二三　一二—八一五六二五

華僑日報創刊四十八週年紀慶

報業權威

協成行有限公司
協成證券公司
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

卓然獨立

新架坡航空公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文采生光

公仔麵敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

鴻文載道

利園酒店敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

工商是賴

暹羅航空公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

報界先河

西貢區

西貢區鄉事委員會

西貢商會

西貢區同鄉會

西貢區潮州同鄉會

西貢區鮮魚行魚商會

永和海鮮酒家劉恭保

東園酒家張國鵬

海燕樓酒家李學明

華記運輸建築公司

天成五金行

白沙灣旅遊場

旺記船廠　曾啟華

李少欽　周天生

李文欽　蘇潤生

李鏡清　曾　振

溫日璈　鍾　盤

陳福成　江華創

何來發　劉恩勝

吳繼存　曾容來

李大鵬　張鎮海

駱九記　曾　才

同敬賀

（排名不分先後）

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

香港拯溺總會

會長　趙不弱　周　有　蔡　準

敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

馬首是瞻

香港美孚有限公司敬賀

中環太子大廈十九樓

電話：五—二弍九一四一

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化導師
香港佛教聯合會會長 釋覺光 黃允畋 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
珠玉紛陳
漢和有限公司 香港皇家珠寶公司 董事長 林彬敬賀
香港九龍彌敦道八十九號 電話：K六六六八九七 K六七七三八九

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行四海
香港建國鑄字公司同人敬賀
中環皇利街二十三號電話H四四七八八九。四四六六三五

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報業權威
香港永成鑄字所同人敬賀
威靈頓街九十六號。電話H弍二弍五一九。四四四一叁三

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商明燈
大生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
如日方中
周載非敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
光耀寰宇
黃張珍妮敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商寶鑑
鴻記製衣公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名垂宇宙
佛濟堂國藥總匯譚述渠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行環宇
香港淘化大同有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社團燈塔
香港湖北省同鄉總會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
才氣縱橫
金祥記營造廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名聞遐邇
莊士餐具有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商是賴
香港橡膠業廠商會致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
促進工商
利民橡膠製品廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
懋業萬年
香港中華廠商聯合會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
聲譽宏遠
香港同德堂製藥廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
卓爾不羣
岑貴健身學院敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
香江木鐸
皇后洋行有限公司 董事長湯國華敬賀
香港干諾道中惟康大廈十五樓 電話：H四三一三弍一一六

華僑日報創刊四十八週年紀慶
正義之聲
鍾世傑敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
懋業萬年
捷成建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
民生是賴
壽星公煉奶公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報業權威
騏利洋行有限公司 胡兆熾敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名揚四海
通裕（香港）有限公司敬賀
香港華人銀行804—807室 電話：H弍三叁叁弍四一七

華僑日報創刊四十八週年紀慶
一紙風行
亞洲辦館有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工業指南
太平染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
舉世聞名
東方汽車公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
服務社會
王尚仁敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化之光
關詒蓀敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
輔導工商
陳義焜敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工業之光
晨曦機器工程廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
功在社會
岑煒民敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
推進時代
黃偉堂敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文壇巨星
威靈頓英文中學致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化前驅
格致英文書院敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
港九水上漁民福利促進會
理事長 謝彥文 副理事長 何瑞牛 監事長 吳北勝 副監事長 彭北來 何有勝 總務 張榮慰
理事 冼錦 冼北帶 梁就貴 黃有根 李長貴 鄭金勝 張永興 黃明 張兆文 周灝照
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
字字珠璣
唯一校服專家敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

宏論匡時

利得證券公司
德利證券公司 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

環球馳譽

大日本油墨化工廠香港有限公司全人敬賀
地址：旺角彌敦道六七三號 香港上海匯豐銀行大廈十二樓
電話：K九五〇式三一——K九五〇式三八（八線）

華僑日報創刊四十八週年紀慶

通惠工商

聯益織造廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

華國文章

吳海霖 敬賀

華僑日報創刊四十八週年誌慶

為善最樂

保良局 主席李碩業
副主席 吳海霖 鄭傑棣 何權西 黃張珍妮
總理 馬吳潔芳 郭李宛霏 吳耀慶 陳吉炘 廖烈正 盧建華 吳桂芳 文吳冰沂 李秉珠 翁何韻清 文裕順
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

匡世箴言

觀塘獅子會（一九七三——七四年度）

會長 余國治
第一副會長 鄺君能
第二副會長 石世煜
第三副會長 李樺
上屆會長 傅朝春
秘書 馬漢寧
司庫 錢匡一
總務 李耀明
糾察 潘世安
創會會長 徐廉
第二屆會長 榮梅華
第三屆會長 鄧河

范謝丁徐劉林裘王嚴王梁潘盧沈王卞
敏志 正文風 哲振東 國致家欣熊
夫芳任旅龍全達明芳生烟履浩楨康清

蕭羅張周鄭張吳彭葉周徐陳李高許
始 信如儒宗憙威大安君德體國仲大
平洪德融俊儒釗賡盛興厚光銘平奇同

周潘沈史陸賴許周朱張李盧倪蕭
繼英志東樹旭德慶國會梓明鐵師
武發醴生權亮舜才維麟華健城亮

敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文筆風生

半島獅子會（一九七三——七四年度）

前前前前前前前前前前前前糾總財義第第第上現
任任任任任任任任任任任任 務三二一屆屆
會會會會會會會會會會會會 秘副副副會會
長長長長長長長長長長長長察務務書會會會長長

楊朱嚴吳李董鄭劉胡董張黃陳吳王鄔黃林史陳郭
錫大矽立為厚天鴻之軍乾體士惟鳴佐 存雅
禹樑淇予光瑋生宏烈英光亨鈞相翰揚時彬樑仁洪

朱黃張王王蔡廖陸蘇徐蔡嚴周陳鄧張
夢金蕙文宗國仲崑記世明洪偉元熾梵
黍鴻彬祺鑒基周善之燕山泰仁達仁龍

邊潘吳毛李李李劉金高李鄔俞施李朱
耀鑒壽昭達銘厚伯偕凌楠孝振達衍德
祖業頤宇三標田英民鵬公武邦君善興

張李郭程沈黃童徐翁葉徐王丁田孫
智庭進凱大慶郁錦鴻謀大文午亞世
業耀發甲為苗文鏞奇彰統琪壽東俊

敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

百世良模

元朗肉商聯合屠場有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

經綸偉業

中南製衣織染有限公司李介山敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

前程似錦

錦安建築公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

崇論宏議

青山獅子會（一九七三——七四年度）

前前前前前前前創糾總財義第第第上現
任任任任任任任會 務三二一屆屆
會會會會會會會會 秘副副副會會
長長長長長長長長察務務書會會會長長

何陳任吳司朱董畢雷張高丘盧張范陳范
羨培國晉徒敬宏禹慶介亞斯永楚伯錦思
貴德雄藩稹文英徹恩倫培明賡庭豐齊舜

李蘇吳陳陸陸程陳鄧林莫趙邵呂
中仲浩文錦斌漢平翹福燕汝燦
浩平生儒生生權明煒勵熙添浩

馮梁陳袁鄧吳郭顧康柯馮趙陳
瑞沛若家翹興悅允清秉 宏孟
祥文瑟齊莊榮愛量棻純彥琦鎮

同敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文化先導

北九龍獅子會（一九七三——七四年度）

現屆會長 涂壺如
上屆會長 伍楚生

前前前前前前糾總財義第第第
任任任任任任 務三二一
會會會會會會 秘副副副
長長長長長長察務務書會會會
長長長

區何趙孫張馮梁嚴任黎黃歐盧
永榮世秉楠蕙乃 桓 紹國榮
桂高曾樞昌霖鵬彬君曦雄樑昌

榮施朱周林張關林楊嚴彭衛王鄭汪史梁
廣進祖君文逸大大受 耀 季湧徽美振
業元涵任德民成偉成彬臣華銘泉祥和邦

陳謝伍梁鍾甄辛程區劉黃王趙區林曾
鵬鑒廷啓錫德漬萬福 家孝 炳清仕
飛駒朝泉安文權琦耀順哲行賡英和呈

同敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

服務人羣

香港製衣業總商會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

道義立言

羅氏宗親會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

名山大業

英明建築打樁公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

家傳戶誦

長洲鄉事委員會全體同人敬賀
長洲華商會全體同人敬賀
長洲潮州會館全體同人敬賀
坪洲鄉事委員會全體同人敬賀
坪洲商會全體同人敬賀
坪洲民安促進會全體同人敬賀
梅窩鄉事委員會全體同人敬賀
大嶼山南區鄉事委員會全體同人敬賀
東涌鄉事委員會全體同人敬賀
大澳鄉事委員會全體同人敬賀
南丫島北段鄉事委員會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

工業明燈

南大紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

報導迅速

陳伯業敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

輿論權威

元朗區體育會

會長
古戴鄧韋趙田陳
道 佩能韋家
誠均瓊信修炳泰

主席
鄧英鄭熊黃黃黃黃
任安英奇定嘉松泉金業樹勳學儀

梁歐龐黃鄧林鄧鄧
棠權國炘天宋乃文晖彥才伯榮

鄧李鄧鄧梁李文李
武淵松炳恩友祺光寬好樂煦

蔡李趙鄧黃
創鈞玉志
業樹全良鉅

全體董事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

萬年基業

中南布廠有限公司
中南置業有限公司
朱石麟企業有限公司
董事長朱祖涵敬賀
辦事處：香港大道中萬年大廈一〇〇一室
電話：H二三一八三二・H二三九四九五
工廠：九龍官塘官塘道四一四號
電話：K八九一六二三・K八九〇五〇一

華僑日報創刊四十八週年紀慶

服務社會

博愛醫院

主席

鄧文燮 張錦鴻 古道誠 劉皇發 蔡國楨

總理

邱晉基 楊偉培 林中培 葉生 黃鄭瑋瑛 黃章 伍源啟 戴思權

何新權 李志松 劉照輝 陳輝 包安 陳水發 梁桂煥 張仲銘

葉寶禧 彭鏗然 李潤文 朱亨 鄭科 黎家駒 陳棨文 鄧華

詹振合 雲大棉 陳錦福 彭錦榮 李景勳 吳國雄 區樹洪 劉姚朗 朱啓明

敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

華國文章

中央紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

YORK JEANS

日新牛仔褲公司

華僑日報創刊四十八週年紀慶

自強不息

鄭傑西敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

揚名海外

何耀棣敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

正確周詳

亞洲無綫電工廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

匡導工商

香港東華企業有限公司
華信地產財務有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文光照耀

永華玉器號有限公司
永華鑽石有限公司
翡翠閣
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

報導翔捷

香港槍店有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

春秋褒貶

寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

推進時代

大亞石業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

太上立言

陳友才敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文壇巨星

博愛醫院主席古道誠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

民具爾瞻

新界上水張玉軒會館同人致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶

經綸偉業

姚寶靈敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

基業萬年

新界大埔墟恒昌米機趙鎮東敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

新聞翔捷

德興祥五金號同人敬賀

中環永和街二十五號電話H四四八五一四 H四四五四一三

華僑日報創刊四十八週年紀慶

懋業萬年

義生洋行敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

基業永固

吳思豪敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

四海揚名

四達塑膠製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

風行海外

偉明陶瓷玻璃廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

暢銷全球

京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

發揚文化

永寧運輸行敬賀

干諾道西四拾五號十五樓A座
電話H四四壹四七壹 四五三七九八

華僑日報創刊四十八週年紀慶

超羣邁倫

怡安泰洋服呢絨行 陳佐乾 陳志民
怡祥珠寶金飾行 陳沛民 陳浩民 陳潔民
敬賀

地址：德輔道中二六八號 電話：四四八六七一

華僑日報創刊四十八週年紀慶

嚴詞直筆

黃江夏堂宗親總會 會長 林梁 平宣 黃水 品卓 主席 黃定遜 黃榮 暨同人敬賀

會址：彌敦道五二四號七樓B座 電話：K三一五四三五

華僑日報創刊四十八週年紀慶

惠州同鄉會荃灣分會 理事長羅炳球 周炳 邱觀福 池鴻業 鄧世英 曾廣志 丘尉亭 監事長林鈞麟 暨同寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

恒信建築工程有限公司

趙榮光敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

荃灣道德促進會 理事長黃學庠 監事長黃道 暨同寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

輿論權威

南大油類原料公司同人敬賀

地址：灣仔洛克道三五八號
電話H七三三八四 七三〇三八五
石油氣部電話H七四九〇三七

華僑日報創刊四十八週年紀慶

蜚聲寰宇

摩星嶺街坊福利會 會長 曾子遜 理事長 陳覺軒 理事長 蔣銓輝 張榮 屠龍 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會導師

西區街坊會 會長 何松巠 理事長 林子實 黃秀山 副理事長 張耀基 張兆基 監事長 周亮星 暨理監事敬賀

工人世界

高樓大廈紛紛落成需要安裝電器

電器夏季工作繁忙 技工吃香收入可觀

本港電器行業工人，月來由於天氣日見炎熱，應時製作如冷氣機裝置，所需見器等普遍增加，有關電器工人工作，目前因入例行旺月而更見繁忙。

昨據港九電業職業工會理事長李維邦指出：一般電器業製作，其旺淡除一般特殊節日，而每刺激工人工作特旺外，其中有關季候性之旺淡，通常夏季較多些優勢。

不能：任意：移動

就普遍之氣溫調節而言，安裝器期間多數一般人只需購買暖爐即可應用，極少人每遷暖爐而添裝插蘇頭。但炎夏期間，一般人倘安裝冷氣機裝置，範圍固定，不能隨便任意移動以就插蘇所在。二來過來原屬幼電之二線蘇頭，則多未適用於冷氣機通電之用。影響所及，由於冷氣機裝置增加，插蘇安裝自多，而附帶工作如抽氣扇等亦將同樣增加。影響所及，近三數月來，一般電器等工人工作，普遍較年初緊旺許多。

電器工人工作，目前除因時令而旺外，彼等主要工程，則以建築新廈裝修為主。

工作：保持：穩定

年來，隨着近兩三年建業務見落，新廈紛紛落成，電器工人工作遂保持一片穩定。就裝修工程中，除一般樓宇因電器插裝或間隔裝修而增添外，電器外無論新落成之公廈及公用一般新廈，用電燈，火警鐘號，例如私人商業大廈內設置霓虹燈號，以至美觀，故由於建築業裝潢，自少不免工作。

人工作特旺。據李氏指出：由於工作繁旺，人手雖增加仍未應用，兼且年來物價不斷高漲，該業技工目前工價普遍獲自動提高。

該業旺工，分有長及日新散工，近年由於工作繁旺，日新散工已入以當散工符理想者為多。

一般散工，七一年初每工約廿八至卅元，七一年底，工價約卅至卅三元，目前一般散工，每工工價經漲至四十元至五十元不等。一般技工，倘屬長工者，月入起碼千餘元。（行）

工人吸入矽石粉末

日久可能影響健康

石灰肺應及早醫治

「石灰肺」疾病是因吸入吸有遊離狀態的矽石微細粉末而發生。這種細粉末深入肺部，使肺部組織產生一種反應而致逐漸慢地受到破壞。患者肺部的功能會因此而受到不斷的損壞。

這種疾病的侵襲，通常是緩慢的，工人在吸了矽石粉末數年後（通常是十五年，但亦可能在六個月至四十年間，才開始有病徵。工人患此症的最初和最主要的症狀，是在用力後，他即覺得呼吸緊促。當該病症加深時，呼吸更急促，而致最後，即使在休息時，亦會發生喘息的情形。乾咳通常都是患者的明顯症狀，自此之後，咳嗽將逐漸變為更頻密。

在很多種情形下，特別是在香港，該種病症可能曾自然地發展為併發性的肺痨病。如果患者不立即接受醫治，病者的健康將迅速惡化。即使沒有這種極其嚴重的併發症，但不斷的吸入矽石塵埃，亦會使工人的病況慢慢變壞，直至最後，他將不適合做任何工作而過早死亡。因此「石灰肺」的病徵在初期不能診斷外，微很容易由照射X光和胸肺部檢查中，被診斷出來。

對於治療「石灰肺」的疾病，並沒有特效的方法，但如果使患該症的工人離開有石塵埃的地方，將可防止他的肺部受石進一步的損害。

但染上「石灰肺」疾病的人，經常都有較大機會發展成嚴重的肺病，而致患者的機能逐漸消失。但在另一方面，如果該病症能及早診斷出來，而患者又能與有矽石塵埃的地方分隔開來，他的病症對不致有機會演化為併發症。因此，預防這種疾病便是唯一的治療方法，病者們必須首先顧及此點。

建築蓬勃發展 工人流汗有價

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

由於建築行業之發達，建築工人也相當吃香，現在每日工資，已達六十元以上，這真的淡煞其他行業工人，就算是文質彬彬的白領階級，許多亦望塵莫及哩！

如果你體力充沛，而又抵受得烈陽蒸炙與汗流浹背之苦，你不妨參加建築工作。你可能有一個問，自己完全是外行，怎樣幹得來呢？這一點你毋須過慮，因為現在只是推運石屎，每天也可以拿到好幾十元，就算在建築地盤執頭執尾的女雜工，每天也可獲廿五元以上。

根據建築行業人士透露：最近建築工人之日見吃香，固然由於各項建設在積極發展中，不論公共建設與私人物業建築，都十分蓬勃，而另一方面，一行的熟練技工，非浸淫相當時期——起碼五、六年才有資格，所以，招攬熟練工人並不易，特別是龐大工程要求十分嚴格的為然。因此，在求才若渴與生活程度日高的雙重要求下，工資日漸提高。

熟練技工 待遇優厚 勝過文員

目前不論是紮鐵、落石屎、鬥斗、推運石屎工人，每天工資亦有五十五元至六十五元之間。男性地盤雜工，每天工資亦有四十餘元；女性地盤雜工則為廿五元左右。

一般工作時間例定是由上午八時至下午六時，但其間中午十二時至下午一時休息午膳，及至下午三時左右又有半小時的休息，他們喝過下午茶後，再回到地盤工作，直至下午五時四十五分左右，便收拾架生、洗洗手，相率離去了。

近還有一個不成文的成規，就是近郊的工程，每天要支回交通費三元，如屬新界地區更要支回交通費五元。由此可見，建築工人吃香之一般。也反映體力勞動工作之報酬，遠超於非體力勞動工作者。蓋以建築地盤的一級熟練建築工人收入而言，月薪也不過是一千五百元左右，如與熟練建築工人收入相比，仍有遜色呢！所以，現在一個讀過十多年書的中學畢業生，試想想，他們出而就業所獲報酬，相信祗得到建築技工的「零頭」而已。（樑）

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，輕音樂選輯，可愛的早晨，高崗上，知音何處尋，十五分，歌星選唱「陳今珮之歌」，小親親，春風吻上我的臉，你真為美，花香，娘惹與峇峇，時代曲選唱，村姑山歌，百花開在山坡上，三十分，天氣報告，喜相逢，去見我，草原情歌（戴良添），爹娘（奚棠蘭），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，「查根問底」常識解答節目。

七時，報時，粵語新聞，「香江之晨」（十五分，三十分，四十三分，天氣報告），四十五分，粵語新聞簡報及今晨節目。

八時，轉播倫敦電台粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，天氣報告，香港海員特別報告，就業良機，每日公眾活動報告及特別報告，三十分，警察通訊，五十八分，二十分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦電台之「聽眾信箱」節目，二十五分，「爐邊答下」，三十分，重播第一期中文教育性廣播，四十五分，時代曲選唱，木蘭詞，郎是風兒姐是浪（紫薇），時光不停留，是花還是她（軍邦）。

十時，報時，粵語新聞簡報，兒童節目，「第一〇八次聽眾聯歡會」，三十分，時代曲選唱，鄉村姑娘，蛇一般的腰（姚莉），只要你來（靜婷），叫我從頭想（鄧白英），請一個安（夏丹），四十五分，廣播劇「惠安館傳奇」第四回（五十八分，天氣報告）。

十一時，報時，粵語新聞簡報，「空中問答」，十五分，音樂小曲，變聲恨，三十分，米高潮的故事，二十五分，「新興事業」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今長馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五十五分，粵語新談「正心誠意」，十分，「時代歌聲」流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，粵曲選唱，賣玉怨婚（何非凡），花轎山上秋桐塚（梁瑛）。

一時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，十三分，「銀壇歌聲」時代曲，「心酸酸」插曲，心一滴（謝雷），我想媽媽，爺爺愛我我愛他，我祇有哭泣（白薇），回到娘身旁（林秀雲），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，粵語新聞簡報，「一無錢亦惜寧」之陵物」第六回，三十分，「空中小郵差」點唱節目。

三時，粵語新聞簡報，歌星選唱「洪鍾之歌」，此心給了你，纖纖美人，三十分，變傷的眼睛，空間，午間，奇妙的約會，民間故事「明妃曲」第八局（大結局），五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，「青春音樂」時代曲及歐西音樂介紹，三十分，親親仁人「迴旋路」第八回。

五時，粵語新聞簡報，兒童節目，警務處公共關係科直接報導交通情況，三十分，時代曲選唱，彩園之戀（姚蘇蓉），一寸相思一寸淚（鮑立），愛的船，一封情書，醒來吧，相逢夢太遲，五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，天氣報告，香港漁市場鮮魚批發市情報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，勞工處學徒訓練組空缺報告，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，古道斜陽，梨山癡情花，我沒有騙你（包娜娜），三十分，追逐世界。

七時，粵語新聞簡報，時事實錄，三十分，重播第一期中文教育性廣播，四十五分，「農民一週」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，通篇，粵劇「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊答下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，音樂小曲，苗家月，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「闊人何事」，十五分，轉播足球（四十三分，漁民天氣預告）。

十時十五分，轉播倫敦電台粵語全新聞及「點水流紅」，「今晚時評」，二十二分，錄音轉播，四十二分，競猜每週最受歡迎歌曲揭曉節目。

十一時，粵語新聞簡報及特別報告，十五分，風虎雲龍衛斯理探案之「創造」第一回，四十五分，時代曲，一愛曲夜，眠過出綠（張露），今夜想的街燈（潘秀瓊），一顆星是你（潘秀瓊），五十七分，天氣報告及漁民天氣報告。

十二時，五十九分，粵語新聞簡報。

超短波節目，全日廣播完畢。

超短波節目：上午八時，報時，普通話新聞簡報，十分，歌星選唱「李雅芳之歌」，心上人，我喚不回的夢，溫泉鄉的吉他，告訴你愛的時候，為卿狂，朦朧的愛，春花秋葉，三十分，名伶名曲，滑宮恨（吳君麗），五十分，粵語新談「正心誠意」。下午八時，報時，普通話新聞簡報，五分，時代曲唱，深閨相思，小夜曲（劉韻），綿綿往事（余天），愛的故事，二十分，音樂選輯，三潭印月，人兒不歸（楊燕），鴉穿蓮，三十分，古典音樂。九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」，十五分，完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，永遠在一起（莊雪芳），遙遠的愛人（憶如），憶如，情海（莊雪芳），懷念之夜（戀如），找一顆星（莊雪芳），深閨夢裏人（憶如），二十分，天氣報告，同居樂，絲竹之音，晴雯補裘，白頭吟，催粧嫁玉郎，小村夕照，五十分，日日新。

七時，新聞想報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，三十分，是夢是真（崔萍），天氣預測，多拉西（劉鳳屏），桃花過渡（趙曉君），康弘），昨夜你對我一笑（溫灼光、孫一華）。

八時，新聞報告，兩相依（陳今佩），天邊一顆星（方靜），警方消息，天氣報告，時代曲，我為你陶醉（美黛），美麗的姑娘（鮑培莉），白雲（謝雷），好家庭（奚秀蘭）。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律。

十時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，長篇廣播劇「餘情」。

十一時，新聞簡報，粵曲，歌衫舞扇（冼劍麗），王魁與桂英之盟心（麥炳榮、李寶瑩），三十分，倫理小說「路」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「情鎖春心」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲，平貴別窰（新馬師曾、吳君麗），三十分，重溫歌唱小說「琵琶記」。

二時，新聞簡報，倫理小說，粵語流行曲，湖畔情侶（周聰、鳴茜），荷花開（崔妙芝），四季想郎（崔妙芝），蝶影花香（周聰、鳴茜），星心相印（周聰、鳴茜），水涼山長情更長（崔妙芝），薔薇花下（周聰、鳴茜）。

三時，新聞簡報，一曲寄心聲，愛河橋上（崔妙芝），妹有痴情淚（崔妙芝），青春之戀（周聰、鳴茜）。

四時，新聞簡報，天氣報告，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，粵曲，花債狀元（周聰），女兒香之反目（文千歲、陳好逑），三十分，課餘談話。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「港九時事」，三十分，「美容講座」，四十五分，「港九遊」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「遊世界」。

八時，新聞報告，天氣報告，八樓C座」，天羅地網「殺人者死」，四十分，時代曲，敬童之歌（李小梅），藍色的愛（張小鳳），痴情（黛玲），一朵玫瑰花（李小梅），懷念（黛玲）。

九時，新聞簡報，綜合性節目「東西南北」。

十時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜語「水鬼會餓」（下）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時。

十二時，五十九分，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

商業二台

七時，良長樂韻，新聞簡報，三十分，天氣預測，（繼續良長樂韻）。

八時，新聞報告，時代新聲，今日之歌，天氣報告，（繼續今日之歌）。

九時，新聞簡報，（繼續今日之歌），祝，遠東交易所今日證券開市行情報導。

十時，新聞簡報，遠東交易所今日證券開市行情報導，粵語流行曲，不要拋棄我（鄭錦昌），淚別花開時（鄭錦昌），午夜會情郎（李香琴），夢裡情痴（鄭錦昌），當初錯識你（李香琴），綿綿情淚（鄭錦昌），人間天上總成雙（李香琴、鄭錦昌）。

十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交最多嘅十種股票及成交價位，保持喫嘅市情報導，三十分，香港證券交易所上午股市行情報導，時代曲，祇有你流落在天邊（美黛），不許他回家（美黛），再會吧叮噹（謝雷）。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在為止之成交最多嘅十種股票及成交價位，時代新聲，音樂的約會，時代曲，我的郎（張萊萊），香吻（張萊萊），夜山歌（張萊萊），玫瑰花（江中人），一朵花（江艷山）。

一時，新聞簡報，三十分，遠東交易所今日下午股市行情報導，香港證券交易所今日下午股市行情報導。

二時，新聞簡報，天氣報告，電影故事「古墓精怪女煞星」，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，時代新聲，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，冰點（盛瑞蓮），昨夜夢中（冉肖玲），夢裡相思（盛瑞蓮），天涯人未歸。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，時代新聲，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，這裡是好地（翁倩玉），我需要愛的滋潤（凌云），好願望（凌云），風鈴響了（劉家昌），海鷗（劉家昌），三十分。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，江山美人之扮皇帝（鄧碧云、李寶瑩），梁天來之紹輝拜月（尹飛燕、文千歲），四十五分，時代曲，我心碎了（林秀雲），當你離家時（陳琼美），孤道（羽音），夜來香（林秀雲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，梅蘭梅蘭我愛你（紫凌），往事只能回味（梁善美），陪我去買菜（陳潔），十五分，時代曲。

十時，實地播出政府大球場甲組足球聯賽「愉園對精工」下半場比賽過程，（繼續播出足球），十分，美的音樂。

十一時，新聞簡報，天氣報告，忘憂曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，高級日語。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，粵劇名家小說。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童長篇小說，十五分，兒童歌曲，三十分，民間故事。

十一時，李大傻通俗故事，三十分，粵曲，長篇小說。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說。

一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，國術小說，三十分，粵劇名曲選。

三時三十分，戲屏人生。

四時，新聞簡報，三十分，時代曲。

五時，人間世，三十分，門智小說。

六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。

七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。

八時，新聞報導，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。

九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

十時，世界名著，三十分，曲中情。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，潮州漢劇。

九時，國語短篇小說。

十時，京曲。

十一時，彈詞「孟麗君」，三十分，申曲。

十二時，上海滑稽，三十分，滬語話劇。

一時，國語戲劇化小說，三十分，客語民間故事。

二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。

三時，潮州曲。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事。

五時，潮州曲。

六時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。

七時，潮語神仙故事。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮州曲。

九時，潮語戲劇化小說，三十分，潮州曲。

十時，潮語燈夜話，三十分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，太太是人家的好（崔萍），茉莉你怎麼不回來（陳均能），我的愛人就是你（崔萍），為什麼，春兒女（尤雅），桃花開（于飛），情人橋（黃清元），火中蓮（樂億）。

八時，天氣報告，時代曲，即日節目預告，土地廟（江宏），三十分，媽媽要我嫁（憶如），想不通（夏丹），告訴我恨你（何申），忌妒的心（櫻花、凌云），藍色的愛（湯蘭花），負心的人（姚蘇蓉），玫瑰花兒為誰開（趙曉君），淚的小花（譚順成）。

九時，重播股市行情，十五分，粵曲，打金枝（李寶瑩、阮兆輝），三十分，天氣報告。

十時，蘇小妹三難新郎（羅家寶、林少聖），三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，時代曲，永遠守著他（靜婷），夕陽是你（潘秀瓊），為什麼不愛我（秦蜜、邱雪云），讓我忘了吧（吳峰），我管，南海姑娘（尤雅），的九月（潘秀瓊），淚的小雨（尤雅），郎變了（姚蘇蓉），呀呀青山，不信任自己（蓓蕾），粵曲，龍袍拋卸換袈裟（梁英）。

十二時，五分，妙韻遊龍「寄心聲」，三十分，天氣報告，武俠小說。

一時，股市行情，時代曲，山地小花（陳壁華），相思為君愁（陳紫仙），相見不恨晚（姚蘇蓉），不要對我掉眼淚，媽媽送我（方逸華），一個吉他（黃鸝兒），七個響鈴（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣，播送市行情，國樂，粵語流行曲，倩影難忘（梁瑛），鳴（呂紅、林婉文），淚（呂紅），三十分，天氣報告，門智小說「黑吃黑」。

三時，時代曲，上苑家（奚秀蘭），愛得不得了（張帝），相思為君愁（李亞萍），一寸相思未了情（鮑立），跑車，我倆在一起（陳均能），小笨象觸了電（沈殿霞），幸福人兒就是你（劉家昌），愛的渦流（吳峰），不得了（劉家昌），只要為你（尤雅），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時三十分，股市行情。

五時，流行音樂流行曲，三十分，天氣報告，兒童節目，四十五分，歌星選唱。

六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，你我他，三十分，天氣報告，粵曲，雀橋仙（林家聲、李寶瑩）。

八時，十五分，體育消息，三十分，天氣報告，寒狗消息。

九時，股市入門，十五分，重播股市行情，三十分，天氣報告，歷史故事。

十時，音樂介紹，三十分，漁民天氣，南音演唱「粉粧樓」。

十一時，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，藍與黑，愛泥（方逸華），別離，還珠兒（顧媚），夢中舞會，冷月孤影（靜婷），不要說再會，別說我對不起你（葉麗儀），雪花飄零（吳峰）。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

八時十分，教育電視。

十時五十五分，新聞及天氣報告。

十一時十分，今日菜譜，二十五分，錦綉年華，五十分，苦戀。

十二時十五分，聰明笨伯卡通片，四十分，大劍客。

一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「聲美人大鬧水晶宮」羅劍郎、鳳凰女主演。

三時十五分，今日菜譜，三十分，新聞摘要及節目簡報，三十五分，英語長片「比比」（上集）。

五時，小小樂園，三十分，童年樂。

六時，閃電空手道，二十五分，學以致用，五十二分，寓言集。

七時，世界新聞及天氣報告，二十五分，每日股市行情報導，三十分，龍虎遊俠。

八時三十分，花月良宵。

九時三十分，麗的電視劇「遙遠的路」（第廿三集）。

十時，今日新聞摘要，十五分，觀點與角度，二十分，國語長片「自君別後」柯俊雄、白蘭主演。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時十分，教育電視：小學三年級英文。

二時十五分，教育電視：小學四年級英文。

三時二十分，教育電視：小學三年級社會，五十五分，日場電影。

五時，小狗歷險記，十五分，木偶劇場，二十五分，聰明笨伯卡通片，五十分，小生物的世界。

六時，飛天鼠卡通片，五分，魔杖除奸，三十五分，新聞簡報及節目預告，三十五分，牧牛人家。

七時二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，觀點與角度，三十五分，三妙探。

八時，每日股市行情報導，五分，職業特工隊片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「笑聲雷動」，五十五分，大英帝國。

十時四十五分，名劇欣賞。

十一時四十五分，英國摔角比賽。

十二時五十五分，最後新聞及天氣報告，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「龍虎雙俠」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「英語講座」，二十五分，粵語長片「笑聲降地球」由羅艷卿、伊秋水主演。

三時，「一劍走天涯」片集，五十五分，「芝麻街」。

五時，「新聞簡報」，五分，「飛天五虎將」片集，三十分，粵語長片「四色復仇劍」由雪妮、呂奇主演。

七時，「翡翠劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。

八時，「堅寶之夜」，三十分，「萬能神探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「神探飛狐」片集。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，電視教育節目（四年級數學），二十分，電視教育節目（三年級英文），四十分，電視教育節目（三年級中文），五十五分，電視教育節目（三年級社會）。

十一時三十分，電視教育節目（三年級數學）。

一時四十分，電視教育節目（三年級社會）。

二時，電視教育節目（三年級數學），十五分，電視教育節目（四年級英文），四十五分，電視教育節目（四年級社會）。

三時五分，電視教育節目（四年級數學），四十分，電視教育節目（三年級數學），五十五分，英語長片「血河奪寶戰」由基榮馬遜、奇連高技主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「動物世界」片集，五十六分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「俏女郎」片集。

八時，「聯邦密探隊」片集，五十五分，「巧婦持家」片集。

九時二十五分，「杏林雙傑」片集。

十時十五分，最後新聞報導，二十五分，「星期三劇場」。

十一時二十五分，全日播映完畢。

華僑日報出版

香港法律彙編

長期讀者入折

總統 華盛頓 東城 域多利 國華

美高梅公司出品

各報一致好評 今天五場 題材獨特最的偵探片！ 最駭人聽聞的故事！

勇探破獲人肉製造食物機關！

人吃人

SOYLENT GREEN

查爾登希斯頓 麗泰揚 愛德華魯賓遜 約瑟歌頓 卓干拿斯

陣容之盛 敢詩空前 兒童不宜

東城 域多利 國華

百代公司榮譽出品 下期獻映 緊張刺激無比冷場

做世界全部電子化 門飛車真大開眼界

作惡多端，劫賊難逃法網！技術高強，飛車花式妙絕！

飛車劫賊 大逃亡

THE HELL BELOW

飛車好手，竟然淪為劫賊！男女愛歡，不慎誤入歧途！

驚險飛車絕技嘆為觀止！

華僑日報出版

新界風光

吳灞陵先生著

不日隆重獻映 注意映期地點

獨行俠：奇連伊士活

獨行暴反雄 振翼神殺牛鬼蛇神 俠行風

殺一儆百 以暴易暴

UNIVERSAL

Cinema International Corporation

花邊雜文

電視台的服務人員與節目

・立于・

香港將有第三電視台了！可是，由誰來爲這電視台服務呢！目前祇有兩個電視台，已感到適當的人才太少。

此外，節目更蓄有問題，如果我在家中進膳，客廳中的電視機在那時通常開着，不免要看到螢光幕，膳罷，我入臥室看書，在晚上，我從不往那房中去，農曆年底始例外。

星期五，我們夫婦在朋友家進膳，朋友說：「你看這彩色節目中的演員，都是穿得花花綠綠，爲了配合這彩色節目，有些人穿了不合年齡與不合戲中人角色的彩色衣服了。紳士也變成馬戲班中的人物，如果我們在宴會中遇到那樣的人，不是感到滑稽嗎。必須生活化些，大家都予同意。

朋友被主人提到一些大牌道：「這位小姐很聰明，就是穿衣服一些也不聰明，她如此之肥，穿了袒胸露背無袖裝，今天此刻，室外氣溫也到三十度，我們客廳中的冷氣本來不夠，看到她更熱了，三十年前，我們盛夏在上海的老派土地館子中吃飯，看到「堂倌」者赤膊，不是倒胃口嗎？她的服裝也不受歡迎吧！」

「你的話有些問題。」朋友的夫人卽揷咀道：「她實的本是肥，在戲劇中過肥與過瘦本是丑角，她這樣的打扮，可以覺得她更肥，服裝倘非袒胸，更不能誇張。她的肥與她那圓圓的臉，而年齡又未到二十五歲。所以看來滑稽相，還相當天眞，對男女老少適宜，電視本來是家庭節目，家庭中男女老少都有，我們不重她的美不美，而重她滑稽不滑稽，本來她已不美了。如果她忽然減了六十磅，則她雖然聰明，也只能担任幕後工作了。」

我們夫婦都同意于主婦的話，主人也不作聲，主婦又說：「我常去台北，台北電視都是彩色節目，但台北電視台不像香港要各種人物都穿得如此花花綠綠比較生活化！

我個人對電視節目只選來自外國的片集看，其他是新聞一類與體育節目，去年轉播「奧運」是非常精彩。外國的足球，籃球也好看，電視要搖香港籃球了，香港運足夠標籃球員身材的人也難找，我不曾去注意，我所最討厭的一點是過多的時代曲與不良節目作過分宣傳，把紅色垃圾捧成了不起的大牌！

短篇小說　四聲道

夏欣

白先生化了一萬元買入一套效果極高的四聲道音響，再化二千元再一次裝修，使四隻揚聲器發揮高度立體的效能，從四十五元一隻四聲道唱片播放出來的「聲音四週走」，聽得他飄飄然，自覺人生享受至此，已到極端，再無其他可求了。白先生本來就是一個嗜玩音響的人，一向賺來的錢有一部分就是用在音響上面；至於擁有這一套四聲道音響，已是走到盡頭的享受了，因此有同嗜好的一朋友，知道白先生擁有一套價值逾萬的四聲道音響，莫不表示極大的欽羨。白先生覺得，所有朋友沒有資格享受四聲道，只有自己擁有一套，實在不應只供個人享受，應該公諸同好，讓朋友來分享世界上最美妙動人的音樂。於是，他通知了有同嗜的朋友，攜同太太或女朋友在周末到來，準備美酒佳肴，以悠閒寧靜的心情來欣賞四聲道音樂。

周末，剛過中午，朋友及太太女友們先後抵達了。大家在詳細地欣賞及評論四聲道的擴音器，調諧器，前後週四喇叭，音量指示器等第一流音響組合，嘖嘖稱羨之聲，不絕於耳。朋友急不及待要聽四聲道音樂，白先生說：「別急，慢慢來，場面，心情，這種享受要講氣氛，大家靜下來，欣賞下去才覺得神妙的，反正時間還多哩。」於是，白先生開始控制四聲道的第一步音量調。

有個朋友的太太偷偷問白太太：「我對音響沒有興趣，我們可以打麻雀嗎？」

白太太點頭道：「當然可以。」一提出，有麻雀打，馬上有六個女人表示願意加入。白太太說：「人人有份，保不落空，就開兩枱吧。」

八個女人八把聲，加上兩枱劈劈拍拍的擊麻，雀聲，白先生播送出來的四聲道，被掩蓋一無所聽了。白先生給氣得鼻子噴火，雙眼直瞪一霎七咀八舌的女人。

一個朋友對另一個朋友說：「聽到麻雀聲，我的手發癢了。」這個朋友躍躍欲試說：「我們豈能向娘子們示弱。」一經提出，八個男人又開了兩枱麻雀。

白先生覺得四枱麻雀對四聲道是一種侮辱。

本來只是四聲道，現在卻不知道變了多少條聲道了。

星期一，白先生回到公司，同事問：「周末的四聲道欣賞會成功嗎？」

白先生苦笑一下說：「非常成功，而且從來沒有聽過這麼奇異的擊音。」

虎躍龍騰

文：葉愛信　圖：楚子

一三三：官兵合圍

張炎決定與周小忠秋韻逃走了，到了這時候，除此亦無別法。

張炎是個獨身漢，在什麼地方落居也就一般，而且自出來上山打劫也好，賊名總不好，出外有什麼好處，倒不如去外邊闖闖運氣。

周小忠道：「既然大路也甚險了，這樣也好，我們明天便得起場。」張炎道：「是好，明天天亮便得起場，今天我們走了許多地方，也有點累了。」

不少說他有點累，就是周小忠與秋韻也有點累了，他們兩人今天由大清早走到了黃昏，中間又經過一段廝殺，吃進肚裏還不是一些乾糧，兩人也委實有點累了，天明才走，也是好的。

當下鄰居聽到張炎要走，少不免有點依依之情，有些家中略有點錢的，知道張炎缺乏盤纏，便湊了點錢，來贈給他。

張炎婉辭了，經不起人家盛意拳拳，也終收了，雖然數目不大，也可以應付些時。

衆鄰居逗留了一會，也告退了，大家也不想騷擾張炎幾個人休息，村裏有些人家養了牲口，他們想要送給三人代步，三人也堅持了，都是老弱東西，不中用，他們不能受此厚禮，這些東西還是留在村裏的好，村裏的人正靠此做活。

張炎等三人正要就寢，早一點睡，明天起個早，張炎心亂如潮，一時如何能睡得着。這裏雖不是個好地方，自己在就了多時了，總有點感情，一草一木都是那末稔熟的，今一早辭去了，便覺得依依不捨，他睡不着，便走出門前來看景色。

一切都是那末稔熟的，他看到遙遠的田野一望無際，只有遙遠才見到山影，突然，他看到了一些火把，是星星之火，他也不以為意，在晚上，偶然也有夜行人，不是用火把，便是用燈籠。可是奇怪，看到的是一列火把，而且聽到馬蹄聲。

這分明是巡夜的兵丁了，這些人在午夜出巡為了什麼，想起了今天與官兵們大打出手的事，是了，難道他們是來追捕自己的，他們白天不來，卻在晚上來，要攻自己之不備。

看這些火把是越來越近了，正走向自己小村這方向來，由大路折入了小徑了。

這一條小徑是直通這小村的，除此之外，並無別的去處，張炎大驚，連忙回身返屋，把周小忠與秋韻叫醒，兩人連忙收拾，拿起了兵器。

張炎道：「事不宜遲，我們走。」他已看到了走進小徑來的人馬只不過三四十，火把如火龍，在黑夜中更看得清楚。

他們看來是要把小村包圍，張炎把長棒彈在手中道：「我們由後路走。」

張炎在此住了多時，對于山上的小徑知得清楚，那些官兵他們如何懂得，可是他們人多，已把這小山包圍了，已是齊聲發喊。

村裏的人多醒來了，看到了官兵合圍，那一個不大驚失色，他們都知道常守備的官兵十分殘暴，入村來便不由分說見人就殺。

村裏的壯丁都手持刀棒準備迎戰了，到了這時候，只有與他們一拚，拚出條血路來，那些老弱都在搬石頭，準備迎戰。

那些官兵把小山圍了，一時也不敢上山來，山上一點聲息也沒有，也不知道村中人可有準備，他們地形不熟，不敢造次。

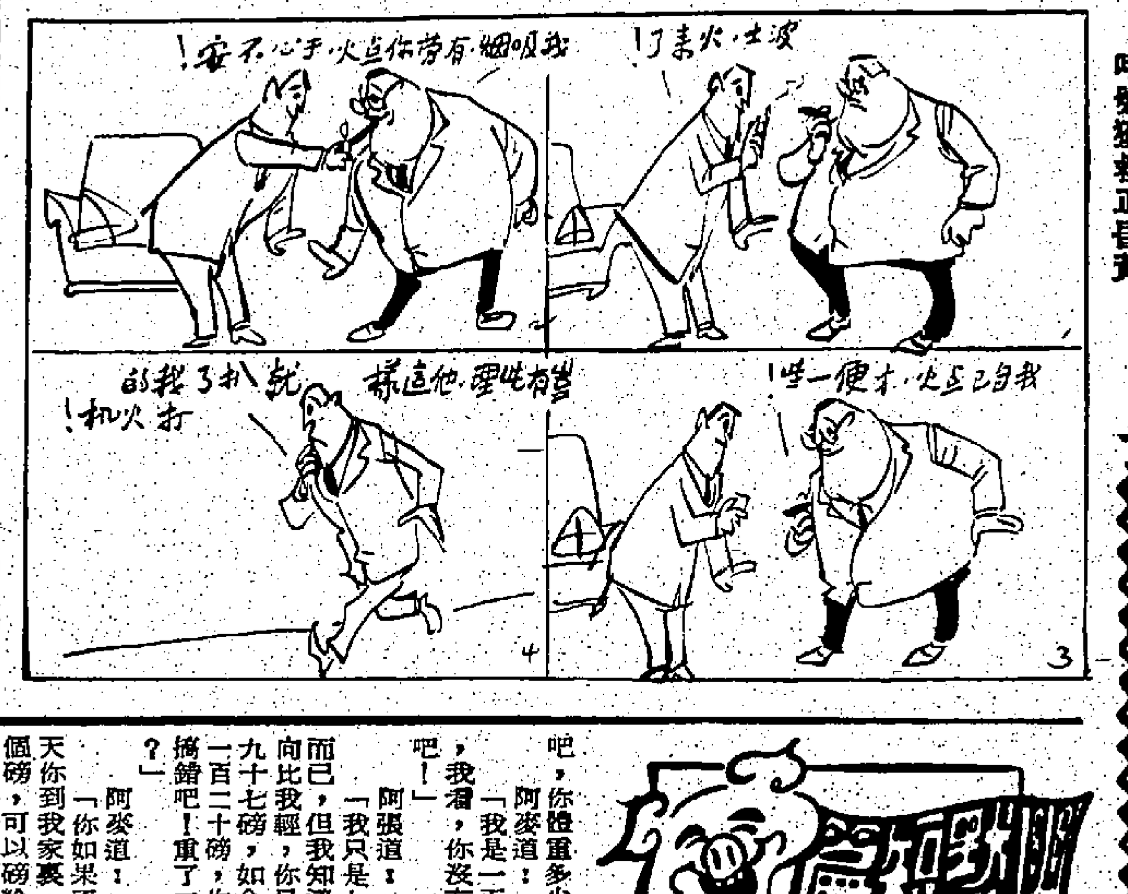
・半個詩人・香港竹枝詞

遊河遇險

一場風雨，幾艘艇在海中遇事，還好拯救及時。正是：

風高浪急過佛堂
遊艇不前機件傷
此地湍流難泊岸
呼號獲救正昏黃

牛公傳　打火機



西洋怪異錄

鬼哭

・雅名・

唸唸有詞的禱告者，把一隻銀色的聖餐杯裏的聖水灑向四方，一名神父的手又高舉起一隻十字架；從這個房間走到那個房間去。突然之間，一聲可怕的尖叫，房門砰的關上，一陣窒息的氣味充滿了整間屋子。這是中世紀通俗劇（內容浪漫刺激或勸告教惡式的戲劇——譯者附識）裏的一個片段嗎？剛好相反，這是最近發生的一件實事——在倫敦的一間郊區的屋子裏；那間屋子的上空，不時掠過飛往倫敦機場的班機。

鬧鬼的事件已經恐嚇着這對中年夫婦幾個星期了。同時，這不過是千千萬萬鬧鬼的報告中的一樁罷了。這些事情，使英國的去年變了一個超自然的紀餘年。

當人類已經能夠在月球上面漫步的時候，這些驅鬼的方法——比方，利用革出敎門的威脅——看來是妄謬無稽的。

但敎會當局卻始終鄭重其事。「種種乖曲事實的智慧的出現，多數都給否認是荒謬的。」彼得堡的敎區主敎伊斯賓說，最近他才給任命為他的主敎管區裏的正式祓魔人。

克薛達的敎區主敎蒙蒂瑚博士最近出版了一本報告文學，厚約五十八頁，內容是蒐集了一個從事於黑魔術和秘學的崛起的研究小組經過詳細調查後所寫的報告的。

在那些徒學中，有一項便提及的被魔術人的訓練學校的開辦把精明黑魔術人委派到全國各地去。

「被魔鬼邪術的復活已經成了當務之急了，」克薛達博士說：「當我們發現更多有關科學的原理時，這看來是值得諷刺的，我們看起來就像進入迷信，而那種迷信，在中世紀時代是那麼流行的。

「我相信這種情形的出現，完全是因為年青的人否決了唯物論。我們要找尋一種精神的自然的新情緒，因此有些便傾向了黑魔術去滿足他們的嗜好者勢力。「加入黑魔術的幫會並不困難，但離開卻不大容易。這些幫派可能會有一種力量去指使魔鬼，以及領導它們去反對別人。」

一名黑袍敎敎團的隱士柏蒂比里同意地說——他曾經協同去調查黑魔術家的崛起的情況。「年青的人都喜歡玩弄這一種他們所不了解的力量，這就叫那些魔鬼來攫取他們。」

美國已有經驗祓魔人，以及超自然現象的研究專家乞靈認為碟仙這種迷信是最危險的，同時可以肯定的就是，它是一張把你帶到超自然去的護照。（上）

鐸叔正傳

・滕甄・

轟動一時的案件

何以我踢古仔會忽然吞吞吐吐者？其實，好容易會釀成毀謗罪，以本地的法律而言，前有一位女士為「×師奶」，偶然不慎，稱呼一位仁兄，多年這樣稱呼，其實等閒矣。在本地，「師奶」兩個字實在對於受稱呼者一種禮貌的稱呼，我太太就成日有人叫她「師奶」者。

萬不料這一聲稱呼，居然構成了毀謗，那位女士告他一狀，要求賠償五千元。

結果呢，那位女士勝訴，獲得了賠償，那位仁兄敗訴，真是啼笑皆非，欲哭無淚。

怎樣會勝訴呢？因為那位女士根本並未嫁人，決不能稱為「師奶」，稱之為「師奶」，含有毀謗之意，如果稱之為小姐、女士就冇問題矣。

那件案，在當時轟動一時，判案之後，人人自危，一見女人，真是不知如何稱呼才好。

若稱之為小姐，或許她根本不是，若稱之為「師奶」，則恐怕有毀謗之罪。

如果稱之為「女士」「姑娘」，則又太過落伍，追不上時代。

如果想平安無事，最好的稱呼，似乎只有一個「你」字而已。在當時，這案件引為市民們茶餘飯後的談天資料，那位仁兄的倒霉，實在可發一噱。

閒話表過。且說我對徐天來曰：

「有一天，該地賽馬的前席，有兩個集團在商量戰術，兩個集團都是較上人集團，其中一個集團，是四名青年分子，新紮師兄。

「另一集團，是兩名資深的老手。

「那一天，將會有一場馬有一匹賽事，報名馬之中，是錦標賽事者，由兩名資深老手之一甲騎師執韁，人稱馬肚，例牌大熱。

「少壯集團，意圖獲得五場錦標賽的榮譽，乃敘在一起，商量戰術，這場馬他們四個人都有馬出賽。」

「而老手集團，也有兩匹出賽。」

「少壯集團，商量了半晚，終於採取合法的阻擋戰術，實行把那老手甲騎師阻死。」

「臨到開賽之時，甲騎師那匹馬，果然大熱，無論賭馬師或其他有關方面，都認為贏梗，紛紛下重注，打其硬仗，不勝無點。」

「形勢對於這一個配搭，實在有利。」（二八九）

僑樂村

幽默短篇　體重

・西門穆・

阿張和阿麥都是瘦佬，兩人卻時常不承認自己瘦。

一天，阿張問阿麥道：「你說我比你瘦，你比我重許多，是不是？」

阿麥道：「當然這是沒有錯的，我比你重。」

阿張道：「你比我重，你說吧，你體重多少磅？你說。」

阿麥道：「我是一百二十磅吧，我看，你沒有這麼重吧！」

阿張道：「我只是九十八磅而已，但我知道，你只不過是九十七磅，如今卻會是一百二十磅，你有沒有搞錯吧！重了二十三磅？」

阿麥道：「你如果不信，明天到我家裏，我有一個磅，可以磅給你看看。」

阿張道：「好吧！我就不相信你有一百二十磅，如果你眞的是一百二十磅，我請食晚飯。」

第二天，阿麥立即去買一個磅，他問售貨員道：「有沒有一種磅，在必要之時，加多二十三磅的？」

售貨員介紹他買一種磅，說道：「在磅底下有一個掣，只要一推，便可以加重二十三磅以上的呢！」

阿麥大喜，便把那個磅買回家中。

阿張來了，阿麥笑道：「阿張先磅還是我先磅？」

阿張道：「我先磅一磅。」

阿張站到磅上，他的體重是九十九磅半，他喜道：「我重了一磅半了！」

阿麥暗地推動磅底下的掣，然後站到磅上，他本來是九十七磅重的，如今竟然是一百二十磅，是他做手腳加重了二十三磅。

阿張驚訝道：「你果然重了二十三磅，我請晚飯了。」阿麥，我想借你這個磅回去替孩子磅體重。」阿麥答應了，阿張便把磅搬回家。

半小時後，阿張打電話給阿麥，阿張道：「我的孩子一出世竟然是三十二磅，眞了不起！」

雙蓮記

・瑩翠・

一七六：情感距離

「是……我知道！」我唯唯應是。

「她說完叮嚀我放心了，讓他多休息，早點睡，抖擻精神，多逗他談談高興的事，知道嗎？」

她再三叮囑才放我回樓上去。

「找幾本書去了那麼久？」李凡等到不耐煩。

「奶奶留着我談話，他教我不要讓你多看書。」

「躺在床上，無聊啊，不看書多悶……」

我聽了不禁打了一個寒顫，想不到我在他的身邊，他依然會說無聊和悶，原來我在他的面前，連一本小說也不如，我惟有嘆氣。

「今晚不要看小說，我和你談談好麼？」

「我的心情很不好，不想說話，改天再和你談談吧！我就心自己會隨時隨地發脾氣，所以才看小說。」

「好的，那你看好了。」我說完逕自去洗澡。

今晚我的心比前幾天更難過，終宵失眠，身畔的李凡卻睡得很熟。

以後一連幾天，他對我都是冷冷的，使我莫明其故，下午我正獨自靠在沙發看報。

「少奶奶，少爺睡了嗎？」阿六走進大廳頭來問。

「奶奶她們呢？麻雀散了沒有？」我抬起

「她們還在偏廳賭更盡興呢！」

「少爺的雞汁燉好了沒有？」

「早好了！」阿六望了我一眼。

「少奶奶，妳知道少爺為甚麼會整個變了嗎？」

「我那裏曉得？……」提起了李凡性情的轉變，我不禁低嘆氣。

「阿貴告訴我，姨娘在醫院裏，整天在說妳的壞話，後來還告訴少爺，說擅到妳和余先生相對垂淚，親熱得很。」

「由她去說好了，那天仁生來看我，妳也在房裏的，光明正大有甚麼好說？假如少爺要相信她的說話，我也沒有辦法？」

我幽幽低喟。

「少爺心情不好，加上你出院之後，余先生不斷的掛電話來找妳，所以便更引起他的反感。」

「這也難怪他的，整天躺在床上，以後我儘遷就他就是了。」

「少奶奶，不是我多咀愛管閒事，我以為最好還是不要讓余先生單獨再來看妳，免被那婆娘有藉口說你們閒話的好。」

「仁生不過為了他的太太快要生孩子，否則他不會單獨前來的，以後我小心避免就是。」

「昨天，他又掛過電話來。」

永遠記住

「如果我取消我們的婚約，你會永遠記在心裏嗎？」一個男人問他的未婚妻。

「當然不，」她答道：「我會將它記在法庭檔案裏。」（梁）

偵探小說　靠不住的妻子

天風

我拿了鑰匙把門鎖開了，她走在我的前面；房子黑得像地獄，在黑暗中，我往附近一張桌子上摸索，直至我的指頭接觸着一段繩子，這是我老早已經預備好的。

「保羅，」她喊着，「這裡很黑呢，你在那兒呀？」

「親愛的，我就在你的後面啊！」

話還沒有說完，我已將繩子纏着她的咽喉，並且用盡生平的氣力，把結子拉緊。她拚命地掙扎，兩條腿子不斷地蹴着地板，像喪失了理智一般；對於她的死活，我完全漠不關心。

還不到二十分鐘，她已笨重得像一個秤砣，動也不再動了，我才把她拋在地上。

我深深吸了一口氣，渾身都是汗水。這時，彷彿是剛剛完成了一件艱鉅的工作。電燈已經開亮了，我把視線移向麗娜身上，心裡不期然地吃了一驚，原來躺在地上的與其說是一個屍體，無寧說是一個裸女的塑像，因為，在瘋狂的掙扎中，她已把衣裳撕破，連褲子也褪下了一半；從後看去，簡直是一個半裸美人呢？

海蒂從房間裡走出來，用驚疑的目光注視着我，臉色灰白得活像一個殭屍。

「她眞的已經死去了嗎？」她顫抖着聲問。

我連忙彎下腰，輕輕的按着麗娜的脈搏。「完了！」我站起來，搖了一搖頭。

我們互相呆看了一會，然後海蒂對我說：「你還不趕快把它移去？」

我如夢初覺地抖顫起來說：「是！我現在就開始。」

還不到一個鐘頭，這件事情就辦完了；回到家裡之後，我們把那個小皮包拿進屋間裡，並且將鈔票數了一數。不錯，一點也不錯，整整一萬元；心裡一樂我就擁着海蒂狂吻，而她也柔情似水地蜷伏在我的懷裡，除了昨晚之外，我已許久沒有享受過她這種溫情了。

我們溫情了差不多兩個鐘頭，海蒂不斷地把簇新的鈔票撫弄着，我實在有點妒意，其實，這是多餘的，她根本沒有扒竊的企圖呢。後來，我拿出了五百元作為零用，餘下來的就放回皮包裡，交給海蒂。

忽然我想起了麗娜另外的兩件行李，毫不遲疑，把它們放進廚房的爐子裡，淋上煤油，然後付之一炬，這樣便一點痕跡也不再遺留了。

時間已經不早，我忙着把妻子送走，可是由於途程太遠，我只能送她到瓦特城，在那裡她可以另僱一輛汽車到娘家去。（五）

花鳥魚蟲集　會發光的頭尾燈

園叟

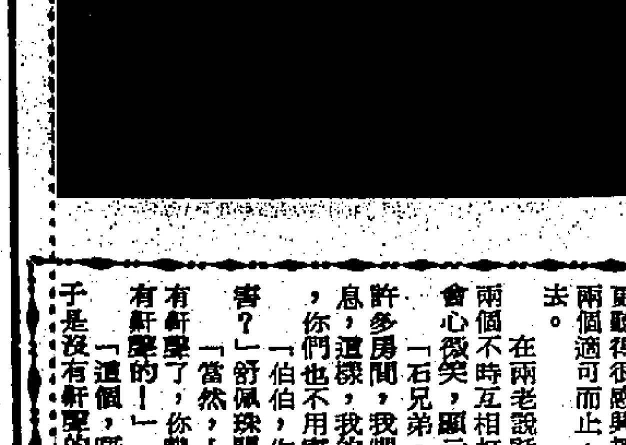
發光的紅蓮燈出現之後，曾經瘋狂了所有魚迷，跟着便有新紅蓮燈、黑燈、頭尾燈等發光的魚被介紹到熱帶魚箱裏來。

頭尾燈最奇怪的是，頭部近眼睛的地方，及尾鰭處各有一金黃色圓點，在適當的光照耀下，這頭尾的兩個金黃色圓點，會發生閃閃光亮，好像電燈一般，頭尾燈因而得名。

頭尾燈的身軀比紅蓮燈大，身體也較為扁闊，全身的顏色是帶半透明的藍青色，魚性非常善良，能與其他魚類混養。我認為與紅蓮燈那樣的發光魚一起飼養最理想，一個魚箱全養滿了各種不同的發光魚，具有相當的觀賞價值。

頭尾燈的雌雄分辨非常容易，雄性的身體較為修長，而且背鰭較雌性長，末端尖銳，尤其是雄魚的背鰭則是圓純的，身體也較雄魚肥大，在成熟時，腹大便便，一望而知是雌性魚了。

凡是發光的魚類，都有一個特性，他們喜歡在環境陰暗的地方產卵，所以，如果要成功繁殖頭尾燈，不能在產缸四週出現強烈光綫，同時在產缸內多植西草，雖魚經七八個月的飼養便告成熟。頭尾燈最大的毛病是很易患上白點病。（附圖：頭尾燈。）



死巷槍聲

・司馬紅・

三〇五：他仍然有時想起梅娜

卡羅望了金保羅一眼才說：「好的，睡夠了之後，再到那個地方去吧，現在我倦得很，恐怕倒在床上，就像死去了似的熟睡。」

給她這樣一說，金保羅也感到極度疲倦了，他也不再說甚麼，於是雙雙跌進夢鄉。

也許是過度疲倦的緣故，他倆這一睡就睡到翌日下午四點多鐘，然後醒覺，覺醒過來，雖然外還有陽光，已經變成一股金黃色，顯然黑夜就在眼前。

他倆留在房間裏，伸手按鈴，想吃甚麼就叫甚麼，金保羅一邊吃一邊說：「卡蓮，我倆沒有身份證，不宜白天走到外邊去的。還是留到晚上然後出動吧！」

「好！」

時間多漫長呢！還沒有看見黑夜，卻又沒有甚麼地方走動，他倆有足夠的時間談，可是，談甚麼好呢？兩人臉對臉的笑了笑，想說甚麼，卻又不知道怎樣說才好，末了還是金保羅先開口，竟然說：「坦白說，我有時仍然會想起梅娜的，你們把她怎樣呢？」

「你放心好了，我保證梅娜跟我或你同樣的康健，而且沒有人騷擾她，只是缺少了自由，照我想，不久之後你就會跟她再度碰頭了，有一件事情我很不明白，保羅，為甚麼我待你這樣好，你仍然要想起梅娜呢：事實上我跟梅娜都是那樣子的人，這種人根本就沒有眞正的情感可言！」

「卡蓮，你有所不知了，心和心的結合，不一定是情和慾，還有另外一種東西，那是從整個生活方式逐點累積起來的，就像一瓶酒，時間愈長，它就愈醇，我和梅娜生活了一個相當長的時間，有時我會澈底忘記她是那種女人，把她看做太太，這時觀念已經深入腦海，至於你，再好一點也沒有用，我和你給命運註定了要分手的，我所希望的只是這一點，分手之前不要互相謀殺！」

「哼！」

卡蓮不再說甚麼，在這樣子冷冰冰的一種環境之下，度過了黃昏，又再度過了夜幕的開始，跟着就是深夜。

村中人語

賽車

龍翔道午夜賽車者，車毀人死。這一件蠢事，但當局早已警告過的了。

灑水

一場大雨，得水兩吋多。看看你的屋便知矣。

一日三秋

據說明年股市才吐氣揚眉。明年，股友們已度日如年矣。

不可不知

脫髮無關營養。十九光頭未必九個富。

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

忽聽柯朗嘆了口氣，說道：「眞令我好生慚愧，因我一時大意，令你們受了累，現下仍不知有沒有事故。這道爺怎生還不回來？」

林翠道：「要說慚愧，那該是我，皆因是我誤把他當作好人，你才信了他。」

柯朗道：「都別說了，誰會想道這魔頭的易容術那麼高明，我曾和他鬥了半夜，竟連一些破綻也沒瞧出來。這次應算化險為夷，倒討了一乖。」

林翠道：「大哥，你再試試看，道爺去了這麼久，可眞是沒事了，道爺也該返來了。大哥，你猜，我現下在就心甚麼？道爺永不回來，我們三人豈不成了活埋在此！」

柯朗道：「這位道爺世外高人，那辛重雖然厲害惡毒，諒也不能奈何得了他，你放心，我看必是那辛重未去，尚守候在傍，故爾不敢開門進來。」

林翠道：「你眞試試看，若然功力已復，想必能推動這塊堵門的大石。」

石洞關得嚴密，是以一點微細的聲響，聽來也極大，外面兩人的細碎的步聲，清晰可聞，顯然是摸索着到石門之前去了。

林翠的聲音道：「在這裏了，我摸到了石縫。」

沉靜了一會，柯朗的聲音道：「不知道堵門的大石有多厚，若在一尺以上，怕不有千斤之力，我可沒這個本事。」

林翠道：「何妨試試看，推不開大石，也試試功力可曾復原？」

江虹心下甚喜，這麼說：他中的毒已解了，便也不再裝睡，起身下了石床。

忽聽柯朗道：「枉！差點誤了事。」

林翠道：「甚麼！誤了甚麼？」

柯朗道：「推不開大石也罷了，若然眞能移動，那辛重卻守在外，豈不壞了大事？」

林翠道：「不錯，我眞沒有想到這點，道爺不敢回來，若然便是有辛重在傍之故，這豈不是無異告訴了他，我們躲在這裏，便是我們不怕他，可也給道爺找了麻煩，倒過意不去了。」

柯朗道：「其實我也不用試了，眞氣已能納入丹田，內力已覺充沛，與先前無異，這位道爺的醫術，當眞高明得很。說來可要多謝師妹，若不是她知道道爺在此，我……」（六二五）

鈍劍

文：賀原　圖：風秋

這一回　陌地相逢施辣手　變生肘腋險還生

屋外風雨未減，當眞是稍煞了。胡大娘走近這廳口，仰首天際，道：「長命風，長命雨，看來不到晌午不會停雨了！老伴，我們是現在就走，還是等風雨停止之後再走？」

「怎麼，現在就走？你這一問不是多餘嗎？」胡木林瞪着妻子。

「你不是說要來看看就走的？怎麼說我問得多餘？」

當然是多餘啦，彼一時，此一時，時間不同，就一切都會跟着不同！」

「你這是什麼意思，我不明白！」

「這還明白不過了！我們陪石兄弟陪到天亮再走，明白吧！」

「你決定這樣了？不要後悔！」

「當然不後悔！我正好趁這機會和石兄弟談談，今次之後，又不知幾時才能見面了。」

「這倒是眞的！我和舒姑娘也要好好的談談！」

「這就是了。小心別嚇壞了小耗子！」

「你少說兩句好不好，天快亮了，我們也該歇息了，說不定敵人不甘心，很快又轉回頭呢！」

兩位老人家的說話相當風趣，且細想下去，更有哲理，因此，他們的談話，石舒兩個不但不覺得討厭乏味，反之，更聽得很感興趣。但是，他們兩個適可而止，沒有繼續說下去。

在兩老說話的時候，石舒兩個不時互相打個眼色，作出會心微笑，顯示他們的開心。

「石兄弟，這一間屋有許多房間，我們可以分開房歇息，這樣，我的軒聲不會擾你們，你們也不用害羞！」

「伯伯，你的軒聲很厲害？」舒佩珠問。

「當然，人上了年紀就會有軒聲了，你難道曾聽過小孩子有軒聲的！」

「這個，唔，對呀，小孩子是沒有軒聲的！」她天眞地說。

「來，這邊隔壁有一間小房，你們正好合用！」胡木林起身帶路。

房間確實精緻，但只有一張床，因此，石中玉說：「這裡很好！」

「可惜只有一張床！」舒佩珠說。

「這有什麼關係！存心自有天知，但求自己心安理得，何必怕人言，何況你們已經訂了婚！」

「佩珠，你睡床上，我睡椅子，不就解決了！謝謝你，伯伯，你老人家辛苦了！」

「有事可以叫我們！大約不會再有人來了，天亮之後可不敢說！」

「謝謝你，伯伯！如果發現什麼，我們會馬上通知你老人家。」

胡木林退出去了，石中玉掩上門，還下了鍵，回頭對舒佩珠說：「這兩位老人家待我們眞好！這麼寶貴的東西也送給你！」

「是啊，我連想也不敢想。你看，這兩位老人家怎會如此濶氣！」

「這不是濶氣，這是緣份！你跟他們有緣……」

「去你的，我怎會與他們有緣？」

「你別多心，緣有多種，你不聽說『一面之緣』，『數面之緣』，他和我們見面，又一同打過敵人，這都是緣！」

石中玉一邊說，一邊欣賞胡氏夫婦的首飾。舒佩珠對這兩盒首飾，當非常心愛，所以石中玉站到她的身邊，拈起一條頸鍊。

「給我，讓我替你戴起來！」他伸手，她把鍊子放到他手心。他趁機握着她的手掌。（三六七）

華僑經濟

美國冷卻經濟 宣佈提高存款儲備比率
要求外商銀行合作 限制貸款增加數量

（華盛頓四日美聯社電）美國政府要求外國銀行在美國的分行參與美國各銀行的行動，限制貸款的增加。這個計劃的目標是要提高貸款利率，冷卻經濟和緩和通貨膨脹。聯邦儲備局主席伯恩斯在一封寫給外資銀行機構的信件中說：「如果美國的通貨膨脹緩和下來，受益的不單是這個國家，而且還有其他國家和國際金融制度。」伯恩斯致函一百間外國銀行的代理或分行，附屬銀行和投資公司。外國銀行是否履行貸款限制計劃可由它們自己決定。其方法和美國的銀行一樣。聯邦儲備局將向它們提出兩項要求。第一是向海外銀行借錢，需將其中百分之八撥作現金儲備。第二是在國內借錢，須撥出其中百分之三為新的保證儲備，使儲備總額增至百分之八。聯邦儲備局已於較早時向美國銀行頒佈了這項措施。

這兩項行動表示，假如銀行現時要以過去更高的利息來借錢，它們便不能把借來的資金全部再放出，這表示貸款成本將增加。

紙張印刷成本增加 教科書將起大價 漲幅一成至四成

（本港訊）在百物騰漲聲中，本港學生課本價錢，亦將提高，增加家長負担。

據調查所得，本地印刷課本漲價幅度，一般而言，起碼增加百分之十，主要原因是由於課本紙張漲價有關；有某些課本，漲價高達百分之四十。

來自英國等國家的課本，雖然目前若干主要入口商未能確知其加價幅度，但據一般預測，其漲價情況，可能比前者更為厲害。

本港印刷出版之課本加價原因，據聞係由於日本入口之印刷紙張最近漲價百分之五十所致。

雖然本港出版商採用部份大陸輸入紙張，但日本仍是本港出版商紙張最大來源。

身為家長們，唯一可引以為慰者：就是漲價課本照目前情形而論：只限於中學及中學以上所用課本。

據一書籍出版商發言人稱：「小學課本如漲價百分之十，加價一元的話，亦使其幅度看來使人吃驚，但我們將盡量設法予以避免」。

本港學校所採用課本，除了本港及英國出版之外，其中有部份課本係來自星加坡。

據另一書籍入口商稱：「我們目前正採取靜觀其變態度，毫無疑問，下學期課本，價格將有所變動。」

在過去數年來，本港一般家長均對學校採用課本「過份按期變動」，咸表不滿，使他們增加了子女的負担。

以前學校課本在變動較少，每學期所用課本可留給另一子女用，但現在今非昔比，一般家長，在每學期開學，均需付出額外金錢，為子女添置新課本，或盡量向舊書店及其他學生收購用過課本，以節省開支。

海南業務多元化 航業地產發展速 礦務農業擴展中

海南發展有限公司定於六月廿八日舉行股東大會，董事會主席周文軒昨發出致股東報告書，指出去年度除稅利潤達港幣六百五十三萬一千〇六十元五角六分，比去年十月上市時招股書預測之四百萬元，高出百份之六十三，末期息徵收港幣七仙，比預測超出百份之三十三。

該公司除上市時所擁有之兩艘貨輪外，並增加收購三萬七千三百噸之東方世界號及四萬六千五百噸之「東方之珠」號兩船。

附屬之鄭大置業亦收購三家地產公司，發展本港物業，尤其着重新界方面之地產。

對礦務方面，報告書十分含蓄地說：「對礦務發展，正在穩步推進中」。

對農業種植，亦與「海外有關方面，繼續磋商業務」。

從該項報告書，可以看出海南發展之業務正朝向多元化發展，航業、地產、礦務、農業、俱包括在內，勢將成為有良好前途之綜合性企業。

去年度菲律賓輸出 日本仍保持首位 達七億六千多萬美元

（馬尼拉四日電）據中央銀行今天發表的數字，在一九七二年中，日本仍維持它作為菲律賓最大貿易對手的地位。

日本去年由菲律賓輸入總值七億六千四百二十萬美元的貨品，佔菲律賓出口總值百分之三十二點七，連續第二年超過美國，繼續成為菲律賓的最大市場。

美國以七億五千九百二十萬美元佔第二位。

西德以一億〇一百八十萬美元佔第三位。

該行說，去年菲律賓與美國貿易，有順差一億三千四百萬美元，但與日本及西德的貿易，則分別有逆差一千七百四十萬美元及二千〇六十萬美元。

去年菲律賓與歐洲共同市場的貿易，總值達三億四千〇三十萬美元，比一九七一年減少了七百九十萬美元。

菲律賓去年與東南亞鄰國的貿易，也減少。

（愛明）

尚有經濟消息刊在第五張第四頁請讀者注意

日本一九七三年度 優惠稅適用項目與限額（八）

一七四	鐵道用以外車輛及其零件。	M	四、五二九、六〇八
一七五	航空器及其零件、降落傘、航空器射出機及航空器起飛裝置地面用飛行訓練器。	M	二、四一一、八六一
一七六	船舶及浮動構造體。	M	一、三九四、九八三
一七七	光學、照相、電影、精密、醫療用儀器及其零件。	M	八、二七八、七八七
一七八	鐘、錶及其零件。	M	一、二九九、三四五
一七九	其他絃樂器。	M	四〇、九九三
一八〇	樂器、錄音機及錄音重放機、磁性錄影像、錄音記錄機及重放機等及其零件附件（一七九項除外）。	M	一、三四五、三三五
一八一	武器與彈藥及其零件。	M	七〇八、八五三
一八二	家具及其零件、寢具、褥、褥架、軟墊及其類似品。	M ○	三三三、七〇二
一八三	彫刻或模型材料之製品。	M	一五八、四一一
一八四	羽毛掃帚。	M	九二、三〇一
一八五	帚、刷、羽毛帚、粉撲及篩（一八四項除外）。	M	八五、四八七
一八六	玩具。	△ D ○	五六、六五三
一八七	供遊戲用之活動模型及其他玩具。	△ D ○	四五二、八七五
一八八	玩具、遊戲品與運動用具及其零件。	M	三、〇六〇、三〇八
一八九	雜項製品。	M	六七九、九一九

（續完）

華僑教育

中中會考物理科試題

（兩小時完卷）

本試卷分甲乙兩部；甲部佔36分，乙部佔64分。

甲部爲選擇題，廿四題全答，作答時只須從每題所提供之答案中選出唯一正確者，將其標號（A、B、C、D或E）寫在該題右下方之空位上。

乙部選答四題，另卷作答。

試題紙須連同試卷繳交。

甲　部

（一）下列日用電器，何者必須應用電磁鐵？

A. 電燈
B. 電鈴
C. 電暖爐
D. 電熨斗
E. 電熱器　＿＿＿＿

（二）試從下表中選出有關乾電池之正確資料。

	陽極	陰極	電動勢
A.	銅	碳	1.50伏特
B.	鋅	銅	1.25伏特
C.	碳	鐵	1.50伏特
D.	碳	鋅	1.25伏特
E.	碳	鋅	1.50伏特

＿＿＿＿

（三）將鉛粒放在兩端封閉之塑膠筒內，先使筒垂直然後急速倒置若干次，用以測度熱功當量。下列數據中，何者不需要記錄？

A. 鉛粒之質量
B. 鉛之比熱
C. 筒之長度
D. 將筒倒置之次數
E. 實驗前後鉛粒之溫度　＿＿＿＿

（四）下列五種光學儀器中，何者選用凹透鏡爲其目鏡？

A. 複式顯微鏡（Compound microscope）
B. 稜鏡單筒望遠鏡（Prism monocular）
C. 稜鏡雙筒望遠鏡（Prism binocular）
D. 地面望遠鏡（Terrestrial telescope）
E. 伽利略望遠鏡（Galilean telescope）　＿＿＿＿

（五）一鉛塊以幼線掛於天平上，分別浸沒於數種不同之液體中，則所得讀數最小之液體爲

A. 質量最大者
B. 體積最小者
C. 密度最大者
D. 相對密度最小者
E. 表面張力最大者　＿＿＿＿

（六）在壓力爲 2 大氣壓時，某定量氣體之體積爲3米^3；設其溫度保持不變，而壓力增爲 6 大氣壓，則該氣體之體積爲

A. 1 米^3
B. 3 米^3
C. 6 米^3
D. 9 米^3
E. 36米^3　＿＿＿＿

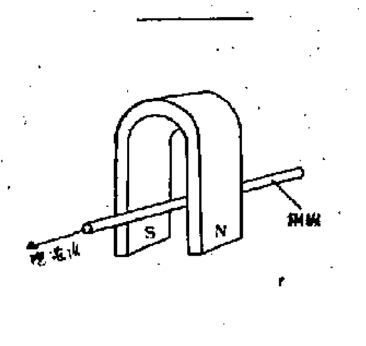
（七）將截面均勻之金屬導線一條，拉長爲原長之 3 倍，設其體積保持不變，則其新電阻爲原電阻之

A. $\frac{1}{9}$倍
B. $\frac{1}{3}$倍
C. 3 倍
D. 6 倍
E. 9 倍　＿＿＿＿

（八）40燭光與90燭光之兩燈，相距130厘米，其間置一屏，使屏兩面之照度相等，則此屏與40燭光燈之距離爲

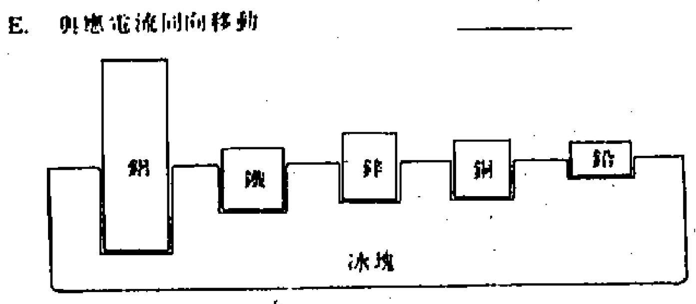
A. 90厘米
B. 78厘米
C. 65厘米
D. 52厘米
E. 40厘米　＿＿＿＿

（九）銅線置於蹄形磁鐵之兩極間，若要產生如右圖所示之應電流，則要將銅線



A. 向磁鐵南極移動
B. 向磁鐵北極移動
C. 向上方移動
D. 向下方移動
E. 與應電流同向移動　＿＿＿＿

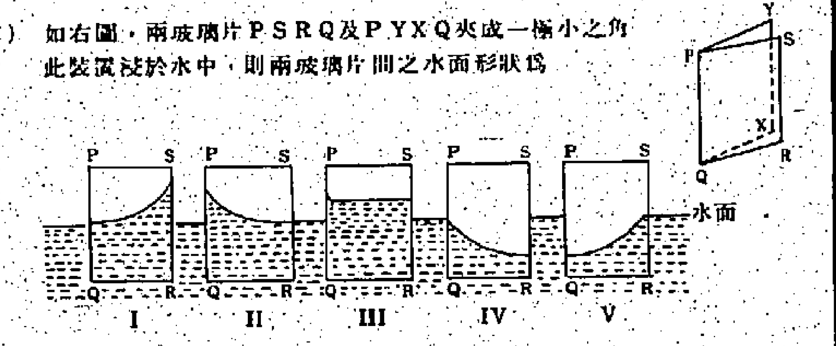
（十）



將等質量，等底面積，同溫度之五種金屬塊，放於冰塊上，如上圖所示，經若干時間後，金屬塊沒入冰塊之深度，各不相同，因爲各金屬塊之

A. 體積不同
B. 密度不同
C. 比熱不同
D. 摩擦係數不同
E. 膨脹係數不同　＿＿＿＿

（十一）如右圖，兩玻璃片PSRQ及PYXQ夾成一極小之角，此裝置浸於水中，則兩玻璃片間之水面形狀爲

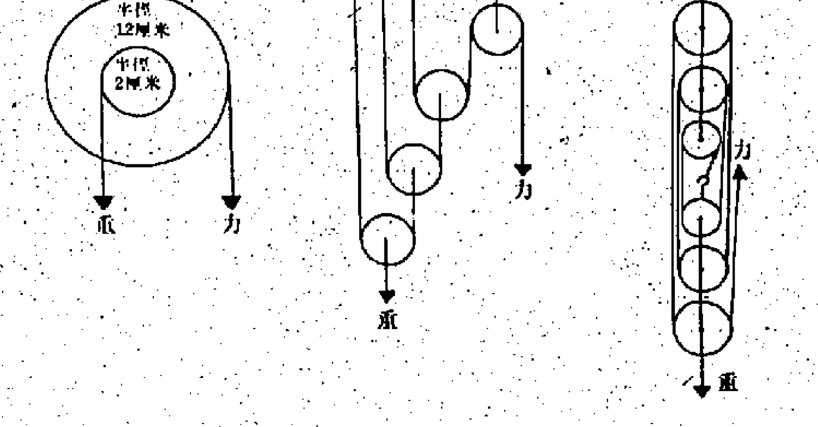


A. I
B. II
C. III
D. IV
E. V　＿＿＿＿

（十二）甲乙兩人面向同一高牆，立於與牆垂直之同一直線上，甲距牆330米，乙距牆660米，甲吹口哨，乙先後聞得其聲及從牆傳來之回聲；設當日之聲速爲330米/秒，則乙聽聞此兩聲相隔之時間應爲

A. 0 秒
B. 1 秒
C. 2 秒
D. 3 秒
E. 4 秒　＿＿＿＿

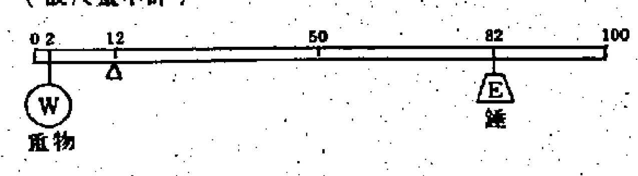
（十三）



如上圖三種簡單機械，其速度比由小至大順序排列，應爲

A. I,II,III
B. I,III,II
C. II,I,III
D. II,III,I
E. III,II,I　＿＿＿＿

（十四）用一米尺作槓桿，裝置如下圖即呈平衡，今將支點移至 6 厘米刻度處，則錘應放在何刻度上，始復平衡？（設尺重不計）



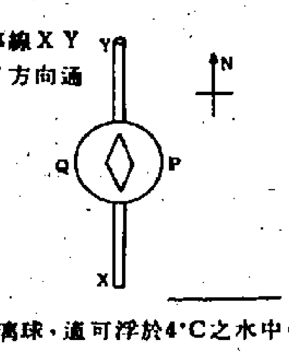
A. 28厘米
B. 34厘米
C. 41厘米
D. 66厘米
E. 76厘米　＿＿＿＿

（十五）有電阻爲 2 歐姆，4 歐姆及 8 歐姆之導線各一，問(I)串聯時，(II)並聯時之總電阻爲何？

	I（串聯）	II（並聯）
A.	$\frac{7}{8}$歐姆	14歐姆
B.	$\frac{8}{7}$歐姆	14歐姆
C.	14歐姆	$\frac{1}{14}$歐姆
D.	14歐姆	$\frac{7}{8}$歐姆
E.	14歐姆	$\frac{8}{7}$歐姆

＿＿＿＿

（十六）將一小羅盤，平放在一直導線X Y上，如右圖所示。若沿X Y方向通以電流，則羅盤內之磁針



A. 不動
B. 不斷旋轉
C. 轉180°
D. 北極偏向P方
E. 北極偏向Q方　＿＿＿＿

（十七）內盛有少許水銀之密封玻璃球，適可浮於4°C之水中。當水與玻璃球之溫度皆(I)降爲2°C時，(II)升爲8°C時，則玻璃球會

	I（2°C時）	II（8°C時）
A.	上浮	上浮
B.	上浮	下沉
C.	下沉	上浮
D.	下沉	下沉
E.	下沉	仍適可浮

＿＿＿＿

（十八）一物置於凹鏡前，得一倒立放大之實像，則該物應在

A. 無限遠處
B. 曲率中心以外
C. 曲率中心點上
D. 曲率中心與焦點間
E. 焦點與鏡面間　＿＿＿＿

（十九）下列情況中，何者必使霧形成？

A. 大氣壓力低
B. 空氣濕度高
C. 空氣溫度高
D. 氣溫等於冰點
E. 氣溫等於露點　＿＿＿＿

（二十）某人垂直觀看水面下 2 米處一物體，若水之折射率爲$\frac{4}{3}$，則其視深

A. 爲$1\frac{1}{2}$米
B. 爲 2 米
C. 爲$2\frac{2}{3}$米
D. 因水之澄清程度而定
E. 與觀察者離水面之高度有關　＿＿＿＿

（廿一）質量爲 5 仟克之金屬塊，在另一水平金屬面上滑動，設兩接觸面之滑動摩擦係數爲$\frac{1}{10}$，則所需之水平力應爲

A. 0 仟克重
B. $\frac{1}{2}$仟克重
C. 2 仟克重
D. 5 仟克重
E. 50仟克重　＿＿＿＿

（廿二）以 1 安培電流通入某電解槽 40 分鐘，可析出純金屬0.75克，則該金屬之電化當量爲

A. 0.0000104克/庫倫
B. 0.0001118克/庫倫
C. 0.0003041克/庫倫
D. 0.0003125克/庫倫
E. 0.0003388克/庫倫　＿＿＿＿

（廿三）質量爲10仟克之物體，以裝置於升降機內之彈簧秤稱之。設重力加速度爲10米/秒^2，則當升降機以

(I) 5米/秒等速度上升時，
(II) 2米/秒^{2}等加速度上升時，

彈簧秤之讀數分別爲

	I	II
A.	10仟克重	8仟克重
B.	10仟克重	10仟克重
C.	10仟克重	12仟克重
D.	15仟克重	10仟克重
E.	15仟克重	12仟克重

＿＿＿＿

（廿四）將一帶負電之火漆棒，持近金箔驗電器時，金箔即下垂，但將此棒移去時，金箔卻再張開。由此情形，可以推斷該驗電器

A. 始終不帶電
B. 始終帶正電
C. 始終帶負電
D. 先帶正電，後改帶負電
E. 先帶負電，後改帶正電　＿＿＿＿

乙　部

（選答四題，不必抄題）

（一）(a) 一車從靜止開行，以等加速度前進，1分鐘後其速度達10米/秒，而以此速度繼續前進 3 分鐘。試繪出其速度—時間之圖解，並從所得之圖解求

(i) 該車首分鐘之加速度，及
(ii) 該車在首 4 分鐘內共行之距離。

(b) 某車以 36 仟米/小時之等速度前進。設於此時停止供給燃料，而車輪與路面間之摩擦力爲該車重量之$\frac{1}{25}$，則該車需行若干距離，方能停止？
（重力加速度 g = 10米/秒^2）

（二）(a) 設有一小銅塊，水一杯，酒精一杯，天平一具及幼線一段，欲求銅及酒精之相對密度，試

(i) 寫出實驗步驟，
(ii) 導出銅相對密度之公式，
(iii) 導出酒精相對密度之公式。

(b) 某空心玻璃球，適可沒入水中，已知玻璃之相對密度爲2.5，試計算該球之空心部份與玻璃部份兩者體積之比。

（三）(a) 某生將萘粉放入試管內，插入溫度計，緩緩加熱，使其全變爲液體，熱至104°C後，卽移去熱源，每隔 1 分鐘觀察其變化並記錄其溫度如下：

時間（分）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
溫度（°C）	104	89	80	80	80	80	79	73	67	60	53	47	42

(i) 試從上列數據繪出溫度—時間曲線，
(ii) 從該曲線寫出萘之凝固點。
(iii) 由0至2分時，2至5分時，及5至12分時，萘之狀態各爲何？
(iv) 當萘凝固時，其溫度爲何保持不變？

(b) 試從下列數據，求水之汽化潛熱

量熱器質量	326.30克
量熱器之比熱	0.09卡/克·°C
未通入蒸汽前，量熱器與水之總質量	757.70克
通入蒸汽後，量熱器與水及凝結蒸汽之總質量	804.05克
蒸汽溫度	100°C
實驗前量熱器及水之溫度	7.5°C
實驗後量熱器及水之溫度	65.2°C

（四）(a) 試列出發生全反射之條件。

設玻璃之折射率爲$\frac{3}{2}$，求玻璃之臨界角，並繪出光線以該臨界角爲入射角時所得之折射線。

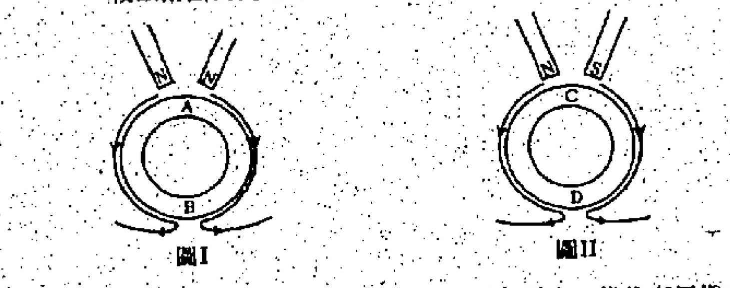
(b) 一物置於凸透鏡前3厘米處，若所成之像大小爲實物之3倍，問可用之凸透鏡有若干個？其焦距各爲何？

（五）(a) 有二音叉，其頻率分別爲 f 及$2f$，試用該二音叉及弦音計做一實驗，以顯示弦所發出之基音頻率與弦所受張力之平方根成正比。實驗步驟須清楚列出。

(b) 有內徑相等之開管兩支，其長分別爲100厘米及101厘米，今使該兩管同時發出其基音，則可測得拍音每分鐘 102 次。試求當時之聲速，及此兩基音之頻率。

（六）(a) (i) 試說明兩種磁化軟鐵棒之方法。

(ii) 如下兩圖所示，用兩條磁棒，沿軟鐵圈外表面移動多次，問A與B及C與D之極性各爲何？並另繪兩圖以顯示磁化後該兩鐵圈內磁分子排列之情形。

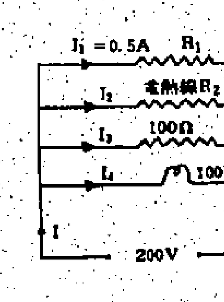


(b) 有一磁棒其兩極相距 8 厘米，放在水平桌面上，使其南極指向地磁北極，若所成之兩中和點均在磁軸延長線上，各距離磁棒中點12厘米，試求磁棒之磁極強度及磁矩。（設地磁水平強度＝0.37奧斯特）

（七）(a) 今欲用惠斯登電橋（Wheatstone bridge）測量一未知電阻，試

(i) 繪出有關之電路圖，
(ii) 列出測量之步驟，
(iii) 導出計算未知電阻之公式。

(b) 在右圖裝置中，有電阻R_1，電熱線R_2，100歐姆之電阻及100瓦特之電燈，並聯而接於 200 伏特之電源。已知流入R_1之電流I_1爲0.5安培，而電熱線R_2每秒產生之熱量爲50卡，試求



(i) 電阻R_1，
(ii) 分電流I_2，I_3及I_4，
(iii) 總電流 I 及
(iv) 總電功率。（熱功當量 J = 4.2焦耳/卡）

— 完 —

中中會考高級數學(一)試題

（任答六題）

（兩小時完卷）

（一）已與三角形ABC之兩頂點 $A(3,2)$ 及 $B(1,-1)$。BC邊之方程爲 $2x - 3y - 5 = 0$，且 $D(d,1)$ 爲BC邊之中點。求

(i) D點及C點之坐標；
(ii) 過C點且垂直於AB邊之直線方程；
(iii) $\angle ABC$之平分線方程。

（二）(i) 已與兩點 $A(5,10)$ 及 $B(-2,3)$。若P點與Q點分別內分及外分線段AB，其比爲 3 ∶ 4；求P及Q之坐標。

(ii) 若直線通過點 $P(-5,6)$，且與二坐標軸所成之三角形面積爲20；試求此直線之方程。

（三）已與二圓 (C_1) $x^2 + y^2 - 10y + 9 = 0$ 及
(C_2) $x^2 + y^2 + 10y + 21 = 0$

今有一圓 (C)，外切於圓(C_1)，又內切於圓(C_2)；

(i) 求證圓(C)中心之軌跡爲

$$9x^2 - 16y^2 = -144$$

(ii) 若圓(C)之中心在 y－軸上，試求(C)之方程。

（四）已與拋物線 (P)：$y^2 = 4ax$。$P_1(x_1, y_1)$ 爲 (P) 上一點。試求 (P) 在點 $P_1(x_1, y_1)$ 之切線及法線方程。

又若直線$\alpha x + \beta y = 1$爲 (P) 之一法線，且 $\alpha \neq 0$，$\beta \neq 0$；

求證：$\beta^2 = \frac{a\alpha^3}{1 - 2a\alpha}$

（五）(i) 已與曲線（橢圓或雙曲線）

(C): $Ax^2 + By^2 = 1$

及直線

(L): $y = mx$

若(L)與(C)相切，試以m表出k之值。

(ii) 若P爲任意一點，自P至 (C) 之二切線互相垂直，求證P之軌跡爲一圓。

（六）直線 (L): $y = tx + 2k$ 與雙曲線(H): $xy = a$ 交於A，B。又(L)與二坐標軸交於C及D。

(i) 求線段AB之中點，
(ii) 求線段CD之中點，
(iii) 由是證明 $AC = BD$。

（七）(i) ABC爲等腰直角三角形，C爲直角頂點。過A，B分別作直線l_1，l_2與AB垂直。設R爲斜邊AB上任一點，過C作CR之垂線，與l_1，l_2依次交於P，Q。試證PQR爲等腰直角三角形。

(ii) 已與三平行線，試作一等腰直角三角形，使其頂點分別在三平行線上。

（八）(i) 設三角形ABC三邊BC，CA及AB之中點依次爲D，E及F。AD與EF交於M，CM與AB交於N。求證：

$AB = 3AN$

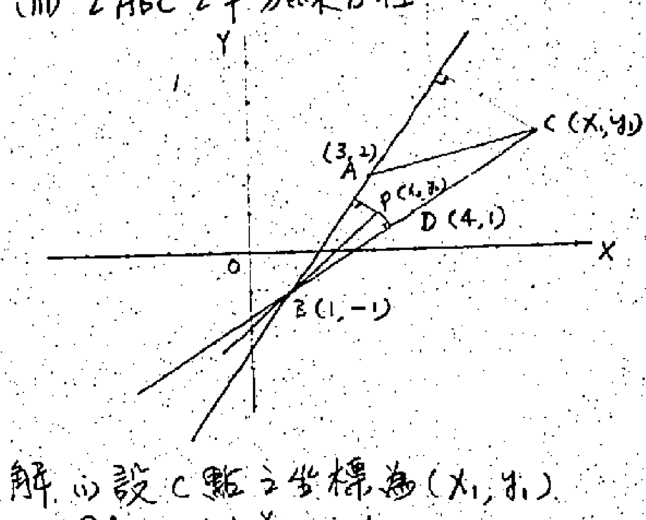
(ii) 由三角形ABC之各頂點至對邊引三共點線AA'，BB'及CC'；過A'，B'及C'作一個與三角形之三邊BC，CA，AB依次交於D，E，F。求證AD，BE，CF三線共點。

— 完 —

華僑教育

中中會考數學三試題

(一) 已與三角形ABC之兩頂點 A(3,2)及B(1,-1)，BC邊之方程為 $2X-3Y-5=0$，且 D(d,1) 為BC邊之中點，求
(i) D點及C點之坐標；
(ii) 過C點且垂直於AB邊之直線方程；
(iii) ∠ABC之平分線方程



解 (i) 設C點之坐標為 (X_1, Y_1)

則 $\begin{cases} \frac{1+X_1}{2} = d \\ \frac{-1+Y_1}{2} = 1 \end{cases}$

故 $Y_1 = 3$

因C點在 $2X-3Y-5=0$ 上，故 $2X_1-9-5=0$，$X_1=7$

C點坐標為(7,3)，D點坐標為(4,1)

(ii) BA之斜率 $= \frac{2+1}{3-1} = \frac{3}{2}$

垂直於AB之線之斜率 $= -\frac{2}{3}$

過C而垂直於AB線之方程式為

$y-3 = -\frac{2}{3}(x-7)$ 即 $2X+3Y-23=0$

(iii) 若∠ABC平分線上任一點為 $P(X_2, Y_2)$

因AB方程式為 $\frac{y-2}{x-3} = \frac{3}{2}$，即 $3X-2Y-5=0$

P至AB之距離為 $\frac{3X_2-2Y_2-5}{\sqrt{9+4}}$

又題設BC線方程式為 $2X-3Y-5=0$

P至BC之距離為 $-\left(\frac{2X-3Y-5}{\sqrt{9+4}}\right)$

(因P,O在BC之同側，故取負號)

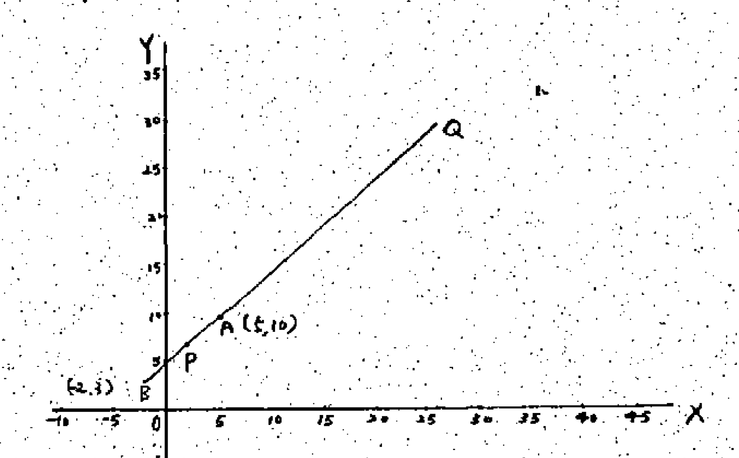
∠ABC之平分線為

$$\frac{3X_2-2Y_2-5}{\sqrt{13}} = -\left(\frac{2X-3Y-5}{\sqrt{13}}\right)$$

化簡，略去字足，得 $X-Y-2=0$

(二)(i) 已與兩點 A(5,10)及B(-2,3)，若P點與Q點分別內分及外分線段AB，其比為3:4；求P及Q之坐標。
(ii) 若直線通過點P(-5,6)，且與二坐標軸所成之三角形面積為20；試求此直線之方程。

解 (i) 內分 $r = \frac{3}{4}$

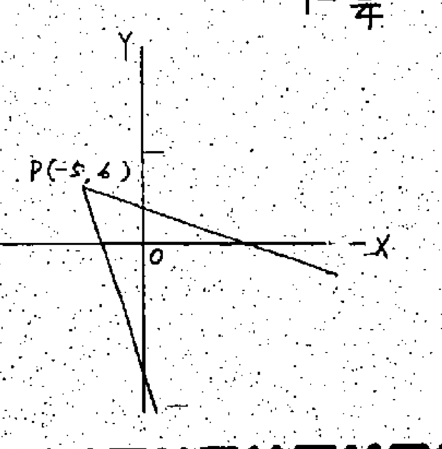


P點 $\begin{cases} X_1 = \frac{5+\frac{3}{4}(-2)}{1+\frac{3}{4}} = 2 \\ Y_1 = \frac{10+\frac{3}{4}(3)}{1+\frac{3}{4}} = 7 \end{cases}$

外分 $r = -\frac{3}{4}$

Q點 $\begin{cases} X_2 = \frac{5-\frac{3}{4}(-2)}{1-\frac{3}{4}} = 26 \\ Y_2 = \frac{10-\frac{3}{4}(3)}{1-\frac{3}{4}} = 31 \end{cases}$

(ii)



過P(-5,6)之直線為 $y-6 = m(X+5)$

令 $y=0$ 得在X軸上之截距為 $\frac{-6-5m}{m}$

令 $X=0$ 得在y軸上之截距為 $5m+6$

$\frac{1}{2}\left(\frac{-6-5m}{m}\right)(5m+6) = 20$

$-(5m+6)^2 = 40m$

$25m^2+60m+36+40m = 0$

$25m^2+100m+36 = 0$

$(5m+18)(5m+2) = 0$

$\therefore m = -\frac{18}{5}$ 或 $m = -\frac{2}{5}$

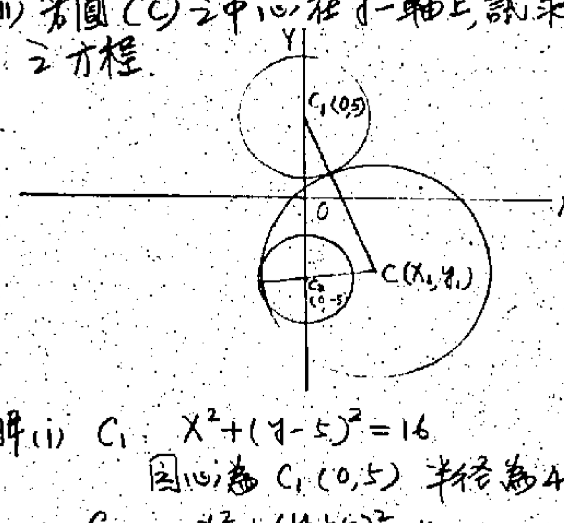
故所求之直線為

$y-6 = -\frac{18}{5}(X+5)$ 或 $y-6 = -\frac{2}{5}(X+5)$

即 $18X+5Y+60=0$ 或 $2X+5Y-20=0$

(三) 已與二圓 (C1) $X^2+Y^2-10Y+9=0$ 及 (C2) $X^2+Y^2+10Y+21=0$
今有一圓(C)，外切於圓(C1)，又內切於圓(C2)；
(i) 求證圓(C)中心之軌跡為 $9X^2-16Y^2=-144$
(ii) 若圓(C)之中心在Y軸上，試求(C)之方程。

解



解 (i) C_1: $X^2+(Y-5)^2=16$

圓心為 $C_1(0,5)$ 半徑為4

C_2: $X^2+(Y+5)^2=4$

圓心為 $C_2(0,-5)$，半徑為2

若圓(C)之圓心為 $C(X_1,Y_1)$

則圓(C)之半徑為 $\sqrt{X_1^2+(Y_1-5)^2}-4$

亦為 $\sqrt{X_1^2+(Y_1+5)^2}+2$

故 $\sqrt{X_1^2+(Y_1-5)^2}-4 = \sqrt{X_1^2+(Y_1+5)^2}+2$

$\sqrt{X_1^2+(Y_1-5)^2} = \sqrt{X_1^2+(Y_1+5)^2}+6$ ......(1)

兩邊平方，約簡得

$-5Y_1-9 = 3\sqrt{X_1^2+(Y_1+5)^2}$

再平方 $9X_1^2-16Y_1^2=-144$ 略去字足得

$9X^2-16Y^2=-144$ 故為双曲線，

且因 $\overline{CC_1} > \overline{CC_2}$，故只有双曲線下方之一枝始適合所求。

(ii) 若圓(C)中心在Y軸上，擇上段結果，令 $X=0$ 得 $Y=\pm3$，但 $Y=3$ 為(1)之增根，故(C)之圓心應為(0,-3)，半徑為 $\sqrt{0^2+2^2}+2=4$，此時圓(C)之方程為 $X^2+(Y+3)^2=16$，

即 $X^2+Y^2+6Y-7=0$。

(四) 已與拋物線 (P): $Y^2=4aX$，$P_1(X_1,Y_1)$ 為(P)上一點，試求(P)在點 $P_1(X_1,Y_1)$ 之切線及法線方程。
又若直線 $\alpha X+\beta Y=1$ 為(P)之一法線，且 $\alpha\neq0$，$\beta\neq0$；求證：$\beta^2 = \frac{a\alpha^3}{1-2a\alpha}$

解 切線方程式為 $Y_1Y = 4a\left(\frac{X+X_1}{2}\right)$，

即 $Y_1Y = 2aX+2aX_1$，

切線斜率 $m = \frac{2a}{Y_1}$

法線方程式為

$Y-Y_1 = -\frac{Y_1}{2a}(X-X_1)$

即 $Y_1X+2aY = X_1Y_1+2aY_1$ ......(1)

又若 $\alpha X+\beta Y=1$ ....(2)

為(P)之一法線，比較(1),(2)，其係數應成比例

$\therefore \frac{Y_1}{\alpha} = \frac{2a}{\beta} = \frac{X_1Y_1+2aY_1}{1}$

$\therefore \frac{Y_1}{\alpha} = X_1Y_1+2aY_1$

即 $\frac{1}{\alpha} = X_1+2a$ (若 $Y_1\neq0$)

由此 $\begin{cases} X_1 = \frac{1}{\alpha}-2a \\ Y_1 = \frac{2a\alpha}{\beta} \end{cases}$

因 (X_1,Y_1) 為拋物線(P)上之點，故適合 $Y^2=4aX$ $\therefore \left(\frac{2a\alpha}{\beta}\right)^2 = 4a\left(\frac{1}{\alpha}-2a\right)$ ...(3)

從(3)式求得 $\beta^2 = \frac{a\alpha^3}{1-2a\alpha}$

1978 中文中學會考 試題預習專欄

化學科 (卅一) ·宋泰初·

再續總複習解答

乙部

(卅)(a)(4分)答：以電解法鍊鋁時；

(i) 所用之原料為鋁礬土(bauxite) $Al_2O_3\cdot2H_2O$ 及冰晶石或明礬石(alunite) $KAl_3(SO_4)_2(OH)_6$

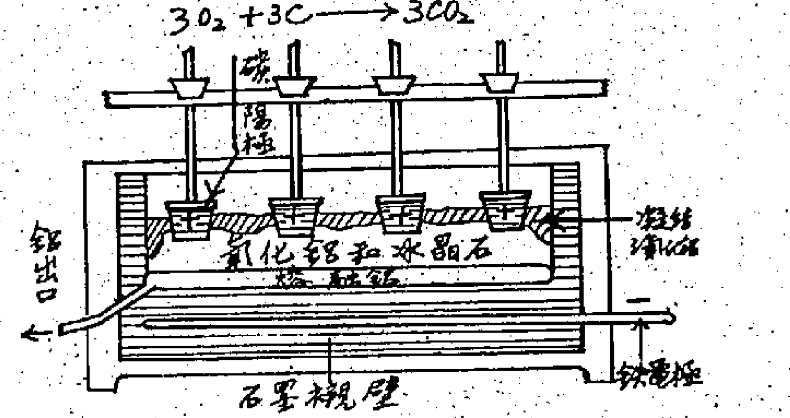
所用之電解槽，敷以石墨作為陰極，以碳棒作為陽極。

(b)(6分)其離子方程式為：

$Al_2O_3 \xrightarrow{\text{電解}} 2Al^{+++} + 3O^{--}$

故 $2Al_2O_3 \rightarrow 4Al + 3O_2$

$3O_2 + 3C \rightarrow 3CO_2$



上面為以電解法冶鋁之電解槽

(卅)(a)(5分) I. 已知：$W_{Mg}=0.12g$，$t=0°C$，$P=1A.P.$，$V_H=112c.c.$，鎂之比熱 $S_{Mg}=0.263$。

II. 求：Mg之原子量 $A_{Mg}=?$。

III. 解：(1) ∵在標準狀況下，1克分子之氫，即2.016克之氫，其体積為22.4公升，故112c.c.之氫即0.112公升之氫，其重為

$\frac{2.016g}{22.4l}\times0.112l = 0.01g$

(2) 0.01g之氫，需0.12g之鎂取代。

鎂之當量為：(氫之克原子量為1.008克)

$0.01g : 1.008g = 0.12g : x$

$x = \frac{1.008g\times0.12g}{0.01g} = 12.096g$

(3) 據 Dulong-Petit 定律

原子量 $= \frac{6.4}{\text{比熱}}$

故鎂之近似原子量為：$\frac{6.4}{0.263} = 24.33$

(4) 因 原子價 $= \frac{\text{原子量}}{\text{當量}}$

故鎂之原子價 $= \frac{24.33}{12.096} = 2.01$

(5) 但原子價必為整數，而求得之原子價為小數；以24.33為鎂原子量的近似值之故，由此推得鎂之原子價為2。

(6) 據：原子量＝原子價×當量

鎂之原子量 $= 2\times12.096 = 24.192$

答：鎂之正確原子量為24.192。

(b)(5分)答：I. 已知：某人所食之砷重0.75g，砷含於砒霜(As_2O_3)者。

II. 求：此人食砒霜之量為若干克。(砷之原子量為75)

III. 解：(1) 砒霜之分子量

$As_2O_3 = 2As+3\times O = 2\times75+3\times16 = 198$

(2) 砒霜含砷之百分率為

$\frac{As_2}{As_2O_3} = \frac{2\times75}{198}\times100\% = 75.75\%$

(3) 由上述之結果知：100g之砒霜含砷75.75克，設含0.75g砷的砒霜之量為x。

$100g : 75.75g = x : 0.75g$

$x = \frac{100g\times0.75g}{75.75g} = 0.99g$

答：此人食砒霜0.99克。

(卅)(a)答：能被氫氧化鈉溶液吸收的氣体為酸性的氣体；此六種氣体如：

(1)二氧化碳，(2)二氧化硫，(3)硫化氫，(4)氯化氫，(5)氯，(6)二氧化氮等。

其化學反應方程式為：

(1) $2NaOH + CO_2 \rightarrow Na_2CO_3 + H_2O$

(2) $2NaOH + SO_2 \rightarrow Na_2SO_3 + H_2O$

(3) $2NaOH + H_2S \rightarrow Na_2S + 2H_2O$

(4) $NaOH + HCl \rightarrow NaCl + H_2O$

(5) $4NaOH + 2Cl_2 \rightarrow 4NaCl + 2H_2O + O_2$

(6) $2NO_2 + 2NaOH \rightarrow NaNO_3 + NaNO_2 + H_2O$

(b)答：置固体氫氧化鈉於空氣中，能吸收空氣中的水份而潮解成氫氧化鈉的水溶液，逐漸吸收空氣中的二氧化碳，結果生成碳酸鈉的結晶。

$(NaOH+H_2O)+CO_2(\text{空氣}) \rightarrow NaHCO_3+H_2O\uparrow$

(c) I. 已知：某物質為 Na_2CO_3 及 $Na_2CO_3\cdot10H_2O$；其重量為10g；加熱後得9.8g之 Na_2CO_3。

II. 求：此混合物含十水碳酸鈉之%。

III. 解：(1) 設此混合物含十水碳酸鈉之重為W，則 Na_2CO_3 之重為15g－W。

(2) 據題示之原子量：

Na_2CO_3 之分子量 $= 2Na+C+3\times O = 2\times23+12+3\times16 = 106$

$Na_2CO_3\cdot10H_2O$ 之分子量 $= 106+10\times(2\times1+16) = 106+180 = 286$

(3) 每克十水碳酸鈉含無水碳酸鈉之重為 $\frac{106}{286} = \frac{53}{143}$，故 $Na_2CO_3\cdot H_2O$ 中所含 Na_2CO_3 與 $Na_2CO_3\cdot H_2O$ 重量之和為9.8g

$\frac{53}{143}W + (15g-W) = 9.8g$ 解之：$W = 8.27g$

(4) 混合物含十水碳酸鈉之百分率為：

$\frac{8.27g}{15g}\times100\% = 55.12\%$

(卅)答：A. 硝酸銨 B. 氨 C. 氧化亞氮 D. 濃硝酸 E. 二氧化氮 F. 一氧化氮

$NH_4NO_3 + NaOH \rightarrow NaNO_3 + NH_4OH$ (A)

$NH_4OH \xrightarrow{\Delta} NH_3\uparrow + H_2O$ (B)

$NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta} N_2O + 2H_2O$ (C)

$2NH_4NO_3 + H_2SO_4(\text{con.}) \rightarrow (NH_4)_2SO_4 + 2HNO_3\uparrow$ (D)

$HNO_3 + S \rightarrow 2H_2O + 6NO_2 + H_2SO_4$ (E)

$3Cu + 8HNO_3(\text{DIL}) \rightarrow 3Cu(NO_3)_2 + 4H_2O + 2NO$ (F)

$2NO + O_2(\text{空氣}) \rightarrow 2NO_2$ (F)

——總複習解答完——

1978 中文中學會考 試題預習專欄

英文科 (卅三) ·徐有祿·

English (33)

The answers to last week's exercise are as follows:

(1) glued --- fixed
uninvited --- unwanted
intimidated --- cowed-threatened
just --- only
further --- more
sensible --- wise
Inform --- Tell
protection --- safeguard
heroic --- brave
continued --- kept on

(2) Jack did not hear the burglar entering, because he was absorbed by what was shown on the television screen.

(3) The burglar was equipped with an iron bar and a knife.

(4) The burglar disagreed with Doon, when he said that Doon was just an actor, after Doon had said "My advice to you, ladies and gentlemen, is not to be intimidated by criminal-s".

(5) The burglar agreed with Doon at the point when he said "Do you hear that, boy?" after Doon had said " ...., if a criminal is standing in front of you with a knife, don't try to be heroic."

(5) The boy's reply was disappointing to the burglar, because the reply was that his father's money was kept in the bank and the burglar could not steal the money.

It is perhaps fitting and proper for the candidates to do some more translation at this stage, so that they may be conversant with this phase of Paper III as they are conversant with comprehension. The following passages, one to be translated from English to Chinese and the other to be translated from Chinese to English are selected with this purpose in mind.

Passage One. Translate the following passage into Chinese:

As the ferry left the Jordan Road pier, Ming Chai sat down in his usual place near the front window. He mopped his brow, wet from the exertion of pushing his way through the crowd of passengers. His attention was soon drawn to the seagulls which were circling overhead, constantly on the watch for food.

He envied them their freedom of movement in the cool fresh air, but after some further thought came to the conclusion that they too had problems in life just as he had.

Passage Two. Translate the following passage into English:

夜深了，街上祇剩下兩三個行人在凜冽的北風裡急忙走着。彭先生也正想趕快回家去。正當他把雙手插在袋裡，轉入一條橫巷時，黑暗中忽然閃出一個衣衫襤褸的青年，他羞怯地追隨着彭先生，求他救濟。彭先生向袋裡一摸，發現自己恰巧沒有零錢。他掏出了一張百元紙幣，對那青年說：「來罷，讓我們到那家館子裡去，一同飽餐一頓，再給您找贖零罷。」那青年說：「先生，謝謝你的好意。不過，你看我這樣的打扮，怎能隨着你進去呢？」

Here is something which the candidates must remember when they are doing translation. Translation is no magic. It is to say in words of one language what has been said in another language. If candidates bear this in mind, they will find their work much easier.

工人世界

當局保障工業工人安全 灌輸急救知識
任何工場僱用工人一百名以上者 依法須有一名曾受訓練之急救員

工人如果因工受傷，最好立即救治，以下是有關初步救傷的安全要點：

一、輕傷亦需立即治理。
二、如傷勢嚴重則需止血，用消毒的紗布紮緊，並立即找醫生醫治。
三、務使傷者呼吸正常。
四、將傷者放置於最舒適的位置，讓其休息。
五、如係灼傷，切不可用消毒藥水塗搽，應用已消毒的紗布紮妥，然後立即找醫生醫治。
六、如受酸質或鹼質灼傷，應以大量清水沖洗皮膚。然後用已消毒的紗布紮妥。
七、如衣服黏貼傷口，切勿將之撕開，又勿弄穿因灼傷而起的水泡。
八、切不可用黏性的紗布紮灼傷的傷口。
九、遇有人觸電，立即關閉電掣，將傷者移開，如傷者已停止呼吸立即施行人工呼吸，甚至無此需要時，方可停止。
十、遇有人中毒氣，應將傷者移至空曠之處。如傷者已停止呼吸，立即施行人口呼吸，切不可獨自進行搶救。

現時每一所例須註册的工場，均須遵照一九六八年工廠暨工業經營（例須註册工場中的急救措施）規例而設備急救設備。

工人因工受傷注意急救提示

工場東主必須在例須註册的工場中設置及維持個別急救箱或急救櫃以供每一百名或一百名以下的僱員使用。這種箱或櫃必須具有足夠的容量，易於採用，並以中英文清晰註明「急救」及（FIRST AID）字樣。

工場東主必須將全部急救箱或急救櫃給予一組負責人員管理。東主必須確保工作時間內，該組中須有一組員在場隨時照料，並且將該組人員的姓名，以中英文列明於每一急救箱或急救櫃上。

一九六九年十月一日以後，凡僱有一百〇一至二百名工人的工業經營，其所組成的負責人中，必須有一名曾受訓練的急救員，凡僱有二百〇一名至三百名工人的工業經營，必須有兩名曾受訓練的急救員，由此類推，每增加一百名或一百名以下之工人時，即須增加曾受訓練的急救員一名。

工人可經勞工處的安排，參加由聖約翰救傷會所舉辦的急救班。有關在急救箱內所須儲備物品的詳細情形，可向勞工處查詢。（賓）

勞資審裁處兩月內 處理案件壹百多宗
提供快廉簡方法解決勞資糾紛

勞資審裁處自本年三月一日開始設立，十九日正式開審案件，至上月廿九日止，一共處理二百八十六宗聲請。

設立目的

三月份內，該處有聲請一百三十一宗，處理五十七宗，四月份有聲請七十八宗，處理八十三宗。至於不服上訴的聲請，三月份兩宗，四月份三宗。上訴的聲請，將交由地方法院處理，相信要排至六、七月開庭。

勞資審裁處設立目的，乃在提供一種快、廉、簡的方法，以解決僱主與僱員間所引起的某類糾紛。

工資問題

該處所聆訊的案件，包括如下：

員工要求發給應得之工資。

員工要求發給代替通知之工資。

員工要求發還僱主在違反僱傭條例情況下所扣除之工資。

員工要求索取彼等根據工業上僱傭（給工資假日與疾病津貼）條件規定而應得之假日工資或疾病津貼。

僱傭條例

員工因僱主違反其海外僱傭合約之條款而提出權益上之要求，而該合約乃根據海外僱傭合約條例而訂定者。

僱主向不告而辭之員工索取代替預先通知所應給與僱主之工資。

僱主要求索還彼等根據僱傭條例之規定而預支與員工之工資。

勞工賠償

但是，勞資審裁處並不處理下列案件──員工要求較高之工資，員工求較佳之僱傭條件，員工要求勞工賠償，員工或僱主根據習慣及法定條文之規定而索取民事賠償損失之要求。

工人或老板，若有聲請需要向勞資審裁處提出時，可到香港干諾道中七十四至七十七號長安大廈二樓提出。

除此以外，尚有許多案件係由勞工處負責轉交該處辦理的。（賓）

勞工顧問李承礎呼籲 設法平抑物價 改善工人生活
盼設工人廉價品供應部

勞工顧問李承礎指出：最近市面百物普遍作大幅度的提高，使到一般工人（包括工人家庭）大失預算，誰也感到應付十分吃力。因此，許多行業工人為紓解生活困難，祇好提出加薪要求。

工人維持不易

因此，目前除紡織廠工人工資，在過年時間已獲調整及已加薪成功者外，其他大都紛紛醞釀加新，相信交通事業工人亦不例外。不過，他認為，此種情勢並不樂觀，因為一般行業都有新級制度或習慣性的待遇，就算獲得加薪也不多，無法追上物價的漲幅，往後的情形顯見一般工人收入與支出的差距日大，這不祇影響繁榮，抑亦足以形成社會一種危機。

他說：目前任何一個工人家庭維持都不易，別說住在新樓受貴租的威脅，就算你住在廉租屋宇，試以五口之家來說，每月最低限度的開銷也不會少過一千元。而事實上，一般白領藍領階級目前平均的收入，不過是六、七百元左右，能過千元的比數很低。在這種情形下，其苦可知，因為巧婦難為無米炊，實難應付物價高漲的強大壓力。

減輕生活負担

據舉例指出：五口之家，假如收入一千元也未必應付得來，試算算吧！月租一百五十元，水電費用五元，燃料廿元，日用品及衣着添置約一百元，出女與雜費（兒女三人，二小學一中學）約一百五十元，醫藥費六十元，交通費五十元，零用一百五十元，伙食（以四個半人計，每人每月九十元，因出外工作者一餐不計）四百零五元，工作者個人用度連午餐費在內約二百元。就以上述各項統計已達一千三百餘元，還有人情物理和其他什項未計，由此顯見目前一般受薪階級對生活之威脅為何如。

李氏表示：為紓解工人生活困難，一種對症下藥的舉措，就是建立減少物價昂貴的壓力，從這方面唯一可行的途徑，就應設立工人廉價品供應福利部，向入口商欄，工廠分頭洽購各項必需品，包括搜羅各工廠產品之次貨在內，大可洽請折購出售，嘉惠勞工，他相信，如果能夠普遍設立的話，將帶給工人不少裨益，因為此供應廉價品，起碼要比市面來一個六七折，這就無形中，減少工友生活之困難。

至於供應廉價品之開消費問題，相信必會不多，因為各類貨品，將獲賺一個月或以之便利，因此獲得週轉，而且相信各廠家也樂於幫助也。（燦）

> 勞資雙方 唇齒相依
> 唇亡齒寒 不可不知

為應端午賀節所需 燒猪工場增僱散工
帮節三日工作辛勞收入頗可觀

昨日端午，國人對慶祝端午節極熱烈，本港市民對上述節目之慶祝，不但未因時代之轉變而趨淡，相反更隨社會之繁榮及環境之好轉而令其對該節慶祝更為熱烈。

昨日端午節，不但為公衆假期，且為工業勞工例定假日，故在此節日內，市民消費數字龐大。本港燒猪行業工人，連日工作忙個不了，帮節散工，收入頗為可觀。

雖然目前工人每月獲四天休息日，但頗多行業，甚於人手不足，在業工人，難獲休息者衆，影響所及，端午既為例定假日，工人普獲休息，一般市民，無遂端午賀節，並不吝嗇。中國人祝節食品，為求好意頭，購買金猪在所不免。端午賀節，其銷數對象與天后誕有不同。一般而言，天后寶誕，團體慶祝者衆，金猪銷售，論隻計。但端午節日，金猪銷售，卻以一般市民為多。

由於端午為勞工假期，全港市民共祝端節，燒猪銷售，數字龐大。一般而言，燒猪工場，普由初三晚起加聘替工，有關端午帮節，一般散工通常獲三天替工機會，起碼亦獲一至二天帮工。

燒猪帮工，工作最繁忙約在端午節夕，各工場招聘帮節散工，數字最衆。

一般散工，在帮節期內，收入雖然可觀，但由於應節帮工，多需負起全部起貨責任，直至全部猪隻燒完為止，工作時間每較平日延長，工作頗不易為。尤其在目前炎熱季候中，工作更見吃力，招聘人手亦不容易。（行）

香港：豪華 皇后 皇都 永華
九龍：麗聲 快樂 金門 聯邦 國寶 油蔴地 寶聲 蘭宮 光華
撲飛請早

三度午夜場大爆棚 明天盛大献映
開始預售戲票

最強院線。最強陣容。最強影片。最強功夫。
威風凜凜 咄咄逼人
久旱降甘霖
綽頭換換新
個個赤膊上陣
監製：張文彬 時潮欽　策劃：王必仁
三場大戰！百年難得一見！
首創火車頭上狠命困獸搏鬥！
萬丈懸崖急流瀑布中殊死大戰！
與日本相撲高手力道山生死大戰！
敢誇拳擊片唯我獨尊
轟動全球真正黃老虎
拳腳搏鬥最猛烈皇牌片
故事悲壯感人，豪邁奔放，慷慨激昂
氣魄雄偉 大氣磅礴
A級大製作
王羽 忍，恨，殺！
拳擊片大導演 劍龍 搏命之作

轟動全球真正的 黃老虎 來了
京華電影公司 光芒萬丈千萬金元壓倒性大製作！
自居拳手天王巨星 王羽
黑帶八段高手 龍飛
亞展最佳女角 紫蘭
百萬武俠影后 張清清
新百萬小生 康凱
KING OF BOXER

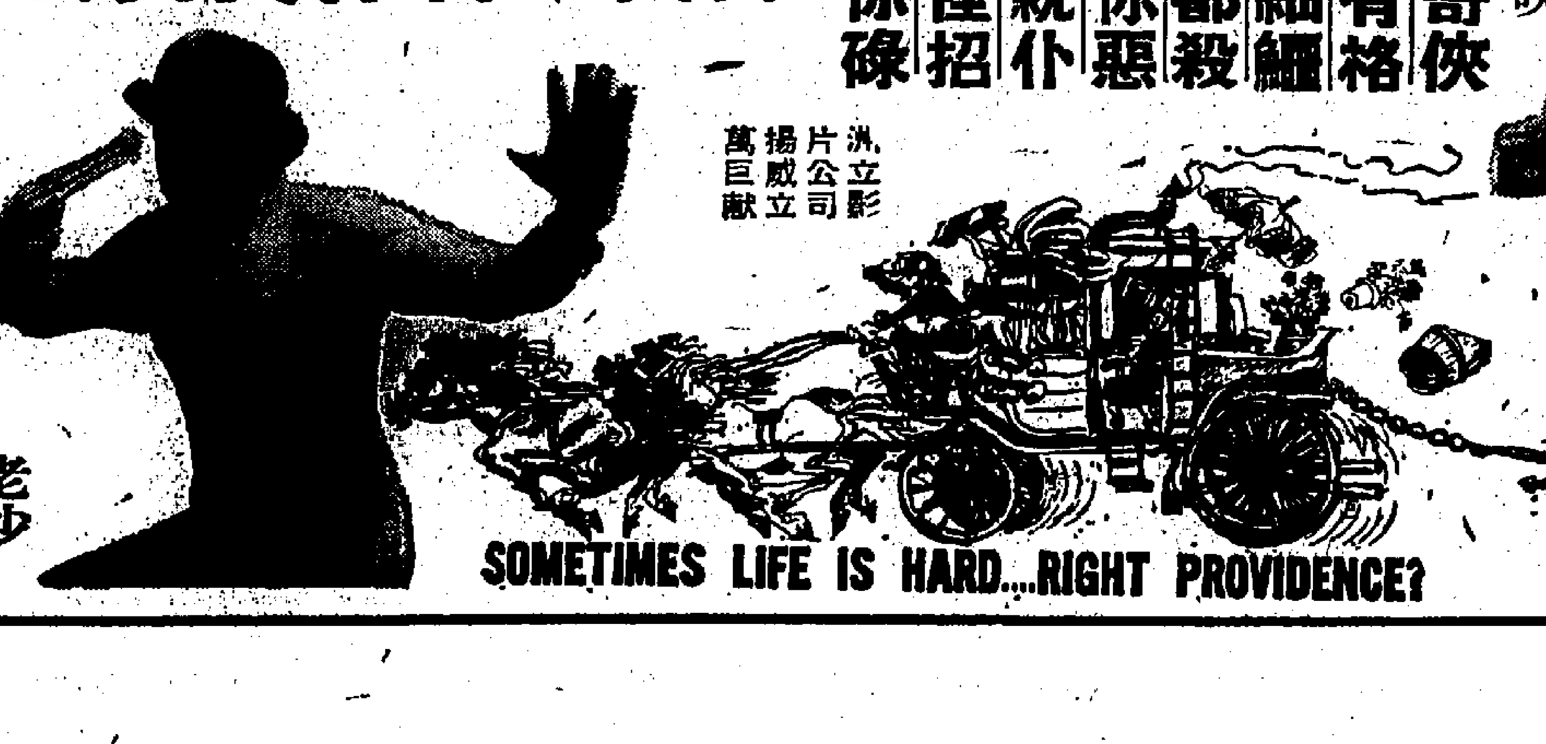
台灣唯一女武師 嘉凌
有型有格新銳打仔 董力
鳳鳴豔星 阿西 領銜主演
田豐 曹健 客串主演

四度午夜場爆滿
麗華 國都 民樂 寶石 北河 匯星 英華 觀塘 明月 福星 萬年 美臨 宮 太安 龍華 光藝
明天盛大献映
午夜場觀衆大讚
輕鬆刺激兼而有之

鳳鳴公司繼 庭院深深 仇恕 後又一鉅鑄
古靈精怪 女煞星
七彩闊銀幕
導演 林福地
國片第一部笑到地嘅打片
鬼馬第一 輕鬆第一 打鬥第一 橋段第一
全新格調
出品人 楊羣　監製 俞鳳子
THE GIRL NAMED IRON PHOENIX

樂聲 新聲
狂滿 日日五場献映
笑聲震撼兩院
佳節請早 觀衆拍爛手掌。影評大讚
神龍閃電槍：譚馬士米蘭
影壇巨無霸：格列彭馬
兩大一流巨星 大放催淚笑彈
伊士曼七彩！特大闊銀幕！
少林真功夫！鬼馬怪拳脚！奇招出不窮！笑彈連珠發。
從頭到尾 都咁好味 認真鬼生

最佳惹笑動作片
鱷魚風[illegible]
的確好嘢 絕無花假
端午最佳片 東南亞首映
鬼馬奇俠 有型有格 大鱷細鱷 幾大都殺 唔怕你惡 遇親就仆 奇橋怪招 笑到你碌
週身八寶 一本萬利 好打好笑 認真犀利
洪立影片公司 揚威立萬巨献
老少咸宜



SOMETIMES LIFE IS HARD...RIGHT PROVIDENCE?

太古貴州輪 由高雄來港將於十三抵埗 十六開比利士彬雪梨墨体

（特訊）太古輪船公司亞澳特快航綫之「貴州」輪，由高雄來港，將於十三日抵埗，泊海運橋起落貨物後，十六日開行，直往比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷、砵倫、柏尼等埠。

輪船公司電話

太古 二四六一九一
總統 二三〇七一一
美輪 二三七〇七一
太平洋遠東 237191
怡和 二三八〇一一
鐵行 二三二〇一一
太平 二三七〇二六
豐利 二二三四九一
渣華 二四一一八一
美邦 二三六〇八一
天祥 二三七〇一一
大阪 二四〇一七一
日本郵船 二四八〇八一
多利順 二二六一一一
逸行 二五八〇四一
東方船務 二二八一〇一
港鄉 二三三一七一
寶隆洋行 二二七一〇一
福來 二三三一八一
沙嗒 二三七六六八
順昌 二四九〇九六
振成 二四九二〇一
新興行 二三七一五七
泛洋 二三八八七五
澳洲 二三七〇五六

華石輪 十二抵港 翌開往羅省溫哥華

（特訊）東海航運公司代理之「華石」輪，由星加坡來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日開行，直往聖地牙哥、羅省、達拉馬、西雅圖、溫哥華等埠。

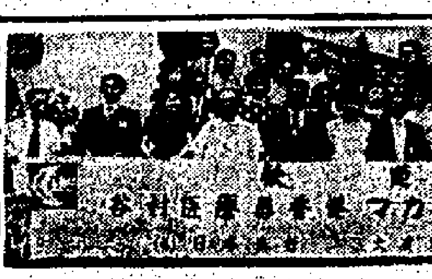
由黃埔來港，將於十日抵埗，上落客貨後，翌（十一）日開行，直往星加坡、檳城。

東方輪 十一抵港 翌開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「東方」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日開行，直往星加坡。

日本旅團 抵港遊覽

由（株）日本旅行主辦之谷村醫療器械洲旅行團一行共廿九人，昨乘星航班機抵港，下榻美麗華酒店。該團在港所有遊覽日程，統由香港大友旅遊（株）安排。



長城十日到 翌開星洲檳城

（特訊）太平船務公司之「長城」客輪，

港澳飛翼船有限公司

飛鷺　飛燕　飛翠　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441 438648　澳門：新馬路國際酒店　電話：2742

美國輪船公司

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市△	羅省*	紐約	諾福克	波的摩**	鹿特丹
美國國寶號★★★ American Legacy	六月八日	六月廿三日	六月廿四日	七月六日	七月八日	七月九日	七月十七日
美國太陽神號 American Apollo	六月十三日	六月廿八日	六月廿九日	七月十一日	七月十三日	七月十四日	七月廿二日
美國皇牌號 American Ace	六月廿三日	經開往東岸港口		七月十八日	七月二十日	七月廿一日	七月廿九日
美國太空人號 American Astronaut	六月廿六日	七月十一日	七月十二日	七月廿四日	七月廿六日	七月廿七日	八月四日
美國百靈號 American Lark	七月六日	七月廿日	七月廿一日	八月一日	八月三日	八月四日	八月十弍日
美國金戈號 American Lancer	七月十三日	七月廿七日	七月廿八日	八月九日	八月十一日	八月十三日	八月廿一日

一切貨儎截收時間：★★★一九七三年六月七日晚上十一時
★兼收貴城，沙灣拿及加拿大各城市貨儎
★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運　△兼收檀香山貨儎

香港收貨站：香港北角聯益貨倉　電話：H-708433
九龍收貨站：九龍官塘聯益貨倉　電話：K-435897
美國輪船公司　貨櫃貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　香港收貨站　電話：H-708433

"K" LINE

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非）
直航：西非。
六月八日落貨　十日開行
豐利行有限公司　康樂大廈十五樓　電話：二二五〇一四一

馬士基輪船公司 MAERSK line

馬烈馬士基 M.V. "MARIT MAERSK"
直往：紐約、費城、波的摩。
六月十日開行　截貨日期：九日下午八時海運倉

約翰馬士基 M.S. "JOHANNES MAERSK"
直往：南非角城及西非洲各埠
六月十三日開行　截貨日期十二日下午八時海運倉

捷成洋行華人船務部啓　畢打行九樓　電話：H二四九二〇一（五綫）

高古林輪 十三抵港 十五開南非西非

（特訊）順昌航業公司代理之「高古林」輪，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，十五日開行，直往南非、西非各埠。

法國沙唔輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪　冷氣設備　定期航行　每月一班
高古林輪 M.S. "KERGUELEN"　六月十三日抵港　十五日開行
前往：南非、西非各埠。
貨客惠顧請到畢打街中建大廈十七樓本公司接洽
華人代理：順昌航業有限公司謹啓　電話：式四九〇九六（五綫）

有尚航訊刊在八張三頁

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・
好格快輪 M.S. "ELKA"
直透：ADEN.HODEIDAH.JEDDAH. PORT SUDAN.AQABA. ALSO ACCEPTING CARGO FOR: BERBDRA.MUKALLA. 由亞丁轉
六月二十日抵港　廿一日開行

・歐洲定期航綫・
高定丸 M.S. "KOTEI MARU"
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹　AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉） HAMBURG. LIVERPOOL. ANTWERP. ROTTERDAM.
六月六日抵港　六月八日開行

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理　星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七　式四七八（八綫）

日本海運 Japan Line

無論是來往美國太平洋西北岸航綫及大西洋沿岸各大港口。日本海運都能為閣下提供最快捷妥當的貨櫃運輸服務。　貨箱服務

美國紐約、西岸捷徑貨箱航綫

興美捷成 貨快箱輪 M.S. "HEINRICH JESSEN"（VOY.25）「興美捷成」截貨日期六月五日下午五時　六月七日到港　七日開行
第三旭光丸 貨快箱輪 M.S. "KYOKKO MARU NO.3"（VOY.5）「第三旭光丸」截貨日期六月十日下午五時　六月十二日到港　十二開行
泰光丸 貨快箱輪 M.S. "TAIKO MARU"（VOY.6）「泰光丸」截貨日期六月十五日下午五時　六月十七日到港　十七日開行
興美捷成 貨快箱輪 M.S. "HEINRICH JESSEN"（VOY.26）「興美捷成」截貨日期六月廿日下午五時　六月廿二日到港　廿二日開行
第三旭光丸 貨快箱輪 M.S. "KYOKKO MARU NO.3"（VOY.6）「第三旭光丸」截貨日期六月廿六日下午五時　六月廿八日到港　廿八開行

往：美國東岸 NEW YORK BOSTON PHILADELPHIA BALTIMORE JACKSONVILLE
往：美國西岸 LOS ANGELES SAN FRANCISCO VANCOUVER SEATTLE PORTLAND

應供箱貨準標
收貨站：九龍倉二十五號倉
總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H式三八〇九一——八（八綫）
加請惠顧　請與接儎處接洽

ORIENTAL LINE

八坂輪 M.S. "YASAKA"　六月九日由日本抵港
光榮寶來輪 M.S. "GLORY HORAI"　六月十二日抵港　十三日開行　往：星加坡
請各收貨人速來辦提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
貨客付貨惠臨接洽　大道中僑商大廈1110室　電話5-249128，5-250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU"　六月十日由日本抵港
銀洋丸 M.S. "GINYO MARU"　六月十四日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話5-249128，9，250241（十綫）

萬利怡美利輪 十六自日本來 翌開吉大港仰光

（特訊）福來輪船公司之「萬利怡美利」輪，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，直往曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至西非綫

往：德班、剌高士、阿巴巴、夏甚港、都亞那、添馬、勞美、蒙羅非亞、亞別曾、自由市。
青洲輪 TSING CHAU　六月十一日抵港　六月十四日開行
銅鼓洲輪 TONGKU CHAU　七月七日抵港　九日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、可拜、富威特、巴達、達文。
鹿洲輪 "LUK CHAU"　六月六日抵港　六月八日開行
雅利洲輪 "APLICHAU"　六月九日抵港　十一日開行
赤洲輪 CHIK CHAU　第一次：六月十一日抵港　十三日開行　第二次：六月十五日抵港　六月十七日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 漶打、蘇丹港、孟買。
圓洲輪 "YUEN CHAU"　經已抵港（船泊B15泡）六月六日中午開行　第二次：六月十九日抵港　六月二十日開行
長洲輪 CHEUNG CHAU　第一次：六月十四日抵港　六月十六日開行　第二次：六月廿九日抵港　六月三十日開行

貴客定儎請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓　電話：H247771，228101_7

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓　電話：5 233181-5.　華務處電話：5 253031.（八綫）

往	船名	（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。	萬利怡美利 Manoloeverett	六月十六日	六月十七日
	菲島怡美利 Johneverett	六月廿日	六月廿一日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。	寶利怡美利 Pabloeverett	泊A31泡	六月六日
	茂利怡美利 Murrayeverett	六月十三日	六月十五日
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。	印尼怡美利 Tamuraeverett	六月十日	六月十二日
	發利怡美利 Fernandoeverett	六月十五日	六月十六日
往：神戶、橫濱。	景星 Star Antares	六月八日	六月九日
	寶星 Star Procyon	六月十五日	六月十六日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。	祿星 Star Altair	六月廿一日	六月廿三日
常備貨箱及板箱為客服務　往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。	加拿大郵 Canada Mail	六月十一日	六月十三日
	高麗郵 Korean Mail	六月卅日	七月一日
	（十五天到西雅圖・十七天到溫哥華）		
常備貨箱及板箱為客服務　往：新奧連斯、務比、侯士頓、加爾士頓。	麗沙 Lasalle	六月十二日	六月十三日

福強輪 M.V. "GREAT POWER"

香港—紐約定期航綫
直放：紐約、費城、波地摩、查里士敦、泰斯敦、紐奧連斯。
六月九日落貨　十一日開行
總代理：大信航業公司敬啓
地址：德輔道中弍五九至弍六五號嘉華銀行大廈十五樓　電話：H四三〇五五・四三七弍九一　四三二三七・四三七五八三

長久輪 M.V. "EVER LASTING"

香港—加勒比海定期航綫
直放：加勒比海 CRISTOBAL, SANTO DOMINGH, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, SAN JUAN, KINGSTON, CURACAO, MARACAIBO.
船泊B19泡　六月六日即日落貨　六日開行

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：紐芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運橋及葵涌

STR. COLOMBO **士打哥倫坡**　即日收貨　六月九日截貨
HUPEH **湖北**　六月十二日收貨　十七日截貨（不往紐芝）
SOOCHOW **蘇州**　六月十二日收貨　廿一日截貨

總代理：太古輪船公司　香港於仁行四樓　TEL.H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE

香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK.) TEL. 5-246191
BLUE SEA LINE 藍亞公司

亞澳特快航綫

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷（下列各輪已開始收貨）
安順 ASIAN ENSIGN　六月六日截貨　六月十日開行
貴州 KWEICHOW 兼往砵崙、柏尼　六月十四日截貨　十六日開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR　六月廿四日截貨　廿六日開行

太古——大阪、三井聯合航綫　香港——新畿內亞
成都　六月廿七日開始收貨　三十日截貨
往：新畿內亞及HONIARA, SANTO, VILA NOUMEA.

百事得 "PEISANDER"　在葵涌收貨電話12-235159
直往：邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾等埠
六月十日至十三日九時至下午五時　十四日至十五日九時—午夜　十六日下午五時截貨

京都 "KYOTO"
直往：基里士多實、京士頓、紐奧良、泰士頓、摩比爾、帕坦等埠
六月十一日至十四日九時至下午五時　十五日至十六日九時—午夜　十七日下午五時截貨

澳洲西太平洋輪船公司 AWPL

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5.
香港於仁行三樓華務部：H-253031.（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
西圖士 CITOS	已開始	六月十一	六月十二	六月十日	六月十弍
美路士 MILOS	已開始	六月十七	六月十八	六月十六	六月十八
安武士 ANDROS	已開始	六月卅日	七月一日	六月卅日	七月一日

收貨站
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：K-440915。
②九龍荔灣楊屋道圓墩圍24/31號　電話：K-407979。
③香港鰂魚涌海傍街太古糖廠A倉對面倉　電話H622600。

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

地址：香港干諾道中55號怡東大廈三樓　電話：5-458151.（十綫）

全貨箱服務

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.5）　經已抵港今日下午開往台灣、日本
興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN"（VOY.25）　六月七日晚上七時抵港　八日下午開往台灣、日本
第三旭光丸 M.S. "KYOKKO MARU NO.3"（VOY.5）　六月十二日到港　即日往台灣、日本

船到前一日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
接儎處：興和航運貨儎公司　地址：文咸西街72號恒和大廈四樓　電話：H四四八〇式七

東海航運公司

「巴立」輪 M.V. "BHAIRAB"　有冷房艙位　訂六月七日抵港　十四日收貨　十五日開行
直放：MOJI, KOBE OSAKA, NAGOYA & YOKOHAMA.

「華石」輪 M.V. "WARSAK"　訂六月十二日抵港　十三日開行
直放：SAN DIEGO, LOS ANGELES TACOMA/SEATTLE & VANCOUVER.

東海航運公司啓　香港干諾道中大昌大廈六樓　電話五—二二六七四（五綫）

NANSHIN KAIUN K.K. 南伸海運株式會社

峇厘輪 M.V. "BALI"
六月十日由日本抵港
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
總代理：新茂豐有限公司
地址：中區太子行四樓四〇七—四〇三室　電話：五—二三五七五四・二四九七九二

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

Pacific Far East Line, Inc.

美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥　兼收 士托頓、溫圖、長堤貨儎
THOMAS E. CUFFE **加富號**　即日收貨　六月六日截貨　八日啓行
JAPAN BEAR **日本熊**　六月十日收貨　十四日截貨　十六日啓行
GOLDEN BEAR **金熊**　六月廿四日收貨　廿八日截貨　三十日啓行

貨運代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓　電話：5-237191。
澳門分代理：新興公司　澳門巴素打爾古街71號　電話：2512.

KOW HOCK CO., LTD. BANGKOK

本行新式堅固快捷輪船

美上美
本輪英文原名（M.V. SUSANNE）現改為 M.V. "MAH BULAKUL"
準六月八日落貨　九日下午開行
直透：曼谷
貴客附貨請到本行接洽
本行為利便各出入口貨客提附貨，特委託業記有限公司為本公司屬下之船代客交收陸貨物。如蒙惠顧，請電：5-488161洽。
振盛行有限公司啓
香港干諾道西88號　電話：5-480036　三條綫內綫搭13號

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

興產丸 M.S. "KOSAN MARU"
直放：星加坡。
六月七日到港　八日落貨
總代理：泰山有限公司啓　德輔道西廿八號　電話：5-445231，445316
出口收儎處　**永通公司**　德輔道中26號日昌大廈十一樓A　電話：5-245028，247266.

日本郵船株式會社

鳴門丸 M.S. "NARUTO MARU"　直往：紅海各埠　六月七日落貨　八日開行
出雲丸 M.S. "IZUMO MARU"　直往：地中海各埠　六月十日落貨　十一日開行
甲斐丸 M.S. "KAI MARU"　直往：南歐各埠　六月十九日落貨　廿一日開行

貴客付貨請接洽　日本郵船（香港）有限公司

協優丸 M.S. "KYOYU MARU"　直往：東非各埠　六月十一日落貨　十二日開行
島根丸 M.S. "SHIMANE MARU"　直往：西非各埠　七月十日落貨　十一日開行
三朝丸 M.S. "MASA MARU"　直往：孟加拉各埠　六月十日落貨　十一日開行
若浦丸 M.S. "WAKAURA MARU"　直往：波斯灣各埠　六月廿一日落貨　廿二日開行
M S A VESSEL　直往 中美、加勒比海各埠　六月廿一日落貨　廿三日開行

貴客付貨請接洽　華人接儎處：百兆公司　香港鐵行大廈　電話：5-241157
澳門接儎處：祥琦公司　澳門新馬路平安戲院廿號式樓　電話：五七八〇一

歐洲特快貨箱服務

鎌倉丸 M.S. "KAMAKURA MARU"　六月四日抵港　五日開行
直航：不萊梅、漢堡及鹿特丹。
收貨站：葵涌第一號碼頭（每日上午八時至下午九時）
收儎時間：至六月三日

地中海綫特快貨箱服務

美達蓮娜 M.S. MEDELENA　六月一日抵港　一日開行
直航：馬賽、熱內亞。
收儎時間：五月廿四日至五月卅一日
收貨站：九龍倉卅五號倉

總代理：**日本郵船（香港）有限公司**　地址香港鐵行大廈十樓　電話（五）二四八〇八一—（十綫）

REFERENCE LIBRARY
8 JUN 1973
CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東方皇星	ORIENTAL TOPPERS	日本	六日	中央
東方愛神	ORIENTAL VENUS	西雅圖溫哥華	六日	美邦
八坂	YASAKA	日本	六日	東洋
露美萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
芬德	PHRONTIS	高雄	六日	太古
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
加瑞爾	GAZZELLA	意大利	六日	海運
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	新加坡	六日	大三
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭馬尼拉	六日	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	六日	捷成
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	台灣	六日	港郵
華山	HWA SHAN	日本	六日	嘉信
海雄	HAI SHOENG	中國	六日	太平
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	六日	大三
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	六日	海陸
巴里	BALI	日本	六日	新茂豐
鹿洲	LUK CHAU	台灣	六日	太來
高定丸	KOTEI MARU	中國	六日	泛洋
順發	FELICITY	金邊	六日	順利
傑佛遜總統	PRES.JFFERSON	美國	六日	總統
布連頓萊克	BRINTONLYKES	高雄	六日	怡和
依利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
兆星	LAO	日本	七日	福來
亞連耶	ARANYA	歐洲	七日	寶隆
巴立	BHAIRAB	波斯灣	七日	東海
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	七日	怡和
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	上海	七日	渣華
鳴門丸	NARUTO MARU	日本	七日	日郵
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	星洲	七日	鐵行
施紐士吉	SINOUTSKERK	歐洲	七日	寶隆
威沙益士	VISHVA YASH	新加坡	七日	東亞
利通	JAGUAR	曼谷	七日	利通
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	七日	鐵行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	七日	小山
大統	TA TONG	神戶	七日	永泰
南非愛花	S,A,ALPHEN	日本	七日	怡和
邊多倫	BENDORAN	英國	八日	邊行
神南丸	SHINNAN MARU	日本	八日	中央
景星	STAR ANTARES	波斯灣	八日	福來
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	大連	八日	渣華
沙加萬道丸	RACRAMENTO MARU	日本	八日	大三
加林仙	NIKOLAY K	美國	八日	華林
美國國貿	AMERICAN LEGACY	美國	八日	美輪
東安	EASTERN ANNA	日本	八日	天祥
天爵	TAMPA	波斯灣	八日	百保利
力士疎士	NEDER EEMS	基隆	八日	渣華
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	八日	海聯
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	八日	怡和
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	八日	渣華
多威	TOURVILLE	歐洲	八日	沙喀
新海發	ZIM HAIFA	美國	八日	新興行
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	八日	美邦
麥廸遜總統	PRES.MADISOS	美國	八日	總統
寫士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	八日	捷成
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	八日	東洋
卡羅錠	CLAUDINE	日本	八日	捷成
光榮蓬萊	GLORY HORAI	日本	九日	東洋
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	太平洋
加拿大郵	CANADDA MAIL	西貢	九日	福來
出口旗	EXPORT BANNER	美國	九日	和捷
愛泰	ARYA TAJ	新加坡	九日	海運
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	英國曼谷	九日	太古
傑佛遜總統	PRES.JFFERSON	美國	九日	總統
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	九日	太來
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	九日	大三
芬侯	FERNVIEW	新加坡	九日	百保利
福強	GREAT POWER	台灣	九日	大信
海碧翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	九日	美邦
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	九日	捷成
太平	TAI PING	美國大西洋	九日	百保利
麗沙	LA SALLE	墨西哥灣	九日	福來
興產丸	KOSAN MARU	神戶	九日	泰山
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	十日	大三
出雲丸	IZUMO MARU	日本	十日	日郵
三朝丸	MIASA MARU	日本	十日	日郵
西圖士	CITOS	澳洲	十日	福來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十日	福來
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	十日	協成
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十日	捷成
天爵	TAMPA	波斯灣	十日	百保利
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	十日	渣華
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十日	和捷
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	馬尼拉	十日	美邦
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	馬尼拉	十日	捷成
威利	VELAY	歐洲	十日	沙喀
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	三藩市	十日	美邦
馬來西亞成	MALAYSIA SUCCESS	美國	十日	港郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十日	太平
月星	MOON STAR	釜山	十一	新興行
鐵西美	TRECI MAJ	日本	十一	華林
月星	MOON STAR	釜山	十一	新興行
青洲	TSING CHAU	台灣	十一	太來
東寶	SERPENS	馬尼拉	十一	東源
威沙力查	VISHVA RAKSHA	新加坡	十一	東亞
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	十一	大三
畢芙堡	PITTSBURG	日本	十一	海陸
香港誠實	H.K. TRUTH	澳洲	十一	港郵
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十一	太來
威沙益士	VISHVA YASH	新加坡	十一	東亞
邊佰	BENCAIRN	高雄	十一	邊行
協優丸	KYOYU MARU	日本	十一	日郵
大平	TAEPING	台灣	十一	港郵
飛利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十二	福來
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	十二	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	十二	鐵行
邦加奧吉	BUNGA ORKID	日本	十二	萬邦
華石	WARSAK	新加坡	十二	東海
羅運天	VALENTINE	日本	十二	捷成
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	十二	川崎
芬崖	FERNCLIFF	墨西哥灣	十二	百保利
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	十二	永泰
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十二	鐵行
東方	ORIENTAL	日本	十二	中央
第三旭光丸	KYOKKO MARU NO.3	日本	十二	小山
桂林	KWEICHOW	澳洲高雄	十三	太古
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	十三	港郵
台壽	TAI SHOU	台灣	十三	安達
高吉林	KERGUELEN	基隆	十三	沙喀
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	十三	美輪
碧嘉	WESER BROKER	鶴島	十三	海鐵
山友丸	YAMATOMO MARU	日本	十三	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	十三	福來
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十四	鐵行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十四	鐵行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十四	福來
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十四	協成

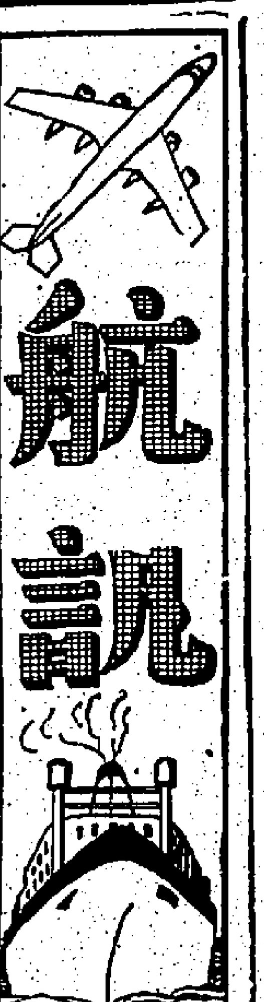
出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・日本・釜山綫				
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	六日	福來
美雅	MYOMAYWA	日本	六日	新興行
美露士	MILOS	基隆高雄	七日	福來
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	七日	大三
利通	JAGUAR	那霸	八日	利通
明智	MING CHIH	基隆	八日	明仁
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	日本	八日	怡和
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參威	九日	柏力治
景星	STAR ANTARES	神戶橫濱	十一	福來
非洲綫				
阿利士泰力	ARISTANAX	東非	六日	大三
菲列賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	八日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
烏干達	UGANDA	東非	九日	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華加州中南美	六日	港郵
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	六日	港郵
大家泰	TAGAYTAY	紐約摩特里爾	六日	百保利
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	六日	海陸
施佐丹	C.E.DENT	西雅圖溫哥華	六日	怡和
加拉加斯丸	CARACAS MARU	加勒比海	七日	大三
東方企業	ORIENNTAL ENTERPRIE	西雅圖溫哥華	七日	港郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州	七日	總統
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	七日	怡和
加富	THOMAS CUFFE	加州	八日	太平洋
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	八日	總統
興美捷成	HEINICH JESSEN	美國西岸	八日	泛洋
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約哈里法克斯	八日	新興行
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	八日	鐵行
捷康	CHIEH KANG	查里斯頓紐約	九日	明仁
芬德	PHRONTIS	美亞美沙灣拿	九日	太古
福他東京	GROTATOKYO	南美	九日	美邦
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	墨西哥灣	九日	大三
加林仙	NIKOLAY K	加州	九日	華林
美國國貿	AMERICAN LEGACY	加州紐約	九日	美輪
力打疎士	NEDER EEMS	墨西哥灣	十日	渣華
麗沙	LA SALLE	墨西哥灣	十一	福來
畢芙堡	PITTSBURG	美國西岸	十一	海陸
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	十一	和捷
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	十一	捷成
加西亞總統	PRES.GARCIA	波士頓紐約	十一	美邦
芬侯	FERNVIEW	紐約波士頓	十一	百保利
福強	GREAT POWER	紐約	十一	大信
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	十二	山下
太平	TAEPING	紐約查里斯頓	十二	港郵
威沙益士	VISHA YASH	紐約摩特里爾	十二	東亞
信誠快輪	CONFIDENCE EXPRESS	溫哥華西雅圖	十二	美邦
華石	WARSAK	加州溫哥華	十三	東海
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十三	東亞
東方神駒	ORIFNTLL CHARGER	三藩市洛杉磯	十四	港郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十四	美輪
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州	十四	總統
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	十四	港郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十五	美輪
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十六	太平洋
海和	OCEAN HARMONIA	洛杉磯紐約	十六	大三
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	十六	海鐵
福他比利	FROTABEIRA	南美	十六	美邦
溫拿莎莉	WONOSARI	中南美美國西岸	十七	渣華
愛泰	ARYA TAJ	墨西哥灣	十七	海運
歐洲綫				
施利來	SEINE LLOYD	地中海	六日	寶隆
加瑞爾	GAZZELLA	意大利	八日	海運
高定丸	KOTEI MARU	漢堡利物浦	八日	泛洋
樂蘭達	NORLANDA	地中海	九日	沙喀
亞連耶	ARANYA	的黎波里貝魯特拉塔基亞	九日	寶隆
施紐士吉	SINOUTSKERK	漢堡歐洲	十一	寶隆
出雲丸	IZUMO MARU	地中海	十一	日郵
鐵西美	TRECI MAJ	來登加的港	十二	華林
威利	VELAY	倫敦利夏化漢堡	十二	沙喀
寶順家	BUSUANGA	地中海	十三	寶隆
邦加奧吉	BUNGA ORKIL	利夏化利物浦	十三	萬邦
邊佰	BENCAIRN	里斯本倫敦漢堡	十四	邊行
來莉達	JURATA	漢堡歐洲	十五	天祥
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	十六	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十六	川崎
維文路	VIMINALE	意大利	十七	天祥
海碧翠	NEPTUNE EMERALD	利夏化倫敦漢堡	十八	怡和
蓮堡	NIENBURG	鹿特丹盧斯托	十九	東亞
伊利順	EURYTION	漢堡安特衛普倫敦鹿特丹	十九	大西洋
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	二十	港興
依賓利	EBANI	里斯本馬賽	二十	太古
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	廿一	日興
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	廿二	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	川崎
朱蘭地亞	JUTLANDLA	鹿特丹歐洲	廿二	寶隆
加巴亞	CAPRAIA	地中海	廿三	沙喀
澳洲綫				
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	八日	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	十日	怡和
西圖士	CITOS	澳洲	十一	福來
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十一	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳文西澳洲	十五	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	十六	太古
美露士	MILOS	澳洲	十八	福來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	十九	鐵行
印・巴・中東綫				
安城	KOTA JAYA	紅海	六日	太平
海雄	HAI SHEONG	波斯灣	七日	太平
凱城	KOTA MENANG	紅海	七日	太平
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	八日	太來
鳴門丸	NARUTO MARU	紅海	八日	日郵
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	八日	日郵
	NARUTO MARU	紅海	八日	日郵
三朝丸	MIASA MARU	吉大港加城科倫坡	十日	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	科倫坡孟買	十日	大三
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	十一	太來
羅運天	VALENTINE	波斯灣	十三	捷成
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十四	鐵行
加利華	KALEWA	仰光	十五	新興行
達利	DAHLIA	吉布底依力	十六	新興行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	十七	福來
東南亞綫				
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	六日	海聯
露美萊克	RUTH LYKBS	西貢金邊	七日	怡和
東方皇星	ORIENTAL TOPPERS	[illegible]	七日	中央
英金	YIN KIM	山打根	七日	港威
順發	FELICITY	金邊	八日	順利
新高雄	NEW KAOHSIUNG	雅加達	八日	利通
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	八日	順昌
卡羅錠	CLAUDINE	新加坡印尼	九日	捷成
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	九日	海聯
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	九日	天祥
海順	HOI SOON	雅加達三寶壠	九日	新盛
卡羅錠	CLAUDINE	新加坡	九日	捷成
寫士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡	九日	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十日	捷盛行
華耶富納	WAJABULA	印尼	十日	通裕
興產丸	KOSAN MARU	新加坡	十日	泰山
光榮寶來	GLORY HORAI	新加坡	十日	東洋
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十一	捷成
謹富	GULF BANKER	雅加達	十一	高洲
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	十一	韓華
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十一	太平
巴里	BALI	新加坡	十一	新茂豐
永平	WING PENG	金邊	十一	金寶
第七扇山丸	SENZAN MARU 7	亞庇汶萊	十一	高洲
大統	TA TONG	新加坡	十二	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
東寶	SERPENS	馬尼拉宿務	十二	東源
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十二	川崎
東方	ORIENTFL	新加坡	十二	中央
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡	十三	永泰
金星二號	GOLD STAR 2	雅加達泗水	十四	新盛
寶利嘉	BEAUREGARD	新加坡	十四	海陸
華山	HWA SHAN	新加坡雅加達	十四	嘉信
民興	TERESA	雅加達泗水	十四	富新
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	十四	海聯
瑞士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	十五	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十六	偉岸
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十六	福來

航訊



由於國際貨幣動盪影响 菲律賓民航局決定 增加國際航綫票價

前往歐洲及東南亞票價增加百分之十一

（特訊）鑒於國際貨幣不穩定影響，菲律賓民航局業已批准國際空運協會的請求，增加國際航綫票價。

由五月廿五日起，由馬尼拉往歐洲及東南亞票價已增長百分之十一點一，至於往英國票價則增加百分之五。

受是次調整票價影響的只限於離開菲律賓境內之旅客而已，至於入境旅客則不受此加價影響。受加價影響的區域，歐洲方面包括英國、法國、瑞典、西德、北歐各國，東南亞區方面包括香港、台灣、馬來西亞、印度、南韓、日本、印尼、泰國、星加坡、斯里蘭加，至於澳洲亦在加價區域之內。（初）

迅航輪船改期 加強箱運服務

（特訊）資隆洋行經理駱勤惠先生昨天（六月一日）宣佈，迅航海運經已決定更改輪船班期，以向付貨商提供更完足之倉位。

駱勤惠先生表示：隨着運往北歐市場貨物之旺季來臨，本港各船務公司正忙於供應充足之倉位以適應需求。

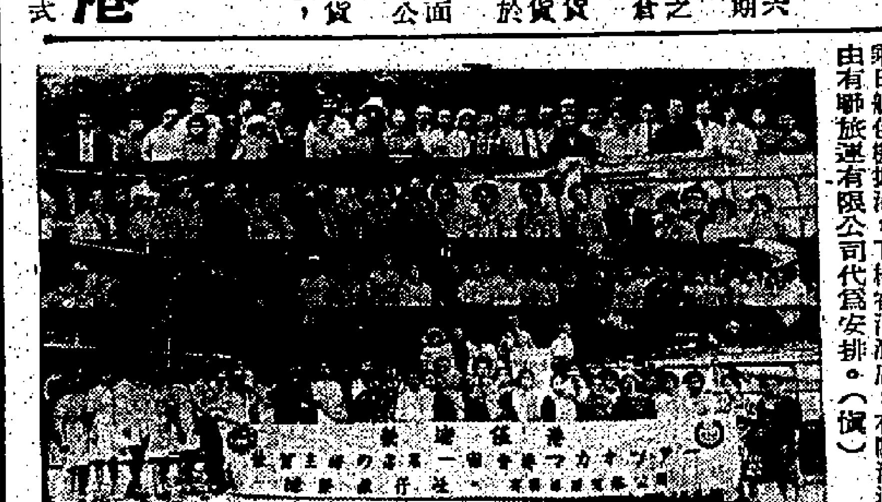
原定於六月十一日落貨，前赴北歐各埠之貨櫃輪，JUTLANDIA號，已改期六月二十日落貨。前赴北歐各埠之SINOUTSKERK號，則於六月十日落貨。

駱勤惠先生解釋：上述兩艘輪船均提供全面箱運服務，而JUTLANDIA號延期啓碇則對本公司及各位客戶均更爲方便。

特別喜歡採用傳統貨運服務的客戶，可把貨物交由SINOUTSKERK號載運。而數月之後，迅航之全面箱運計劃將完成。

GREEN STAMP 株式會社 主辦旅行團抵港

（特訊）由日本 GREEN STAMP 株式會社策劃佐賀主婦之店主辦之國際旅行社協助，第一次香港澳門旅行團，一行一百四十九人，昨乘日航包機抵港，下榻香港酒店，有關港澳遊程由有聯旅運有限公司代爲安排。（僑）



德國航空局宣佈 本年首季客貨運務 較去年同時期增加

（特訊）德國航空公司宣佈，本年首季客貨運均較去年同期顯著增加。

客運方面，自本年一月一日起至三月卅一日止，德航共接待一百九十七萬一百零一名乘客，較去年同期增加達八萬八百二十九人，增加率達百份之四點三。

貨運方面：今年首季貨運總數達五萬九千五百零四噸，較去年同期增長百分之十五。

郵運方面：今年首季郵運總數達九千四百零六噸，較去年同期增長百分之七點八。

截郵時間

（今日空郵）

沖繩、關島、緬甸 十二時
寮國、南越、泰國、星加拔、馬來亞、沙勞越、印尼、沙巴、婆羅乃、台灣、菲律賓 一時
夏威夷 二時
埃及、約旦 四時
以色列、法國 五時
印度、賓格利地、杜拜、巴西、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國（東岸）、墨西哥、南非、尼日利亞、加納、紐西蘭、澳洲、希腦、西德、美國（西岸）、北中南美洲、南韓、日本、巴基斯坦、沙地阿拉伯、寮威特 六時

（平郵）

委內瑞拉、千里達、圭亞那、蘇利南 十二時
星加坡、馬來亞、沙勞越、錫蘭、泰國、寮國、南非、衛際東非（馬貴斯） 五時
澳門 十時半、二時半、六時

倫敦塔藝術寶藏 由英國運日展覽

（特訊）倫敦塔的十七世紀藝術寶藏，已由英國海外航空公司的噴射航機飛越北極運往日本，在東京國會博物館展覽。

在首次拿出倫敦塔運往日本在國會博物館展史部屋寬的珍貴物件之中，有古姆士二世的國會權杖，這是必須英女皇批准才能取出的。

這批由畢特・史葛藝術品運輸公司處理的展寬品，包括小量克倫威爾時代的盔甲和武器。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
印	威沙孟高	VISHVA MANGAL	東亞	A1
挪	多倫達士	TURANDOT	百保利	A28
瑞	美路士	MILOS	福來	A21
挪	芬嶼	FERNMOOR	百保利	A33
利	遜利怡美利	MAKEVERETT	福來	A33
美	華盛頓	WASHINGTON	怡和	A15
美	美國傳兵	AMERICAN LEGIO	美輪	北角橋
日	日和丸	NICHIWA MARU	東洋	B7
丹	多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	捷成	海運橋
利	東方嘉華	ORIENTAL CARNIVAL	港郵	A6
法	華亞	VAR	沙喀	A24
英	西線士	CYCLOPS	太古	九龍橋
瑞	安順	ASIAN ENSIGN	太古	海運橋
挪	大家泰	TAGAYTAY	百保利	A3
利	香港成功	H.K.SUCCESS	港郵	九龍橋
日	鎌倉丸	KAMAKURA MARU	日郵	葵涌
丹	厚德馬士基	HULDA MAERSK	捷成	B12
日	阿卡浦爾科丸	ACAPULCO MARU	大三	A41
利	寶利怡美利	PABLOEVERETT	福來	A13
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A34
巴	星曜	STAR ALDEBARAN	福來	A22
日	晴海丸	SEIKAI MARU	大三	A28
日	泰光丸	TAIKO MARU	小山	葵涌
美	施伊丹特	C.E.DANT	怡和	B15
丹	倫娜馬士基	LUNA MAERSK	捷成	海運橋
日	第三丸吉丸	MARUKICHI MARU	東洋	B2
中	興華	HSING HWA	明仁	油麻地

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段		由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.32	12.02	13.09	21.19	22.52
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		廣州至深圳	
（中原時間）			
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
上午11時05分	下午1時10分	上午7時25分	上午9時30
下午1時05分	下午2時50分	上午8時20分	上午10時05
下午3時30分	下午7時50分	上午9時15分	下午2時00

大和海運株式會社
DAIWA LINE OSAKA

保必達 快輪 M.V. "PAPEETE"
直放：帝汶（TIMOR/DILI）
蘇哪喬拉（DJJAAPURA）
六月十九日落貨 二十日開行
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貨客付貨惠臨接洽
接洽處：三利運輸有限公司
地址：李寶椿大廈四二四室
電話：H四四三五七九・四四五二八八
澳門：星華船務公司
澳門巴素打爾古街95/97號 電話：2797.2478.
代理：益記海運有限公司

「凱城」輪 M.V. "KOTA MENANG" 泊A14泊 即日收貨 七日開行
直放：新加坡，DAR ES SALAAM, ZANZIBAR, MOGADISCIO, ADEN, HODEIDAH & PORT SUDAN.
「海雄」輪 M.V. "HAI SHEONG" 泊A27泊 即日收貨 七日開行
直放：KARACHI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KOHRRAMSAHR & BASRAH.
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上落山（冷氣設備・八千噸級・時速十六海浬）
訂六月十日抵港 即日落客收貨 十一日開行
直放：新加坡、檳城。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五二二六一七四（五線）

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO. LTD.
往：西雅圖、溫哥華、明菲路及砵蘭
"C. E. DANT"輪 已到港收貨 即日午夜開行
"WASHINGTON"輪 六月十九日到港 廿日開行
往：檀香山、三藩市及羅省。
"MICHIGAN"輪 六月十六日到港 十七日開行
"COLORADO"輪 七月三日到港 四日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：五一〇八式式・九式一查叁式 及 五一四〇式線內 八三式〇〇式六式

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10線）
九龍新運豐大廈906室・電話：K-300341
貨箱收貨站：官塘偉業街200號聯利行 電話：3-425502,428095.
WILLINE 香港一波斯灣綫
芬景 FERNVIEW 六月九日落貨 十日開行 往紐約、波士頓、滿地可、
芬湖 FERNLAKE 六月 日落貨 日開行 往可紐約、波士頓、費城、滿地
大之拿 TUGELA 六月廿日落貨 廿一日開行 往羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵倫
桃柳士 TOULOUSE 六月卅日開行 往：刁拜、達文、巴連、富威特、哥林沙、卡拉蚩

聯菲輪船公司
總經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.
PHIL. "PRESIDENT GARCIA" 加西亞總統輪 六月十日抵港 十一日開行
PHIL. "PRESIDENT OSMENA" 奧士文納總統輪 六月廿九日抵港 三十日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地麼。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. "PRESIDENT OSMENA" 奧士文納總統輪 六月三日抵港
PHIL. "PRESIDENT MAGSAYSAY" 麥賽賽總統輪 六月二日抵港

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約・波士頓・滿地可・多倫多・柯達波拿・底特律・芝加哥・米高基
威沙耶殊 VISHVA YASH 六月十一日抵港 十二日啓行
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 六月廿九日抵港 卅日啓行
前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。
威沙力查 VISHVA RAKSHA
（香港）六月十一日到 十三日開 （羅省）七月一日到 二日開 （三藩市）七月四日到 五日開
以上各輪有卡板設備
總代理 東亞航業有限公司

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲定期特快航線（非公會）
蓮堡 NIENBURG 六月十八日到 十九日開
佛烈安士 FRIEDRICH ENGELS 六月廿九日到 三十日開
往：鹿特丹（廿三天）、漢堡（廿四天）、盧斯托（廿七天）。
乘往不來梅（如有足夠貨載）
（常備貨箱供應）
香港——日本綫
奧蘭蓮堡 ORAIENBURG 六月十七日到 十八日開
直透：橫濱、神戶。並往：青松。
藍堡 NAUMBURG 六月十五日到
總代理 東亞航業有限公司

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H 249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）（船泊A34號泊）
本期：即日抵港 八日上午十一時開行 搭客請於上午八時半至十時半登船
下期：六月廿式日抵港 廿五日開行
直透：新加坡・庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月七日抵港 九日下午開行 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月十三日抵港 十五日開行 直透：曼谷
H-24125 H-232352 H-240512

搖錢樹

午夜場

本週末和味電影來了！

變麗綫專爲好此道人士提供歡樂渡假期娛樂

新華 百樂

逢門夜夜開 肉香陣陣來 唔止有嘢睇 而且有味添

准鹽泡製香艷抵死喜劇

孟莉 陳浩 譚炳文 沈殿霞 李昆 曾江 伊雷 南宮勳 孫嵐 張瑛 高峯 駱恭

中國人民解放軍一九六師戰鬥訓練及軍中生活實況首次展現銀幕！

紅星戰士

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平

昨天全綫爆棚 今天請早

新光 普慶 南華 珠江 五場

早已森嚴壁壘，更加衆志成城！

實彈射擊，百發百中！野營訓練，多彩多姿！越野坦克，馳騁山頭！劈刺練習，有驚無險！

請看中國人民解放軍的雄姿

澳門 清平 永樂 聯映加入

日本名古屋放送株式會社映赴北京天津地區實地拍攝彩色紀錄片

國語解說，片上中英文

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

萬年大戲院 九龍慈雲山毓華街 TEL 264402

今天仍映 和路狄斯尼七彩鳳超戰門巨片

12.30 2.30 7.45 9.45

瑞士家庭魯賓孫

桑米路士 希利美露赫 主演

十一點半早場 書劍幽魂

五點半七彩 殺手英雄 查理士 布明

海運·京華

兩院今早十二點半 價值連城神奇詭怪藝術結晶

月宮寶盒 特藝七彩

百看不厭·座位巨片

京華十點半 大地雙英 陳星 高遠 主演

今晚午夜場 十二點 海運 橫衝直撞出閘 京華 百花街

愛的天地

最後今天 全綫五場

麗聲 國寶 民樂 北河 恒星 太安 英華 明珠 美都 龍華 寶石 月宮

翁倩玉 主演 三大國寶之一

劉家昌 導演 創造國片天地的新怪傑

翁倩玉主唱名曲十首

如非上上佳作 那會雙雙得獎

中影出品 主題健康 又一部巨片

國片大轉變 觀衆齊喝采 識貨嘅人多 好片唔駛憂

新華·百樂 H-702412 K-941462

映期無多 今五場 欲看從速

派拉蒙純情真愛文藝新片 國際發行

人細鬼大 friends

顏麗絲 雅雲娜 尚培利 領銜主演

鐵金剛名導演 路易基路拔 傑作

兒童不宜

下期獻映 獨行俠紅屋殲霸

新華午夜場 古靈精怪女煞星

紐約·大華·金冠

昨狂滿！今請早！

歐洲公司七彩間諜緊張驚險兇殺巨片

影帝 喧尼斯鮑寧 繼海神號遇險記一新傑作

嘉蓮柏譚士蘭羅伯 德史馬美拔力 四紅星大合演

硬漢追兇 TOUGH GUY

黑黨控制拳壇 引出四宗命案 兒童不宜

金冠今天早場：李香君·陳厚·風流天子

京都·文華

今天五場獻映 聯美公司 別創新格 飛行驚險刺激巨片

飛行技巧·創新拍攝·成功演出！

WINGED DEVILS

李嘉度 沙露 巴巴拉 主演

英國杯賽 如火如荼！

文華今晚午夜場：海底大逃亡

豪華·快樂

最後今天五場映

所羅門王與貴妃

尤伯連納 珍娜羅露姬 主演

明天五場獻映

王羽 張清清 京華公司發行 動作片

唐人鏢客

樂聲·新聲

狂滿日日五場 抵死鬼馬笑片巨

特藝七彩

譚士蘭米 又一鬼馬傑作

鱷魚亂過

今晚十一點半午夜場 樂聲 新聲

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲

觀衆讚賞與論好評

今天五場 請早

小雜種

宗華 李麗麗 楚原 兒童不宜

美麗宮·福星

今天仍映 愛的天地 翁倩玉主演

今天最後 七彩新片 老虎甩鬚

五點半七彩 狂夫蕩婦

新都·樂都

今天五場 小雜種

今天五場 瑞士家庭魯賓遜

南華·南洋·銀都

今天續映

日本名古屋放送株式會社映赴北京天津地區實地拍攝彩色紀錄片

紅星戰士

實彈射擊 百發百中 野營訓練 多彩多姿 越野坦克 馳騁山頭 劈刺練習 有驚無險

明珠·倫敦

越映越旺 今天五場請早定座

蕩女上空 出動！隨時應付要求！ 兒童不宜

DIRTY HANNA

明珠今晚午夜場 夜夜心

皇后·麗聲·皇都

最後今天五場

秦祥林 梁思 劉川 主演

追殺

明天三院盛大獻映 唐人鏢客 王羽主演傑作

海運·京華

最後兩天

羅蘭士奧利花 米高堅 聯合主演

雙雄鬥智

兒童不宜

後天五場 大博殺

英華·太安·恒星·北河·民樂·麗華·麗都

今天最後五場續映

中影出品主題健康七彩文藝鉅片

愛的天地

翁倩玉 主演 劉家昌 導演

翁倩玉主唱名曲十首

太安正場：三億大鬧花都

明天獻映 古怪精靈 女煞星

新光·普慶·珠江 3 623941 3 849977 5 702959

今天五場續映 好評如潮

日本名古屋放送株式會社映赴北京、天津地區實地拍攝彩色紀錄片

紅星戰士

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314

只映今天五場 七彩肉感巨片 愛慾奇譚 張森 導演

今天五場仍映 七彩獲獎文藝唱片 愛的天地 主演：翁倩玉 導演：劉家昌

今天場電影部正暫停全場早

明天首映巨片 唐人鏢客 王羽 張清清 主演

今晚七時半上演 大龍鳳 慶紅佳 粵劇團

太平

今天四場

日本攝隊拍攝彩色紀錄片

紅星戰士

油麻地·龍華

今五場 追殺

今最後 愛的天地

明天獻映 古靈精怪 女煞星

東方·凱聲·國際

絕早滿瀉 五 七 九 九點半

鄒氏公司發行本年出品

BLUE BEARD

藍鬍子

驚險處使你膽破心驚 恐怖處使你喘不過氣

李察波頓 主演 特藝七彩 巨

今天續映

應召女郎

丁珮 金燕 鄧光榮 龍剛 主演

龍剛導演

今天早場 閻王殿

今公餘場 飛車三傑

獨家選映

愛慾奇譚

金帝 主演

下期 愛的天地 翁倩玉 主演

今早十點半 「所羅門寶藏」

東城·域多利·國華

今五場請早

SOYLENT GREEN

人吃人

故事別出心裁 題材發人深省

虎豹不相食，哀哉人吃人！

總統·華盛頓

今五場請早

美高梅巨片 故事別出心裁 題材絕無僅有

查爾登希士頓 SOYLENT GREEN

人吃人

兒童不宜

華盛頓：今午夜場：盲俠智多星

明寶·觀榮·月石·塘灣

今天五場映 愛的天地 主演：翁倩玉 導演：劉家昌

今四場 鬼馬電視迷

金門·寶聲

最後今天

所羅門王與貴妃 尤伯連納 珍娜羅露姬

瘋狂世界 片長十八本 映足三小時 不加價

明天兩院盛大聯映 唐人鏢客

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卌四個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期徵收，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卌四個 每天二元

賜洽處：
（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票），以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報常接登分類廣告，惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時半止）

待聘

留加學生（渡假期間）

港大電機

北角補習

港大補習

中小英數

華仁畢業

大學畢業

鐘點女傭待聘

報稅理賬 電話3—453239陳

港大理科

經驗補習

港大數科

各業報稅理帳 忠誠服務 疑難報稅 年結登記 CO成本 工廠按期 各業按月做數 K八五五〇二七梁

港大理科

青年求職

聖士提反

大衆秘書

新數理化

聖方濟各

伊利沙伯

英皇畢業

男女保羅

聖芳濟各

經驗補習

華仁中五

華仁理科

香港大學

拔萃預科

港大工科

全科每月60元

理工學生

瑪利諾

中文大學

中小補習

經驗補習

經驗補習

理工學生

英皇師範

小學補習

帳稅

港大英文

報稅理帳數 十元港九遠近都接劉君

拔萃U6

高級數理物

華仁畢業

華仁畢業

華仁理科

華仁畢業

港大理科

應屆港大

信義追債

港大理科

職員待聘

港大文學士

業餘司機

聘請

中大理科

留加學生

兼職會計

聖士提反

英皇畢業

會計服務

英秘待聘

喇沙畢業

理帳報稅 $50.00 K 308141陳

狗 貓百病 北角 電話 H617042 H617620

聘請教師

聘抄寫員

誠聘職員

發展機構

洋行送貨

半天女傭

男女外勤

印刷廠

出口主任

營業主任

誠聘補習

甲級教師

誠聘廠務

OUTDOOR GIRL C 雅多嬌化粧品

手袋廠會計 高薪聘請經驗女會計一名，能獨立處理全盤帳目，出口文件，會客翻譯，履歷相片，電話要求待遇寄G.P.O. BOX 1191

急聘

嘉力斯代理公司

聘請女傭 九龍塘區聘請什煮飯女傭待遇優厚電K六七三四〇〇。

新界女職

正兼職

徵聘電話訓練技工

請女職員

地產公司

檢定教師

女秘書

高價急請

地盤管工

跟車送貨

貨倉理貨

聘女打

酒家聘請

港津校

聘請職員

招請女傭

醫科畢業生

請女傭 跑馬地成和道74號一樓請打什 及幫什各一名薪高 上址洽

YMCA

某旅遊社

徵聘教師

招請褓姆

請校務員

請女電髮

看更員

高薪文員

某貿易公司誠聘 （一）推銷員兩名 （二）兼職推銷員五名 推銷工業原料及用品。薪高佣優。學歷欠要。忠誠勤懇優先錄用。來信請寄華僑日報一三六〇號列明年齡所有工作經驗及入息。

聘請女傭

聘請職員

徵聘教師 港著名公教私立小學聘下學年乙級經驗女教師，薪優，具履歷相片函本報九十號箱。

聘女秘書

聘請經驗會計

聘修理員

醫院聘女病房助理

誠聘幼師

高薪聘請

表行售貨

津小教師

文員簿記

華資銀行 誠徵下列職員：各理、助理、女秘書、會計、打字員、寫字樓員、習生，後列人詳申請履歷，程度及見長，寄本報九一八箱。

聘請女傭 半山區四五二七五一

月酬五百元 F.5及F.4學生兼職

小事務所

聘學生兼職

核稽請聘

請練習生

聘請男女文員

聘女打字員 中區某寫字樓擬聘女打字員多名，有意者請稽學歷另薪酬若干附近照及電話函華僑日報一九三箱合電約洽

檢定教師

檢定教師

會計售貨

聘請跟機司車

日語售貨

珠寶鐘錶行

聘女售貨

急聘幼師

月薪四百

營業代表

請女文員

誠聘文職 本公司誠聘初級見習文員多名，中小程度年20起，家庭要清白，人品老實，薪450元至650元，如工作優者升職快，有意來履歷相片函九龍郵箱K3540

青年佳音

聘請教師

洋服裁師

電氣學徒

徵管理員

徵水電員

徵看更員

聘請女傭

一個好機會

女秘書 中環區證券投資公司誠聘女秘書，應徵者須具中五程度，懂打字工作，勤力負責，有無工作經驗者均可應徵，每月薪金一千三百元，請函履歷附近照本報信箱690號洽

津校誠聘教師 九龍藍田橫頭磡區聘檢定男女教師多名，擅教英文兼體育或音樂為合，附簡歷附照函九龍郵箱八八四五號

檢定教師

急聘會計 玩具廠請懂中英文能獨立處理全盤賬目，供膳有意者履歷要求待遇相片寄香港仔黃竹坑道16號二樓永業合約見

時裝女工

聘請職員

藥廠招請

住家女傭

急聘司機

營業

富運搬屋公司 平價搬屋 日夜服務 K931189 K952026

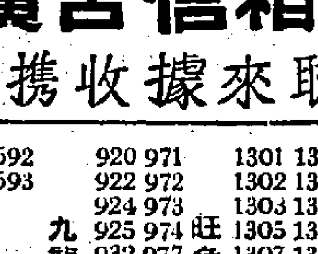
大東南搬屋公司 九龍：955756 955757 港九新界・大小歡迎 服務週到・取價公平

華人搬屋公司 九龍：708970・610023・867346・日夜服務 工廠機器・住宅・寫字樓

民信公司搬屋 九龍3-866942・863445・706295 港九新界工廠住宅寫字樓 大小歡迎

富成搬屋 日夜服務 九龍937335 937937 港九新界工廠住宅寫字樓

旅運 移民及學生 廉價機票



成功旅運公司 專辦外埠行李・快捷實惠 旅遊 學生 包機 平價機票 歡迎詢問：5-440550・448271

旅遊長洲

四季旅遊社

珠寶

寶光石珠

書報

潘阜民

簿記初階

華僑日報出版 1973 香港年鑑 最新・最多・資料・最合實用

案頭必備 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 每冊15元

售書處：（一）總社香港荷李活道 （二）中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

鳴謝

領帛金（多則）

新聯公司

友聯公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：11 14 18 23 24 29 32 33 34 36 39 43 45 46 48 49 51 53 58 59 63 63 65 66 67 70 72 73 77 79 80 81 82 84 86 88 89 241 242 243 248 250 251 253 254 256 259 260 261 262 265 266 267 269 270 276 282 284 285 286 288 291 293 298 301 304 306 307 309 311 313 314 317 319 320 321 324 326 329 330 332 336 337 338 339 345 353 355 356 357 361 367 369 370 371 372 385 396

中區辦事處信箱號碼：882 881 884 886 887 889 890 892 893 895 900 486 489 490 501 502 507 508 510 512 513 516 518 524 528 529 541 542 543 544 545 549 551 552 554 557 561 562 568 571 584 587 598 599 601 605 609 611 612 616 617 621 623 625 626 629 630 633 634 635 636 639 640 644 647 651 652 654 655 656 657 658 659 661 662 663 664 665 668 671 673 676 677 678 680 682 684 686 692 693

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：920 922 924 925 932 933 938 940 943 948 951 952 953 954 956 958 960 965 966 967 968 969 971 972 973 974 977 978 979 981 983 985 986 994 996 997 999

旺角辦事處信箱號碼：1301 1302 1303 1305 1307 1310 1311 1318 1320 1321 1324 1325 1326 1328 1329 1330 1332 1333 1334 1335 1336 1338 1341 1343 1344 1345 1348 1349 1351 1353 1355 1356

向有分類廣告刊在第九張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四個 每天二元

洽廣告處 ㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中環分處香港華人銀行七樓地下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

出售

何文田區 窩打老道八樓一廳兩房東南五百尺無電梯有水電天台用 K九三二五五七

全幢出售 志和街號四層有天台獨立樓梯實用900呎62年期已補地價地稅頂免 電K881731

西貢風景 新界山明水秀多親樓及屋地出售出租交通便利足堪雅好住 市近 K291872

葵涌洋樓 樓365呎兩房一廳五萬餘 地三面單邊售 九二七四二七

洋樓廉售 北角池一梯兩伙新建新裝修全呎實價廿三萬 電K610691

旺舖出售 九龍旺角山東街69號A地下六千餘尺 長期 K運閣

又一村樓 花園街八

大小舖位 界限街交通孔道舖位出售 洽部41

西區旺舖 高街合食品製造業小舖位廉售 鄉貨倉 電H四五八一三

澳門樓宇 B座勝景百餘尺 K958568

洋樓平售 閩澳兩房一廳七百尺浴室 八萬

夜冷 絲紗打帶機染料印花

新樓出售 即買即住商業住宅 32號

住宅樓售 九龍旺角荔枝角道67號C座上 出售各樓 K228610

旺舖廉售 香港灣仔交加街七號公 H二八六一〇

羅便臣道 五洋樓出售八百尺

廉售捌萬 百呎 四期

廠王急售 荃灣九咪四面單邊方正 樓少一梯二伙 57萬 新裝修四樓 或部份以股票交換即交吉 電3—724149洽

樓房出售 土瓜灣落山道美景商廈一期一廳三房交吉出售 鶴園街二樓 舖面出售 物業代理

洋樓出售 ㊀土瓜灣浙江街 ㊁ ㊂新蒲崗 ㊃ ㊄北角 ㊅ ㊆

PVC 衣袋廉售

北角唐樓 海街三樓九房 一廳

旺角樓售 洗衣街75號

適合醫生 診所出售 七百六十五尺 21面 萬鎮

華街月 高尚洋樓

裕民坊 觀塘

旺舖出售 九龍

筲箕灣大 光石

佐敦道 文蔚大樓 600呎

旺舖 出售 荃灣德華街56號地下一千呎 分期付款 洽購電話：5—251511 亘天行建業有限公司

舖樓 吉售

灣仔新樓 全層出售 灣仔區最旺商住大廈 洛克道近 全層二千多呎 宜合用 請將電話地址函香港郵箱14070洽

均益平售 石塘咀

全座出售 九龍

金堅大廈 中環堅道 H220952

深水埗唐樓 長沙灣道新建有入伙紙洋樓間格，便房浴缸 分層出售，分期付款 前座580呎，後座522呎 香港大道中313號 H四三一三三六

旺舖租售 九龍

現貨橡根

荃灣新樓

出國急賣

工廠大廈 售廉

夜冷鞋廠

泰昌工廠大廈 青山道永明街六千餘呎水電齊全隨時入伙 電話H二三一九五三洽

售廉吉交
（一）天樂里金利大廈五樓
（二）尖沙咀棉登徑商住三樓
（三）新填地街最旺地點商住式樓
辦公時間請電H729437洽

大同新邨 各期一律八折 七字折出讓

豪園 2600呎四房兩廳高層有車位

舊石屎板

官塘地王

清靜洋樓

高層向南

樓宇買賣

元朗唐樓

織襪機示波器 夜冷

新界吉地 出售 元朗區吉地數幅由五萬餘呎起有車路及水電直達適合建農場工場及貨倉等用途有意者請於辦公時間 電12—615555洽

美孚介紹（特價）

梁太 K713069

歡迎委托

元朗唐樓

荃灣洋樓

上葵涌靚

夜冷時裝製衣廠 新蒲崗大有街卅一號二樓洽

葵芳新樓

美孚特價週

福成行

廠房急售

美孚介紹（向東）

梁太

美孚介紹（向南）

梁太 K713069

美孚介紹 向東

梁太 K713069

鏡記 買賣舖樓

廠房廉售

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租 利安（物業管理）有限公司 電話：3-303393

產地 德成行

洋樓出售 堅道英輝台高尚住宅屋內實面積七百呎天井實五百三呎通入騎樓雪櫃洗衣機傢俬什物等售二十八萬西摩道洋樓堅道地下售歡迎委托買賣 地址堅道六十四號地下 電：233812

旺舖吉售 深水埗基隆街298-302 K869687

元朗鴻運樓

青山道工廠樓 廉售 九龍深水埗青山道永康街六十一號朱有蘭工廠大廈四樓全層共6000呎四面單邊有貨梯工業水電電話交吉合 電H四四二一〇五

西洋菜街

商業樓宇

舊樓出售

美孚三期

吉樓廉售

商業樓宇

廉讓

均益大廈 石塘咀 大小單位 高低層次 聯記代客買賣 詳詢H489943 地址：德輔道西四二八B地下（均益大厦地盤貼隣）

土瓜灣落山道

特價廉讓

出售 建達

旺盛舖位吉售

新界土地 電：K959124 K962783

美孚三期

吉樓平售

大同新邨 大角咀 廉價售 平到你笑 廉售套現，好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182。928464 地址：九龍大角咀道89號（大同新邨地盤右隣）

物業代理 物業租售・物業按揭 物業管理・H243659 建達企業公司 物業發展・H225363

樓宇買賣

吉樓急售

又一村樓

旺舖出售

售

威邦

供樓平過租屋 貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請 香港建屋貸款有限公司大道中華人行1603室 電話：H239186

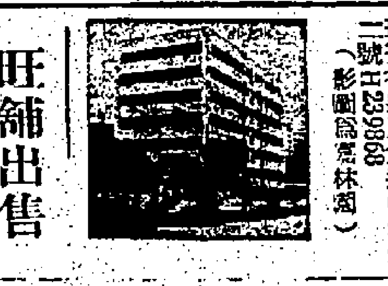
旺舖出售

洋樓急售

尖沙咀售

農場出售

嘉林閣



旺舖出售

官塘地王

灣仔平樓

葵麗大廈

上環唐樓 大道西203至209號（太附樓） 正面向南・戶戶單邊 分層出售・即將入伙 洽購處：錦茂建築有限公司 大道中74號皇后大厦506室5—236049

寶慈企業有限公司 旺角彌敦道611號萬誠大廈806室 地舖K859440 K854622 K317558（星期日及公眾假期休息） 歡迎委託・樓宇租售 免收佣金・安全方便 忠誠服務・請認字號

西環區 春園街29—41號 戶戶單邊 八折優待 只餘二樓兩間及地下旺舖 電：H249349

五福大廈 已經入伙

安發大廈 高底層次41—46呎

南雄大廈 十七樓450呎

聯記代理 電：H459903 H489943

官塘月明樓 由504至619呎 另車位高低多層 本年八月中入伙 H225560 H243659 建達

淺水灣花園洋樓 面積2810呎及2280呎高低多層出售夏季入伙 H225363 H243659 建達公司

夜冷電子原料 大帮振蕩示波機電容器電阻收音機配件電話機對講機電爐12V蓄電池電池片及煙飾電器用具大平特平新蒲崗七寶街三號地下A座（由八達街入）

信樂工廠大廈 現貨廠房分層租售 電話12.403810 12.403824

伊利大廈 旺舖平售 門面闊大 七百餘尺 旺角染布房街伊利大廈地下D座合各行生意 K二二四六六〇 K二二九六五九

土瓜灣 洽接處中環康樂大廈509室 高息舖位唐樓出售 電話：255391

花園洋樓

美孚特價週

福成行

舖位出售

見光花石

旺舖出售

美孚樓宇

輝記

廠房出售 大角咀槐樹街廠廈每層約五千餘呎冷氣設備完善適合各行業辦公時間電：5—441810黃君洽

租售

商業辦事處 租售

窩打老道 120號A

平寫字樓

吉舖平賣

洋樓租售 利源麗 堅道六十四號地下 樓宇介紹歡迎委托 買賣快捷妥當 電：二三三八一弍

廠樓租售

大道東舖

租售

新樓租售

大減價

旺舖租售

細廠租售

工場貨倉 舖位租售

鯽魚涌樓

葵涌洋樓

荃灣洋樓

珊湖閣租

旺舖租售

商樓租售 灣仔莊士敦道五五至六一號盧押道一至三號修頓大廈一樓四千四尺七單位租七千五售百二萬租售一半亦可 電H七六五四〇二洽

唐樓租售

保值增產

向南單邊

葵涌工廠 貨倉出售

中環堅道 金堅大廈

恒信

洋樓租售

工廠租售

工廠大廈 官塘敬業街41號由4223呎至5322呎。新蒲崗三祝街十五號4500呎。榮豐長利行二十二號合時工廠大廈3275呎及4948呎。 H225560 H256705 建達

徵求

借錢

津校主任

徵殘女友

真善美婚姻 服務公司 香港首創。享譽亞洲第一流婚姻服務，敬請指教。 香港跑馬地黃泥涌道一六五號二樓。九龍尖沙咀山林道七號一樓 電話：H770404・763006・K682125

高價收購

徵求樓宇

誠徵 才人蹈舞樂國劇戲餘業

徵購廠地

追收壞賬

徵求相機

徵買人髮 色髮雜髮

誠徵綿蠟

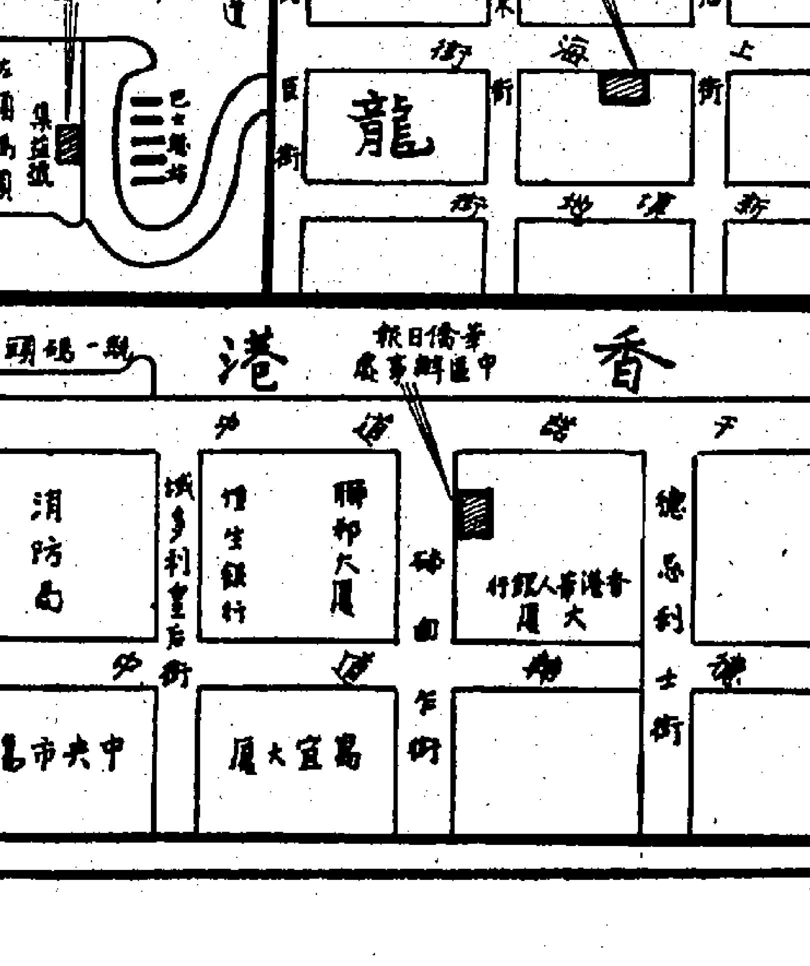
誠徵女友

徵酸枝古玩

徵求女友

徵殘缺

徵求鋼琴 請電K681395洽



徵購傢俬

收買酸枝

誠徵女友

徵求公務員

業主佳音

舊樓吉地

收購廢紙

新產品 誠徵理職營業及批發總代 梁約洽

訪尋 魏子傑

尋訪曾玲

訪湛志文

啟事

聲明啟事

合股聲明

遺失股票聲明

啟事

振華隆繡畫廠啟

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

醫藥

任勉芝 針灸治療

手汗臭狐

洪冠洲 鼻耳喉

身不靈動 血脈欠暢通

止狐臭散

純陽補血丸 不燥不燥 王道正藥 益壽延年

尚有分類刊在九張一頁

REFERENCE LIBRARY
-6 JUN 1973
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段報多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜顧處洽 （一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 （二）中環分處体甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話專線爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票），以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈爲垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處体甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專線電話：H式式一五八三 每日由上午九時至下午五時半止）

租賃（九龍）

吉樓廉租 — 紅磡二樓平租 — 海景新樓 — 雙窗梗房 — 官塘洋樓 — 吉舖出租 — 商者 — 高尚梗房 — 洋房招租 — 吉樓平租 — 高尚住宅 — 廠樓出租 — 全幢廠房

廠房招租 — 依利大厦 — 工廠招租 — 高尚住宅 — 向南海景 — 唐樓工場 — 尖沙咀樓 — 寫字樓 — 舖樓 — 寫字樓租 — 光猛梗房 — 高尚住宅出租

旺舖招租 — 旺舖座後招租 — 唐樓招租 — 新旺角碼頭 — 紅磡新樓 — 葵涌洋樓 — 荃灣旺舖 — 舖另閣樓 — 高尚梗房

工廠招租

九龍企業有限公司大厦
旺角砵蘭街二號至十六號
<即入伙> <洽購處>
彌敦道五八〇D二樓或
電話：K八四三四一六．K八一六七一五

美孚二期 — 旺角新樓 — 紅磡樓租 — 吉樓招租 — 梗套房租 — 全層出租 — 荃灣新樓

新廠房租

H455149

富裕樓 — 工廠樓租 — 商業二樓租 — 醫所廉租

工廠貨倉出租

座落葵涌接近大馬路交通方便近貨運碼頭請電五：弍五五一六三至四。 香港發展地產部

官塘廠房出租

旺角地王酒樓招租 — 電話梗房 — 吉樓招租

酒樓商場出租

K864520

尖沙咀舖

海旁貨倉 H255211

葵涌廠房招租

位於葵涌打磚坪街面積一萬五千餘尺交通方便適合各行工業有意請電H式三五二三五洽

中型廠樓

住屋出頂 — 工廠招租 — 花墟道26地下全層招租 — 旺舖招租 — 全層招租 — 廠房出租 — 華麗清靜 — 官塘舖位免頂廉租

麒麟閣租

九龍太子道二四四號E座一樓兩廳三房兩浴室廚房工人房工人廁及一車位本厦管理處洽或電話H二三九七二零

光猛梗房

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四，免佣金免什費 九龍建業有限公司

地王旺角 — 學校招租

旺舖招租

旺角洋松街地下連閣千餘呎近英京戲院及銀行適合商行有意請上午十時至中午一時面洽電話K926324

西洋菜街

2D地下 960尺 租3,000
1K地下 611尺 另閣樓租2,500
1S地下 608尺 租2,000差餉另計
H248429

尖沙咀 — 美孚樓租

二樓廠房出租

加連威老道25號地下

1390尺 租$11,120 差餉另計
H248429

美孚介紹

吉樓招租 — 商業字樓 — 商業字樓 — 舖位連閣樓

戲院舖位 — 食家招租

租賃（香港）

洋樓招租 — 靚樓租 — 舖跑 — 商用樓廉租

中區金飾旺舖招租

香港皇后大道中二百〇七號地下連自由閣樓約八百餘尺洽租時間每日上午10時至12時請電K690757接洽

香港招租 — 北角洋樓 — 吉樓招租 — 禮頓道出租 — 英皇道舖 — 舖位出租 — 向南窗房 — 中區房租 — 寫字樓 — 銅鑼灣 — 高尚住宅招租

舖位出租 壹樓出租

H249311

高尚住宅

堅道英輝台

工廠分租

高尚洋樓 — 寶峰園租 — 栢園洋房 — 灣仔唐樓 — 商業二樓 — 梗房出租 — 西環新樓 — 中區商業 — 旺舖招租 — 舖面出租 — 五福大厦

業主注意

洋樓廉租 — 中環結志街 — 地王二樓

西營盤 — 羅便臣道 — 舖連閣租 — 工廠樓租 — 商業樓租 — 北角舖租 — 光猛梗房

高尚洋樓出租

香港洛克道七十五號二樓
電話5—280042

高尚洋樓 — 地庫廉租 — 新樓招租 — 般含道 — 吉樓招租

西環貨倉

六千呎至一萬五千呎私家路直達上落貨利便電話H式四九三一一洽租

英軍住宅代理 物業租售代理 業主吉情相談
海洋地產（房屋管理）有限公司
H-761273

商住兩用 — 珊瑚閣租 — 高尚住宅 — 廉租

寫字樓出租

文咸東街22—26號各五百餘呎
新樓租售
時扶林道卅七號地下、二、三樓各千餘呎
有意者請電H431706馮安洽

價廉分租

工廠出租

西環 — 46A工廠 — 詩軒尼道

住宅出租

住宅招租

西環聯邦新樓面積四百餘呎電話H式四九三一一洽

廳房分租 — 全層出租 — 天后廟道

旺舖招租

寫字樓

中央建業公司

西摩道租 — 大道西旺地

高尚住宅

百德新街

淺水灣樓 — 舖前檔位 — 寫字樓租 — 工廠出租 — 旺舖招租

鰂魚涌

柏加山道地庫．二萬餘尺分租
工業或貨倉
樓高廿二尺每呎一元五角
H248429

寫字樓出租 — 香港中環出租 — 灣仔商住

灣仔地王

旺舖連地庫共六千餘呎
招租
請電H250515洽

東邊街 — 光猛大梗房

出讓

出國急讓 — 出國急讓 — 九龍又一邨 華麗洋樓每呎百五 — 易發發發車牌 — 狼公平讓 — 旺舖廉讓 — 非洲石售 — 輝煌靚車

出國急讓 — X光機讓 — 電視機讓 — 新威園 — 製衣廠讓 — 徙置工廠 — 廉讓元朗 — 狼狗出讓 — 靚樓急讓 — 新樓廉讓

大同新邨

唐樓廉讓 — 美孚五期

粥麵家 — 下葵地王 — 靚樓出讓 — 廠房招頂 — 旺舖廉售 — 鋼琴廉讓 — 衣車平賣 — 柯式對開 — 出國讓車 — 藥材舖

尚有分類廣告 刊在第九張第四頁

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報啓

茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七三年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」兩字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額一角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天二元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜顧處 （一）中環分社 香港荷李活道一〇六號 （二）九龍旺角辦事處 （三）九龍代理處 （四）九龍佐敦道碼頭

營業

實年皮褸 優待出國學生．定造選購．價格特廉 旺角彌敦道720號三樓 電話：K-844759K-845615

澳洲天順刷牌黑板永不反光 TIMSONPLATE BLACK BOARD DOES NOT SHINE OR GLARE ERASER 總代理 新光粉筆 電話：三六〇〇四五七四九五

日本電子影印機 每部$195.

招牌大字（承辦）中堂楹聯 賀禮文件 譯頌平法 書 四十年

修理電視部 精修各國名廠電視機 收音機 錄音機

50元寫字樓

尼龍拉鍊 拉鍊 尼龍拉鍊 H-772155

打地臘 承接樓板 水晶臘 H-772155 H-772091

冷氣雪櫃 清換噴承買修 洗邊油裝賣理 5-724963 永明行 5-753027 常備大批冷氣雪櫃廠護三角街13號

古玩玉器 沙田正街 收買

膠袋優點 設計新穎 價格便宜

塑膠真空電鍍廠 專門真空電鍍七彩．金．銀塑膠珠 窗簾珠等．起貨快捷 電話 K433289 K895930 新光真空電鍍廠有限公司

大減價

油印柯式 即日起貨

美斯電視工程行 專修 星樂聲 牌聲寶 西德日本彩色黑白 三元上門保用一年 H441103K945159

電視 安裝天線 H464297 K438146

三日起貨 K928181 K925854

膠月餅盒

打字機 電子機 油印機

修噴雪櫃 樓房裝修 H615137 622426 榮利

防盜鐵門

油漆裝修

收購廢紙

修理安裝彩色黑白 電視天線 優於技術勝於經驗 請電 5—793966 快捷行

B.F.Goodrich BELTED 好富牌

冷氣雪櫃 修理買賣各類冷氣商業凍櫃承裝設計冷氣電櫃噴油 換邊日5_745803國際5_730360夜常備大批冷氣廠售 活道六號

東亞公司 電視修理部 彩色黑白西德日本 安裝天線保用一年 3—620518

膠底紙商標

一財路

麗奇牌 電髮梳．髮捲

高級樓宇裝飾材料 新到意大利六分方金紙皮石新花，意大利磁磚，磁磚通花磚，膳廳裝飾藝術磁磚，麻石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼銹及不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 鴻兆洋行門市部 香港大道東

代聽電話

註冊商行

油漆裝修

修理安裝彩色電視 黑白天線 日H443550 夜H717993 精視

專改西裝

翻新雪櫃

買賣修理打字機

執漏 專門

相名知命

英國特級 九港通平 布牆 每方尺連工包料特價$1.20 最新花式 3-673400 3-675257

出國皮褸 特製超級防雨防雪真軟皮褸特價優待出國學生 歡迎定做及A級防雪褸請來選購一年一度減價 九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下 世界公司電話：K六六七一四九

移民美國

漏水

上海冷氣工程

柯式印刷 英文打字

萬能角鋼

精英電視 電視修佐．睇下就得．經驗豐富．幾價不合．不收分毫．忠誠服務．特備儀器精安彩色天綫H726714

漏水

特一流藝 裝飾設計

裝修油漆

免費贈送

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正為酒癮附困擾呢？請與我們聯絡．電話：K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語為談話媒介

免打臘 最用油超車最 精打可級磨富承 收地以水地經造 賣臘五晶板驗由 最工年地選技 廉料不板用師 5-781373

工商攝影中心 商彩品色 古字畫畫 圖樣設計 護學照生 証文書件 攝影 複影 印刷 快相 影印

放大招牌 中英字體 專門設計

粉飾樓房

遠東打臘 地板 車磨

天面漏水

警笛

遊河海浴

燙金請帖

萬順裝修

東方

左筆根

龍金

打臘 H772155 H772091

KYC B.S. KEY 運輸架 運輸膠帶 鑽咀鑽桿 陳牛記有售 K856843 九龍新填地街一八九號A

德和電業 電視 精修各國彩色黑白電視 富經驗及技術保用一年 K839043

南華光管公司 承做光管招牌工程 保光修理 快捷安當 TEL12—235181—4

漢大 燙金

地毡

油印

中油 心印

哲學相命家 鍾應堂

唯美裝飾

各款電製

碎股 代客出售 買賣快．客戶多

學

學 H604929

學 811442

開今日灣 課日文仔

香港婦女補習學校 香港補習夜校 珠拼打會英國國 算音字話文語文 招收各科男女新生．英文初學班字母教起

國語新班

書法研究區

發音 標準英語 作文 英文文法

歷年補習生會考 大試績優異 理明

舞

游泳 專家教導．新法速成．個別授泳．專車接送．

幼師音樂

招生

速印中心

亞運泳手選游

適時托兒院 香港銅鑼灣怡和街卅式號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上）照顧週詳．交通方便．收費廉宜 電話：767881 779227詳章備索

石川日語

曾鉅洋中醫學院 招生 本院招男女學員培養實用中醫人材並輔導使能獨立開業章程備索（一年畢業）院址：油麻地官涌街48號三樓 電話：K六八五七九一

聖心

托兒

英婦

英文會話

學廚出國

金妮裁剪

大偈考牌

學琴伴音

授泳

英會話語

海燕藝術學院 歌唱 聲樂 鋼琴 樂理 小提琴 電子琴 結他 鼓 中國舞 現代舞 葉秀珊、賂鈴、李一帆歌唱班 逢週日晚7.30—9.30月費40元 旺角文華戲院九樓K九六二八二四下午

時裝設計裁剪 畫

個別裁剪

理文補習班 歷年會考．成績優異．

葉志超授

洋行出入口 I/E TRADE & SHIPG.

博士街

鋼琴手風琴

日語

Y.W.C.A 國語及法文 國語班：6月4日開始 法文班：6月6日開始

中學函授 澤群

英文會話

夏威游泳班

立案華僑函授學校 中英會計

中國藝術中心

TOEFL留學 G.C.E口試

斯華裁剪

勁宜裁剪

廣告美術班 國畫班

中南電子工業學校 高級電視科 無綫電工程科 晶體管AM/FM科

廚師訓練班 速成烹飪班

陳步禮 舞教

女子學泳

日文 德國法國 代譯各國文件 英美會話

立美教授烹飪 中菜 西菜 燒臘 點心 西餅 麵飽 餚花 禮餅

旺角彌敦道601號廖創興大廈3樓 3_305075 深水埗大埔道92—95號 立案 香港工科學校 擴校招生 香港北角渣華道37—39號式樓 5—708115 西環皇后大道西501號式樓 5—485447 六月六日開課

機械 繪圖 設計 工程 建築 繪圖 計則 測量 廣告設計 室內設計 時裝設計 工廠管理 數學專科 航海電報 無綫電工程 冷氣工程 電工機程

★增設各科★ ★暑期速成班★

香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭輝

游泳 H—621961

手風琴 結他 速成二月 K679407

流行歌曲 民間入門 結他

司機訓練班

的士總商會

托兒補習

招生 港九兩校 六月份 及早午晚 初中高 插新班

導正文日

美姿裁剪

溫兆明

國際電專 1950年創立英皇道87號 H705513 電腦邏輯班PAL彩色電視 無綫電及印刷全科 電報 晶體管 各班招生

英人會話

日語

郭彬授舞

油畫 素描．兒童畫 水彩

女青栢所 暑期商科

英倫大專 會話 文法 考試 發音

古箏琵琶

香港健力學院 冷氣調節 K673761 招男女學員 辦公時間 減肥 健身 重身 九龍彌敦道242號立信大廈3樓 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

精勤專數

金華托兒

鋼琴女師

會計速成

無綫電

游泳班

帶聲 英人 主理 英婦

國語

曾河福 私家泳池 教授游泳

鼓結他歌唱

少林

陳百樂

凱旋游泳院

取締役：山田惠子小姐 速成日文專科學校 そくせいにちぶんせん かがっこう 讀本 速成會話 拼音法 彌敦道717號八珍樓三,四樓 電：883376 九龍城分校：界限街183號 K963376

稅例 成本會計 TOEFL

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓二樓

分校九龍城界限街183

TOEFL班

會話

授舞五元

香港法文專科商業管理學校 英語會話．日文法文．英文專科．航空地勤班 電腦全科．國語全科．高級會計．電腦打咭班 英文拼音班．劍橋大學英文文憑班．GCE英文

打字 旺角彌敦道607號新興大廈三樓．電858440 角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859346

舞蹈教 女祇生教

個別教舞 冷氣

新址 英皇道 K72

人人可讀 香港商科語言書院 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

打字全科—全部新機 英語拼音—一月速成 珠算全科—學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 數剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

刊在第一九頁 第一九張 有尚分類 告廣

社交舞班

托兒

荃灣英人

國語

英人小姐 K670272

街坊日語

語言教授

英文

英人教師

日語會話

速成商科學校 彌敦道717號 旺角道口八珍樓一樓 電K945543 商業全科 簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF 中英會計．稅例．商業會話．秘書實務．法文

明理 六月十一開課 假期預科數理 一年一度創辦 旨使本年F5學生用兩月假期預修兩年預科課程分組專數理軒尼詩道昌業大廈二十樓747159

上海伯爵裁剪 招生

REFERENCE LIBRARY
6 JUN 1973
CITY HALL

華僑日報創刊四十八週年紀慶

中外同欽

香港商業航空公司
ORIENTAL PEARL AIRWAYS LTD
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

卓爾不羣

消防體育會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

言論公正

金山輪船股份有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

造福同僑

楊氏宗親會有限公司 理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

工商寶鑑

趙不弱 陳瑤琴 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

生活指南

港九攝影器材商會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

寰宇知名

冠球洋行敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

英豪大酒樓
金豪大酒家
西豪大茶樓
全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

警言惕醒

香味火柴 火箭汽球 威寶濃縮 液鎖傘架 薄荷牙簽 酒店用品

香港拯溺總會服務組主席
東洋酒店廣告用品有限公司
總經理羅維邦敬賀

地址：[illegible]銀行大廈一一二號
電話：四四二九九四，四三三四五六

華僑日報創刊四十八週年紀慶

力挽狂瀾

毛雲龍致賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

恩佳企業有限公司
佳成染料有限公司
勤涌置業按揭有限公司
湯恩佳敬賀

地址：深水埗福榮街三十三號
電話：K八〇二八五〇・八一九一七五

華僑日報創刊四十八週年紀慶

為民喉舌

雙龍城企業有限公司
新界上水雙龍城酒樓
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社團南針

鯉魚門商會全體仝人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

華夏之光

旅港中山同鄉會 理事會 監事會 主席 劉志民 梁元福 余兆安 梁紹雄 盧榮柏 劉寶冠 麥祖書 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

文教導師

浸會學院校長謝志偉致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶

宇宙風行

新宇宙珠寶公司
陳廣記鑽石珠寶行
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

言論權威

謝繼棠 陳禧 謝耀洲 袁景文 鄭石清 李黨男 何日 劉錦超 仝敬賀

紅牌車無綫電召中心有限公司
電話：K六七〇一八五一六 K六八六四九弍

華僑日報創刊四十八週年紀慶

珠玉紛陳

和生玉器公司敬賀

中環乍畏街七十八號弍樓
電話：H四四〇六四二 四三〇六九七

華僑日報創刊四十八週年紀慶

宏論匡時

旅港潮陽同鄉會
理事長 黃志強 陳有德 馬松深 監事長 趙廣海 [illegible] 陳永餘 同敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會木鐸

尖沙咀街坊福利會
理事長 余祿祐 李子文 陳錦青
監事長 曾正 夏厘喇 梁知行
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

盧玉雄醫師敬賀
九龍[illegible]第四座20號

梁治鴻骨醫敬賀
深水埗汝洲街七十九號
電話：K八〇弍六七七

華僑日報創刊四十八週年紀慶

匡世箴言

美華旅行社有限公司同人敬賀

地址：九龍漢口道[illegible]大廈六〇四室
電話：K六七一一弍七・六八三三八八・六六五三六九

華僑日報創刊四十八週年紀慶

促進工商

頂好大酒家全人敬賀
九龍尖沙咀彌敦道90號

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

金龍汽車行 林世薰
耀昌貿易行 都仝敬賀
地址：官塘道定富樓地下

華僑日報創刊四十八週年紀慶

天聲萬里

曾福琴行敬賀
總行香港大道中十九號公主行
分行九龍海運大廈178B

華僑日報創刊四十八週年紀慶

工商寶鑑

藝強金屬機器製造廠
藝華公司製造廠
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

樂富新區街坊福利會
理事長 鄧雲 副理事長 馬曉日 林泉明 暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

僑民心聲

港九輝煌影音公司蔡康民敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

如日方中

利安夾布廠梁紹雄暨全體同人敬賀
廠址：九龍觀塘偉業街一四〇號
電話：K八九九八一六，八九九八一七

華僑日報創刊四十八週年紀慶

社會明燈

元嶺街坊福利會
會長 [illegible]
理事長 [illegible]
監事長 [illegible]
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

利澤社會

香港商科語言書院
校長伍楚生敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

一日千里

安泰毛織廠有限公司支盈章敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

砥柱中流

瑞士雪糕公司梁中力敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

工商寶鑑

雅奇金屬製品有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

教育指南

佛教大光中學
校長釋慈祥
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

四海同欽

漢邦大酒樓符海暨全人敬賀
九龍尖沙咀麼地道新甸台三號

華僑日報創刊四十八週年紀慶

名揚四海

溫雪楓博士敬賀
地址：北角英皇道694號四樓C座

華僑日報創刊四十八週年紀慶

舉世聞名

北螳螂健身學院全體全人敬賀
新界荃灣區

華僑日報創刊四十八週年紀慶

風行環宇

百好酒樓有限公司
生發建築公司
鄧樹椿暨同人
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

正聲導俗

張強健身學院院長張強敬賀
新界[illegible]大[illegible]55號弍樓
電話：12・4二〇九四七 四〇三九一[illegible]

華僑日報創刊四十八週年紀慶

立言有方

正宗醉瓊樓酒家全人敬賀
香港灣仔馬師道 電話：七二弍三[illegible]六

華僑日報創刊四十八週年紀慶

通惠工商

中發證券公司 [illegible] 全敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶

自由之聲

骨科醫師蔣偉業敬賀
九龍油蔴地上海街三〇六號

華僑日報創刊四十八週年紀慶

宣揚正義

中華基督教會
香港區會
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
服務社會
大友旅遊有限公司同人敬賀
九龍彌敦道九〇號華敦大廈十六樓A2
電話K六八二八四三 六六七〇九六

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名揚四海
龐氏企業有限公司
合隆行
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行寰宇
越南航空公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
蜚聲海外
林和順公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報界先河
遠東電腦服務中心敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
輿論先進
互通網業公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
大衆喉舌
裕興建築發展有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報業權威
公和建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商先導
奇峰織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
周諮博訪
德祥旅行社敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
持論公正
鴻業證券公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
匡導工商
聯興盛發展有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
家傳戶誦
呂桂旂股票證券交易公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
教育人羣
嘉禾電影(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
人民喉舌
永成貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化先進
先施有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
匡世箴言
同和證券公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化前鋒
達昌證券公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商利賴
陳萬昌銀號仝人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
通惠工商
均利建築置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
包羅萬有
香寶熾物理治療所敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會木鐸
中興行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
經濟權威
偉倫紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文風遠播
叙香園酒樓有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
出類拔萃
美亞製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週週紀慶
社會木鐸
福昌疋頭號敬賀
香港乍畏街六十三號
電話：五一四四〇二七六 五一四三九四二五

華僑日報創刊四十八週年紀慶
市民喉舌
銅鑼灣街坊會
會長 簡明
副會長 李瑞雨川 鄧榮
主席 岑才生
副主席 黎以慶 李鈞洪
同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
惠及工商
策強建築公司
藹華置業有限公司
鴻策置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
片言九鼎
香港黃族宗親會
會長 黃耀坤
理事長 黃啟久 黃華傳
監事長 黃志強 黃凡拔 黃達道
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司
董事長 顏玉瑩 劉胤珠
總經理 顏福安
灣仔軒尼詩大廈五樓 電話H：七〇〇三六六
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界學界體育協進會元朗區分會
主席 雷達賢
周文炳 張貫能 鄧維國 譚萬鈞
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界興寧聯誼會
副理事長 張勝勳 王健文 朱連君
理事長 朱亨
監事長 何其遠
副監事長 余英傑 吳進祿
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑港花縣同鄉會仝人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
言論公平
香島製漆有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
基業萬年
豐業投資有限公司
均昌號敬賀

REFERENCE JUN 1973 CITY HALL

華僑日報創刊四十八週年紀慶
宣揚傳統文化
鼓舞民族精神
香港能仁書院敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化先鋒
諸聖中學校長劉哲暉敬賀
（校址：九龍何文田白布街）

華僑日報創刊四十八週年紀慶
教育明燈
聖若望英文書院
校監梁挺生敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會明燈
廣利建築有限公司仝人敬賀
九龍星光行822室 電話K六七五五六五

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名揚四海
雍雅山房 楓林小舘 彭氏兄弟仝敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
萬丈光芒
興華電池廠（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
造福人羣
九龍樂善堂
常務總理會
副主席 劉世仁 副主席 彭為天 主席 何享錦 副主席 黃福康 副主席 孫樹樑
蔡潤生 黃錫江 陳祖澤 李曾桃 麥永鑾 溫達明 莫華森 彭耀基 李曜華
朱夢燊 盧兆 胡炳 古茂建 譚樹 周君任 柏振光 羅潤深 姚廣明
黃莊 潘若[illegible] 鄭賢[illegible] 許錦[illegible] 余思[illegible] [illegible] 劉年 孔壽[illegible] 陳[illegible] 陳潤芳
暨全體總理敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
遠近馳名
建華酒樓有限公司仝人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
民衆喉舌
東頭新區街坊會 會長李少英 副會長陳定海 林惠華 理事長鄭之植 副理事長馬定昌 陳克炎 徐月渭
暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑胞燈塔
中華傳道會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
玉律金科
富都大酒店同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
中外同欽
百年酒樓 漢年酒樓 馮定波暨仝人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑教之光
華僑書院校長王淑陶暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
輿論指南
美孚證券公司蕭抗孚敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
工商之友
九龍證券交易所會員
王凱第証券投資公司敬賀
地址：香港萬邦行613室

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會明燈
興隆証券公司經理黃廣成敬賀
九龍尖沙咀金巴利新街30號

華僑日報創刊四十八週年紀慶
為民前鋒
東南電子有限公司仝人敬賀
電話：H612541 610546 611047 615756

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化先鋒
鄭中樞敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文教之光
香港慈幼學校全體教職員敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
立論正確
為民喉舌
嘉愛公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化前鋒
崇正中學 校監黃石華 校長鍾偉光 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
遐邇揚名
新加美大舞廳敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
言論公正
報導翔實
土瓜灣街坊福利會
理事長顏杞添暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
春風化雨
中華聖潔會中聖學校敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
光昭日月
黃波醫師敬賀
九龍北河街13號

華僑日報創刊四十八週年紀慶
譽滿全球
嘉喜酒樓全人敬賀
青山市門新墟市 電話：一弍八一八一七一

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報界先河
聯誠車身廠 西成 西華 全敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
包羅萬有
同珍醬園王仲銘敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新聞先驅
同豐洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
圖文並茂
總批發雷達表星辰表
永生行鐘錶有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
風行四海
遠東搪瓷有限公司
陳兆民敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報人偉業
震雄機器廠有限公司敬賀
九龍元州街256號
電話：三、八六三三五三五

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報導翔實
同珍醬油罐頭公司
董事長王仲銘敬賀
九龍花墟村道六十八號 電話：三一八二六四一六 三一八三六七三八

華僑日報創刊四十八週年紀慶
出類拔萃
東方（申記）有限公司敬賀
香港中區嘉華銀行大廈1305室
電話：五・四四弍四八七

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑胞益友
香港惠州同鄉總會
理事長 何壽康 李北孟 黃燕麟 朱百祥 梁雄
監事長 張郁安 賈石華
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
盛名遠播
建成打樁工程有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑胞益友
旅港陽江同鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
消息翔實
利豐實業有限公司
姚寧敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
安如泰山
安達象牙公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會明燈
便以利會禮拜堂
便以利學校 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
出類拔萃
新雅大酒樓
新雅大酒店 全敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社團指南
僑港花縣同鄉會
會長 徐[illegible] 主席 湯[illegible] 副主席 [illegible]
敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報業權威
元朗何氏企業有限公司汽車部
經理凌強敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化前鋒
九龍塘英文中學李校長暨全人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
道義立言
鄭師醫館 陳錦雄醫館 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
華僑之光
荃灣華僑大酒樓全人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
言論正確
聯泰製衣廠總經理巢文偉敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化先鋒
和豐行有限公司敬賀
香港文咸西街六十三號

華僑日報創刊四十八週年紀慶
中外同飲
香港麵粉廠敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
永明企業公司馮明瀚敬賀
德輔道中一〇七號二一一號 余築本行七樓六〇四室
電話：五一四五五六九一 五一一四五一六八〇

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化之光
陳萬昌銀號全人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
爲民前鋒
北角街坊會 會長陳蘊玲 副會長趙士厥 鄭中鈞 理事長陳廣就 副理事長朱夢曇 拿宇炳 監事長蕭明 副監事長陳佩珍 羅崇明 常務理事：陳麗玲，趙士厥，鄭中鈞，陳廣就，朱夢曇，岑廷深，劉大勳，韋宇炳，陸文，蘇潔美，曾繁光，陳以錫，鄧錫康，陳樹佳，居承浩，陳榮，陳波，陳冠文，何淳宜 暨全人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
輿論權威
荃灣鄉事委員會主席楊彼得 陳浦芳 何永光
青衣鄉事委員會主席鄧立泰 陳懷德
馬灣鄉事委員會主席陳廣全 林慶祥 暨同寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
服務人羣
周生生集團有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑港丘邱氏宗親會 副會長邱瓊 丘逵文 邱立棨 丘成忠 永遠會長邱才 會長丘平禹 副會長邱仲勵 副理事長丘建岳 副理事長邱紹鉉 理事長邱鴻昌 監事長邱梓林 副監事長邱錫 副監事長邱家禮 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名山事業
丘才記建築公司同人敬賀
新界忠信里 電話一二一一六六三四七六

華僑日報創刊四十八週年紀慶
一紙風行
永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
繁榮工商
華僑銀行敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
鐘聲慈善社社長陳仲生 顏玉瑩 張天爵 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
家庭規範
華慧娜儀態學校敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
聲名遠播
鏞記酒家敬賀
香港威靈頓街32號 電話：五・二三弍三四三

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界婦女會 主席李白雲 江少如 鄺麗坤 潘惠湘 吳英 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界沙田街坊福利會主席 何初 洪勝 莫正 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報導周詳
粉嶺區持牌小販互助會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
大埔商會理事長 何世彬 鄧華 丘才 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
造福同僑
沙田商會全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會福星
上水石湖墟商會 理事長廖火有 張人龍 張桂煥 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
社會木鐸
聯和商會主席張年生 李卓南 賴中文 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
圖文並茂
徐嘉儉敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
立言有方
尖沙咀街坊福利會理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
洛陽紙貴
協成塑膠製品公司敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
文化導師
黃族宗親會小學 校監黃鑾焯 校主任黃惠儀 黃達文 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
中外同欽
太平洋旅運有限公司 董事兼總經理姚恩 董事兼經理姚侯勵堅 敬賀
九龍彌敦道美麗華大酒店東座 電話：K六七八弍一四 六八一壹一壹

華僑日報創刊四十八週年紀慶
大埔飲食業商會 會長周明 理事長周水 劉錦棠 監事長陳細 董少洲 鍾金穩 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
周諮博訪
港九住客聯合會 副會長唐歐洲 會長林寧生 李其超 主席梁昇 李敬武 副主席黃煊 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
民具爾瞻
橫頭磡新區街坊福利會 副理事長凌灤深 陳鏘 理事長馬國招 監事長鄭木順 洪雲龍 副監事長方永創 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
名山大業
鄧乾新敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
立德立言
劉皇發敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
宣揚正義
新界大埔魚業商會全體同人致賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
一紙風行
新界上水石湖墟肉行商會致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
啓迪民智
香港仔街坊會方樹泉學校 校監方潤華 校長黃亮夫 敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
華僑之光
香港九龍潮州公會敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
光昭日月
元朗龍祥大酒家 龍城大酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
元朗商會 會長陳錦坤 鄧同光 黃松泉 主席柯榮福 蔡創業 朱亨 暨全體董事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
立言有方
青松安老院 青松仙觀有限公司 青松義校 董事局同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
光射斗牛
步涌同鄉會理事長江迭 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
東莞同鄉會元朗分會 會長陳錦坤 主席熊定嘉 李威 梁棠 暨全體同人同敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界洪水橋商會 理事長李水清 副理事長蘇卓田 暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界農畜藥飼料商會 主席戴權 黃松泉 莫祥 暨全體董事致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
元朗潮州同鄉會 主席柯榮福 黃松泉 倪漢陽 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
言論權威
香港公民協會元朗區委員會 主任吳添 副主任周美全 梁冠華 胡海 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
報業巨擘
屯門肉行商會 理事長黃學廣 張錦鴻 黃玉倫 監事長嚴佛迦 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
道義立言
古洞村村公所全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
民主詞鋒
港九自由文員會 僑港拆鐵職業工會 港九肉行持平總工會 同敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
新界大埔潮州同鄉會 副理事長林炳崇 洪豐奎 理事長蔡木崟 監事長蔡木坤 副監事長趙林成 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
僑胞謳頌
大埔墟肉商全體同人致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
正聲是張
吉澳村公所劉蔭民暨全體委員致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
仁言利溥
沙田市友合號致意
正街六十五號 電話一二一六一一六七三

華僑日報創刊四十八週年紀慶
元朗農作互助會 理事長李炳卓 馬白倫 龐國炘 監事長陳久榮 陳聯 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
元朗區社團聯誼會 主席林逵榮 林彥 鄧乃文 龐國炘 陳文潤 暨全體委員致意

華僑日報創刊四十八週年紀慶
香港新界養魚協進會 理事長陳照明 譚灶 鄧創枝 監事長陳泰 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
自強不息
香港精武體育會同人敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
荃灣肉行商會 理事長葉石友 林鈞祥 張欽 暨同寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
青衣漁民改善生活合作社 理事長梁祥順 暨全寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
青衣華僑聯誼會 理事長黃帶喜 副理事長蘇佩夫 暨全寅敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
青衣島信義新村居民福利會 理事長華月懷 副理事長陳興 暨全仁敬賀

華僑日報創刊四十八週年紀慶
曹公坊街坊福利會理事長韓凱元 鍾英明 馮國忠 暨同寅敬賀

新界學界體育協進會荃灣區分會 主席陳冠成 馬[illegible] 楊錦[illegible] 陸君傑 李永楨 全賀